

Phraſeologia Puerilis,
S I V E
ELEGANTIAE
Sermonis, Latini pariter at-
que Anglicani, capitatim concin-
natae, atque in Methodum Alpha-
betariam diſtributa,

In uſum Scholaſtici tyrocinii :

Politicae utpote puerilem, ad utriusque lin-
guae politiem, in peculiari ſuo viceſſatim
idiomate, dirigentes.

O R

Selected Latine, & Engliſh Phraſes, very uſefull
for young Latinists, to prevent Barbariſmes and bald La-
tine-making : and to initiate them in ſpeaking, and
writing elegantly in both languages.

The third Edition,

Methodically digeſted, and very much enlarged by the
Author, JOHN CLARKE, Bachelor in Divinitie,
ſometimes Maſter of the Free-ſchool in Lincoln.

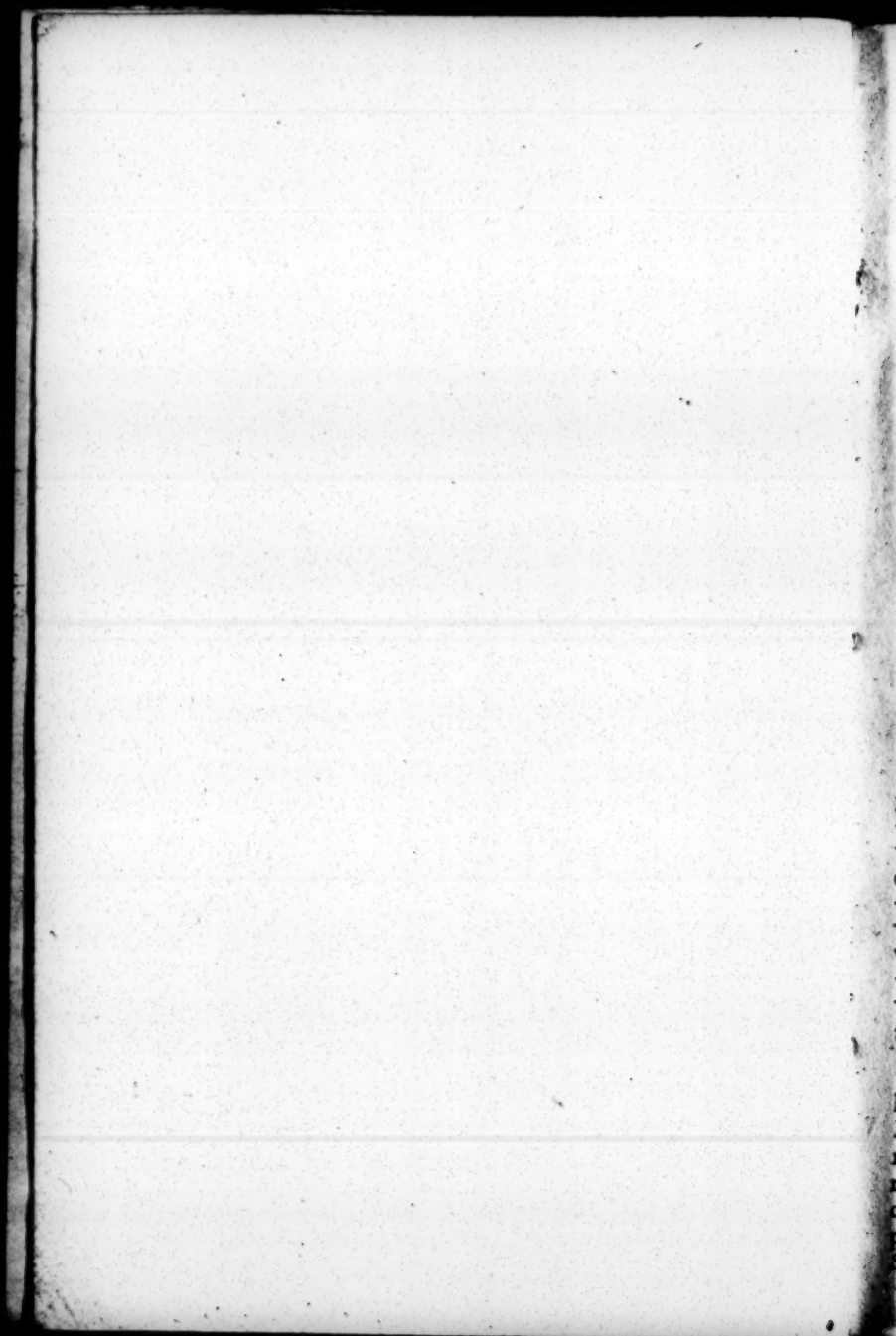
Hieronymus Epist. 89.

Non ſunt contemnenda quaſi parva, ſine quibus conſtare magna
non poſſunt.

In nobiliorum puerorum cudenda & polienda lingua, acerrimam, ul-
timaetatis, contentionem, fixit Hieronymus.

L O N D O N,

Printed by R. D. for Francis Eglesfield, at the
Marigold in St. Paul's Church-yard, 1655.



The Preface *directorie*

To the learned, or learning

Reader, the industrious
School-master, or *Scholar*,
whosoever.

Good READER,

MAny of these *elegancies* ^a, ^aFor I being at first scribblingly have added hereto set down by me, hand over since, more head, in rejectaneous and Phrases loose papers, in a very confused and both out of ancient miscellaneous manner, occasionally, as and later I was correcting, and completing an *Impression*, of that golden School-book, *Erasmii Colloquia Familiaria*, at the instance and request of a *London* ^bPrinter: ^bMr. Miles I caused my Scholars to write them Fleisher. out, and for their *ease*, and *use*, afterward I printed them. The profitable *use* whereof being, by this means, more known abroad, ^c and my *designe* herein, I may say approved, (as it seems by the ready sale hereof, as

*. 3

Erasmus of himself of

his *Colloquia Familiaria*, in his Epistle to young Frobenius -- Vicit libellus tibi dicatus expectationem nostram; ille sic adamatur, sic rapitur, sic teritur manibus studiosæ juventutis, ut & patri tuo fuerit subinde typis excudendus, & mihi novis accessionibus identidem locupletandus -- I could never have dreamt that so poor a piece as *this*, of mine, is, could have found so good acceptance of *Scholars*, or such entertainment in the world, *Who hath despised the day*

The P R E F A C E.

day of small things? Zech. 4. 10. There is hope *learning* will not quite "go down yet: though some call it, *the language of the Beast*. *Scientia non habet inimicum nisi ignorantem -- Instrumentum est ad omnem vitam literatura. Quomodo repudiamus sæcularia studia, sine quibus divina esse non possunt? Tertull.*

of the *two* former *impressions*) as much conducing to the more speedy, and elegant speaking and writing, both in the *Latine*, and our *English* tongue; some *School-masters* of my acquaintance, together with the *Book-seller*, who last printed them, perswaded *me* earnestly, to take some more pains towards perfecting the work; and not onely to adde moe *Phrases*, but also *methodically* to digest them, under severall *Heads*, by way of *Common-place*, reducing these *Phrases*, and *Flowers* of Speech, into distinct *beds*, and *topicks*, that so they might more readily be found, and made *use* of, as occasion shall be offered.

The former *editions*, (though the *Phrases* were elegant, yet) were but *arena sine calce*, a conjumbled *hotch-potch*, where the *reader*, or learner, might long enough *seek* his *needle in a bottle of hay*; when he was to need a *Phrase*, he knew not where readily to find it, they being altogether *independent* each upon other; and no *Order* ^a or *Method* either in
words,

*a -- rudis
indigesta-
que mo-
les --
nulli sua
forma
manebat.*

The P R E F A C E.

words, or sense, observed in such a *rhapsodie*.

I have therefore now, (to satisfie *them* who thus at first set me on work, and intreated me to this *new* business, and also to gratifie *thee* (Reader) who shalt make *use* hereof) *methodized* the whole *Phraseologia*, and marshalled into *rank* and *file* each Phrase, and brought them under severall *regiments*, companies, and *colours*, where they stand listed, and prested, to advance, march, and *serve*, at thy command. For *now* it is but thy labour, to *turn* to any *head*, thou art occasioned to make *use* of, and *thou* mayest there readily find *Phrases* fitting thy purpose. Suppose thou wert to speak *Latine* at a *Feast*, or at some *game*, as *bowls*, *stoole-ball*, &c. turn to the *Heads Feast*, *Game* -- & thou shalt find to furnish thy self.

a It hath been no small labour, thus to gather up together *Absyrus* his dispersed limbs, and to rejoynt them, and reduce each Phrase to his proper place.

And I verily hope that if *thou* findest it somewhat *usefull* before, thou wilt find it much *more usefull*, and *delightfull* also, now. For besides, first, the *present* benefit thou mayest reap from *this* my now-labour, viz. store of choise Phrases; thou hast here also for the *future*, severall *box's*, and *repositories*, in which to lay up every choise *shred*,
Uses of this book.

The P R E F A C E.

and *spangle* of golden eloquence, which thou shalt in *reading* authors, scatteringly meet with, and here have them *forthcoming*, on all occasions. *Poets*, *Oratours*, *Historians*, *Moralists*, what *author* soever, or *language* soever, thou readest, thou mayst *glean* out every *full-ear'd* expression, and bind it up, in *suum fasciculum homogeneum*.

a Suppose
thou wert
reading
Persius
his third
satyre,
many gal-
lant ex-
pressions
and very
emphati-
cal, thou
mightest
cull out --
*Nempe hæc
assidue?*
refer to
Custom:
-- *quintâ
jam linea
tangitur
umbrâ* --
set under
Time:
-- *Iam cla-*

Many wittie, smart and emphaticall expressions, drop sometimes out of *vulgar*^b mouths, in familiar discourse, and dayly in ordinarie affairs, which a *Scholar* may make excellent use of; and 'tis pitie they should be lost, or not laid up where he may know to find them again, when he stands in need.

And 3. for this *end*, thou mayst get this *Phraseologia* inter-leaf'd with white paper, wherein thou mayst *insert* other *c* and better *Phrases* occurrent in *thy* reading,

rum mane fenestras Intrat -- put to the head *Day:* -- *turgescit vires bi-*
lis -- under *Angry:* -- *Quicquid calcaveris iste Rosa fiat* -- under *Hap-*
pie, &c.^b *Πολλὰ καὶ τοὶ ἄνθρωποι κατὰ κείρον εἶπε.* -- even *plow-*
boyes have *phrases* observable, about their cattrell -- *land* -- *pa-*
stures -- &c. so *artificers* -- *tradesmen* -- *labourers* -- &c. yea *women*,
servants -- have fine, significant expressions about *house-hold* busi-
ness -- &c. These may be *reduced* unto some *head*, and clad in a
Romane garbe, fitted for them, in all respects. *c* Many here set
down by me, are I confess not so *patly*, properly, or significantly
expressed either in the *English* or *Latine*; as thou thy self mayst
haply, and happily suit them in *thy* reading, and occasionall ob-
servations. I have chalked thee out a way -- *verbum sapienti sat*
est.

The P R E F A C E.

reading, and observation; 4. or adde *moe heads*, to these of mine, if thou thinkest good. However, I have desired the *Printer* to leave the space of three or four lines, betwixt one *head* of Phrases and another, which *vacuum* thou mayst fill up with *emphaticall* expressions, in Latine, or English *Phrase*, out of Authours, where some elegant passage much affects, and takes with thee, and fain wouldst not forget to make *use* thereof.

5. This *course* may become very profitable unto *thee* while thou livest, thus to gather,^a keep safe, and orderly to reduce all *elegancies* of speech, which thou lightest on; as *Bees* gather from every flower, *honie*, or *wax*, which they do make different *use* of, distributing each into the proper place, and laying their gettings up in severall *cells*.

6. Hereby thou mayst also *rub* up thy *old* rustie *Latine*, which through long disuse thou hast half forgotten; and albeit thou hast but onely some small smattering in the *Latine* tongue, yet by the very reading often over *these*, and the

^a Non minor est virtus quam quærere, parva tueri.

^b Q. Elisabeth to Pavius de Saline a Polonian Gentleman, and Ambassador to her

like from the K. of Polonia his master, answered his Latine Oration to her, in Latine again, *ex tempore*: which having done, turning to the train of her attendants she thus sayd -- *My Lords, I have been enforced this day, to scowre my old Latine, that hath lain long in rusting.*
Speed Histor. pag 898. sect. 288.

THE PREFACE.

like expressive *elegancies* , thou mayst tincture thy *style*, and dip it (as they say) in *grain*.

7. Besides, even *strangers* in either language may hence be directed how to *speak* or *write* neatly , properly , and significantly , both in *Latine* and *English* , with ease and delight too , in a short time.

8. I have purposely left *some* *Latine Phrases* here un-englished , and some *English* un-latiniz'd , that *thou* mayst take occasion to *supply* them thy self ; hereby exercising thy memorie , and wit , in filling up those *intervalls* , and spaces ; and fitting them with parallel and suitable expressions: yea *thou* mayst haply meet with many , more elegant *Phrases* than these of *mine* here be, both in the *English*, and *Latine* tongue also, which thou mayst rectifie, polish , and naturalize in their proper idiome reciprocally. Thou mayst hereby discern what the *scope* at which I ayme, what my *design* herein is , and what I mainly drive at, viz. to render *Latine Phrases* into parallel *English* , which may be as comprehensive, and fully significant : which will be an exceeding ornament to a Scholar when he speaks , or writes in either language:

The P R E F A C E.

guage: And to speak even our *own* mother-*English* tongue, *purely*, properly, *elegantly*, is (for ought I know) as commendable as to speak *French*,^a *Spanish*, *Latine*, or any other exotick, and foreign language; but onely that *things far fetcht and dear bought*, are good for *Ladies*.

Many *proverbs* are expunged by me in *this* now-impression of this new *book*, because I formerly published a *Paræmiologia Anglo-Latina*, wherein *Latine Proverbs* are parallel'd with *English*, *Common-place-wise*, *Alphabetically ranked* and ranged under severall *heads*; which I bestowed some pains in, and *fancied* to my self hopes of much profit, and delight, to accrue thereby unto *Scholars*: *sed, Pro captu Lectoris habent sua fata libelli*.

^a I speak not *this* to undervalue those more learned languages whence all both civillie, learning, yea religion and salvation too comes streaming down to us; but to provoke in us a love of our own language and learning therein contained. Many go further and fare worse: Learn

For

forreign language and elegancies out of mere complement.

^b Mr. *Farnaby's* Phrases are very many of them mere *Proverbs* -- as thou mayst find them in *Erasmus Adages* in their severall heads: -- which afford a *historie*, *example*, *similitude*, *comparison*, couched in the *expression*, and therefore *more elegant*.

The P R E F A C E.

For thy better and more particular *Directions* in the *use* of
this now-Phraseologia , take
notice, *that*

1. The *English* of the *Latine* Phrase, in the extent, sense , proprietie , and genuine *meaning* thereof , is printed in the same page together with the *Latine*, that so thou mayst see , and shew thy *Scholars* , the force, and summe of each expression.

2. When *thou* hast caused thy *Scholars* , heedfully to read over and peruse both the *Latine* and the *English* reddition, expression and *translation* (which *they* must know, is not *verball* , or grammaticall) thou mayst cause them to fold down the *columnne* , or lay a paper upon it; and by trying their memorie, mayst see *where* , and *when* they miss in rendring and repeating the same , out of the *English* into the *Latine* , & *vice versâ*.

3. I conceive it very profitable for the young *Latinist* , that begins to translate, to *learn* the most usefull Phrases *memoriter* : which done , let some *one* in a forme take the book , and appose
his

The P R E F A C E.

his fellows in the same forme; and *thou* shalt quickly see, how they will, with much emulation, and great delight strive to answer.

4. It will quite for cost, to cause them to *construe*, and *parse* each phrase *verbatim*; for so they will sooner perceive the absurditie of their own base and bald translating *verbatim*, and take pains to look out for equipollent *Latine* expressions for their *English*: which will prove a singular means, to wean them from *Barbarismes*, and to teach them propriety, at their first beginning to make *Latine*.

5. *Thou* mayst take here and there the *English Phrases*, and compose some short *continued* speech, or interloquutorie *Dialogue*, and make *thy* Scholars study & strive to render it in the *idiome* or propriety of the *Latine* Phrase; which *thou* shalt soon find exceedingly to benefit them, in the understanding, and expressing the peculiaritie of phrase in the *Latine* tongue.

And for some further light herein,

(if

ducant originem, quasi digito commonstravit, aliquem sensum concipiat. -- Farnab. in Epist. phrasib. 8. edit. praxia.

a Ubi titulum illis (viz. discipulis) unum pluresve exposuerit, praeceptor, ubi phrasium, unde, a qua translatione, ritu adagio-ve

The P R E F A C E.

^a *Dux*
Grammaticus
pag.

246.249.

253.257.

-- Let
Scholars
be set to
translate
those, and
never let
them rest
till they
have done
them ele-
gantly.

Those six
Dialogues
make
them first
to tran-
slate *ver-*
batim and
Gramma-
tically,
be it never
so ridicu-
lous *La-*
tine. Then
let them
try every

(if *this* suffice not) there be contrived
severall *Dialogues* in the fourth *edition*
of my *Dux Grammaticus*,^a in which thou
mayst see sundry *Anglicismes*, what base
language, and ridiculous they would
be, if *verbatim*, and grammatical-
ly translated: and therefore there
is great need of *proper*, and elegant
Phrases, or fragments of speech, to
make them significant and expressive
Latine.

And thus by a more compendious
way, and nearer *cut*, by the discoverie
of the *use* of *Elegancies*, and proprieties
of expression; *Scholars* shall be staved,
and beaten off from bald and base *An-*
glicismes, and *Latinismes*, both in speak-
ing and writing: which, how much it
may conduce to the *common good*, in the
training up of *Scholars*, I leave it to the
judicious to imagine, and to Almighty
God

time, to turn them more elegantly till they can do *them* no bet-
ter. Then help them thy self, or set some boyes of the higher
formes to shew them. where any expression may be bettered, till
they can do *them in print*: which I would not my self there do, pur-
posely that young translatours might have a standing pattern by
which to try their *wit* and *skill*; a *nodus Gordius* to untie; a *quintaille*
to run at, and exercise their dexteritie of Scholarship in *transla-*
ting. -- But there is now an excellent *tract* of this subject (compo-
sed and lately published by Mr. William Walker, master of *Louth*
free-school, in *Lincoln-shire*) of English *Particles*, and elegant ex-
pressing them in *Latine*, together with a *Praxis*, shewing the *use* of
them and other *Anglicismes*, in ten *Dialogues*. -- A book of singular
use for *this end*, to all young *Grammarians*.

The P R E F A C E.

God to bless ; who is pleased to crown
the painfull endeavours, yea the hearty
desires of his faithfull servants with
happie (sometimes un-expected, and
incredible) success.

In whom also I wholly am, and shall
be *his* Churches, and

*Thy Servant in what I may do
good,*

JOHN CLARKE.

From my House
in Fiskerton near
Lincoln. Septem-
ber 12. 1654.

E R R A T A.

- Pag. 81. lin. 9. read* menssem.
p. 99. l. 13. artifex maximus , prædator non segnis,
p. 104. l. 1, & 2. hilarescere vino, &c.
p. 120. l. penult. my leave.
p. 151. l. 4. dilacerat.
p. 154. l. 16. utinam in facta, dicta
p. 162. l. 15. vulnera.
p. 177. l. 10. Refractis.
p. 197. l. 8. Pessimis.
p. 199. l. 17. Every.
p. 205. l. 5. Fratris.
p. 207. l. ult. comitatu.
p. 239. l. antepen. Captat.
p. 326. l. 24. Siliquam.

To abhorre, detest, abominate, &c.

Æ Grotare malim, quàm
tuâ salute valere.

Abi quò dignus es.

Apagè latebricola: Apagèsis
inquam.

Minus anguem odi quàm
pisces.

Nihil æquè odi atq; carnes
suillas.

Olère hircum.

Honos sit auribus.

Jus pridianum dicit.

Cane pejus, & angue, odisse.
--- ut lepus tympanum.

Isto quidem pacto dicuntur
abire *Cacodæmones*, ingenti
fœtore relicto.

Quæ ibi fuga? quæ narium
obturatio? quæ sputa? quæ
excrementa?

Porcis, aut bubus Cypriis
projiciendum.

Quod sterquilinium te fue-
rit abjectius?

In fœculiniis & olenticetis
jacens.

Cramben apponit recoctam.

A quâ tanquam à publicâ
sentinâ abhorrebam.

An est ullum fœtoris genus,
corrupto animantium
cruore, sâniçque pesti-
lentiùs?

I De be long sick, ere I'de
send for you.

I had rather have your room
than your company.

Be gone, Sirrah, out of my
sight.

Avaunt, villain.

I'de rather fast than eat fish.

I love not pork.

I can't abide swines flesh.

To sink fearfully.

Sir-reverence.

I can't abide such tautologies.

He had as lieve see the Devill.

He loves it, as a cat doth
mustard.

To go away with a sink.

what a running? what a shun-
ning? what stopping the
nose? what spitting and
spawling was there?

A Sir-reverence, for swine to
muzzle in.

You'l be a loathsome crea-
ture.

A mess of good stuff.

I ever hated, as ---

The worst smell i'th world.
To sink like carrion.

Mitto ruſtus alliatos, ven-
tris flatum, & halitus pu-
tres.

Linteis inſtruit menſas, ſed,
O Deum immortalem!
quàm non Miſiſis cana-
bea diceret ex antennis
detracta.

In illorum capita, cuncti
ſuas effundant matulas.

Si fortè an ei quis occurrat,
obturatis naribus præter-
eatur.

Sic ut nec olétum ullum pe-
jus oleat.

Nihil inſuavius.

Abominandum portentum.

Succerdâ fumigante olidior.

Ita magis falluntur oculi
quàm nares, foetor enim
erumpit per omnia.

Tetri odoris, ſi contingas.

Quantum periculum nè
mulieres ad hoc ſpectacu-
lum abortiant?

Ita graviter olet, ut ---

Explodenda ſanè mihi im-
primis videtur illorum ſen-
tentia --- qui

Relicto foetore, ad quem
collatum olétum, videri
poſſet ſanſucinum, aut ſo-
liatum.

Mori præoptem, quàm rali-
iterum afflari thymia-
mate.

I'll not ſay what belching,
ſizling, and filthy ſmells
there were.

Beaſtly, ſoul linnen.

Linnen fitter for the ſty or ſta-
ble, than the table.

Every man would ſpit in's
face, pour piſs-pots on his
head.

Men muſt ſtop their noſes that
come near.

No piſs ſmells ſo naſtily.

Nothing is more unſavoury.

An ugly creature.

So ſmells a hot ---

Though they can't ſee, yet they
may hound them out by the
ſmell.

It ſmells baſely, if you touch
it.

Enough to make women miſs-
carry.

It ſtinks ſo beaſtly, that --

To be hiſ'd out of the ſchools.

He ſtinks like a poll-cat.

It would half kil' me, to be ſo
perſum'd again.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 3

*Huic tanquam piaculo, aut
monstro alicui abstinendum.*

A thing carefully to be avoided.

Ceu foedissimis alicujus sentinae sordibus inquinatur.

Abominably defiled, as if tumbled in some kennel.

Abilitie. Able.

*Quoad ejus fieri potuit.
Pro re sua. Pro facultatibus.
Pro mea tenuitate, pro re-
cta, pro facultate mea.
Pro talentulo quod Deus
mihi indulsit.*

*As far as he could.
According to his ability.
You can have no more of a
cat but her skin.
As God enabled me.*

*Quantum, quantum in me
est.*

In te situm est.

'Tis in your power.

Suo pre ingenio.

*Of his own good nature.
mother-wit.*

Suo Marte.

Pro modulo quidem nostro.

We do as we are able.

*Sed industria nostra non est
adeo catapactica --*

We are not so able to do all.

*Si animo suppeteret facultas
meo --*

*If my wealth were to my
will --*

*Nihil ille nec ausus, nec po-
tuit.*

*He neither did, nor durst do
any thing. Unable to --*

Abound.

*Satis superque,
Plus satis est deliciarum.*

*Enough and to spare.
Here's too great cheer.
Enough's as good as a feast.
More than heart can wish.
Here's God's plenty.*

Affatim est.

Nimio plus.

Sat abundè.

Uberrimè.

Cumulatim.

Sat habeo.

In medio flumine aquam potest quærere ; & in medio Solis lumine, lucem.

Hæc illa eſt cornucopia, ubi ineſt quicquid velis.

Ripas exuperat.

Illuc vos rapiam ubi non ſecluſa aliqua aqua teneatur, ſed unde flumen oritur univerſum.

Obruor exemplis, quocunque oculos, quocunque animum converto meum.

In immenſum mare jam deſcendo.

Mirâ orationis ubertate luxuriabat.

Pleno jam ſatis alveo fluit.

What would you more ?

Take your belly-full.

Here's more than needs.

Enough and enough again.

I deſire no more.

The butcher ſought his knife, and 'twas in 's mouth.

He knows not when he has enough.

Here it is in dry cock to ſuſh your deſires.

It runs over.

I'll lead you to the well-head.

Plenty of precedents in this kind.

I come now into a ſea of matter.

He was full of matter.

It runs in a full channel.

Absent. Absence.

Diutiusculè jam abſuiſti.

Jam toto ſæculo deſideratum.

Quæ te habuit terrarum regio ?

Unde prodis ?

Ex quâ tandem corre, aut caveâ nobis ades ? Ex quo gurguſtio ?

You have been long away.

Long looked for.

Where have you lived this ſo many a day ?

From whence come you ſneaking ?

In what hole have you hid your head, all this while ?

Mihi

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 5

Mihi videris abfuisse sæculum.	<i>what a world of time have you been gone!</i>
Verebar nè sic domum redirem, quemadmodum rediit <i>Ulysses</i> , qui nec ab uxore agnitus est suâ.	<i>I was afraid that no body would know me.</i>
Solus canis jam vetulus, motâ caudâ, dominum agnovit.	<i>The old dog knew his master, and wagg'd his tail.</i>
De complexu avulsus nostro, nos mox oblivisceris.	<i>Out of sight, and out of mind.</i>
Quis te interim terrarum habuit angulus?	<i>where laid you knife on board, all the while?</i>
Diutinum me torfit amicorum desiderium.	<i>I much desired to see my friends.</i>
Jam sex ferme menses abfui.	<i>I had been away near half a year.</i>
Amplius sunt decem menses.	
Quid te remoratum est?	<i>what made you stay so long?</i>
Mox est rediturus.	<i>He'l be here again by and by. He will come presently.</i>
Cùm is unum jam & alterum diem desideraretur.	<i>When he had bene miss'd two or three dayes.</i>
Septem amplius septimanas.	<i>Above seven weeks since.</i>
Triginta dies sunt ipsi, cùm ---	<i>'Tis now a month ago, since --</i>
Hujus ego desiderium viri, cùm ferre diutius non poteram ---	<i>when I could no longer want his company ---</i>

Absurd.

Nonne vides camelum saltantem?	<i>A likely matter. See my dog dance a jig.</i>
--------------------------------	---

Absurdum eſt ſicco palato
de quaſtione vinoſa diſpu-
tare.

You are out of your element.

Abſonum eſſe videbatur.

*It becomes not you, Sirrah, to
talk of ſuch matters.*

Etiā ſententias loquitur
carnifex?

To lay courle on gentleman.

Quaſi gemmæ, tu inferas
plumbum.

To burn day-light.

Adhibere lucernam in meri-
dicm.

*To make a long diſcourſe of
a needleſs matter.*

Eandem canere cantilenam.

What? ſtill cuckoo?

Unifonas cæculis rudibus ge-
minantibus odas.

Alwayes the ſame ſong?

Idem ſaxum volvere.

To roll ſtill the ſame ſtone.

Veluti ſi puer, aſſuetus lacti;
jam grandis, mammam in-
clamer.

*What? A man now, and cry
ſtill for a pap?*

Adeò ut hominem ex homi-
ne videntur tollere.

*Unreaſonable men, whom no
reaſon will rule --- Abſurd
ſots.*

See my *Paræmiolo-
gia* pag. 4.

Acquainted with.

Novi hominem tanquam
te.

*I knew the man as well as I
know you.*

A teneris cunabulis amavi
parvulum, amaturus de-
nuò.

*I loved him little, and ſhall
love him long.*

Albus ſit an ater, ſanè ne-
ſcio.

*I never ſaw the man, as I can
tell.*

Si vos novi ſatis.

*If I be not deceived in
you.*

Magna mihi cum eo, jam in-
de uſque a pueritiâ, ſemper
fuit familiaritas.

*I was atwayes acquainted
with him of a child.*

Ego

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 7

Ego novi hominem ab ovo.
Intimus eorum est consiliis.

*I knew him in his long-coats.
He knows all.*

Admire.

Nec invenerunt æmulos, nec
habuerunt exempla.

Bone Deus !

Papæ !

Quid, malum ! hic vult sibi ?

-- Quid non speremus a-
mantes ?

Tam præcipua, tam præclara
facinora quæ nec exprimi,
nedum sufficienter quidem
laudari, sermonis humani
penuriâ poterant.

In hunc oculi omnium con-
versâ sunt.

*Rare fellows indeed, that can't
be fellow'd.*

Good God !

O strange !

*What a rope means the man ?
what ayles the fellow ?*

*who would ever have thought
this ?*

Admirable exploits !

Every one eyes him.

To Advise. Advice.

Nè temerè facias.

Etiam atq; etiam vide quid
agas.

Nec quid agas inconsultò.

Deliberandum diu, quod
statuendum est semel.

Aperui morbum meum, tu
nunc medicum age, siquid
potes.

Quare, tibi fuerim author.

Beware of Had I wist.

*Be well advised what you do.
Take counsell of your pillow.*

*'Tis best to look, before you leap.
Do that with advice, which*

you can do but once.

*I have told you my case, help
me if you can.*

Be rul'd then by me.

Let me persuade you.

Explorata & provisa ratio.

An advised, and speeding
way.

Ductore perito, doctoreque
indiger.

He lacks good advise.

Jam senatum convocabo in
corde consiliarium.

I'll be well advised in this.

Excussâ paulisper istâ ani-
mi temulentiâ, rem ipsam
mecum consideres.

Consider well on it, in cold
blood.

Centuriata habui capitis
mei comitia.

Let not passion prevail.

I must'r'd up all my wits.

Ego melioribus semper con-
siliis locum daturus sum.

I shall easily be perswaded by
reason.

Quis *Thales* docuit te istud?

who made you so wise?

what Rabbine taught you
that?

Ad te velut ad Oraculum
confugio.

I desire your advice and
counsell.

De sententiâ, illud egit, ami-
corum.

He did, as his friends advi-
sed him.

Ceterum habeo consilium
utrique nostrum commo-
dius.

I know a better course for us
both to take.

Quem *Deum* in consilium
adhibuisti?

who was your Counsellor?

Subleva me tuo consilio, ha-
bebo te posthac numinis
loco.

Help me now at a dead list,
and you shall make me your
daily beadf-man.

Plus vident oculi, quàm o-
culus.

The more beads, the more
hopes.

Commodè mones.

Your advice is good.

Ejus sententiam eâ de re
intelligis.

You know what his mind was
in that case.

Quæ *Pallas* istuc tibi in
mentem misit?

Who put that into your head?

Non *Pallas*, sed *Moria*.

'Twas mine own indiscretion.

Melioribus posthac utere
consiliis.

Let this be a fair warning to
you.

Elegantia Sermonis Anglo-Latina. 9

Non pessimè mones.

You say well.

Apud te esto,

Consider what you are about.

Rationem inivit commodis-
simam.

He has taken a wise course.

Idne estis autores mihi ut
faciam?

*Do you indeed advise me to
that?*

In illius ego sententiâ ac-
quiescam.

I'll be rul'd by him.

Affright.

Incredibile dictu, quanto-
pere fuit discruciatu. tan-
tum non metu exanimaba-
tur.

*Almost quite scared out of
his wits.*

Sin cum juxta viderit, metu
emoritur.

He'd swoon if he saw but --

Ubi vidit me horrescentem
ad conspectum aquæ, ob
profunditatem nigricantis-
Cor mihi in genua decide-
rat.

*When he saw me look as pale
as a clout, for fear of fal-
ling into the water so deep --
My heart was in my heels.*

Vix adhuc sum apud me.

*I am scarce come to my self a-
gain.*

Contremisco referens.

I tremble to tell.

Terrorem incussit mihi.

He scared me at heart.

-- animum metu percelle-
bat.

*Death and danger every
where.*

-- faciunt geminos ensis &
unda metus.

His breech made buttons.

Prorsus exanimatus extitit.

*You might have fillipt me
down with your little fin-
ger, I was so frightened.*

Obstupui steteruntque co-
mæ --

*He made foul work, for very
fear.*

Tandem, quicquid erat in
alvo aut vesicâ, oneris re-
jecit.

Ter-

10 Phraſeologia Puerilis, ſive

Terriculamenta, Spectra.
~ metum mihi in corde con-
centuriavit.

Bruta fulmina.
Fulgur è vitro.

Quanto cum horrore reſi-
liêrit, quàm expaverit,
quàm timidè reſpexerit!

At ego malim mihi terram
dehiſcere, quàm tale de-
nuò videre ſpectrum.

Heu quantus mihi corde
dolor! quantuſque ſede-
bat Ore cinis!

Ad lemures, aut larvæ con-
ſpectum exanimari.

Leo, aliàs impavidum ani-
mal, tremendum galli gal-
linacei cantum expaveſcit.

Tremens & exanguis colore
luridus; tertiata verba ſe-
mianimi voce ſubſtrepens.

Horruit, & vehut gravi toni-
tru, procellæque ſideris,
vel etiam ipſo Diali ful-
mine percuſſum, corruit
corpus, & obnubilavit a-
nimam.

Scare-crowes. Hobgoblins.
It affrighted me ſore.

They but ſcare babies.
This lightning blaſts no man,
mere bug-bears.

O how he trembled, and qui-
vered, and quaked, every
joynt of him!

I pray God bleſs me for ever
ſeeing ſuch a ſight again.

O how I twittered!

To be afraid of { Tom on the
wall.
his own ſha-
dow.

A ſmall creature may ſcare a
ſtrong man, if taken on the
ſudden.

He was ſo thoroughly ſcared,
he could hardly ſpeak.

He fell down amazed, as if
he had been ſtruck with a
thunder-clap.

Age. Aged.

Conſectus ſenio, morbo, bel-
lorumque calamitatibus.

worn out with age, ſickneſs,
and calamities of war.

Ne-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. II

Neque canities adest, neque
rugosa cutis -- vigent oculi,
nitet utrinque dentium
series, color vividus est,
corpus succulentum.

He bears his age well.

*He looks as young as if he
were not thirty years old.*

Integrâ adhuc ætate.

In his best life.

Puer cum essem ipse, natus
annos plus minus octo.

*When I was a little lad about
eight years old.*

Octennis puer.

Being in his best, in his prime.

Firmatâ jam ætate.

*Tell me true, How old are
you?*

Dic bonâ fide, quot annos
numeras? Quotum nume-
ras ætatis annum?

Id ferè ætatis, tunc fortè
fui.

I was then, about so old.

{ πρωιμῆ.

Non-age. Minoritie. Morning.

'Εν τῇ { ἀκμῇ.

'tis early day still.

*Full-age. Mans estate. High-
noon.*

{ παραμῆ.

Old. Declining. Past his best.

'Tis after-noon with us.

Cùm sol vitæ nostræ occa-
sum versus se volvere cœ-
perit.

-- poteratque puer, juve-
nisque videri.

Half a man and half a boy.

Ad maturitatem adole-
vit.

He is past a child.

Ætas ingravescens, crepus-
culum vitæ appropinquat.
Se aescunt sensim sine sensu.

Old age comes creeping on.

Agree.

Nostris non malè convenit
geniis.

We agree very well.

Amicitiam ferè dissutam re-
sarcire.

To renew friendship.

-- far-

-- sartam rectam integrare.
Redigam eos in gratiam.

Ipsi inter se melius, hoc bellum composuerint.

Juxta, tecum sentio.

Utinam *hic* surdus, aut *hæc* muta facta sit.

Dehinc æternam spero inter nos gratiam fore.

Induciæ jam sunt indictæ.

Cujus lentæ velut tabis senio, victa est utriusque pertinacia.

Coalescere in unum.

Simulrantes mutuas deponere.

Non usque quaque conveniebat primò.

Cum *his* dextras se jungere ac contesterare, certò sciunt non posse.

Senatus philosophorum consentit.

A parte nostrâ est.

Quorum ego accedo sententiæ.

Macrum arbitrium opimo judicio potius est.

Unanimi omnium hominum & temporum consensu.

-- be pieced together again.
I'll agree them. I shall make them friends.

They'll fall in, as they sell out.

I agree with you.

They'd better agree, if he were deaf, or she dumb.

I hope now we shall never be at odds more.

Truce is taken. Peace is now concluded.

They agreed at last.

To be joynd together again,
-- set in joynt.

To allay all heart-burnings.

we could not hit it right at first.

They know full well they can not long agree.

The prime philosophers are of this judgement.

He is for us.

I am of their mind.

Agree. The Law is costly.

All agree in this.

All.

Ille est prora, & puppis hu-	He is all in all, in this matter.
jus negotii.	
Boni juxta malique sunt	All went to the pot.
obtruncati.	
Eâdem operâ adducite huc	Tag, rag and long-tail.
mendicos omnes, è ponti-	
bus, ac triviis.	
Indiscriminatim omnes.	Every mothers child.
Non nemo è nobis.	All of us.
Res eodem redit.	'Tis all one. It comes all to
	the same pass. Tantamount.
Primi & imi.	High and low.
Ad unum omnes.	Not one scapes.
Nemo non novit.	Every man { knows.
videt.	{ sees.
Nihil non.	Every thing.
Quum cæteri ferè omnes.	When almost every body.
Complures passim è ple-	The very clown with's clown-
beiis.	ted shoo'n.
Noverint universi.	Take notice all of you.
Multæ hominum myriades.	Many thousands of--
Nec de unius solum racemis	All generally are of that opi-
sibi facit vindemiam.	nion.

Almes.

Erogare stipem pauperibus.	To give almes to poor people.
Emendicato cibo vivere.	To live on the almes-boxe.
	-- by begging.
De alieno liberalis.	He's kind of others cost.
Dedit nummulum seniculo.	He gave a penny to the poor
	old man.

14 Phrascologia Puerilis, five

Eam pecuniam in pios usus convertere.

To bestow that money on charitable uses.

Non admodum bellè collocatur, quod istis mendicis datur publicis.

It is no almes, to give to these common beggars.

Nonnihil dandum est aliquando, sed cum delectu.

Give not your almes hand over head. Do good with discretion.

Deflexi huc, ut me instruas viatico.

I came hither, hoping you would relieve my wants.

Hoc suæ dapnilitatis esse ratus.

It was his bounty, as he thought.

Mendicabulis distribuendam pecuniam curavit.

His mind was, the poor should fare the better by him.

Christiana charitas se ad universos dilatat.

Christians must be kind to all.

Date obolum *Elisario*.

You know not what may come to your self.

Pro suis facultatibus, perbenignus semper fuit in pauperes.

He was alwayes charitable to poor folks.

Benignitatis fons largiendo non exhauritur.

You shall get by giving.

Quò largiùs hauritur, eò scatet uberiùs.

The more you draw, the more it springs.

Hoc habeo quodcunque dedi.

What we give, that we have.

Miseriâ gravatis subvenito.

Help to keep the poor from perishing.

Clade oppressos iniquiore, sublevato.

Do something for Gods sake.

Alteration.

Nihil non novum.

All is new.

Videbar mihi in alium venisse mundum.

I thought my self in another world.

Alius

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 15

Alius hominum cultus, nec
idem vultus.

Faventiora fuerunt illi fata.
Hæc est humanæ vitæ Co-
mœdia.

Fluxus & refluxus omnis, re-
rum humanarum.

-- Incluctabile fatum.

Revoluta sæculorum perio-
dus diem illum fatalem
advexit.

Incrementa rerum, ac decre-
menta --

Cadavera Carthaginis vide,
obruta mœnia & diruta.

In rebus ludit humanis, &
velut plastes, varias sibi
formas & imagines fingit &
refingit ex hac argilla --

*So chang'd that few can know
them.*

He rose on the right side.

*The world's well mended
with him.*

*All the changes and chances
here below.*

*Who can mend, what God
will marre?*

A strange change.

*Fatall changes chance i'th
world.*

Things wheel about.

*The ebbings and flowings of
worldly States --*

*See the carcasses of cities laid
in dust.*

*God is the potter, and makes
and marres as pleaseth him.*

Alwayes.

Istud quidem nunquam non
facis.

Nullo temporis puncto in-
terjecto, intermisso.

-- reciproci amoris ignem,
qui ut Vestaliter æternum
ardeat pro me spondeo, de
te spero.

Dum juga montis aper, flu-
vids dum piscis amabit.

Dumque thymo pascentur
apes --

*So you alwayes do. 'Tis never
otherwise with you.*

*At every turn. Every mi-
nute.*

*I shall be yoursever, as I hope
you will be mine.*

For ever. Till dooms-day.

Post hominum memoriam.
Ab omni retrò antiquitate.
Nata sunt cum orbe nato.
Videbis, ut ab omni ævo.

*Ever since man could mean,
From the beginning of the
world, till this very time.
They were so from the begin-
ning.*

Vestigia non pressa leviter
ad exigui temporis præ-
dicationem, sed aliis fixa
ad memoriam illius sem-
piternam.

*He hath left monuments of his
worth, that he will alwayes
be remembred.*

Ambitious.

Honorum siti laborat.
Lucrosa sibi officia adham-
vit.

*He scuffles and scrambles for
preferment.*

Gloriæ inhiare populari.
Non ego ventosæ plebis
suffragia venor.

*Jack would be a gentleman.
I hunt not after vulgar
breath.*

Haud equidem tali me
dignor honore.

I look not so high.

Famæ famelicus.

Greedy of applause.

Venatur ea, quæ nec Deo
contingunt, placere omni-
bus.

*Even God himself hath not
every mans good word.*

Auram captare popularem.

To live on mens lips.

Gratiam inire cum populo.

*To curry favour with the
common people.*

Aucupari famam, honorem.

*'Tis most honourable, not to
seek honour.*

Summa est laus, non ambire
laudem.

As boys do butterflies.

Puerili quodam gloriolæ
aucupio.

Altum nec spiro, nec spero.

*I look not for great matters in
this world.*

Anger. Angrie.

Ægrè fero.

Plumbeas iras gerunt.

Tandem incaluit & ille.

Abfit vultus torvitas, verbo-
rum acerbitas, aut morosi-
tas.

Corrugans frontem, porri-
gens labia, Gorgoneis nos
obtuens oculis.

Sputo, convitiisque nos
ejecturus.

Quod si quando commotior
erat, blando illum sermone
leniebam.

Naribus spirat piperatis.

Bona verba quaeso.

Nè sævi tantopere.

Ne distringas quaeso iram in
me tuam.

An non in tales fulminaret
illicò, voce vultuque ac-
censo?

Vultus erat qualis esse solet
Martis irati.

Bo vultu quasi interfectu-
rus.

Graviter admodum tulit.

Exulceravit mihi animum.

Nè quid irrites erabrones.

Mentem de cardine detru-
dere.

I take it not well.

They are implacable.

He began to pelt and chafe.

Do not scowl, nor scold.

He looks as if he would eat
us -- or look through us.

He was ready to spit in our
face, and rail'd fearfully.

When he was in his angry
mood, I spake him fair.

He takes pepper i'th nose.

Be not so furious.

Do not snap us up so.

He'd be fire & tow, presently.

He would take it in great
dudging.

A dogged look.

But a word and a blow.

He's as mad as a March-
hare.

He was horn-mad.

He vexed me at the heart.

Do not anger them.

He threw him quite off the
books.

Non omninò præter cauſam
excaudit.

Tuam non moror moroſi-
tatem.

Intuetur Cyclopicum.

Tantâ indignationis flam-
mâ exarſerunt.

-- ἀμὲρ ἀς ἀλάλοισι χολω-
θεῖς.

Fœnum habet in cornu.

Uris abſque torre.

Nubilo iram vultu declara-
vit.

Excandefcebat illico, fre-
mens & frëndens.

At ego tibi ſubiraſcor.

Subſtruxiſſem illi faſciculum
urticarum.

Perfunderem illum lotio.

Citiùs miſcerem illi toxi-
cum.

Torus eſt in fermento, ita
turget mihi.

Vultu ad ſeveritatem com-
poſito.

Sic incanduit illius oratio,
ut videretur vix manibus
temperare ſuis.

Ubi quid ſtomachatur, re-
pentè illi abſtuleri ſoleo.

He had good cauſe to be an-
gry.

Turn the buckle of your girdle
behind you. who cares for
your anger?

He looks ſoundgingly.

As hot as a toſſe.

A croſs-piece, if he be ſet a-
ſide.

Angry for nothing.

There's no dealing with him.
Not to be handled without a
paire of tongs.

You are angry without a
cauſe.

His looks ſhewed he was an-
gry.

His bloud was up.

I am not well pleaſed with
you.

I'de have nettled him to ſome
purpoſe.

I'de pour a piſs-pot on's
head.

I'de ſee him hang'd firſt.

He is in the mulligrubs.

His look was lowring.

He was ſo hot, I thought he
would have ſtricken me.

He could hardly hold his
hands.

I ſpeak him fair, when I ſee
him pett and frown.

Quicq;

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 19

Quicquid illi suggererit
splendida bilis.

*Whatever his anger makes
him speak. What toy soever
takes him in the head.
Cholerick folks.*

Qui stomachi erant impa-
tientioris.
Disſimulato ſtomacho.

*Biting in his anger.
Making fair weather abroad.
Nettle him ſoundly.*

Effunde in urticetum.
Quid eſt quaſo te quod
urit?

*What is't that ſticks in your
ſtomach?*

Commovebat illi ſtoma-
chum.

He took it in ſnuff.

Quænam illa tempeſtas in
vultum quæ tuum inunda-
vit?

What makes you ſo moody?

— magnoque irarum flu-
ſuat æſtu.

*He bluſters, and ſwells like a
toad, with anger.*

Adeò difficili præditus in-
genio.

*So froward a man. A mad-
cap.*

Antiquities.

Evidentiora veterum mo-
numentorum veſtigia ex-
titere.

*Monuments of great antiqui-
ty.*

Duriſſimo marmori inſcripta,
veſtigia videbis literarum.

*You may ſee on theſe marbles
fragments of antiquity.*

Ex antiquitatis umbris, te-
nebris, & ruderibus, in ſo-
lem & ſplendorem profer-
re, vindicare.

*To gather out of the aſhes of
antiquity, ſome rare pieces
& relicks.*

Si primorum replicaveris
annales.

If you ſearch antiquity.

Ultra omnem hominum me-
moriæ.

Very ancient.

Apparell.

Quàm decet nullo adſtriſta
cingulo, *veſtis*, ac liberis
diffluens laciniis!

Plurimum gratiæ addidit
nativo decori, ornatus;
deam eſſe quampiã dixiſ-
ſes.

Nihil illam non decebat.

Vides priſci ſæculi reli-
quias.

Quaſdam *anus*, ſui cultum
ſæculi tenentes.

Caligas diverſis coloribus
variegatas.

Interulam habuit dimiſſio-
rem.

Fæminas longâ veſtis coro-
nide onuſtas.

Calanticâ ſericatâ in hu-
meros dimiſſâ.

Annulus in digito, cum gem-
mâ ſignatoriâ.

Adornavi me toto mundo
meo.

Nihil jam diu vidi elegan-
tius.

Tergore bubalo ſic veſtitus,
ut cornua prominere in
capite, & cauda traheretur
humi.

*How well doth a looſe-gown
become her!*

*Her clothes ſet her out gal-
lantly like a Lady.*

*Every thing became her
well.*

*You ſee the garbe of olden
times.*

*Old wives keeping to their
old faſhions.*

Stockins partie-coloured.

He had a long white ſhirt.

*Women with their long-tayl'd
coats -- train.*

*Having a deep vail of ſilk
down their ſhoulders.*

*A ring on's finger, with a
ſeal in the precious ſtone.*

*I was as fine as hands could
make me.*

*I put on all my holy-day
clothes.*

*Trick and trim, I ſeldome ſaw
the like.*

*He had got on a bulls hide
with the horns on's head, &
the tayl trailing on the
ground.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 21

Pandocheus ipse, vestitu minimum à famulis differens. Cultu militis, plumas, ceteraque stultitiæ Thraasonice ferentis insignia.

Cum ingenti plumarum fasciculo.

Si quis addat auriculas, & tintinnabula morionis.

Purpureo paludamento amictus, & spissâ procerum coronâ stipatus.

Nunc vix regor dimidiato palliolo, eoque à muribus corroso.

Baltheus inauratus, ac gemmeis distinctus bullulis.

Si splendide vestiatur, si incedat annulatus.

Vestiri holosericis, undulatis, florulentis, virgatis, byssinis, aureis, pellitis --

Digitos habent smaragdis, & adamantibus onustos.

Textilis auratas animat pictura lacernas, Et poto conchæ sanguine læna rubet.

Vestis fustanea, & canabea.

--toga quæ defendere frigus, Quamvis crassa, queat --

Despecte ad vestiarium, ac rhoracem undulatum, si jam perfectus est, ab eo recipies.

Homo elegantulus.

In an homely dress. mean attire. as some rag-a-muffin.

Top and top-gallant like a captain, with a feather in his cap.

With a huge 'plume' of feathers.

A fools coat, with a bell and bawble.

Having on his robes of state, and state'y attended on.

My coat is now curtail'd, & eaten with mice.

A golden belt, richly embellish'd.

If he can but get good clothes.

To be clad in all imaginable gallantry.

Fingers loaden with emeralds and diamonds.

Curiously embroyder'd clothes.

Bounce buckram, velvet's dear.

Home-spun cloth to keep me warm.

Bring with you my chamblet doublet from the taylors.

A spruce fellow. Prinkham-prankham very fine.

tenuique ſubucula byſſo,
Enitet --

You might ſee her white
ſleeves.

Mollities byſſum ſuperat.

Soft as ſilk.

Depexum mendici pallium.

A thread-bare cloak.

Talaris veſtis.

A long garment down to the
very heels.

Veſtem gerebat ad talos uſ-
que demiffam.

Bespangled with gold.

Aureis intertinſta guttulis.

The Venetian, &c. faſhion.

Cultus Venetus, Gallicus,

Romanus, Hispanicus.

cedunt holosericati, vi-

The worſt piece is in the
miſt.

dentur magnifici.

multoque latus perfulgu-
rat auro.

-- glitters in beaten gold.

Plebs paſſim veneratur byſ-
ſinos.

The common people greatly
worſhip gay coats.

Multitia ſumit, vel ſceminis
indecora.

He goes tipper'd like a mag-
pie.

Agnosco faciem, ſed veſtis
non convenit.

I know the man, but his
cloaths make him look not
like himſelf.

Par calceorum, triplicatis
ſoleis.

A pair of three-ſoal'd ſhoes.

Veteres calceos, aut putre
ſubligar muter.

Let him ſhift himſelf.

Verre pileum, ac pallium;
primum intus purga ſcopis,
mox foris.

Brush my hat, and cloak, on
both ſides.

Exterge calceos.

wipe my ſhoes.

Approve.

Pulchrè dieis.

You ſay well. You ſpeak rea-
ſon.

Tuam rationem probo.

I am of your mind.

Bene habet.

'Tis very well.

Placet

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 23

Placet *lex*, & *rara* esto.
Hoc *mihi* non arridet.

A match then.
I fancie not that. It likes me not.

Atqui *ipsis* commentum placeat.

They like { *the device well.*
 it, though a lie.

Graviter, acutè, verèque judicas.

You speak like a wise man.

Placet consilium.

-- *home -- to the purpose.*

Album is addidit calculum.

I like the plot -- designe.

Suffragium tu meum demerere.

You shall have my approbation.

Haud iniquas pacis leges præscribis.

You offer fair. You speak honestly.

I like the terms.

Arguments.

Potentissima est, & invicta ratio.

They can never answer this argument.

Achilleis evincam rationibus.

I'll prove by strong reasons.

Parum valide tibicine fulta est hæc opinio.

This opinion is not backt with strong arguments.

Ratiunculas istas quas ille protulerit.

Those sorry reasons which --

Argumentum vulgatissimū.
Tritissimum, è triviis peti-
tum.

A thread-bare theme.

A common subject. Ordinarie.

Argumento baculino.

By a forcible argument.

Non verbis, sed verberibus est convincendus.

*If reason will not rule,
he must be cudgell'd to it.*

Demonstremus igitur ratione mathematica.

*Let's make it plain as the nose
on a mans face.*

Quomodo ab hoc se nodo expediebat, obsecro?

How did he answer that?

Asbamed.

Ut te nihil pudet ?

Nonnullos pius quidem pudor
huc adegit, ut --

Suffundi pudore.

Erubescenda crimina !

Dimissis auriculis, ut canis
amputatâ caudâ.

Quo ego ore compellabo
hominem ?

-- niveos infecit purpura
vultus, Per liquidas suc-
censa genas --

Adeò ut clam erubescam ac-
cipere, quod palàm men-
dicare non erubui.

Non scriptorem modò, sed
ipfas quoque chartas eru-
bescere oportebat.

Verecundari.

In ruborem me cogit.

-- purpurat ora pudor.

Are you not asham'd ?

Conscience causeth shame in
some.

To blush for shame.

Shamefull impieties !

He loundged, as a dog that
had lost his ears.

How shall I look him in the
face ?

-- He blusht as red as fire.

Asham'd to take, what I
sham'd not to beg.

I would make not the writer
only, but the paper to blush.

To blush for shame.

It makes me asbamed.

The maiden-blush.

Assembly.

Concio erat frequens.

Et frequentes hodie conve-
nistis, & alacres.

Commeantium frequentia
celebratum.

Conciliabulum vocatur.

Conventiculum.

Senatulus convocatur.

Præses urbis cum Senatori-
bus consultavit.

There was a world of people.

You are come hitber with good
will and wellcome to day.

Flocked to, by all sorts, far &
near.

A Chapter was called.

A Common Councell.

They call'd a hall.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 25

Comitia	Academica	Cantab.	The Commencement.
		Oxonienf.	The Act.
	Iudiciaria	Menftrua.	The County-Court.
		Trimeftria.	The Quarter-Seffions.
		Semeftria.	The Affizes.
Comitia fuprema.			
Curia Hoftilia.			The Parliament.
Summum Reipubl. tribu- nal.			
Maghi Syne drii confelfus.			
Supremus Senatus.			
Patricii.			The affembly of Lords.
Optimates.			The upper houfe. Nobles.
Senatores minorum gen- tium -- plebei -- popula- res.			The lower houfe , or Commons in Parliament.
Domus inferior, quæ conftat ex equitibus provinciali- bus, & civibus urbium , à populo deputatis.			The knights of the Shire, and Burgeffes of Corporations.
Eft de ordine Senatorio.			He's a Parliament-man, or a Common-Councell-man.
Factum eft Senatusconful- tum.			We layd our heads together.
Concilium dimittere.			To difsolve the Parliament.
-- ut hujus Synodi autori- tate femel finiatur quæftio.			To refolve on the queftion.
Senaculum.			The Parliament-houfe.

Assent.

Suum hic immittit calculum.	He puts in his vy, and cafts the fcales.
Quin tota hic affenferit antiquitas.	All antiquity votes full for this.
Prifcos illos patres vide, qui denfo agmine à nobis omnes ftant.	All antiquity is on our fide.

Suffra.

Suffragatur hic Poetarum
chorus.

Non libet ab illis ſtare,
qui --

Nullo prorfus reclamante.

Convenit ſanè.

In ejus ſententiâ acquieſ-
cam.

*The Poets ſide and ſay with
us.*

*I cannot be of their mind
who --*

*There was no negative voice.
It was carried for us, with-
out contradiction.*

I am of your mind.

I reſt on his judgement.

Author. Authoritie.

Maximè potens, & latiffimè
patens.

Autoritati paſſim oppedi-
tur.

Is omnium eſt Colophon.

Hunc tanquam Coryphæum
ſecuti ſunt.

Num ex autoritate facie-
bant iſta?

Is erat vir præpotens, & il-
lius civitatis procerum u-
nus.

Qui Conſul eſt in hoc Sena-
tu.

Aſinus ſub exuvio leonís.

Libros emittere ſatellitio
munitos.

Et qui exorſi ſunt hanc re-
clam, etiam detextæ meren-
tur decus.

Ille híc regnum poſſider.

Bears ſway every where.

*Men matter not Mr Conſta-
ble now-a-days.*

He's Lord paramount.

What authority had they for?

A great rich Alderman.

*The Chair-man. Chief of the
company. The foreman of the
jurie.*

Unfit for his place.

*To procure the countenance
of ſome patrone, to be guar-
dian for his books.*

*Let them that begun, have the
credit to end it.*

He rules the roſte here.

Qui funem ducit inter istos.	-- commands in chief.
Quorum autoritatis scuto me putem sine ullâ aliâ ra- tione, contra gigantes istos tectum.	I think their authority unde- niable.
Autoritatem ejus imminu- tum irer.	He would deny his authority.

Babble. Blab.

Quicquid in buccam vene- rit, vomentium ritu effu- tiunt.	They cannot hold, but out it comes.
Buccones & blaterones.	-- long-tongued fellows.
Illiteratis literis obstrepere.	His blattering letters vex me.
Nè quid effutias incogitan- tius.	Babble not of it.
E perforato poculo bibere.	You may know all --
Indicat in vulgus quidli- ber.	All the parish shall presently hear of it.
Futiles huic lingua est.	He will tell no body, but folks.
Pertusum dolium.	He can't keep his own coun- sell.
Plenus est rimarum, hæc, at- que illac perfluit.	His tongue is too hard for's teeth.
Palàm mox erit. Effluet.	-- hangs like a loose clapper.
Illi baubantur ubique ac diblaterant.	You may as well cry it at the Cross.
Suas merdofas purulentias effuderit.	He snivell'd out his snotty slanders.
Suo is me obrundit stultilo- quio.	
Is me vocabat -- aliaque multa balbutiebat,	He call'd me all to naught. He kept a bawling & babling at me.

Quis fons, quis torrens, quod
mare tot fluctibus, quot hic
verbis abundat?

Locuteleius fit.

*A prating companion. He
loves to hear himself talk.*

*A very chappy fellow. All
tongue.*

Banish.

Ultra Garamantas, & Indos.

*I'll make the country too hot
for you.*

Relegari in exilium.

To be sent packing.

*Ultra excelsas Herculis co-
lumnas, protrudere.*

*To banish out of the world --
out of all honest mens com-
pany.*

Eos ab urbe submovebant.

They disfranchis'd them.

*Extra anni, solisque vias, ex-
terminavit.*

He sent him far enough.

*Utrumque ab urbano com-
mercio semoveret.*

Banish'd, expell'd the city.

Abs se eliminant.

They shut out of doors.

*Exilio mulctatus. Penatibus
cum suis expulerunt.*

*Banish'd from house and har-
bour.*

*Aristides, ostracismo populi,
jussus est vertere solum.*

*The world is soon weary of
good men.*

*E sinu patriz, gremioque
relegatus.*

*He's turn'd out of his warm
nest.*

Aquâ & igni interdictus.

To be sent a grazing.

Base. Basely.

Proffigatissimus nebulo.

An arrant knave.

*Vilis homuncio. Homulus
iste. Treffis homuncio.*

*A lousie turban. That rascal-
lion.*

*Humani generis excremen-
tum.*

The scumme of the Countrey.

Nullius numeri.

Not worth the naming.

Tertiz

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 29

Terræ filius.
 Animam habet pro sale.
 Ignota capita.
 Sine nomine turba.
 Qui calceos domi consuunt.
 -- corium olent.
 Non tam humi repit.
 Demissi est ingenii, quorum-
 libet suasu circumagi.
 Projectâ vilior algâ.

Homines mente perdit, &
 capite perdendi.
 Quis tam abjecto est animo,
 ut --
 Illiberalis est voluptas, ex
 mendaciis capere volupta-
 tem.

Cæteri, si qui sint, prodigia
 & propudia honestatis.
 Quidam, non *re*, sed nomine
 duntaxat homines.

Fæcem suæ ac facem pa-
 triæ.
 Virium est pusilli, minuti-
 que animi.

Homulus ex fæce, imò senti-
 nâ concretus.

Eodem non nominandus die
 cum Cicerone.

Ex degenerare illorum ge-
 nere.

Eorum ego vitam mortem-
 que juxta æffimo.

A very miscreant.

Men of no account.

*Cobblers, tinkers, --
 Tanners, maggot-mongers.
 He is not so base-minded.
 'Tis a base thing, to be made
 a babie by every baboon.
 Not so much worth as a dirty
 dish-clout.*

*Such for whom the gallows
 grones. Bedlams. Rogues.
 Who's so base as to -- ?*

'Tis base to be a lyar.

The shame of men.

*Men in name, but beasts in
 nature.*

*The dregs of -- Incendiary of
 his countrey.*

*The guise of a base and busy
 fellow.*

A very beastly wretch.

*Tully hath more learning in
 his little finger than -- in
 all his huge --*

The sag-end of --

*Neither good to hang, nor
 hold.*

to Beat -- be Beaten.

*Aſinus non ſentit niſi ſu-
ſtem.*

Vapulabis largiter.

*De meo alioquin tergo de-
pendendum eſt.*

Verbo & verberè increpare.

Excutiam tibi dentes.

Petiit me lapidibus.

Me unguibus laceravit ſuis.

Non curat aſinus ſibila;

oportuit talem rabulam,

putribus ovis aut ruderi-

bus, è ſuggeſto deturbare.

*Rem fuſtuario planè di-
gnam.*

Is pugnos ſentiet meos.

*Lævam injeci capillis, dex-
trâ pugilem egi.*

*Sugillavi eum magnificè,
totâque faciem tuber
reddidi.*

*Tria ſunt tubera, libro ſuo in
verticem meum percuſſio,
fecit.*

Aſello proximus.

Malè me multavit.

*Sum obtuſus pugnis peſſu-
mè.*

*Words will do no good on ſuch
an aſſe.*

I'll ſwindge your coat.

*-- trounce you. I'll belabour
your ſides.*

I ſhall ſmart for it, if --

To revile and beat grievouſly.

I'll ding out your teeth.

He pelted me with ſtones.

He ſcratcht like a cat.

He never bluſht for all their

biſſing; he ſhould have been

pelted down, with rotten eggs

and brick-bats.

*A foul miſ-carriage that de-
ſerved a banging.*

He ſhall feel my fiſts.

*I caught him by the hair and
cuſſ't him, while I could
ſtand.*

I lugg'd him luſtily.

I pummel'd him ſoundly.

I boxt him to ſome purpoſe.

*He made three great copper-
noles on my head with his
book.*

Beaten like ſtock-fiſh.

He bang'd me grievouſly.

I was pitifully cuſſ't, boxt.

He beat me back and ſide.

Beautiful.

Altera Helena.

Quasi ex ovo nata.

Ut cerasum maturescens, aut
uva purpurascens.

-- facies roseo niveoque co-
lore mista.

Isti formæ flos brevi defluxe-
rit, quæ jam Subruber, ut
vernīs mane, pruina, ro-
sis.

Forma nullâ parte non fœ-
lix.

Illa erat honestâ facie, & li-
berali, nullo inusta cala-
mistro.

Sole admodum denigrata
est.

Deum immortalem! qui
fulgor? quæ formæ maje-
stas? ad hanc quidem altera
Venus invenusta est.

-- Assyrio crinis pinguescit
amomo.

Ego non contemplor tantum
istud undique florens &
elegans domicilium, hospi-
tem magis amo, viz. ani-
mam.

Uxor eâ formâ, quæ vel in-
dotaram commendare po-
terit.

Digna vel principe marito.
-- Venerem cœlesti corpore
vincit.

A beautifull Lady.

A daintie Dame indeed.

A cherrie-cheek.

A pure complexion -- white &
red.

Beauty will fade.

An excellent beauty.

She looks with a good honest
face, as if she were well bred;
of native beauty.

She's hugely sun-burnt, tann'd.
-- marr'd her beauty.

As fair as beauty can be.

I never saw a more goodly
person.

Hair all perfumed.

I love not thy fair face,
but thy fair vertues, grace.

A woman so completely beau-
tifull, that her person was
portion enough.

A gallant lass. A fair Lady.

Bed. to go to Bed, &c.

At ægrè divellitur à nido
calefacto cuculus!

Quin igitur è nido provo-
las?

Quâ tandem horâ ſoles le-
ctum relinquere?

Maturè me ad nidum con-
fero.

Salutatis parentibus, eo mox
cubitum.

Ocyùs te, lecto & lecto con-
das.

Suum quiſque nidulum ad-
eat.

In multam lucem ſtertere.

Conthoralis meus.

Hodiernâ nocte, cùm me à
matutinis hymnis, in ſtrato
compoſuiſſem.

Lectulo, è lanâ anſerinâ
reſerto, indormiebam ſua-
viter.

Olorinæ ſubſternuntur cul-
ciræ, toralia perdicum ſub-
alaribus plumis reſerta.

Lectum concinnâſti meum?

Compoſuiſti lecti ſtragulas?

Linthea fortè lora ante men-
ſes ſex.

Diurno itinere laſſeſcenti
torus ligneus prætenuibus
paleis inſternebatur.

He's one of th' ſlothfull guiſe.
Ill will to bed, and worſe to
riſe.

Why don't you riſe quickly,
Sirrah?

At what a clock are you wont
to riſe?

I make haſt to bed.

I aſk bleſſing, and go to bed.

Get you home, and to bed.

Every one to his bed.

To lie long in bed.

My bed-fellow.

This very laſt night, when I
had praized God, & prayed
as ſoon as I awaked -- as I
lay in my bed.

I lay on a down-bed.

Have you made my bed?

Foul ſheets, not waſht this
half year.

A poor lodging for a weary
man.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 33

Revolve cortinas.

Da pileolum.

Adfer aquam lavandis manibus.

Profer malluvium.

Verre solum cubiculi,

-- pavimentum.

Fac ut luceat focus.

Muta mihi lineum indusium.

Sicca satis, ad ignem fumi expertem, lotum.

Accende lucernam.

Suffitum aliquem facito, purgando aëri.

Mox, paucis saluto Christum, flexis ante lectum genibus.

Draw the Curtains.

Give me my cap. Reach me my hat.

Get me some water to wash my hands.

Fetch out the bason.

Sweep the chamber.

See the fire burn.

Give me a clean shirt.

Aire it well at the fire, it is perhaps dankish.

Light me a candle.

Burn some juniper.

I say my prayers, ere I go to bed. I kneel down by the bed-side, and make a short prayer.

Beholden to.

Ego illi plurimum debeo.

I am very much beholden to him.

Multus sum, fateor, in ære tuo.

I acknowledge my self to be your debtor.

Ex omnibus officiis, quæ tu plurima in me contulisti, hoc est longè gratissimum.

I am infinitely bound to you, for this late and great favour.

Si beneficiorum momenta perpendam quibus tibi sum obligatus.

Hoc ego nomine plus tibi debeo, quàm ut unquam solvendo esse queam.

I shall for ever live and die in your debt for this.

D

Non

Phrasologia Puerilis, sive

non solum omnia debeo
causam quam possum, sed
quoque quam non pos-
sum.

et tu beneficio arctius me
tibi devinxisti, quam ut
possim dissolvere.

quantum illi debeo, quantum
hominem homini fas est
tribuere.

et ego vobis acceptum
ero.

quam ego voluntati univer-
sam industriam omnesque
spiritus devovebo.

obligatorem me tibi red-
didisti, quam ut nomen
meum è tuo diario possim
unquam expungere.

multis me nominibus tibi
haud vulgariter devinctum
esse agnosco liberè.

devinctiorem me tibi reddi-
disti, quam ut res alienum
possim resolvere.

Hisce me officiis æternum
devinxeris -- demerueris.

infinitis ego nominibus illi
debeo.

Hisce amoris tui vinculis
obstrictum tenes Amicum
tuum.

Irrenumerabili illius bene-
ficio pignoratus.

Aliorum autorum fontes de-
libare.

Ex aliorum fontibus suos
hortos irrigavit.

*I must never look to requite
this so great kindness.*

*I must needs say you have
been my benefactors.*

*You have put me so far on the
score for this, that I shall
never come out of your
books.*

*I cannot tell how to be thank-
full enough to you.*

*I am for ever your obliged
friend and servant.*

I am infinitely engaged to you.

*Thus you have for ever bound
me to remain --*

Infinitely engaged to him.

*To be beholden to other au-
thors.*

He may thank his friends.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 35

Non vitam modò debere tibi
me, sed animam quoque
 fateor.

*You are the best friend I
 have in the world.*

Hos flores ex Ciceronis agris
 decerpſi.

*I had theſe paſſages out of
 Tully.*

Believe.

Iſtud mihi eſt perſuaſiſſi-
 mum.

I verily believe.

Pro fide non dubia teneo.
 Credam tibi vel injurato.

*I am very confident that --
 Never ſwear, man, for the
 matter.*

Nihil opus eſt jurejurando.
 Iſtud *mihi* non eſt veriſi-
 mile.

*I'll believe you.
 I cannot believe that.*

Veri eſt ſimile, quod dicit.
 Vis ut iſtud tibi credam?
 Mihi facilè fidem facis.
 Si mihi parum habes fidei.
 Verba tua apud me fidem
 non faciunt.

*'Tis likely ſo.
 May I believe you?
 You may ſoon perſwade me.
 If you will not believe me --
 I cannot believe you.*

Parum ſpectatæ fidei eſt.

*A faithleſs fellow. I'll truſt
 him no further than I can
 ſee him.*

Vel fide meâ deſerâſſem.
 Emoriar ni loquar ex ani-
 mo.

*I durſt have ſworn.
 Never truſt me elſe.*

Diſpeream niſi --
 Seriò loquor.
 Quod res eſt dico.
 Me vide.

*Never go, elſe --
 I ſpeak in ſober ſadneſs.
 I ſay as it is.
 Truſt me --*

Penes autorem fidei pericu-
 lum eſto.

I dare warrant you.

Nè quod dico videatur tibi
 commentum.

*Lest you ſhould think I make
 it of my fingers ends.*

Phraſeologia Puerilis, ſive

Quid is de ſingulis pro-
baverit, cœleſtis mihi
ali vice fuerit,
idem eſt præter ſymbo-
noſtrum.

*I dare believe, next unto Go-
ſpell, what he ſays.*

*That is not in my Creed.
Believe it if you liſt.*

Beſt.

He tulit punctum.
ſol nihil unquam vidit
cellentius.
mam artis expreſſit.

*He is far the beſt.
He bears away the Bell.*

hoc antiquiſſimū habeo.
palnam fert, præripit.
s gregis. Qui eminebat
ter illos.

*He hath done his beſt.
'Tis his maſter-piece.
I prefer this before all.
He, for my mony.
The reſt may caſt their caps at
him.*

rimis ſuperat paraſangis.
, cum omnes officii nu-
eros impleveritis.
c ſatius eſt multo quàm -
icquid eximium noſter
abet aut alter orbis, longo
oſt intervallo ſequitur.
otimates urbis.

*The very beſt of all.
when you have done your
beſt.
This is far the better.
The beſt that ever man ſaw.
Nothing can come near it.
The beſt men of the city.*

Betters.

Quoties te alloquitur quiſ-
iam cui debes honorem.
majorum feci imperio.

*When your betters ſpeak to
you.
I did as my betters bade
me.*

munuſculum, licèt leviden-
ſe, venerabundus tradidit.
aſſurrexit illicò patruo.

*He reverently preſented it to
his patrone.
He did his dutie to his uncle.*

Quen

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 37

Quem observare maximè , whom I much respect and for
& in primis debeam reve- ever reverence.
reri.

Black.

Quovis carbone atrior.	As black as any coal.
Nigrior pice.	Black as pitch.
Aliquid subinde nigroris	He was hugely smurcht.
contraxit sibi.	Of the colliers colour.
Scarabæo nigrior.	As black as a beetle, as soot.
Corvino admodum colore.	As black as the devill, God
	blefs us.
	The liverie of the black-
	guard.

Blame.

Accinet mihi haud suave en-	He'l con me small thank.
comium.	
Nec te nunc carpo.	I fault you not for it.
Hoc convitii non in me so-	This blame lights not onely
lum competit.	on me.
In culpa omnes estis.	You must all be chidden.
Jam hæc fecisse oportuit.	This should not have been to
	do now.
Vellicas eos odiosius.	You rattle them up too round-
	ly.
Eâdem oberrare chordâ.	You are alwayes to blame in
	this one particular.
Isthæc in te cuderetur faba.	You must bear the blame for
	this.
Quid est quod obrudant	who doth the as blame?
onagri?	
Næ, tu suavis es nugator!	You are a sweet youth!

Nec quisquam à te alius, qui
aliquid non solum sapien-
tix habeat, sed sanitatis.

Me mea non remordet con-
scientia.

Dictum in illos inclemen-
tius.

None that had any brains,
would have done so, except
your self.

I am in no fault.

He was too sharp in his re-
proof.

Boast.

Spei permultum, rei nihil.
Nihil jam humile loqueba-
tur.

Spirare grandia.

Besquipedalia verba projici-
cere.

Plenis buccis & buccinis cre-
pant --

Ἰπποδύμονα ῥήματα.

Crepat divitias.

Omni procul jactantiâ.

Nec quicquam jam loquitur
modestius.

Rem palmariam, ac trium-
pho dignam facere visus.

Arcem ex cloacâ facere.

Fumos vendere.

O superbiam inauditam, in
facinore gloriari!

Gloriatus insuper, secum na-
tas esse literas, secum in-
terituras.

Si nihil loquatur plebeiû, sed
arces, pugnas ac bella mera
crepet, Thrasonica omnia.

Great boast, small roast.

He talk't of nothing but cocks
and bulls.

To talk of high matters.

Huge bug-words.

They brag amain.

He writes on horse-back.

-- in no foot style.

He bragg's of his bags.

without all boasting.

He talks still in as high a
straine.

He thought he had done some-
thing to be talkt of.

To make a boasting of a very
toy.

To brag of many good mor-
rows.

O vain man, to boast of thy
villanie.

He brags as if he were so
great a scholar --

If he but talk of state-affairs,
of castles, battels, -- like a
brag-adochee.

Ex

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 39

Ex Academia venit.

*He brags at no ayme, where
none can contrary him.*

Suarum laudum præco insolens, pleno ore & magno cum triumpho clamitat & gloriatur.

*He has bad neighbours: he is
fain to praise himself.*

Bold. Boldly.

Audendum est.

Set a good face on't.

Firmandus & formandus est animus.

*Steel your fore-head; braze
your face.*

Frica faciem.

Fear no shame.

Ne quid pudeat.

Never blush for the matter.

Perfricanda est frons.

Have your wits about you.

Fac apud te lies.

Take heart of grace.

Resume animum.

See you be not daunted.

Fac præsentis animo.

*We must set one on, that will
not easily be flayed off.*

Protrudendus est aliquis legatus, non admodum verecundæ frontis, quem non protelet illicó.

As bold as Beauchamp.

Perfrictæ frontis est ac bene linguax.

That will not be beaten off.

Muscâ impudentior.

You are a bold beggar.

Satis audacter peris.

*'Tis ill meddling with edg'd
tools.*

In audaces non est audacia tuta --

*Be not too bold with your
betters.*

Non is sum qui fulgura ex vitro reformidem.

*Not afraid with every bug-
bear.*

Compellaturus si audaciæ fuisset satis.

*So sheepish, he durst not speak
to him.*

Mirum certè est istos tantum audere facinus, tot consciis testibus.

*They had browes of brass that
durst do that, when so many
were by -- Fool hardie.*

Phrasologia Puerilis, sive

Magno animo atque erecto.
 Articam si cunctanter attin-
 gas adurit, si fortiter he-
 bescit.

Undauntedly.
 You must not fear them, if you
 mean they should not hurt
 you.
 He never blinkt his blee.

Bribes to $\left\{ \begin{array}{l} \text{give.} \\ \text{take.} \end{array} \right.$

Aureo piscatur hamo.
 Stultum piscandi genus.
 Postulavit eum repetundis.
 Repetundarum reus est.

He bids fair.
 who'd buy so dear?
 He accused him for bribery.
 Guilty of extortion.
 He lickt his fingers too deep.
 He had a great swallow, & now
 disgorgeth his fat morsels.
 You must grease him in the
 fist with a new fee.

Novam parabis escam, au-
 ream ne an argenteam vi-
 deris.

Quod Oraculum philippo,
 Ἀργυραῖς λόγχοις μά-
 χη--

Nothing give, nothing get.

Dominatur legibus aurum.

Money is the prevailing plea-
 der.

Aureis catenulis captivum
 ducere.

You may persuade him to any
 thing with money.

Multis suffarcinavit mune-
 ribus.

He cram'd him with --

Offam Cerbero.

He must have a feeling of
 the business.

Quos non jugulet pecunia?

Money chokes men.

Build.

E solido vivoque saxo.

Out of the quarrie --
 Hew'd out of the rock.

Lapidinas exenteravit o-
 mnes, propè & procul.

He searcht far & near in ev-
 ry stone-pit. Mu-

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 41

Murorum attollere moles.
E contusis cementis facti-
tium marmor.

Trabes hæ transversæ, nec
ipsa tigna quæ culmos su-
stinent.

Structuræ ex quadratis lapi-
dibus admirandæ, fastigia-
tæ ultra omnem excellita-
tem quæ manu fieri possit.

Ædificia Cyclopum firmata
manu.

-- ferrati postes, immensaque
nectit Claustra chalybs --

To rear up the walls on high.
Artificiall marble. Pillars cast
in a mould.

The balks, beams, yafers, spars
of that building.

Buildings of admirable archi-
tecture for structure and
height.

Strong buildings.

Busie. Business.

Felix otii nunc non sum.
Tibi istic nec seritur nec me-
titur.

In aliena republica curio-
sus.

Tibi ipsi sis *Mercurius*.

I am very busy now.
You have nothing to do there.
Put not your sickle into your
neighbours corn.

A busy Bishop in another
mans diocese.

Will I be your Jack-boy?
Do your own errand your
own self.

Nō patiuntur me { turbæ }
 { turmæ }
negotiorum quibus nunc
undequaque involvor, cir-
cumcingor --

Dabis veniam occupationi-
bus meis, per quas mihi
non licet.

Very full of business.

I am as busy as a bee:
You must needs excuse me.

Majus opus moveo.

I have { other wool to toze.
 { something else to do.
Pam-

ampius quiſpiam.

Jack of all trades. He loves to be meddling, tampering with every thing.

irruit, ædificat, mutat quadrata rotundis.

He finds himſelf work. He does and un-does: the day's long enough.

Occupationibus aliorum diſtractus, agminatim in me jam irruentibus.

I am ſo toſt & intoxicated with many turn-agains --

Quid ego agam habeo.

I have work enough to do.

Negotia me multa impediunt, quæ nunc quidem ſunt expedita.

Many diſtractions call'd me off, which I cannot yet diſpatch.

Quædam me aliò vocant negotiola.

I have buſineſs. I muſt be gone.

Èram tunc ſanè occupatior.

I had my hands full then.

Ole, quid ad te?

Meddle with your old ſhoes. 'tis not made for you.

Ego te fortafſean ſeriis occupatum negotiis interpellolo.

Perhaps I am ſomewhat uncivill to interrupt you thus.

Hanc mihi provinciam demandavit.

He truſted that buſineſs with me.

Indæ negotiorum quibus haud facile eſt enatare.

Multiplicity of buſineſs ſo overwhelmes me.

Homini præſertim occupatiſſimo.

To a man ſo buſy as --

Aliquid fortafſe rei ſeriæ inter vos nunc agitur, cui nolim eſſe impedimento.

You are haſty talking of ſome private buſineſs, which I ſhould not diſturb you in.

Summa habeam cætera, temporis vix, certè, ſatis habeo.

I can ſpare no time, whatever elſe I may ſpare.

Sed præter expectationem obſectum eſt negotium.

A buſineſs fell out which I never dreamt of.

Tractent fabrilia fabri.

Busy your ſelf with what you were bred to.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 43

Impræsentiarum ita à Musis
desideo, distrahorque, ut
biennium jam, non amicis,
non mihi vacaverim.

Actum agere,

Meos corymbos necto.

Ne ad aures quidem scal-
pendas otium est.

Corporis ad cultum vix va-
cat ille sui.

Ad singula actionum mo-
menta præsto est.

Nolo me interponere.

Est in sacris Cloacinæ.

I have been so turri-lug'd
this two years with -- that
I can't be at leisure to read
or write any thing.

As good sit down and beat
your heels against the
ground.

My own occasions take me up.
I have no leisure to pare my
nails.

He has scarce time to tie his
breeches.

He is at hand, ready for all
business.

I'll not meddle,
-- scall'd my lips in their por-
ridge.

He's doing his business.

to Buy.

Ego nè culmo quidem eme-
rem.

Spem pretio emere.

Pretio fortasse an deterre-
beris.

Simul atque cognoram pa-
tionem esse firmam, sic ut
rescindi non posset.

Transégi.

Constitit pluris quàm re-
vendi potest.

Has solas à mercatu sump-
si.

Abi ad macellum, & eme
nobis armum ovillum, eum
curabis eleganter assumi.

I'de not give a straw for --

To buy a pig in a poke.

You will not come up to the
price.

When I knew the bargain was
struck up, and was good in
Law.

I have bargained.

No body wil give me what it
cost.

I bought none but these.

Go your wayes to the but-
chers, and buy a shoulder of
good mutton, & roast it well.

Aut

Aut ſi quid aliud parvo parabile.

Vix ſemi-obolo emerat.

Argenteo illic piſcandum eſt hamo.

-- Quidvis nummis præſentibus opta, Et veniet; clauſam poſſidet arca Jovem.

Vel prece, vel pretio.

Quid liceris, vel licitaris, cum nihil ſis empturus?

Nimio vendis.

Minimo vendam.

Qui teruncio emerit, is nimio emerit.

Agoranomoſus.

Cognoſce qui ſint libri, & quanti venales.

Fumi umbrâ non emerim.

Any thing elſe that's cheap.

He'd not give a farthing for't.
You muſt come by it, by buying.

You may have any thing for money.

Either for love or money.

Never cheapen, if you mean not to buy. You don't bid, as if you meant to buy.

You ſell too dear.

I ſhall ſell too cheap.

He gives too much, that gives any thing for ſuch --

The Clerk of the market.

Know what books he comes, & what they come to.

I'll not give a figs-end for't.
He bids like a chap-man.

to Call. Calling.

Ehodium Bonifaci!

Hem Dromo.

Heus, heus furcifer

Jam dudum raueſco clamore.

Clamatum eſt uſque ad ravim.

Anhelus clamo.

-- Arcadiæ pecuaria rudere credas.

Come hither Good-face.

Come hither Slow.

You Sirrah. You. So ho.

I may call till my heart ake.

I call'd til I was hoarſe again.

He yawld and bawld till --

I whoop and hallow, till I burſt again.

He makes a noiſe and bellow as if he were a mad bull.

What ayles the afs thus bray?

Ocyus adsit huc aliquis.
Nemon?

Some body come bither quick-
ly. will no body hear? come?

Captain.

Totius equestratus dux præci-
pius.

The chief captain of the
troops.

Primipilaris tutor.

Captain Cobler.

Ordinis militaris instructor
fuit.

He lead out his company.

Præfectus equitum custo-
diæ.

Captain of the guard.
Lieutenant - generall of the
horse.

In acie stat, longumque se-
cum agmen ducit.

He marcheth in the head of
his troop.

Care. Carefully.

Nostræ partes erunt.

It shall be our care.

Hoc mihi curæ erit.

Leave this to me.

Quanto caverent studio?

Let me alone with this.

Sûsque deque omnia habet.

How carefull should men be?
What cares hee?

Let the world slide.

Curarum sarcina.

A peck of troubles. A pack of
cares.

Omne onus in meos pro-
cumbit humeros.

All the business lies on my
back.

Discussis aliis curis, cogita-
tionem ego huc verti
meam--

My chief care was that --

Non laboro de --

I care not for --

- mitte hanc de pectore curâ.

Let not that trouble you.

Me planè negligis.

You care not for me.

Variis distringebamur curis.

I am much puzzled about --

Neque hoc ego morabor ad-
modum.

What care I for that?

Hæc res tibi sit cordi.
Tu fac in utramvis dormias
aurem.

Ad me recipio provinciam.
Illa mihi prima curarum est,
& erit.

Curæ habui hanc curam.

Ipse viderit qui --

Omnis tibi movendus est
lapis, nè --

Id populus curet scilicet.

Tutemet videris.

Tibi æquè magnæ curæ esse,
certò scio.

Curarum fluctibus inundor
adco.

Let this be your main care.
Do not you make or meddle.
Never break your sleep for
the matter.

I'll take this care upon me.
That is and shall be my chief
business.

Let him look to that --
You must neglect no possible
means --

And what of all that?

Look you to that.

I know full well, your care
as great.

I am so full of care.

Cause.

Potest aliquid causæ divi-
nari?

Nihil est causæ.

Harum ad te literarum oc-
casio est --

Totius negotii caput, ac fon-
tem ignorant.

Hoc causæ est.

Expecto causam.

Hoc ego nomine totum feci.

Negotiorum expediendo-
rum ergo.

Illius ergo venimus.

Quo nomine.

Indictâ causâ.

Can any man shew me a re-
son, why --

There's no reason.

The cause of my now-writing
is --

They never enquire into the
true cause -- the bottom of
the business.

This is the reason.

What's the matter?

In this respect I did all I did
For my own dispatch, and
business sake.

We come for his sake.

In which regard.

For whose cause?

Without saying why? or where-
fore?

Ce
ho
Nih
Si q
ad

Extr

Cun

Cer

Nih

Expl

Ne

Negligentiae ergo suae va-
pular.

He may thank his own sloth,
for his own loth.

His not-pains is cause of his
pain.

Is praeter meritum succenset
meum.

I gave him no cause to be
angry.

Vadimonium deferere.

To give up the cause. To quit
claim.

Ex me doluisse te doleo.

I am sorry I was cause of your
sorrow.

In hoc pender rerum cardi-
ne.

Here lieth the sweight of --

Eodem colore.

Upon the same {grounds.
pretence.

Tribus potissimum de cau-
sis.

For three especiall causes.

Nulla certè ratione.

For no cause at all.

Nec possum dicere quare.

I can give no reason why.

Nulla ab iis provocatus in-
juriâ.

They gave him no cause.

Haud minima de causa.

Good cause why.

Certain. Certainly.

Certiùs quàm te credo esse
hominem.

As sure as you live.

Nihil habeo persuasius.

I verily believe it.

Si quid haberem certi quod
ad te scriberem --

Had I any thing worth the
writing, you should hear of
me.

Extra jocum.

In sober sadness. In very
deed.

Cùm constituero.

When I know my self.

Certo enim certius est.

-- am fully resolved.

Nihil comperti habemus.

'Tis too true. Sure enough.

Explorati nihil novimus.

We know no certainty.

Certa

Certa res est.

Ipse fortassis ero certior.

There's no doubt of the matter.

I shall resolve on something.

-- be at some certainty.

I am at no certainty.

Constantius sese res haberent humanæ.

The world would be at more certainty -- better pass.

to Certifie.

Et scriptum est, & nunciatum mihi nuperius.

I am credibly informed both by letters & word of mouth very lately that --

Faciam te statim certiozem.

I'll send you word how all do.

Si quid acciderit novi, facias ut sciam.

Let's hear what news.

Facias tu mox ut intelligam

Let me know, I pray thee, out of hand.

Chance.

Sive lata contingant sive tristia.

Hap, what hap may.

Quodcunque acciderit.

what ever falls out.

Utut erit.

Fall, what fall may.

Sive adblandiantur tempora, sive obnubilentur.

Come better, come worse.

Quod opus est, ut res tempusque postulat, administres, atque provideas.

Have a care of the main chance.

Sicubi novercantis fortunæ Boreas insultaverit.

If some mischance happen.

Change.

Palinodiam canere.

To change his opinion. To recant.

Quantum mutatus ab illo?
Instar *Vertumni* Romano-
rum, *Protei* Ægyptiorum,
& *Empusæ* Græcorum.

He's strangely changed.
You know not where to have him.

Totus alius rediisti.
Pro imberbi nobis rediisti
barbatulus.

He turns with every wind.
You look not like your self.
You are much changed.

E *Phædro* mihi videris factus
Cato. Fit subito cygnus, qui
modo corvus erat.

You are become very grave.

Grata varietas.
Subitò reffavit fortuna.

Change do's well.
The wind soon turned into
another door.

Resilire ab instituto.
Propositi illum sui suppæni-
tuit.

To alter his purpose.
He chang'd his mind.

Nihil non experiar quo mu-
tem illi sententiam.

I'll see if I can change him.

Nam affectus, temporarios
habent imperus, qui simul-
atque relanguerint, odisse
cœpimus, quod antè vehe-
menter arrisit.

Our affections are very chan-
geable; we loath what we
loved lately.

Plausus vertitur in sibilum.
Laus vertitur in vituperium.
Antiquum obtinet. Est idem
qui pridem

Fickle folk, they ring the
changes.

- veteris servat vestigia
formæ.

He's no chingeling.

Unde ista tropica putamus,
tam brevi temporis inter-
capdine accidisse?

He is still the same man.

What's the cause of these great
changes?

Citiùs , & faciliùs *Luna*
 crescenti ſubinde ac de-
 crescenti, variosque in or-
 bem habitus ſumentì, de-
 ponenti, & reſumentì, certa
 ac ſtata *veſtis* poſſit induci,
 quàm --

Mihi vidèris aliud quoddam
 animal.

Quot coloribus pictus es?
 nulla avis æquè variat
 plumas ſuas.

Næ tu magnificam paſſus es
 metamorphoſin.

Piſcis ſemper olet *piſcem*,
 etiamſi unguentis oblinas.

Nāſci, denāſci, oriri, aboriri,
 nec quicquam ſtabile eſſe,
 vel firmum.

Sed ecce! conſumptâ lachry-
 marum nube.

Mihi *ſolem* fortuna reduxit
 ſereniorem.

You may as eaſily fit a gar-
 ment for the moon that --

You ſeem to be ſome other
 ſtrange creature.

You are ſtrangely be-hung
 - like a jay or mag-pie.

Ovids *Metamorphoſes* come
 ſhort of yours.

No water will change a black-
 moore.

Praise a fair day at night.

The world's well mended.

Fair weather again after all.

to Chide.

Non tu tunc *illum* excipis
 jurgio?

Sentit me non eſſe mu-
 ram.

Vah! ut hic mentem habet
ſurciſer?

Precor tibi mentem tuam.

Satis malorum eſt, etiamſi
 non accedat objurgationis
 moleſtia.

Do not you then ſcold him on
 of doors?

I chide him ſoundly.

where's your brains? Sirrah

I wiſh you more wit, my ſe-
 more mony.

I have miſchief enough
 me, I need no chiding too.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 51

Incrudit rixa, usque ad verbera.

Quid tibi venit in mentem quodd -- ?

Unde hæc tam crassa hallucinatio ?

Num datâ operâ fecisti ?

Objurgavit eum graviter.

Acerrimis illum verbis castigavit.

Verbis me verberavit acriter.

They brawl'd so long, till they fell together by the ears.

Where was your wits ?

Did you doe it for the nonce ?

He rattled him soundly.

He let flie at him with tongue-powder.

He school'd me soundly. to some purpose.

Childe. Child-hood. Children.

Ab ipso statim lacte.

Perscitus admodum puer.

In lubrico virentis ætatis.

Minorennis pueri atque puellæ.

Prima ætatis aurora.

Pueri ab ovo vix dum emergi.

Admodum pueri.

In ipso vitæ suæ limine.

Puer quadrimulus.

-- similis regum pueris pappare minutum

Poseis, & iratus mammae lallare recusas ?

Adhuc tua messis in herba est.

Improbiratem cum lacte imbibere.

From the very cradle.

A very goodly child.

A hopefull youth.

He may come to do well if he happen right.

Children under age.

Infancie. 'Tis early day yet.

But new crept out of the shell.

Very babies. Little children.

A child four years old.

You must be spoon-fed like a babe.

Angry with the teat, and will not lullabic.

Your time's before you.

Bad i^th cradle, worse i^th saddle.

- argillâ quidvis imitaberis
udâ.

*You may teach a child any
thing.*

Ætas cerea - udum & molle
lutum.

Soft wax takes any ſeal.

Pater fiduciarius.

*A guardian to orphane chil-
dren.*

In cujus fide eſt, ac cliente-
lâ.

Whoſe pupill he is.

Quaſi ex nutu matris adhuc
pendeat.

He thinks he muſt ſuck ſtill.

Adoleſcens vix dum pubeſ-
cens.

*A boy not above fourteen
years old.*

Liberi in hæreditatem omni-
um facultatum ſucceſſuri.

*Children that were born to be
heirs.*

Qui ex legitimis nuptiis
non eſt natus.

A baſtard.

A patribus in natos, perpe-
tuâ ſuccedendi ſerie, fuiſſe
devolutum.

*It came from father to ſon for
many generations.*

Ex quo natus, notuſque pri-
mum fuit, ad hæc uſque
tempora.

*Ever ſince he was born and
known.*

Et nati natorum & qui
naſcentur ab illis.

*Children and childrens chil-
dren --*

In nutricum cunas eliminan-
dum.

A poor and childiſh thing.

In primo vitæ actu.

A primis ſuæ nutricis am-
plexibus.

Huiusmodi maculas ab in-
fantia ſua contraxerunt.

-- in triviis, equitant in
arundine longa, E ſabulô-
que ſolent ædificare do-
mos.

*They ride on reeds. -- hobby-
horſes --*

*Build dirt-houſes -- make
clay-pies.*

Sororcula mea.

My little ſiſter.

Spesq; metuſq; parentum --

*Children. Certain cares, un-
certain comforts.*

Certa cura, incertum ſola-
men.

Church.

Church.

Flos humani generis Ecclesia.

The Church is the best flower in the worlds garden.

Consultissimi Theologorum viri.

The best Divines.

Si ita visum esset Ecclesiae proceribus.

If our great Church-men thought so.

Si quis mihi cedat Ecclesiastica rei dictaturam.

were I Pope.

Hierophanta quidam.

A sacrist.

Mytagogus.

Parochus istius Ecclesiae pingue habet sacerdotium.

The parson of the parish hath a good living.

Viri Seraphici.

The gray friars. Franciscans.

Viri Cherubici.

The Dominicans. black, or preaching friars.

Oratores Evangelici.

The preachers of the Gospel.

Sermo ex ore ejus quasi è beato quodam eloquentiae fonte dimanabat.

The great Doctour of his Church.

Atqui sic docuit Apostolos suos loqui, ille doctor unus irrefutabilis Christus.

I should willingly have heard so sweet a preacher.

Nectar illud sermonum avida haurirem aure.

He is the towns preacher.

Est populo à concionibus.

-- an excellent preacher.

Pitho flexanima & quasi verticordia.

Metuunt fulmen episcoporum.

Afraid of excommunication.

Anathemate syderatus.

An excommunicate person.

Diis inferis devotus.

Cast out. Delivered to Satan.

Tibi aqua & igni interdico.

I forbid any to eat and drink with you.

Oles sulphur & fulmen Jo-vis.

You smell of the great Curse.

Paratum eſt anathema.

They curſe with bell, book, & candle.

Doliareſ monachi.

Cloyſter'd monks.

Mercium pontificiarium clientellarii.

The Popes pack-horſes.

Majoritæ fratres.

Gorbelly-friars.

Minoritæ fratricelli.

Minorits -- poor ſhrimps.

Quid nomine ſancti

A ſaint of Satans church.

Inceſtum phalerare juvat?

Having hole-ly ſhoes on.

Fenestratos habens calceos.

His ſoot half bare.

Nudum pedem oſtendit, per

Synecdochen.

Conditiffima ſunt myſteria.

Every body muſt not know them.

Myſteria quæ miremur, non rimemur.

Sacro-ſanctiffimam veſtem.

An holy garment.

Ab incolis & accolis frequentatur.

They go thither on pilgrimage far and near.

Dies piſculentus.

A faſting-day.

Tempus illud quo regnant

Lent. Quadrageſima.

piſcatores, frigent lanii.

Carniſprivium.

Shrove-tide.

Feſta } Bacchanalia.

 } Hilaria.

Shrove-tueſday.

Superſtitiones in eccleſia

Church-reformation.

ſub-natas expurgare, expungere.

Ritus eccleſiaſtici.

Ceremonies of the church.

Quorſum ille muſicus in

What good doth ſuch curiouſ

temple hinniſſe, magno

muſick of all ſorts, in the

cenſu conducendus.

worſhip of God?

Jejunia quatuor temporum.

Ember-weeks faſts.

Si tales, aſperſione aquulæ,

If the Popes holy-water could

ſerent repente cives cæli--

make Saints --

aquâ irrorant benediſſa-

Tum demum adhiberent

Men would then prize the

aſperſiunculam, cum jam

Holy-water - ſprinkle what

ampliùs peccandi facultas

they lay a dying.

non eſſet.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 55

Severa frons, oculi in terram defixi, caput in laevum humerum, non nihil inflexum, sphaerulae precatoriae in manibus.

Humanam regulam desideras qui Evangelicam professus sis?

Una atque altera cæda cerata accenditur.

Viri sanctimoniâ celebres.

Sanctulus es.

Constitutionum humanarum sarcinas.

Ex huiusmodi nugis, quanta est fraternæ charitatis ruptura! quàm acerbum odium!

At ego nondum adeò insaniebam, ut facilè me præberem capistro, quod nunquam liceret excutere.

Prisci illi religionis antistites.

Qui festis diebus tantùm abstinet ab operibus manuariis, nec interim vacat sacris, aut audiendis concionibus, is violat festum diem.

Quin & hi qui sacras literas interpretantur è suggesto, quas nemo sine spiritûs afflatu aut intelligere rectè, vel docere potest utiliter.

Non desinebat è suggesto deblaterare in N.T. Erasmus.

A religious person in all his accoutrements & postures.

You never need enter into other Order, than that of Christs Gospel.

They set up wax candles.

Very holy men.

You are too superstitious.

Ceremonies of mans invention.

What mischief have these toys occasioned?

I was not so mad, as to make my self a popish votarie.

Those worthies of the primitive Church.

To forbear labour, and not to hear Gods word, or be at church, is not a Christian Holy-day.

Preachers must have the assistance of Gods Spirit, or they but prate.

He preached against the translating of the N.T.

56 Phrasæologia Puerilis, five

Multas credo exhaustit clepsydras.

Vix dignus qui concionetur apud aseres.

Omnium, opinor, aures, enecuit aut de lassavit.

Templum B. *Mariæ* sacrum, tantâ sese majestate in cœlum erigit, ut procul etiam intuentibus religionem incutiat.

Quod capite attigui pulsar confinia cœli.

Turres sunt ingentes duæ, procul veluti salutantes advenas, mirôque nolarum ænearum boatu, longè latèque regionem vicinam personantes.

Spatioſa quædam ædificii majestas.

Divinitatis quidpiam spirare videtur.

Dicas *Divorum* esse sedem, adèò gemmis, auro, argentoque nitent omnia.

Nuda, sordida, stabulis equorum similiora, quàm templis.

Ni malis templum habere sine *Christo*.

Sed ô frigidissimam concionem!

Insigniter bene concionatur, aut egregiè malè.

Vox templi nos vocat.

Ad sacram synaxin accedo.

A tedious man -- I thought he would never have done.

A man fitter to preach to geese.

He jaded the ears of -- quite tired his auditors.

Saint Maries church a stately structure.

Huge spired steeples, with a gallant ring of bells, that may be heard far and near.

A magnificent and stately church.

A church very un-hand somely kept.

A pitiful poor sermon.

He either preaches very well, or very ill.

The Sermon-bell rings.

It rings All in.

I go to church.

Por.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 57.

Portenta opinionum quas
alunt fanatici --

Errorum vitiorumque lacu-
nis Ecclesiam contaminan-
tes.

Res imaginaria planè &
Chimærica.

Sectam ex sectâ exsurgen-
tem oppresserunt.

Omnibus illi sectis laxâ-
runt fibulam.

Quæ omnia exæquari vult, &
omnes.

Qui hæresin permittit, facit.
Multas catenatim alias in-
vexit.

Is propter ædem sacram ha-
bitat.

Sesqui-hæreticus.

Discipulus Antichristi.

Pestiferis opinionibus cor-
ruptus.

Eâ persuasione syderatus
-- fermentatus.

Homines fanatici & cere-
brofi.

In varios errorum anfractus
abduci.

Faxit Deus, ne tuis istius
fermenti contagio vitiatus.

Pestifero illo errore ferment-
tavit plurimos.

Ambivalia sacra peragere.

Ambubiæ supplicationes
fiunt.

A tenebricosissima olim su-
perstitione in verum Evan-
gelii lumen vindicatur.

Damnable heresies, which
sectaries hold.

Strange whimsys.

They root out heresie.

They draw up the flood-gates
-grant toleration of al religion.
The Levellers.

He that pulls not down the
crows nest, will have a
brood.

He dwells near the church.

An arrant heretick.

The Devils grand-child.

Poyson'd with strange do-
ctrine.

Brain-sick fanaticks.

God preserve you from that
scab.

To go on Perambulation.
Procession.

'Tis Rogation week--Gang-
week.

A happy reformation.

**A primis Christianæ fidei
incunabulis.**

**Nova lues, ex opinionum
varietate nata -- quæ sic
vitiavit omnium animos,
ut nulla sit usquam sincera
amicitia, sed frater fratri
diffidat, nec uxori cum ma-
rito convenit.**

**Mordicus aliquid non sani
dogmatis tenere.**

**Errores rancidos logico ce-
russio -- minio purpurare.**

In fide Catholica vacillare.

**Oras brevi Americanas, me-
lior hic Evangelii Phæbus
illustrabit, beabit; insigni
& salutaris luce perfun-
der.**

**Portentosa planè dogmata.
-- ea persuasione syderatur.**

*Since the Primitive-church
times. Since the day-break
of Christianity.*

*A new plague of heresie that
smits every familie.*

*To hold some unsound points
and opinions.*

*To be crackt in his Creed.
Not very Orthodox.*

*The Sun of righteousness
spreads the beams of his
Gospel into America.*

*Most hellish heresies.
-- tainted with that scab.*

to Chuse.

**Commodissima quæque ex-
cerpere.**

Si mihi daretur optio.

Sordidè obvenerat.

Emendicata suffragia.

Prioris partis suffragio.

**Caleulis omnium designa-
tus.**

To pick and chuse the best.

*If I might chuse. Were it in
my meatb.*

*I could neither will nor chuse.
It was my chance, not my
choice.*

No free choice.

By the most and best voices.

By the generall vote.

Nihil non est optimum.

There is no chusing where every thing is so choice.

Companion.

Congerrones lepidissimi.

Boon companions.

Bellus homo est ac festivus.

A merrie Greek.

Integerrimis me adjungo
sodalibus, quorum ego con-
victu fiam melior.

I chuse the best company.

Comes parum commodus.

No good fellow.

Combibonis mei stultitiam
rideo.

I can't chuse but laugh at --

Ab eorum consuetudine se
subducatur, cum quorum ge-
niis suo non senserit con-
venire genio.

Let him keep such company as
he likes best.

In alicujus se societatem in-
sinuare.

To creep into one's company.

In perditissimâ juvenum
colluvione versari.

A hang-by.

To keep rake-hells company.

Sodalis exoptatissimus.

As good company as I could
wish.

Parum commodus compo-
tor.

I am no great drinker.

Scholasticum agnosco sode-
litiū.

Scholars companie : Louzie
Lobs.

Suavissimus ille est confa-
bulo.

He is a man of fine discourse.

Occurrit alter ejusdem sode-
litii.

Another bird of the same
brood.

Equirabamus semel aliquam-
multi Lincolniam.

We rode once to Lincoln to-
gether a good many of us.

Videsne quod sodalitiū
tibi claudit latus?

Do you know him with th'
cloven foot.

Know ye him you walk
with?

Bone

Bone Deus ! quantum comi-
tum , quantam pompam
nobiscum ducimus !

Proximo amici illius mei
colloquio.

Sequar te vel ad inferos
uſque.

Quicum ego vel in extrema
Scythia vivere non recu-
ſem.

See what a train follows me

The laſt time I was in his
company.

I will never be out of your
company.

I ſo love his company that I

to Complain.

Suam peſtoris aggritudinem
evomere.

Habemus non paucas juſtæ
querimonie cauſas.

Jam forſan aliquis cauſabi-
tur.

Quas, malum ! ambages mi-
hi commemoras ?

Improbis enccebat opplora-
tionibus.

Verum , abruptenda eſt
querimonia , quæ finem
non habet.

Querelas omnes conſopi-
vit.

Sæpius apud me queſti-
ſunt.

Juſtiſſimis detonare quere-
lis.

Haud muto factum eſt.

Oſtendi quæ me torqueant,
veſtræ charitatis erit , me
ex his ſcrupulis exime-
re.

To tell others what he ayles,

We have good cauſe to com-
plain.

Some will now perhaps com-
plain.

What a long complaint make
you? - deal of dooe is here

He kept a ſtir , whuling -
He takes on grievouſly.

I muſt ſtop your mouth &
you'l have done.

He ſtopt all complaints.

They often have complain'd
me.

With moſt ſad and vehemen-
t complaints.

He complain'd grievouſly.

I have made my complaint to
you, with hope of your help.

Elegantix Sermonis Anglo-Latinæ. 61

Postquam ego semel omnem
effuderim sentinam in il-
lius aurem.

*When I had told him all that
troubled me.*

Ego jam hac me exon ravi
sarcinâ.

I have now eas'd my stomach.

Nè verere, quicquid est rei
hisce tutò auribus depo-
nes.

*You may safely make your
complaint to me.*

Ego tuam in me injuriam
tam insignem, non feram
ulteriùs.

*I shall say your errand to him
that will right me.*

Complements.

Ineptas istiusmodi ceremo-
nias missas facito.

*Leave these idle comple-
ments.*

Isthuc officii omitte.

Save your labour.

Tu nihil moraris hujusmodi
officia, nimium vulgaria.

*You are not taken with such
toyish complements.*

Mittas hæc officiola.

*Leave your many Good-mor-
row's.*

Aufer mihi ista, major est
nostra amicitia quàm ut --

*Trouble not your self with
such ceremonies, I am your
reall friend.*

Insidiosa civilitas.

*Full of courtesie and full of
craft.*

Nè teramus tempus hujus-
modi moris.

*Let's not spend time in such
apish complements.*

Inciviliter civiles.

Too too mannerly.

Nè sis molestus immodico
officio.

Be not so complementall.

Quid sibi vult nugamentum
hominis?

*Come a lost Jackanapes.
What means the man?*

Dabo tibi supersedeas pro
istiusmodi complementis.

I pray save your courtesie.

Confused.

<i>Fruſtra quæris acum in acere -- in aculâ.</i>	<i>You ſeck a needle in a bottle of hay.</i>
<i>Quoddam cocétum, ſeu tyro-tarichon.</i>	<i>A very hotch-potch, or gallimaufrey.</i>
<i>Farrago quædam.</i>	<i>A mere rhapsodie ſtitch of --</i>
<i>Multos in illam purpuram pannos inſutos video.</i>	<i>A jumbling of things together.</i>
<i>Arena ſine calce.</i>	<i>A man can't tell which is which.</i>
<i>Aſſumenta. Promiſcuſ, inordinata omnia.</i>	<i>Dung-hil ſtuff -- raked together out of every kennell.</i>
<i>Cinnus merus, Cento confusus ex --</i>	<i>He has loſt himſelf in a wood.</i>
<i>-- rudis indigeſtaque moles.</i>	<i>All on heaps. Heads & print together.</i>
<i>Chaos antiquum.</i>	

to Conſider.

<i>Ad rationis ſtatêram expendere.</i>	<i>To weigh well, what is what.</i>
<i>Quanto magis magisque cogito.</i>	<i>The more I think, the more may.</i>
<i>Jam illud expende, perpende: ne impetu magis quam conſilio feraris.</i>	<i>Conſider, I pray.</i>
<i>Etiâ atque etiâ vide.</i>	<i>Put on your conſidering cap.</i>
<i>Cave ſi inconfultus ac præceps.</i>	
<i>Expensâ rerum omnium ſummâ, noſtra potior eſt, quàm illorum conditio.</i>	<i>If you conſider of all things well.</i>
<i>Homo præcipitis planè conſilii.</i>	<i>A bare-brain'd fellow.</i>

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 63

Ista cominus inspicienti, ratio præponderat.

When I weigh all things, this is most weightie.

At mihi quidem attentius istæ cogitanti.

When I seriously consider.

Rem ipsam, ut habet, expendere seriô.

Consider well of the matter.

Pensiore examine.

Quò propiùs intueor, hoc mihi videre videor eligibilius.

The more advisedly I consider of it, this seems better.

Dijudicandum hominibus sanæ mentis relinquo.

I leave it to wise men to determine, and consider.

Hæc apud me postquam ultrò citròque egissem.

When I had debated to and fro with my self.

Enimvero si res ipsa ponderibus suis & momentis rectè æstimeretur.

If we seriously weigh all circumstances.

Sibi ante oculos proponant.

Si rem omnem æquâ iudicii lance ponderemus.

If we lay these in an equall scale.

Omnes actiones ad perfectam prudentiæ normam exigere.

To work by line and levell.

Subductis diligenter rationibus omnibus, summam feci cogitationum mearum.

When I counted all my cards, I saw my case.

Quisquis hæc rectâ mentis trutinâ, & exacto iudicii libramine expenderit, is non potest non fateri.

to Contrive.

Choragus fabulæ.

He leads the dance.

Is est & autor, & actor hujus fabulæ.

He had a head and hand in the plot.

Hoc præmium suæ præstruxit fabulæ.

He made this his fore-game.

Autor,

Autor, & fautor istius est facinoris.	He had a finger in the pie.
Aliud mox machinatus stragemâ.	He fetcht about another way.
Multa cum animo reputabat suo.	He did forecast many wayes.

Controversie.

Per magna est inter eruditos digladiatio.	'Tis a great question among the learned.
Nec satis queo mirari, de rantillâ, inter tantos viros, tantam fuisse sententiarum pugnam.	I wonder such men, should make such a dooe about so small a trifle.
Quidam pugnacis ingenii pruritu laborantes --	Some wrangling sophisters --
Nec refellere est animus, nec asseverare.	I'll not meddle with that matter -- leave it where I found it.
	-- neither hold with the hare, nor run with th' hound.
Variis certatum est argumentis.	'Twas thoroughly canvass'd.
Lubricum sanè æquilibrium.	-- disputed pro, and con.
	A very tickle point.
Quis Tenediâ bipenni discabit perplexas istas questuunculas?	Who shall be umpire in these knottie controversies?
Litem hanc ad tribunal virorum doctiorum deferro.	
Adhuc sub iudice lis est.	The controversie is not yet ended.
Per disputationis tendiculas, & aucupia verborum.	By subtle disputes.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 65

Mores quorundam, & morose contentiones offendunt. Ancipitem hanc difficilemque litem dirimere.

The preevilish wranglings of some --

Contendere de } lana caprina.
 } asini umbrâ.

To strive about trifles.

Hæc est illa Helena pro qua certatur.

This is it they strive about. The very pinch of the question lies here.

Quis tandem belli exitus?

What was the issue of that dispute?

Istum feliciter nodum secuit ipse Dominus.

Our Lord himself hath fully answered that cavill.

Masculè sese hîc opponunt.

They lay about them lustily.

Nodos insolubiles } nectere.
 } dissecare.

To { make } objections.
 { answer }

Nodus ille Gordius.

By their discourses I learned this.

Ex illorum conflictationibus ego hæc didici.

A great controversy.

Certamen, multo omnium pertinacissimum.

We still see bitter bickerings.

Amarulentas etiamnum videmus contentiones.

They blear the readers eyes with -

Non secus ac sepiæ, emissio atramento, legentes eludunt.

This spark hath fired all mens hearts.

Eâ de re, universum ecce orbem diffidiis concussum exitialibus.

This will stop his mouth. Wit-drawn, wire-drawn curiosities, niceties.

Hoc etiam telo confoditur.

In spinis argutiarum aut laqueis quæstionum.

Subtili quodam disceptationum filo texunt eas & retexunt.

Qui malà quadam litigandi
ſcabiè infecti --

Sed quid ego iſta? verito pro-
ram & removeo me ab hac
Charytidi, quæ multorum
abſorpiſit ingenia.

Venio enim jam à *volitatione*,
ad veram ſeriamque pu-
gnam, & omiſſis levibus
iſtis *telis*, & luſoriis, ad de-
cretoria arma, milites co-
piasque meas omnes, ordi-
ne & ſub ſignis inducam --
quarum quadruplex mihi
agmen.

That love and live in the
muddy ſtreams of controver-
ſie.

I now come to the main que-
ſtion.

to Coſt.

Propriis fecit impendiis.

Pluris mihi conſtitit quàm
tu facilè credas.

Suo non mediocri ſumptu
paravit.

Non parum inſumpſi pecu-
niæ, temporis permultum,
laboris plurimum, ingenii
nonnihil.

Ratiunculas impenſarum ſi
ſupputarem.

De meo iſta ornantur omnia.
Impenſam ad calculos revo-
care.

He did it at his own charge.
You'l not lightly gheſs what it
lies me in.

It coſt him ſetting on.

It coſt me both money, & time,
and pains, and brains too,
ere I could bring it about.

If I ſhould caſt up, or count
what it coſt me.

My purſe payes for that.
To caſt up his accounts.

Covetous.

Nihil illo est tenacius.

Pumex non æquè aridus est
atque hic est lenex.

Vulgus hominum per fas
nefasque lucrum venatur,
caprat.

Euclio Plautinus siti labo-
rans pecuniarum inexplē-
bili.

Antronius hospes.

Inexplēbile dolium.

Sordidus quispiam *Timon*.

Præter lucrum, nihil erat
dulce.

Auri sacra fames.

Non cœlo sed cœno delecta-
ri.

Avaras aliquot aniculas, è
quarum oculis mille la-
chrymas citiùs exprefferis,
quàm unum è bulgâ num-
mulum.

— usque adeò direfcendi
cupidus.

Deo lucrò inhiare.

Inter opes mendicus opum.

A hard man.

*A dry-skin'd fellow. He'l not
part with a penny.*

*They'l have it by hook or
crook.*

*If men can but get it, the most
care not how.*

A covetous, carking carle.

Gape gudgeon.

*He is troubled with the gree-
dy-worm.*

*Better fill his belly than his
eye.*

A notable pinch-penny.

*Nothing's good but what's
gainfull.*

Greedy gaping after gold.

A very muck-worm.

*Covetous old wives have tears
at command, but will not
part with a farthing.*

All for mammon.

Counſell to ſa-k, take.
Give.

A conſilijs eſſe alicui.

To be of one's counſell.

A ſecretioribus regni conſilijs.

A counſellor of State.

Suum is mihi explicavit conſilium.

I was of his counſell.

Inſtituebam te aliter.

I gave you better counſell.

Tuo fecit inſtinctu.

You ſet him on.

Suafu illud ſuſcepit meo.

I perſwaded him to that.

Nemo eſt qui prudentius ac ſenilius mihi conſilium dederit quàm tu.

None of them all could give better counſell.

Eleganter tu quidem conſionaris.

You deſerve a fee, for ſo good advice.

Intimus eſt eorum conſilijs.

He knows their ſecrets.

Eſt illi ab aure.

He hath his eare at command.

Propterea conſilii ſui remedijs me ſanavit.

He recovered me by good counſel.

Is non omnino peſſimum dedit conſilium, qui --

'Twas good counſell which he gave.

In rebus malis, bono conſilio opus eſt.

Good advice is beſt, in the worſt evils.

Sed quid eſt rei, in quo meum ſic expoſcis conſilium?

What iſt' you'd know of me?

Conſilium ſenum eſt ſanum.

Old mens counſell is the beſt.

Serias ſententias loquitur, medijs intermiſſas jocia.

Good counſell in earneſt, though he ſpeak in jeſt.

Me conſulito cùm quis nodus vindice dignus occurrerit.

Repair to me, when you doubt of any thing.

Quem pondus & tanquam ſaburra gravioris conſilii non ſtabiliret.

Good counſell could do no good.

Countrey. the native countrey.

In natali illo solo quod primum corpore isto pressimus, pedibus institimus, cujus aerem hausimus, in quo infantia nostra vagiit, pueritia lussit, juvenus exercita & educata est.

Ferae ipsae cubilia sua amant, & agnoscunt aves suos nidos: pisces ipsi magno illo & interminato Oceano frui gaudent.

Adfixi adeo genitrali huic glebae sumus, ut --

In our native countrey, where we were bred and born.

All creatures love the place of their breeding.

Craftie.

Veterater nequissimus.

Vir ingenio mirè vafro,
Subolet mihi tua nequitia.
-- quod tu machinaris.

At, ô vulpeculam hominis!
Astutam vapido servas sub
pectore vulpem.

Quidam mirè dextri, Mercurio favente nati.

Seni verba dare, difficile.

Dextro Ulysse, ac Mercurio.

A crafty colt, A reaching parè.

'Tis a Reinold.

He hath a notable head-piece.

I smell out your knaverie.

I perceive your fetch.

But see the mans cunning!

Thou art a crafty fox.

Fellows that have the facultie --

'Tis ill to halt before the triple.

The old fox is as craftie as you.

Craftie companions, live by lying and cheating.

Decipulâ murem cepit.

There he was too hard for him
-- he caught the knave in a
purſe-net.

Cruell.

Dura ſunt illi viſcera.

He's made of ſtint.

Barbari prorsus, & Molofficâ
crudelitate præditi.

Churlish, and curriſh, as a
maſtiſſe or band-dog.

Mihi ſanè factum hoc cru-
delius eſſe videtur, quàm
ſi illam quidem nudam ob-
jeciſſent urſis, aut leonibus,
aut crocodilis.

They had better have buried
her quick, than to have
married her ſo.

Facinus hoc, quo nihil inve-
nias nec immanius, nec
crudelius, nec magis im-
pium; hodie magnatum lu-
dus eſt.

That execrable villain is be-
come a ſport.

Phalaridem agit, non princi-
pem.

A cruell tyrant.

Uſque adeò ſævo re Mavors
efferat cæſtro?

Are you ſtill ſo cruell?

Leonibus truculentiores, lupis
rapaciores, canibus morda-
ciores, viperis nocentiores.

Cruell creatures.

Bellæ ſunt & ſeri moloffi,
hominum facie & habitu.

Savage beaſts more like than
meek-ſpirited men.

Multa infanda & crudelita-
tis inauditæ facinora edi-
dit.

He ſhewed horrid crueltie.

Nemo ſic ferus atque fer-
reus repertus eſt, atque ab
omni ſenſu humanitatis a-
lienus.

No man was ever heard of to
be ſo cruell.

Cyclopibus immanior,

A very curſt and cruell fel-
low.

○ monstra hominum exscelerare & immanitate concreta !

○ mites *Diomedis* equi ! *Bu-
fridis* aræ *Clementes* -- !

Quid illum voces hominem,
qui nihil facit humanitus ?

○ derelictum planè ab humanitate hominem !

No cruelty can sample this.

He hath no bowels of man in him.

O barbarous fellow !

to Curse.

Multa precatus mala superis,
& inferis.

Diis manibus devovere.
Execrari. Diris devovere
aliquem.

Precationem Dominicam
præposterè submurmurans.

Pater noster inversum dicere.

Diras imprecatus est tanti
sceleris, tam inauditi, tam-
que inusitati, autoribus.

He cursed fearfully.

To curse to the pit of hell.

To curse and ban any one.

He prayed the wrong way.

He cursed bitterly the contrivers of that foul business.

Customs.

Is mihi *mos*, multis videtur
nominibus amplectendus.

Ut nunc sunt hominum mores.

Sed quis *Hercules*, immanem
illam tyrannum *Consuetudinem*
in gyrum rationis ducat, ut bonis legibus
parere discat ?

I like that fashion very well.

As the world rules now a days.

who can make Customs yield to Conscience ?

Ex novo planè more ac *Very un-comb.*
uſu.

Conſuetudo, quæ cùm omni-
um eſt domina *verum*, tum
maximè *verborum*.

Custom is all in all.

Mos iſte { antiquus eſt &
antiquatus.
olim inolevit, in-
crebuit.

That old faſhion is out of
faſhion -- quite out of date.

In more poſitum eſt.

'Tis old uſe and cuſtome.

Cacoëthes epidemicè graſ-
ſatur.

Ill cuſtomes come up faſt.

Conſuetudo quovis tyranno
potentior.

Custom is the greateſt tyrant.

Conſuetudo diuturna ob-
duxit illi callum.

Custom hath hardned him in
it.

Sic eſt hominis ingenium.

It is the mans *faſhion*, and
uſe ſo to do.

Eò video recidiſſe mores
hominum, ut --

I ſee 'tis the cuſtome.

Ita naturâ comparatum
eſt.

So is the cuſtome.

Aſſuetudine dulceſcet.

Uſe will ſweeten all.

Rei non bonæ conſuetudo,
peſſima eſt.

'Tis beſt to break an ill cu-
ſtome.

Contra omnia vetuſtatis ac
novitatis exempla; contra
jus & fas, contra omnem
etiam barbarorum morem.

clean againſt all former cu-
ſtomes.

Nempe hæc aſſidnè -- ?

what? every day alike?

Do you make it your common
practiſe?

Solens more meo fecerim.

I ſhall do as I was wont.

Daie. *Daily.*

Proceor ut hic Sol tibi felix
ſurrexerit.

Good morrow to you. God ſend
you a good day.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 73

Vix dum diluxit.
 Diescit.
 Illuxit jam dies.
 Jam diluculavit.
 Idque clarâ luce.
 Ut noctua ad solem caligare.
 Diem dicere -- assignare.
 Certum diem condicere.
 Interjectis aliquot diebus.
 ater.
 albus.
 Dies { fastus.
 nefastus.
 comitialis.
 nundinalis.
 Priusquam invalescat æstus solis.
 Adhuc moderatio est calor solaris.
 Vixi, & quem dederit cursum fortuna peregi.
 Sol ille quantam mundi partem lustrat simul & illustrat?
 -- jam clarû mane fenestras
 Intrat, & angustas extendit lumine rimas.

'Tis not day yet.
 Day breaks.
 'Tis broad day.
 'Tis fair day-light.
 At high noon.
 Like a mule, he can't see day when the sun shines in's face.
 To appoint, or set a day.
 Name your day.
 A few days after.
 A bad { day.
 A good {
 A Court day. Terme-time.
 Non-terme. Vacation.
 A day when the Justices sit.
 A Fair day.
 Before the day get up too high.
 'Tis yet early day, the sun is not very hot.
 My day is done.
 'Tis far o'th day.
 Day creeps in at every cranny.

Daintie.

En delicias hominis!
 Gaudet sparsis papavere, ac sesamo, ferculis.

Te asinum placentis ut saginem?

See how daintie the fellow is! He must have his meat curiously cookt, or 't will not down with him.
 Must I cramme you with sugar-sops?

Explore

Explere lautitiam alicujus.
Non stupidi palati.
Mulso & placentis pascere.
Vina & pastillos sapere.
Palatum habeo eruditissi-
mum.

Delicioris & elegantioris
palati.

Palato magis sapit quàm a-
nimo.

Te quidem *sœnum* esse oportuit,
si pabulum daretur te
dignum.

Fastidis panem citra obso-
nium?

To satisfie one's dainty tooth,
He hath a good tast.
To keep at rack and manger.
To live on sweet-meats.
I have a curious tast.

Daintily fed.

Better fed than taught.

Hay and a halter is fitter for
you.

will not bread and bag-pud-
ding down with you? Must
you have rost-meat?

Danger.

Meo nunc fiunt capiti comi-
tia.

Minimo minùs aberat quin
perleram.

Accersitus est capitis.

Postulari capitis & condem-
nari.

Ad restim res rediit.

Pereo funditus.

-- Per tot discrimina rerum.

Res redit ad laqueum.

Alea, scopulus quâvis *Malea*
periculosior.

Extremo in discrimine ver-
sari.

Vénimus ad summam.

I am on tryall for my life.

I had like to have gone to the
pot.

It will near-hand cost him his
life.

He is like to suffer for't. He
is cast.

we may give it for gone.

I am quite broken. Over-
thrown horse and man.

we must pass through the
pikes.

Small hopes. All's naught.

Dice & Gaming are dange-
rous rocks, to wrack and
split mens estates.

We know the worst.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 75

Si quando in casses illorum
incideris.

Periculo etiamnum defun-
ctus.

-- hæret lateri lethalis a-
rundo.

In his nullus unquam habi-
tauit ædibus, nisi aut mors,
aut morbus eum capitalis
consequutus fuerit.

Quantâ laboras in charyb-
di >

Quisque se paret ad extre-
ma.

Sua quisq; saluti consulat.

In extremâ stabat regulâ.
Minus alex.

Sub cultro me reliquit.

Commune periculum nar-
ras.

Jucundum est meminisse
laborum actorum.

Incommodo isthuc precaris
tuo.

Acta res est.

Extricare se ex insidiis.

Tuopte quidem malo.

Vipera limam rodit.

Nigro carbone notari.

Per rimulas lupum video.

-- unde post, me non queam
extricare.

If you fall into their fingers.

*Pass all danger. To feel bot-
tome.*

He bears about him his bane.

He can never claw it off.

*An un-wholesome house to
dwell in.*

Holland aire.

In a dangerous condition.

*Fear the worst, the best will
save it self.*

*Let every man provide for his
own safety.*

Every man look to one.

Less hazard.

*He left me in the {bryars.
{lurch.*

'Tis every mans case.

*You may come to rue it, for
all your hast.*

*Better sit stil, than rise, and
get a fall.*

'Tis past help.

*To wind himself out of the
briars.*

You may thank your self.

To meddle with edge'd tools.

*To be under the black rod.
in the black bill.*

Peep! I see a knave.

Whence I can't get off.

Nec id poteſt ſine certo vi-
tæ diſpendio.

He can't without hazard
health.

-- danger of life.

Nec unquam mihi vilior fuit
vita, quàm id temporis.

I never was ſo near death
then.

Enſis, ſerâ ſuſpenſus equinâ,
imminet huic capiti.

He may well twitter, his life
hangs on a twine.

-- ut quicquid videas mor-
tem videas.

To ſee nothing but death &
danger.

Metuo nè id ceperim confi-
lii quod non eſt facile ex-
plicare.

I wiſh I have not brought
old houſe on my head.

I'm afraid I have taken
wrong courſe.

Nullus hic Hannibal eſt, & in
præſidium, non inſidias de-
veniſti.

Here's no fear. The coaſt
clear.

In impeditum & inextrica-
bilem labyrinthum com-
pingor.

If he ſcape the one, he'll fall
into the other miſchief.

Si ex his ſeſe laqueis ex-
plicuerit, in illas majores
plagas incidendum eſt.

Debt.

Inundavit æris alieni magni-
tudo.

He's in debt over head and
ears.

Decoxerat rem, & pluſ-
quam animam ille debe-
bat.

A ſpend-thrift. One that owes
more than he's worth.

Debitorum mole prægra-
vari.

He was loth to die in debt.

Sollicitus, nè quid æris alieni
præteriretur indiſſolu-
tum.

Etiamſi omnium rerum tua-
rum auctiorem feceris, non
es ſolvendo tamen.

You are never able to pay,
though you ſhould ſell your
ſelf to your ſhirt.

Alia

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 77

Alieni multum æris, plus factis, conflaverat.

He was in every tradesmans books. On every mans score.

Nulli magis obæratum sunt quam -

None owe more than --

Tandem obruar oportet ære alieno.

I must needs break.

Multi jam anni sunt, tu in ære meo cum fueris.

You have been a long while in my debt.

Cui me maximè obæratum esse non invitum fateor.

He dares not shew his head for debt.

In foro non comparet.

to Deceive.

Nihil me fallis.

I know you well enough.

Nisi te prorsus non novi.

Unless I take my mark amiss.

Ne tibi blandiaris, res ipsa adest in foribus.

Deceive not your self.

You cannot deceive me.

The deed shews it self.

Cave mihi verba nè dederis.

Do not mock, disappoint me.

Feed me not with an empty spoon.

Ne me deluseris.

See you deceive me not.

Patri fortassis suo imposturus.

He'd cheat his own father.

Retia is sua tendit omnibus.

Falsus es.

You are miss-taken.

Captus sum.

I am caught.

Nondum video præstigium.

Here's yet no couzenage.

Ne quid erres.

That you may not miss-take.

Nisi me fallit animus, aut parum prospiciunt oculi.

Except my eye-sight fails me.

Nolim te vanâ lactare spe.

I would not till you on, with vain hopes.

Sic impostum est impostori.

And thus he caught the old one.

Falla.

Fallaciâ fallaciam trudere.

Næ! tu *Cretenſem* pulchrè
agebas cum *Cretenſi*.

Aut ego prorſus hallucinor,
aut --

Ne quid fraudis ſuſpiceris,
videbis.

Si ſefelleris, poſthac nequic-
quam mecum egeris.

Cave luſeris expectantem.

Tu non cibum dedifti, ſed
venenum.

His facile imponitur.

Difficile eſt, video, anpoſam
vulpem laqueo capere.

Non procul aberras à ſcopo.
Agyrra.

Merus fucus eſt.

Argento hominem emunxit
ſuo.

Præ ſtigiis illum ſuis, & tech-
nis fallunt conſarcinatis.

Dolum ego hodie ſuperabo
dolis.

Si tua me *fides* ſefellerit, ne
ipſi quidem *fidei* ſum dein-
ceps habiturus *fidem*.

I'll ſerve him a trick.

You ſerv'd him in his kind.

I am coozen'd if --

*That ye ſhould not think
lie at catch, or play under
board with you --*

*If you coozen me now, I'll
never truſt you more.*

*Do't make me looſe
longing.*

*You have coozen'd me ſham-
fully.*

You may ſoon beguile ſuch.

*Subtle foxes will not be
ſnittled.*

*You miſs not much the mark
A jugler.*

A mere mountebank.

*He cheated the man of his
mony.*

*I'll ſee out my ware, with
card of ten.*

*I'll never truſt man again,
ſuch a man as you deceive
me.*

Deformed.

Qui citra perſonam omnem,
poſſit quamvis agere co-
mœdiam.

Tam infelici formâ ut --

A face that needs no viſard.

*Of ſuch an harden face
that --*

Ther-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 79

Thersite Homericō de-
miorem.

An ill-looking fellow.

Simium verius dices quā
hominem.

A very Jackanapes.

Vetus, vietus, veternosus se-
nex, colore mustelino.

*An old withered, rivelled,
tann'd thief.*

E tuberculo quod habebat
in digito pedis, agnitus est
Ulysses.

Well-fare all good tokens.

Ego te agnovi ex isto tam
insigni naso.

*I know you well enough by
your long nose.*

Nasus qui conducit excitan-
do foculo, si follis defice-
ret.

A nose of an ample size.

Bene capitatus, acutè au-
ritus, prolixè ac liberaliter
nasutus.

*A great jobber-noll'd, long-
ear'd long-snout.*

Thersite facies.

Nalus Creticus.

Amalmesey nose.

Vertice acuminato, raro ca-
pillit o, eoque lacero & im-
pexo, fursure ac lendibus
oppleto.

*An ill-favour'd, lousie com-
panion.*

Pleramque cranii cutim
nudaverat alopecia, oculis
refugis, naribus simis, ac
sursum hiantibus.

*The most ill-looking fellow I
ever set mine eyes on.*

Ore sparso, dentibus putri-
dis, balbutiente linguâ,
mento scabioso.

Scapulas deformabat gib-
bus, venter prominulus,
crura vara.

Swag-belly, splay foot.

Thersite quempiam mihi
depingis.

*You set him out in an ugly
dress.*

Ajunt fuisse illi nisi unam
auriculam.

*They say he had lost one of his
ears.*

O prodigiosam faciem!

O rich face!

Prodiit

Prodiit nobis ille trunco naſo alteram trahens tibiam, manibus ſcabris, halitu gravi, oculis languidis, capite obvincto; ſanies & ex naribus & ex auribus fluebat.

A certain ſtrange and ugly creature with a --

Ut tali portento talem committerent, tali monſtro nè oſculum daturam.

Could they find no handſome man to marry her unto?

Nec ullum cadaver eſt, cui non jungi malis, quàm tam putido cadaveri.

As good to have married her to her grave, as to ſuch a carrion.

Siquidem hoc ipſum quod ſpirat merum eſt venenum, quod loquitur peſtis eſt, quod contingit mors eſt.

A very dangerous man to have to do with.

Quidam annofus, pannofus, pediculofus, luridus, exſuccus, facie cadaverofa, cranium habebat vix tres pilos, quoties loquebatur claudebat oculos.

A very ill-looking, old, rag'd, loutie, bald-pate, wry-neck, blinking Lurdan.

Gracili adeo vultu, ut larvam eſſe diceret, non hominem.

A thin tallow-fac'd fellow, looks like a gholt.

Samius quiſpiam literator poſſit videri.

A ſcarric, flaſht, pockie-faced fellow.

Corpore erat vaſto, buccis rubentibus, ventre aqualiculo, lateribus gladiatorii, athletam eſſe crederet.

A huge great blabber-tipt, porridge-belly friar.

An abbey-lubber.

Ita nunc es obefulus, ut primâ te fronte non agnoſcebam.

You are grown into a Corporation: ſo paunched that I knew you not.

Cujus, ut Caligula olim, animus malè habitat.

A hard-favoured fellow.

Elegantia Sermonis Anglo-Latina. 81

Vetula, vieta, edentula.

An old wife, none of the hand-
somest.

Anicula bucculenta, recedentibus oculis, pendentibus genis --

Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine luscus.

He wears the knaves mark.

Delay.

Noli tu, ut soles omnia, in Martium ulterius conferre mentem.

Put not all off thus to furthermore.

Lunas ille expectat Laconicas.

He waits but for { a fair
wind.
the lucky
hour.

Modò, & modò, non habebant modum.

He could never find time.

Gradu progrediuntur testudineo.

To drive, and drive from time to time.

Dies protelando, prolatando.

They creep an end.

Dic mihi cras istud, Posthume, quando venit?

Poor put-off's. Mere shifts.

Quare cras & cras? quare non modò? quare non in hac hora?

It hath a long come --

why do ye shift and doff me off thus?

Delight.

Studiorum labores multum habent admixtum mellis.

Studies full of much delight.

Quæ d'ficilem habent ingressum, viamque aliquoties asperam, assuetudine dulcescunt tamen.

Things hard to get, by use & practise become sweet.

In sinu atque deliciis habere:
In amoribus.

In medullis omnium ac
visceribus hærebat.

Illud mihi salivam mover.

At ille non indelectatus
balbutientiâ -

Nihil nisi *Gratias, Veneres,*
voluptates spirat.

Saccharatis condimentis sti-
pata, quibus nec mel ipsum
mellitius puto.

*That makes my mouth to
water.*

*Their lissing language plea-
sed him.*

Altogether lovely.

All tooth-some dainties.

to Denie.

Nihil istiusmodi, Deo gra-
tiz.

Minimè gentium.

Inficiali statui non erat lo-
cus.

Istud nullus iverit inficias,
nisi *Cyclopibus* immanior.

Fortiter negabat ille.

Haud ego inficior.

Strenuè reclamabant om-
nes.

Age, *solem* quoque meridie
lucere nega.

Ego nego factum, ille instat.
Obstinatius ille reniteba-
tur.

Quem non proteles illicò.

Si quid renuo, sum tum cru-
delis.

Bona verba - Imò bona ver-
ba sunt, quæ vera.

No such matter, I thank God.

No verily.

There was no denying it.

No wise man will deny --

He denied it stoutly.

They flatly denied all.

Deny this, and deny all.

It is my say, his nay.

He would touch no geers.

*who will not easily be stav'd
off.*

If I deny him, I am un-kind.

*Say not so -- I must say true,
must I not? Illud*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 83

Illud ego constantissimè nego. *I utterly deny that.*

At ille pernegabat. *He disclaimed the fact.*
 Non refragabar equidem. *Verily I never said nay.*
 Nec reclamabat admodum. *He did not much deny it.*
 Nullo negari ore potest. *who cannot but confess --*
I must needs say --

to Depart.

Certè quàm primùm licet, *I get me gone with all speed.*
memet ab illis suffuror.

Ego turbæ jam satur. *when I am weary of the company.*

Subripuit sese illicó. *He slunk away with all speed.*
 E conspectu me subduxi *I stole away privily.*
 clanculúm.

Evolavit è vestigio. *Away went he, as hard as he could drive.*

Dum paramus abitum. *While we were packing.*

Quò tu nunc abis? *Whither are you bound?*

Sed interim, te hinc submo- *Awaunt Sirrah. I'll set you*
 veto. *hence.*

Corraso viaticulo, furtim me *I got some money into my purse,*
 subduxi, procul à patria. *and away got I.*

Cæteroquin abeunt. *Else they'll be gone.*

Quò nunc se proripit ille? *Whither away now?*

Qui simul ac pedem limine *As soon as ever his back was*
 extulisset -- *turned -*

Ita sum avulsus à vobis, *I was very loth to depart. It*
 quasi à corpore anima. *was a very death to me.*

to Desire.

Nemo est quem ego magis *I long to see you.*
 nunc videre cuperem, quàm

Percupio. Nimiùm vellem.

I would ſain.

Attamen animus eò fertur.

My mind ſtands ſtrongly to --

Magno rapiebar impetu.

I was exceedingly deſirous.

Quod vetitum eſt, impotentius appetunt.

Men are moſt mad of, what is forbidden.

Mirus quidem affectus me habebat.

I had a great mind to --

Ipſe nihil audiero cupidiùs.

I ſhould be glad to hear it.

Jam pridem in votis habui.

It hath been my conſtant wiſh

Dentes ad ea pruriebant.

His teeth watered at -

Immodicus quorundam affectus.

Some men fondly fancie.

-- Habis, totà quod mente petiſti.

You ſhall have what you crave.

Jejunè ac famelicè expecto.

I look longly for.

Hoc mihi intimè in votis eſt.

I deſire very much.

Nunquam titillavit animum tuum libido militandi?

Would not you once have ſeen been a ſouldier?

Non tangeris deſiderio matris?

would'ſt thou not ſain go ſee a pap, or ſee thy mother?

Libenter atque ſitienter cupio.

I would with all my heart.

Jam pridem pruriebat mihi animus.

I had a moniſh mind to.

Tanto ambitu, tanto conatu affectabam.

I was ſo mad on -- ſet on.

Nihil mihi antiquius.

I crave nothing more deſirouſly.

Sed ſi tantus amor menti, ſi tanta cupido eſt.

If you will needs --

Instantiùs illum efflagitabar.

He beſought him inſtantly.

Gaudeo jam advenſſe diem, ſemper optabilem, qui me voti compotiret mei.

I am glad to ſee this long lookt - for day.

Despise.

Itane contemnor abs te?
Jura omnia, humana & divina, conculcat nequiter.
Contemptim reposuit, porrectis labiis, veluti popysimum imitans.
Istos honorum lemniscos non est cujusvis conculcare.
Qui nos sibi despiciatui habent, & aspernantur insolentius.

*Do you slight me so?
He cares neither for God nor man.
He laid it by in a scornfull manner.
You must not carry so uncivilly towards men in place.
They scorn us at their heels.*

to Die. Death.

Animam agit.
Lentâ morte contrahescunt.
Nuper reliquit superos.
Hector ubi est?
In illâ præcipuè horâ, quæ de annis omnibus sententiam feret.
Morte obiit repentinâ.
Fato præreptus immaturo.
Extremus ætus sit optimus.
Certa mors erat.
Capite plecti, damnari.
Pænè desperantes exhalant animam.

*He lies at Gods mercie -- a dying.
Lingeringly to pine away.
He died lately.
We must all dance ofier death.
At our last day we must reckon for all our dayes.
To day a man, to morrow none.
He was nipt in the bud. He died an untimely death.
All depends on a good end.
The best at last.
'Twas present death.
He must die for't.
They die despairingly.*

Serpens contrito capite, in
longum porrigitur.

Vitæ humanæ Cataſtrophe.

Κύκνειον ᾄσμα. Cygnea can-
tio.

Annus dieſque emortalis.

Ejus vitæ timeo.

Extinctus amabitur idem.

Nec me vixiſſe poenitet, quo-
niam ita vixi, ut fruſtra
me natum eſſe non exiſti-
mem.

Ex vitâ iſtâ diſcedo tan-
quam ex hoſpicio, non tan-
quam è domo.

O præclarum illum diem,
cùm ad illud animarum
concilium, cœtumque pro-
ficiſcar;

Et cùm ex hac turba, & col-
luyione diſcedam!

Exhalavit animam.

Ordinantur parentalia mag-
niſicè celebranda.

Cum alacritate ſpiritus,
cum Chriſtianâ fiduciâ mi-
gremus hinc.

Exibat placidé.

Simulque levi flatu emiſit
ſpiritum, dixiſſes illum ob-
dormiſſe non expiraſſe.

Supremum iſ efflavit ſpi-
ritum.

The ſnake dies when his head
is cruſht.

The cloſe of mans life.

A ſweet farewell. A bleſſed
ending.

The year and day of his de-
parture.

I am much afraid of his re-
covery.

He will be miſt when he's
gone.

I thank God I ſhall die with
much comfort, as I have al-
ways lived with good con-
ſcience.

I well conſidered I muſt not
live here alwayes.

O wellcome day of death,
when I ſhall no longer live
with men, but God;

when I ſhall depart out of
this ſink of ſin -- this
wretched world!

He breathed out his ſoul.

Great preparations for a pom-
pous funerall.

Let's die with courage, let's
die with confidence.

He died quietly, without ſo
much as a groane or ſob.

And ſo he died like a lamb, or
rather fell into a ſweet ſleep
in the Lord.

He ſent out his laſt gasp.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 87

Cras forsancinis & favilla.

To morrow thou mayst be in
thy grave.

Stat sua cuique dies.

Our dayes be determined.

Protinus ad laqueum, ad
gladium, ad flumen, ad
præcipitium, ad venenum
currerent homines.

Men would make an end of
themselves, by some untimely
death, if -

Ejus mors visa est Christianior.

He seem'd rather to die more
Christian-like than -

Solennibus illum nœniis sepeliêrunt.

They buried him in pomp.

Tristis rumor hîc sparserat,
Stygiam te navigasse paludem.

It was reported here, that you
was dead.

Ubi mors jam certa sui
signa dederat.

When the pangs of death were
on him.

Ante ipsum Proserpinæ li-
men.

They should prepare for a blef-
sed departure.

Curarent ea quæ pertine-
rent ad feliciter hinc emi-
grandum.

Look to the soul, for the body
soon will fall to dust.

-- ad animæ salutem, nam
de corporis incolumitate
nihil esse spei.

His disease grew on him more
grievously, and he well per-
ceived he could not last
long.

Morbus solito magis urge-
bat hominem, & visus est
ipse, diem fatalem immi-
nere sibi.

Let them not stir a bill for me.

Nulla pro me campana so-
net.

To be weary of life, and look
at death as a safe harbour.

Vitam ejurare, & ad mortem
tanquam ad portum con-
fugere.

His soul got out of prison.

Corporis solutus compedi-
bus evolavit.

Prepare your winding-sheet.
You must flit ere long to your
long home.

Sarcinulas collige; brevi
aderit dies qui te ad plures
ducet.

Θάνατος, πάντων τῆς φύσεως φοβερώτατον.

Death, which is nature's slaughter-man, is most dreadful to nature.

Morte præreptus immaturâ.

Snatched away by death untimely.

Qui regiones colunt Acherunticas.

Men dead.

Diet. bad.

Quantum ibi devorabatur ovorum putrium; quantum vini putris hauriebatur?

We fared very poorly. We had bad commons.

Quo tandem vivit ille apparatu?

What a table keeps he?

Apponitur panis ille quem vix ursus dentibus frangeret, tum patina cum farina fabacea.

Poor, coarse, hard brown bread, which would break a man's teeth, and a hasty pudding made of pease-meal.

Panis ater ac fursuraceus.

Course bread made of chesil.

Caseus bubalinus, qui jam olim in saxum induruerat.

Cheese as hard as a stone.

Jusculum suisibus dignum.

Porridge fitter for swine, than -

Coxit caules & lardum rancidum.

He boyl'd roots & rasty bacon.

Eduliis ex lacte confectis libenter vescor.

I love milk-meats: flavours, custards, cheese-cakes -

Caseus ille saxeus.

That tough and hard cheese, to be cut with an hatchet.

Caseus Parmensis.

Parmesan.

-- juvenus siliquis, & grandi pasta polentâ.

Youths hardly bred, with barley bag-puddings.

Apponebatur cœnaturienti panis cibarius, aridis vix facibus hianti, hydropotterium -

A poor supper.

Difference.

Longum erat discrimen inter -- *There was a broad difference.*

In infinitum interest.

There's no comparison.

Videndum est quid intersit.

See what is the difference.

Aliis quod licet, tibi non licet.

As a man is friended, so his cause is ended.

You must not do as others do.

Alia omnia, & adversis frontibus pugnantia.

There was great difference.

Non licet omnibus adire Corinthum.

Some have the hap, some sick in the gap.

Some may better steal an horse, than others look o're the hedge.

Solet aliud mihi, ac tibi videri.

You and I differ in our opinion.

Tros, Tyriusve, mihi nullo discrimine habentor.

I'll make no shed, or difference. - not make flesh of one, and fish of another.

Te nigrum esse, & latebricolam vappam, & nebulonem sciam denuo.

I shall know you from a black sheep.

Difficult.

Provinciam duram suscepisti.

You have undertaken an hard matter.

A very difficult business.

Clavam citius ex Herculis manu extorquebis, quam -

You may as soon make a cat speak, as -

Citius aquam hauseris ex pumice quam -

As soon may you get a fart of a dead man.

Onus

Onus noſtris impar longè humeris. *'Tis too hard a task for us.*

Quis poſſet unus tot rebus obeundis ſufficere? *What one man is able to do all*

Numero dixiſti : ſed iſtud factu eſt perdifficile. *Sooner ſaid than done.*

Hoc opus, hic labor eſt - *This is the marrow-bone of*
In hoc verſatur cardine. *the matter.*

Metuo ne id ceperim conſilii quod non eſt facile explicare. *I am afraid I have the ſow by the wrong ear.*

Difficulter admodum ei perſuaſum eſt. *We had much ado to perſwade him.*

Locus habet nonnihil obſcuritatis, fateor, ſed mihi germanus videtur ſenſus. *'Tis a hard Chapter, I muſt needs ſay; but this I conceive the proper meaning.*

Anfractibus ita ſinuofum, & Meandris. *So perplexed and intricate a caſe.*

Glaciem in hac re vobis ut ſcinderem. *That I might break the ice for you.*

Onus Aetnæ gravius. Opus planè Herculeum. *Horſe and heavy lode. Heavy work.*

Atlantica, Colofſea onera. *Burdens to break our backs.*

Diligent.

Dabo operam. Dabitur opera. *I'll do what I can.*

Manibus pedibuſq; obnixè facere. *To do as for life.*

Curabitur. *I will do't carefully.*

Certè, at ſequimur, ſi non aſſequimur. *Though we can't reach, yet we ſtretch.*

Adnitor pro virili. *I do my beſt.*

-- ſequiturque patrem non paſſibus æquis. *He follows aloof off. as ſlow as he can.*

Aſſiduus

**Affiduus ni sit, deciduus fue-
rit.**

*If he keep not his shop, his shop
will not keep him.*

*I must lay my bones better to
work, or else -*

Non possum magis, etiamsi
de capite ageretur.

If my life lay on't, I could do
no more.

Omnes curas cogitationes-
que intendere.

I will do my uttermost.

Solerti industriâ perscruta-
bor.

There shall want no will in
me.

Spartam quam nactus es
adorna strenuè.

Look well to your office you undertake. Stand to your tacklings.

Centenis *Argi* oculis obser-
vaturus.

I'll carefully heed with all the
eyes in my head.

Insomnes traducam noctes.

I'll be at it night and day.

Parùm succedit quod ago,
ad facio sedulò.

I do what I can, yet all do**es**
not do.

to Dine. Dinner.

Ad quam horam libet pran-
dere?

When wil't be dinner-time
with you?

Sumes nobiscum prandio-
lum.

You shall dine with us.

Culinæ præfecta parat ho-
lusculum.

Our Cook-maid makes meat ready.

-- grandes fumabant pultibus ollæ.

Great store of boyld meat.
on went the great pot.

Corrumpitur { prandium.
coena.

Dinner's cold.

Recita consecrationem.

Meat is marr'd.

*Missus à benigno patre Deo
datos condiat oratio.*

Say Grace. Beg Gods blessing.

Dimidium panis.

Prayer must be gentleman-
usher to serve in meat.

Jus est non inelegans.

Half a loaf.

*Dainty broth. Good porridge
indeed. Ovum*

Ovum recēns natum.

A new-layd egge.

Habebis vitulinam cruſto
incoctam, contuſam, adeo-
que teneram ut poſſis ex-
ſugere.

A veal-pie.

Videtis hujus prandioli ſum-
mam.

You ſee all your chear.

Ova frixa cum petafone.

Collops and eggs.

Quale quale eſt, boni conſu-
letis.

You are welcome to it.

*I would it were better for
your ſakes.*

E regione } ſedere.
Ex oppoſito }

*To ſit one over againſt ano-
ther.*

Lari ſacrificat.

A notable gormandizer.

Tu vide ut vulturem ex-
pleveris -- lupum exſatu-
res.

A huge greedy-gut.

A tall trencher-man.

Integram is gallinam unā
devoravit reſectione.

*He ate a whole hen at one
meal.*

Edas, bibas quantum velis,
uſque aſſatim.

*Eat and drink on Gods name,
your belly-full.*

Fruere nobiſcum, ſi libet.

Will you eat as we do?

Edere ad nauſeam.

*To eat till he be throat-ful
-- ſurſet.*

Cibum dentibus multum
comminuere.

To chew ones meat well.

Scis me convivam minimè
edacem, bibacem minùs.

*I am no great trencher-man,
much leſs a great drinker.*

Prandium differebatur in
horam à meridie primam.

*'Twas one a clock ere we went
to dinner.*

Quorſum tantus appa-
ratus?

What needs all this chear?

Præſtat aliquid ſupereſſe,
quàm deeſſe.

Better to leave, than to lack.

E cœnæ pridianæ condimen-
to crudescit ſtomachus.

*The cold ſallet I ate laſt night,
ſtill lies on my ſtomach.*

Utrùm de bubulis, an de o-
villis carnibus mavis?

*Would you rather eat beef
or muſſon?*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 93

Adornatâ mensâ.

When the cloth is laid.

Prudentibus ministro.

I wait at the table.

Actis gratiis.

When thanks be given.

Gaudet sibi purgari dentes.

Loves to pick his teeth.

Bene sit tibi.

Much good d'it you.

Profit.

Sit saluti.

Precor ut sit tibi bono.

Sit you merry.

Vivite suaviter.

This poor fare.

Hoc convivium.

Fercula nullis ornata macellis.

Countrey diet, un-bought dishes.

Convivium herbaceum, ex inemptis dapibus apparatus.

Homely cheer.

Serò venère bubulci.

You must kiss the post.

Opsopolium adi, nam nostræ tibi non sapiunt epulæ. Cupedinariorum adi, nam --

You must go to the cooks, you can't, I see, eat such as we have.

to Direct.

Viam alicui præmonstrare.

To chalk out the way.

Faciliorem tibi expedire semitam.

To find out a nearer way for you -- smoother.

Hoc esto nobis cynosuræ loco.

This shall be our guide.

Ut anfractuosum minus vobis rimarer tramitem.

That I may lead you still by a straighter line.

Vitæ clavum ad hanc dirige cynosuram.

Let this be your rule of life.

Instar filii cujusdam Ariadnei.

A constant guide.

Qui ducant, qui doceant.

That may lead and teach.

to *Diſagree.*

Turbarum nonnihil erat *we could not hit it at firſt.*
initio.

Bellum eſt internecinum. *At deadly ſewd.*

Irreconciliabile diſſidium. *They'l never be friends.*

Nescio quid turbæ inter eos
natum eſt. *They ſell out fearfully.*

Minimum abſuit quin
cruenta mox pugna fuerit
orta. *The matter grew to that paſſ,
that they had like to have
gone to it with fiſtie-cuſſs.*

Aquam igni miſcebat.
Commixit homines inter ſe. *He ſet them together by the
ears.*

Acre diſſidium natum inter
duos pervicacis ingenii vi-
ros. *A bitter falling out between
two croſs-companions.*

Semel eò incaluerat utrin-
que contentio, ut minimum
res abſuerat à pugna. *They had almoſt fought they
were ſo fierce.*

Eſtne inter vos bellum
perpetuum? *Can you never agree?*

Hæc rixa ſic incruduit, ut
planè vereretur ne veniretur
ad manus. *I verily thought they would
have gone to cuſſs, they were
at ſuch odds.*

In pugnam vertitur gladi-
atoriam. *They challenged the field on
of another.*

Aliarum avium pennas ab-
ſumi, ſi aquilinis miſcean-
tur. *Greatneſs agrees not with
their underlings.*

Neque fas abſentiri ſummo
illi humanæ ſapientiæ pro-
mi-condo. *It were arrogancie in me,
diſſent from ſo learned
man.*

Abſonum, alienum eſt. *'Tis far un-like.*

Nihil habet commune cum -

to Disappoint.

Quantâ de spe decidit !

What a doxx was there given
him !

Corvos hiantes fallere.

To gull one fearfully.

Nec assequuntur quod ambiunt.

They lose their longing.

Præter spem evenit.

'Tis not as I hoped.

Pro thesauro carbones.

He was sent away with a flea
in his ear.

Pro carbone rapam.

His cake is dough.

Triticum advexit, sed hordeum vendit.

He brought his ware to a
Banburie market.

Huccine rerum vénimus ?

Is the matter come to this
pass ?

to Discern.

Ex ungue leonem.

'Tis soon sharp, will be a thorn.
He knows on which side his
bread is butter'd.

Ex pede Herculem.

One may see day at a little
hole.

Multis nasutioribus subolebat fucus.

The wiser sort, smelt it out
presently.

Næ tu plus quàm Lynceus es.

He knows chalk from cheese.
You have good eyes, to see so
far into a mill-stone.

Nisi me fallit animus, aut parùm prospiciunt oculi.

If I be not very much deceived.

Subolet mihi nequitia tua.

Do you think to coozen me
so ? I know his fetch.

Quam sagacissimè odoratur.

You have not a fool in hand.
I can smell a rat.

Discipline.

Ætatem laſcivientem, moderatis cohibere rationibus, paternum eſt.

Even fathers uſe the rod, when needs muſt.

Omitto nunc miram flagrorum carnificinam: ſic a junc dedifci ferociam, coercitum animi tumorem, reſſam libidinem, condonatum injuriam.

O the cruell pains and penance they be put to, to break their ſtomach, and to take down!

Inventi ſunt legum cancelli, ceremoniarum repagula, minarum ac præceptorum fræna, quò vel ſic reſiſcerent.

Minds and manners of men muſt be awed by law.

Neglectis urenda filix innascitur agris.

Lack of looking to, makes cankers grow in boyes tails.

Proinde non ſunt ad hoc vitæ genus frangendi ſpiritus ſuppullulantis ætatis; ſed animus ad pietatem magis educandus.

Severitie of diſcipline ſpurs many youths.

Discourſe.

Conſabulans cum amico.

Chatting with ſome friend.

Absolve narrationem.

Tell up your tale.

Sed solve, ſodès, fabulam.

Finish your diſcourſe, I pray.

Remoror ego tuam narrationem, vereor.

Do not I interrupt you?

Nunc expecto fabula Cataſtrophæ.

Now let's hear the concluſion.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 97

Sed in viam nunc redi, unde
te diduxi.

Verum ut pergam quod
cepi.

Expecto finem istius fabulae.
Filium illud hesterni sermo-
nis pertexe.

-- gemino bellum Trojanum
orditur ab ovo.

Go on now where you left.

-- I took you off.

But to proceed with my tale.

I long to hear the end. *Issue.*

Go on where you left yester-
day.

A farre-fetcht discourse.

He runs far back that means
to leap a great way. He takes
his rise far.

Discreet. Discretion.

Aliquantò consultius quam
quod faciunt isti.

Id tuo permitto arbitratui.

Si vel unicam sanæ mentis
haberet unciolam.

Prudenter sanè rem suam
administrat familiarem.

Alter *Cato*, magnâ pruden-
tiâ, usu, atque exercitatione
instructus.

More discreetly done by a
good deal than --

I leave that to your discre-
tion.

If he had any brains in's
head.

He is a good husband and
discreet fellow.

A very grave and discreet
man -- of great experience.

Disease.

Hæc lues est omni leprâ,
cùm tetrior, tum nocen-
tior.

Citiùs serpit ac subinde re-
currit, & frequentior occi-
dit.

Corpus putribus plenum
humoribus, hinc febres, ta-
bes, podagræ, epilepses,
lepræ, & quid non malo-
rum?

A very dangerous and smit-
ting disease.

It sooner spreads, and goes &
comes.

Many diseases grow upon full
bodies, stufft with corrupt
humours.

Vivum ſemper cadaver circumferendum eſt.

A ſickly, crazie, diſtemper'd body.

Nequã ſerpit malum ad alios.

That others be not infected.

Iſtud malum adfricabis iis.

You'l infect them.

Ejus lepræ contagium, quam ſcabiem vocant *Hispanicam*, attigit te.

The Spaniſh pocks.

Lues *Gallica*. Venerea.

The French diſeaſe.

Crebris calculi doloribus obnoxius.

Much troubled with the ſtone.

Aspera pulmones tuſſis quatit --

He hath a ſhrewd cough.

Articulari cum morbo aliquando ſum conſiſtatus.

I was troubled with the gout.

Quid aliud futurus es quàm vivum cadaver.

Thou'lt be fit for no honeſt company.

Ipſe per omnem deinceps vitam putre circumferes cadaver.

You'l be all your life a burden to your ſelf. A loathſome creature.

Me vide, lippum, tremulum, incurvum.

Let me give you a fair warning.

Quàm plurimis ſuam affliccare gaudet ſcabiem.

'Tis meat and drink to him to be miſchievous.

Superbiſſima ſcabies eſt, quæ nec lepræ, nec elephantiaſi, nec lichenibus, nec podagræ, nec mentagræ cedit.

A proud diſeaſe, that ſcorns to give place to any other.

Alibi peſtis multa hominum millia demeſſuit.

Thousands hath the peſtilence mown down.

to Diſpraiſe.

Et quis *Herculem* vituperat?

who ever denied that?

-- longo ſequitur intervallo.

-- can ſay againſt it?

There's no compariſon betwixt --

Spen

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 99

In finitis superat parasangis.
Nugator omnium nugacissimus.

Not to be nam'd the same day-
A very idle fellow.

Nihil à narâ infantiâ extat
puerilius.

As good lost as found.
A poor, and sorry piece of business.

Tales & meliores nectam è
stipulis fabarum.

I'll make as good of a pease-
straw wisp.

Hipponacteum planè præ-
conium.

He commends him the clean
contrary way.

Strenuus est aleator, potator
invictus, scortator impro-
bus, nugandi mentiendique
artifex, maximus præda-
tor, non segnis decoctor
eximius, comestator perdi-
tus.

The worst that ever twang'd.
He ha's all the ill qualities
that you can name.

He hath stain'd his reputa-
tion.

Imi subsellii orator.

He'll marre his market by tel-
ling all.

Homo pistrino dignus.

A pitifull poor Orator.

Send him away with a mit-
timus to the house of corre-
ction.

Dignus erat homo, si tamen
homo fuit, qui --

The man, did I say? rather
the beast was worthy to --

Cujus ea stultitia est, ut eam
nemo hominem, ea vis, ut
nemo fœminam, ea crudeli-
tas, ut nemo matrem appel-
lare possit.

A very foolish, fierce, cruell
mother she was.

Eodem non nominandus
cum Cæsare, die.

Not worthy to bear his books
after him.

to Dissemble.

Spem vultu simulat.

He makes the best of a bad
matter.

-- sets the fair side for-
ward.

Invitis oculis lachrymas effundere conatus eſt.

Fucus autem ſimul atque ſuboluit.

Fraudem bene diſſimulare poteſt.

Vultum habet in manu.

Ex eodem ore calidum & frigidum efflare.

-- vel unicâ ſalsâ lachrymulâ.

Zenonem laudo, Epicurum vivo.

Latet anguis in herbâ.

Qui nigra in candida vertunt.

Alterâ manu ignem, alterâ aquam ferre.

Citra perſonam omnem.

Aliquid latet quod non patet.

Homericâ velatus nube.

Cum in animis hominum tantæ ſint latebræ, reſſus tanti--

Totus mundus exercet hiſtrionem.

Sed aliò ſpectare remiges, aliò provehi cymbam video.

He would ſain cry, and can't.
He weeps with an onyon.

Aſſoon as the cheat was perceived.

He covers a knaves head with an honeſt mans hat.

He can look as he liſt.

To blow hot and cold with the ſame breath.

-- with one counterſeit tear.

I ſay one thing, but doe another.

The ſtill ſow eats all the draſſ.
They ſet a fair face on a ſow matter.

To carry fire in one hand, water in another.

Without any fiction.

You ſee not all.

They carry things in a miſt.

Many hollow-hearted, whiteliver'd fellows.

The world is moſt what given to diſſemble.

They look one way, and row another.

to Doubt.

Hæremus in vado, quis nos expediet?

Inter ſacrum & ſaxum hæreo.

who'l draw Dun out of the mire?

I am in a quandarie.

-- much puzzled at.

Pulchre

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 101

Pulchrè secuisti nodum.

A good distinction.

Hic mihi geminus obstrepit
scrupulus.

I stand in a mammering.

*A double doubt does hence
arise.*

Hic me nuper scrupulus diu
torfit, nec adhuc satis sibi
facit animus.

*This I am unsatisfied in
still.*

Non est controversi juris.

There's no question of that.

Nullis anfractibus sinuo-
sum.

'Tis a plain case.

Unum hic atque alterum
scrupulum mihi cupiam
per te eximi.

*Here I would fain you should
resolve me -*

Quod advocati Demipho-
ni, apud comicum, alius ait, a-
lius negat, alius deliberan-
dum censet.

*They know not what to say in
this case.*

They are at a loss.

Facis tamen ut addubitem.
Nec dignus vindice no-
dus.

You yet make me to doubt.

Not worth the answering.

Aqua illis hæret.

They stick fast -

Injecit homini scrupulum.

-- are gravell'd.

Ego Sphingem præstiti, tu Oe-
dipus esto.

*Riddle me, riddle me, what's
this?*

Tell me if you can.

Obsacro te, quomodo sese
ab hoc expediebat nodo?

*How did he quit himself in
this?*

Superavi omnes illos que-
stionum scopulos, & plenis
jam velis inveni mihi posse
videor in portum.

*I have now clear'd the coast,
and answer'd all objections.*

Tuam proposuisti dubitation-
em, ut ego dubitare de-
fierim.

*Your propounding this doubt,
makes me out of doubt.
Your question hath put all
out of question.*

Argutè tu quidem istud
nobis probléma explicui-
sti.

*You have fully resolv'd that
doubt.*

Siquis nodus incidiffet, hos
ut plurimum conſulebat.

Quid iſtuc eſt ænigmatis?
In æquabili quadam trutinâ
ſum.

Meus eſt in æquilibrio nunc
animûs.

Mens huc nunc fluctuat il-
luc.

Hunc mihi ex animo ſcrupu-
lum eximas.

Excuffa eſt omnis dubita-
tio.

Ne qua reſidere poſſet dubi-
tatio.

Adhuc mihi quidem ænigma
refers.

Quæſtionem enodare.
-- enucleare.

Occurris hîc mihi tacitus.

-- duplici in diverſum ſcin-
deris hamo.

Huncine an hunc ſeque-
ris-

Verborum & argutiarum
fuliginem ob oculos au-
dientium evaporare.

Nodum in ſcirpo quæris.

Cùm in iſto cogitationis
ſalo fluctuarem.

In lubrico pedem figere.

If any doubt troubled him, he
uſed to conſult with theſe.

What's the myſterie of that?
John indiſſerent.

I am for a penny -- which way
the ſtaff falls.

No doubt now remains.

Now leſt any ſhould further
doubt.

I know not what to make of
it yet.

To reſolve the doubt.

You will haply object -

You know not which way to
take.

To bemiff mens eyes with ni-
cities.

You make needleſs doubts.

When I was in that quandary,

to Drink. Drunk.

Contraxi ſtriculam.

I'm very dry. I'd ſain
drink.

Me

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 103

Mox ingens obambulat pa-
tera.

Silenum agere.

Quando hæc est Germano-
rum religio, exorbere to-
tum.

Bibitur usque ad insaniam.

Adstat pocillator *Ganymedes*.

Ellum vini gurgitem!
Vinum dilutum.

Cervisia tenuis. fortis.
Post oblatum vini poculum,
humaniter dimisit.

Bibitur liberalius, mæra-
cius.

Largâ potatione obscuruit
palatum.

Ridiculûmne dicam an mi-
serandum spectaculum?
arbitror nulla *Bacchanalia*
plus habuisse turpitudi-
nis.

Alii vacillabant huc illuc,
vino, non aliter quàm na-
vis destituta rectore, ja-
ctatur ventis, & fluctibus.

Inordinatè bibere solet.

In ordinem bibere.

Nec inter *bajulos*, quisquam
erat sobrius.

*The great bowl walks about
apace.*

*He must have the bottle at-
ways at his nose.*

A pot-companion.

He drinks like a Dutch-man.

*They drink till they stare a-
gain.*

*Here's one at hand to fill your
cup.*

See that tofs-pot!

wine allayed with water.

Weak wine.

Small beer. Strong beer.

*After he had made us drink,
he did dismiss us very cour-
teously.*

They drink hard.

*I have lost my taste with too
much tripling.*

*A ridiculous, and wretched
spectacle, to see men so beast-
ly drunk.*

*They reel'd and stagger'd, this
way and that way.*

*He'll take his cup a little too
freely.*

To drink round.

-- in course.

The porters were all drunk.

Certare poculis & hilareſcere.

A notorious ſwill-bowl.

Vino erat illi quotidianum.

Much given to company and bibling.

Bacchi furor habebat omnes.

They were all mad-drunk.

Jam perpotârunt.

They were fox't already.

Bene potus domum redit.

He comes home well whittled.

Ubi vino incaluerat animus.

When's brains began to be well warmed.

Nauſear.

He's felling okes.

ἢ πῖθι ἢ ἀπῖθι.

Either drink or be gone.

Pitiſſtantium.

You do but ſipple.

Nec illi jam quicquam ſapit, præter vinum.

He hath broken his brain with drinking.

-- drunk away his wits.

Amant eos qui bibunt largius.

They love thoſe that will drink hard.

Suum quiſque cyathum ebito.

Every man muſt take his cup.

Intactam vini ſeriam relevit illico.

He ſtraightway broach't a friſh reſſell.

Poſteaquam edormiviſſet, quod heri biberat, vinum.

When he had ſlept himſelf ſober.

Ex amphorâ bibere cerviſiariâ.

To drink at the tap -- cellar -- well-head.

Tabernas tu frequentas cerviſiarias.

You are alwayes tipling in the ale-houſe.

Quidam interim, hauſti fiſtulâ tabaci, fumos in angulo revomunt.

Some went aſide into a corner to take tobacco.

Dull.

Ingenium Batavum, Bæoticum.

As dull as a Dutch-man.

Tardi-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 105

Tarditatis nunc suæ culpam
deprecatus.

*Craving pardon for his dull-
ness, and un-apprehensive-
ness.*

Nostrium ille risit tardita-
tem, quæ ad tam manife-
stam veritatem hallucine-
tur.

*He smil'd at our simplicitie,
that understood not so plain
a case.*

Istas ego subtilitates non as-
sequor.

*I apprehend not those subtil-
ties.*

Plumbeus sum adeo.

I am but a dullard.

Apud fungos, non apud ho-
mines loqui videbar.

*I could not make them to un-
derstand me.*

Bœotico planè ingenio na-
tus.

As blockish as a Bœotian.

Arcadiæ pecuaria rudere di-
cas.

Very flock-pates.

Verecun in patriâ, crasso-
que sub aëre natus.

Quid nunc te, asine, literas
doceam?

*But why do I thus water a
post?*

Duty.

Si quid obsequii meis sit
parentibus præstandum,
obeo.

*I do what duty is required
of me, by my parents.*

Datum est hoc mihi nego-
tium.

*This I was charged with, and
is my duty to do.*

Ejus voluntati universam
industriam omnesque spi-
ritus devovebam.

In genua se sua appronavit
patri.

*He down on his knees, and
beg'd his fathers blessing.*

to Dwell.

Hic hîc regnum possidet.

He's lord here. He dwells here.

-- *nec in his immorandum est adeò, nedum immorandum.*

Dwell not too long on these.

Natura nobis commorandi diverforium, non habitandi locum dedit.

Nature hath given us an Inn to lodge in, not a house to dwell in.

Hic illi nidus est.

we must flit.

Migremus hinc.

This is his house.

Ego hîc Londini jam non sederem, si -

Let us be packing.

Bene habitat.

would I stay here all this while, if -

He hath a fair house -

-- lives gallantly.

In vicis passim qui nidulantur.

They that dwell in country towns.

Early.

Admodum diluculò venias oportet, si cum domi deprehenderis.

You must rise betimes, if you would take him at home.

Solent exortum Solis antevertere.

They are up before Sun rise.

Primâ luce parat iter.

He means to be going by break of day.

Ad gallicinium expectectus sum.

I rose afore the cocks crew.

Sub galli cantum surgebam.

I gat up at the first cock.

A primo sole.

After Sun-rise.

Multâ de nocte.

About mid-night.

Temporibus veniendum.
Primo statim diluculo.
Multo tum mane.
Antelucanos hymnos.

*You must come sooner.
At peep of day.
It being then but early day.
The Christian waits -- mu-
sick. -- primitive Saints
Mattens.*

Easily.

Nihil est negotii.
Facile est factu.

*No great labour.
You may do it with a wet fin-
ger.*

Primâ profiliunt indagine.
In expedito est illi posi-
tum.

*At the first dash.
He may do it as easily as to
drink -- but turn the cock.*

Nullâ interseptus difficul-
tate.

*He hath nothing to hinder
him.*

Ingenium mirè placabile.
Homo est perquam affabi-
lis.

*A man easily pleas'd.
Any body may speak to him.*

Nihil facilius.

Very easily.

Expeditam ac facilem ostendit
viam, quâ cuivis liceat,
citra sudorem, citra mole-
stiam, citra poenitentiam -
Citra pulverem & sudo-
rem.

*He will shew you an easie way
to do it, without sweating
so much as one hair.*

Minimo negotio.

with much ease. Very easily.

Tam hoc tibi in proclivi est,
quàm imber, quando pluit.

*You may do it with no
trouble.*

to Educate.

Is eam ætatem huiusmodi
præceptiunculis imbuir.

He bred him up so.

Tali præparatus tyrocinio.

Being thus trained up.

In-

Ingenium nactus es docile.

You have met with one capable.

Nihil felicius discitur, quàm quod ab ipsâ statim pueritiâ discitur.

What's bred i'th bone will never out of the flesh.

-- adeò in teneris assuescere multum est.

Good breeding's worth all.

Musarum sacris initiatus est infantulus.

He was bred a scholar.

Discum quàm philosophum adire malunt.

They shew their breeding.

Udum & molle lutum es, nunc nunc properandus, & acri Fingendus sine fine rotâ.

You are now in the making or marring.

Ab ipso statim lacte, liberos sanctis præceptis & opinionibus imbuendos curare.

To look that children be well brought up.

Habes sequacem materiam, tu formes, fingasque affabré.

You have a subject capable and plyable as wax, you may teach him any thing.

Exemplis aliquem augere bonis.

To set one a good copie.

Neque *me* clam est quàm salubribus monitis, quàm sanctis exemplis, apud hos sis institutus.

I know you have been religiously brought up.

Plus est bene institui, quàm bene nasci.

Good breeding excels good birth.

Plantæ translatae, & insitæ, sylvestre ingenium exaunt, & fructus edunt generosiores.

Education mendeth nature.

Optimarum rerum gustum, teneris protinus animis insere.

To season youth well.

Venenis illum noxâs imbuerunt.

They poyson'd him with base qualities.

to Encourage.

Bono sis animo.	Be of good cheer.
Ecquid animi vobis est?	What cheer? my hearts. How do you now, Sirs?
Maetus sis virtute tuâ.	Go on in Gods strength.
Forti infractoque sis animo.	Take heart of grace.
	Pluck up thy heart, man.
Nihil est quod vereare.	Fear no colours.
Multum nos juvat animus in re mala bonus.	A good heart will hold one up by the chin.
Hoc feci te autore.	You heartned me on.
Mihi profectò addis animum.	You put me in good hopes.
	-- heart.
Tu perge cum Deo.	Go on man, in Gods name.
Reddidisti mihi animum.	You have put life into me.
Agè, Agè.	Go to, go to. well, well.
Resume animum.	Be of good courage, man.
Ne quæso despondeas adeò animum.	Be not so hen-hearted.
Instigar.	He sets him on.
Quorum arbitrio, quasi calcare commotus, & incitatus.	Being encouraged by their advice.
A bonorum causa semper Ætiter.	He always took part with honest men.

to Entice.

Metalibus pedicis non capies.	I'll keep my foot out of the snare.
Variis allestam lenociniis.	He drew her on by fair pretences.
Suis inescârat juvenem illecebris.	They inveigled the youth.

Variis

Variis cum pellexit lenociniis.

He leads him by the nose.

Muscæ & vespæ, ad mel con-
volant catervatim.

*Baits that any fish will bite
at.*

Epicure. to be.

Isti, vel asotos luxu superant.

They are abominable Epicures.

Beluinis cupiditatibus ob-
brutuerunt.

Erutish Epicures.

Philosophus non è Stoâ, sed
è eulinâ.

*Good at meat. He'l lay on a
curry.*

In schola Catiana institu-
tus.

A beastly sensualist.

Sapientior Diogene Aristip-
pus.

*Give me a man that will eat
his meat lustily.*

Æsopi, & Apitii.

Very belligods; Gutlings.

Curare cuticulam, heluari.

To make much of himself.

Deliciantur admodum, ac
roti melle peruncti, suavi-
ter vivunt.

*They have the world in a
band.*

-- lead merry lives.

Ingeniosam habebat gulam.

He was daintily fed.

Cum his collati Sardanapa-
tus, Philoxenus, Apitius, tri-
stem ac miseram vitam per-
egerunt.

Happy men indeed!

Gurges heluóque placenarum.

*Many a Christmas pie hath
be eaten.*

*He hath a sweet tooth of his
own.*

Cœnaticæ philosophiæ pe-
riti.

*A trencher-philosopher. A great
feaster.*

Apitii illius opso-dædali va-
riâs rerum condituras exa-
minavit,

A notable trencher-man.

Elegantix Sermonis Anglo-Latinæ. 111

Cupediarum architectus.
Ingeniosus & doctus gulæ
artifex.

All for belly timber.

Si in unum hominem sex-
centos conferas *Sardana-*
palos.

*Be he seemingly never so happy.
Had he all the happiness that
ever had man.*

Voluptatibus ceu *Circeo*
quodam poculo dementari.

Very sensualists.

Viri evirati. * *Ardes avay-*
sos.

Effeminate fellows.

Homo abdomini deditus.

One given to gutting & gurg-
zling.

Ingurgitare se cibis --
liquidis liquefactus volup-
tatibus.

*To be alwayes cramming.
Drown'd in sensuality over
head and ears.*

Fruges consumere nati.

*Good for nothing but their
gut.*

Curant ut ventri bene sit.

They love to fare well.

Qui beatitudinem hominis,
ventris & gulæ delectatio-
ne metitur.

*They p'ace their happiness in
gormandizing.*

Mensarum assëcla.

A notable smell-seast.

In altum voluptatis, plenis
velis sublati.

He swims in sensuall pleasure.

Qui pernoctant in aleâ, dies
integros compotant & la-
sçivunt.

*That dice and drab and
drink day by day.*

Luxûs emblemata, omnis
nequitix vexilliferi.

Debaucht miscreants.

Qui more pecudum *Veneri*
indulgent & voluptati-
bus.

Swinish lives.

Patinis magis quàm pagi-
nis incumbentes.

*well versed in kitchen-
learning.*

to *Eſteem.*

Pili *illum* non faciunt.
In æſtimio fuit veteribus.

They count him a No-body.
'Twas much ſet by in former
times.

Naufragium famæ fecit.
Ego *hoc* antiquiſſimum ſem-
per habui, ſemper habiturus
ſum.

He hath crackt his credit.
I eſteem it very highly al-
wayes, and ſo alwayes ſhall.

In rebus humanis *hoc* utram-
que paginam facit.

This is accounted all in all.

Minus nihilo mihi eſt.

I do not value it a very ſtraw
under my feet. -- not a ſa-
thing token.

Mihi quidem minimi eſt mo-
menti.

He ſeems to be of ſome credit.

Videtur eſſe quantivis pre-
tii.

I much matter not that.

Neque *hoc* ego morabor ad-
modum.

He highly prizeth -

-- & quod *iſte* omni auro e-
meret.

They prize that dearly.

Hoc *illi* habent ut cerebrum
Jovis.

A man whom I highly honour.

Cui omni officio venerabi-
liter aſſurgo.

He was well thought on once.

Suum quondam habebat
plauſum.

Evening.

Sole inclinato.

At Sun-ſet.

Sed Sol nos relinquit, hu-
meſcit cœlum.

The Sunne's gone down. The
dew begins to fall.

Nihil hoc vespertino cœlo
eſt amœnius, nihil ſalu-
brius.

A very pleaſant evening.
A gallant night.

Elegantia Sermonis Anglo-Latina. 113

Quàm blandè nobis valedicit hic vespertinus Sol?

Jam advesperascit.

Sol occubuit.

Lumen erat ambiguum.

-- humilen que soporat De-
crepirus Titana dies -

What a glorious setting hath
this Sun?

It grows towards night.

The Sun's gone to bed, and so
will we.

It was twilight.

Daylight-gate.

Example.

Suo aliis exemplo prælu-
cere.

Per vestigia ista serpo, etsi
longo post intervallo.

Exemplis aliquem augere
bonis.

Hunc tanquam sequutus
sum Coryphæum.

Exempla hujus rei com-
pluscula collegi.

Ad majorum mores, memet
composui.

Horum ego mores nihil mo-
ror.

Feliciter sapit qui alieno pe-
riculo sapit.

Ab ejus vestigiis transver-
sum vix digitum discede-
bat.

Cum majore excusatione
peccant, qui ad peccandi
magistrum, exemplum pro-
vocant.

Patrocinium sceleris sui, in
scelere simili antea com-
missi reperiunt.

To give good example.

I follow hard -

A good guide is good to fol-
low.

I have many precedents for
this.

Their example is no rule for
me.

'Tis good to beware by others
example.

Common practice excuseth
commonly offenders.

They find others did so before
them.

They are not the first that -

Cœlestis instar cynosuræ.

Quasi in sublimi propo-
situm speculâ virtutis elu-
cet.

Decidis archetypo.

*Like the load-star. The pole-
star, by guidance whereof
Mariners sail.*

*You write not after your co-
pie.*

to Except.

De plerisque, non de omni-
bus.

Exceptis excipiendis.

Fallit hæc regula quoties -

Sed hæc, cum grano salis ca-
piendum est.

*'Tis true of most, yet not of
all.*

I bar that.

*Bate me an ace, quoth Bol-
ton.*

*-- are excepted these that fol-
low.*

*But take this proviso with
you.*

to Excuse.

Quale id cunque sit bene
consulas.

Hac lege mihi purgatus e-
ris.

Subterfugium merum.

Si verbis copia detur.

Tuam accipio excusationem,
sed hac lege, nè sæpius u-
tare.

Nihil est, ignaviæ quod præ-
texat suæ.

Missum me quæso facias hoc
semel.

*Excuse me in this. Take it as
it is.*

I will take your excuse, if--

*A poor shift. A miserable
come-off.*

A very creep-hole.

*If you will take for current
this excuse.*

*I'll take your excuse for this
time, but make it not your
daily practise.*

What can he say for himself?

*Excuse me, I pray, this one
time.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 115

Non defuit voluntas, sed ve-
tuit necessitas.

Vereor nè possim.

Ut possim metuo.

Parum absuit quin -

Ut mollissimè dicam.

Doleo id nostrâ factum esse
negligentiâ.

Malo in hanc peccare par-
tem.

Neque verò protinus pia-
culum esse arbitror.

Vix dum capitale crimen
puto.

Illud etiam atque etiam
præfatus, me non -

Ignoscas tamen huic meæ
importunitati.

Quo posset colore excusari ?

Non continuò, si me in gre-
gem improborum intuli,
sum improbus.

Comminiscendum est ali-
quid quod excuset.

Non quæ tuis digna sunt
auribus, sed quæ non præ-
meditatis venerint in men-
tem.

Humanitè peccant qui -

Absit verbo invidia.

Casus est, non crimen.

Futilis & levis excusatio.

Non possum æquè esse in
schola ut alii.

Inventa est alia causatio.

My will was good, but I could
not mend it. Needs I must.

I can't possibly.

I fear I cannot.

It was fair for it.

That I may say the best.

I am sorry, I was the occasion.

I had rather offend on that
hand.

I don't think it to be so hey-
nous a matter.

It is no hanging matter sure.

Mistake me not.

Pardon, I pray you, this my
boldness.

What could they say for it ?

One miscarriage, one scape
in bad company, will not
quite undo me.

You must think of some ex-
cuse.

A poor sudden business, not
worthy of your hearing.

They deserve more to be excu-
sed.

Though I say it that should not
say it.

It was but a mischance.

A base and bald excuse.

I cannot be so daily & duely
at school as other boyes.

They made another alledge-
ment.

Quæ igitur debetur iſtis venia?

Præterita reprehendi, corrigi non poſſunt.

Si id eſt peccatum, peccatum eſt imprudentiâ.

Et veniam dapibus, nulliſque paratibus oro.

Æquum eſt vos cognoscere, atque ignoscere.

What excuſe can they pretend?

I'll do ſo no more -- what's paſt muſt needs be pardoned.

It was ſore againſt my will, if I did offend you.

Pardon my poor entertainment of you.

I let you truly underſtand the caſe, hoping of your friendly pardon.

Experience.

Plus ſcio quàm vellem in hac re.

Priùs edito artis ſuæ experimento.

Si calceum induiſſes, tum demum ſentires qua parte te urgeret.

Sed ne perſequamur fabulas *Democriticas*, nonne comperimus experientia?

Nemo naſcitur artifex.

Solent artifices in poſterioribus ſeipſos vincere.

Illud toties ipſâ re comper- tum habeo, ut non libeat iterum experiri.

Sapiens ut *Phryx*.

I know it too well.

-- to my coſt.

Having given an eſſay, or a proof of his ſkill.

Every man can rule a ſhrew but he that ha's her.

'Tis a plain caſe. Daily experience makes it manifeſt.

Every one muſt have a learning.

Men's laſt works are uſually the beſt.

I have ſo often found it true, that I liſt not to try any more.

Sir, I have paid for it. -- it hath coſt me dear.

Accipe rem, mihi multo uſu comper- tam.

I'll tell you what I have often tried and found true.

Mundanis in negotiis educatus.
 Multiplici rerum experientia edoctus.

One that knows the world well enough -- A man beaten to the world -- of great experience.

Faithfull. Faithless.

Est ei quod olim *Thesens*
Perithoo, aut *Aeneæ* fidus
Achatis.

He will follow him through thick and thin.

He will wade with him through all waters.

Omni fide dignus testis.

A witness worthy belief.

Alter *Pylades*, fidelis *Orestæ* suo.

A true and trustie friend indeed.

An ille bonâ fide solvet problemata, qui pessimâ fide nondum solvit pecuniam?

Will he now be an honest man of his word, that never made reckoning of his bond?

Hos nullum beneficium obligare potest, nullum iurandum, nulla lex tenere.

There is no hold of such mens honestie.

Qui toties fidem fregere, si modò fregisse dicendi sunt quam nunquam habuerunt.

They have crackt their credit.

There is no certaintie in what they say.

No truth or trust in what they say or do.

Gracâ fide transegit omnia.

Take heed of riding on an un-girt horse.

Conclamatæ fidei vir.

A knight of the post.

Lubricæ fidei, & erubescendæ vanitatis.

As much bold of their words, as of a weteel by th' tail.

Scio quàm non sit tutum tibi credere quàm sis bonæ fidei.

I know you are not to be trusted farther than you may be seen.

Pœnus. Punica fides.

what care's he for hand and seale?

Neque opibus ſatis firmi, nec voluntate ſunt. You truſt to a broken ſtaff.
Fidem is decoxit ſuam. I've not truſt him to the door.

False.

Argento me ſefellit ſub- He cheated me with a braſs
rato. ſhilling.
Aurum adulterinum. Copper coin. Counterfeit gold.
Mihi nihil non videtur com- It is all counterfeit.
mentitium.
An nihil *nivi* ſimilius quàm There is not ſo much as the
carbo? ſhew of truth or honeſtie in
them.
Efficiam tamen nè videatur Well, I ſhall make it appear
uſque adeò veri diſſimile. true, whatever you think.

Familiar.

Fuit mihi admodum puero I was acquainted, yea bred
conſuetudo domeſtica cum- and brought up with him
from a very child.
Ad reſtum *illum*, & lectum He was there at bed & board.
recepit.
Multumne conſuetudinis Have you been long acquaint-
tibi cum iſto viro inter- ted with that man?
ceſſit?
Mihi multis nominibus eſt He's my intimate, intirely fa-
diligendus. miliar friend.

Fame. Famous.

Magnificum quoddam no- A famous man indeed, whom
minis decus, quod per u- all the world thus talks of.
niverſum orbem reſona-
ret.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 119

Imitatus *Erosstratum*, qui
Dianæ templum incen-
dit.

Zoilum imitatur qui lacera-
vit *Homerum*.

Num & huc pervenit *illius*
viri nomen?

Aude aliquid brevibus *Gya-
ris*, & carcere dignum.

Gloriam expete virtute par-
tam.

Nominis sui gloriosam me-
moriā & celebritatem
propagavit.

Illis pro summo est beneficio
quocunque modo inno-
tescere.

Qui non admirationem sui,
sed stuporem reliquit po-
steris.

Bene audire.

Nomen nullā invidiā con-
taminatum.

Quò majorem nulla ætas
vidit, nulla forsitan videbit.

Fama volat mendax.

Ossa pertulit.

Jactatur in constrinis, vehi-
culis, navibus.

Famā super æthera notus.

Illo nec melior nec clarior
unquam fuit.

Famæ celebritate inclare-
scebar.

Tanquam sidus quoddam
inter hos eluxit.

Actum est de *homine*, cum
actum est de *nomine*.

He gets him a name with a
vengeance -- by doing mis-
chief.

He makes himself known by
 railing against his betters.

Have you heard of his name
here?

Do something to be talked of.

'Tis true virtue will gaine
glorie.

He made himself famous.

So they may but be famous,
they care not for what.

To be well reported of.

No man speaks ill of him.

There was never his like.

Fame will fib.

The report goes.

They talk on't every where.

All the world rings of him.

He was one of a thousand.

He was talkt of far and near.

Fare-well all, if a mans good
name be gone.

Novum exemplum introducere voluerunt, de quo fama poſſit anus, & hoc, & poſteris ſæculis loqui.

Quod omnis cogitet memoria, loquatur poſteritas.

In omnem æternitatem propagare.

In quo omnia ad æternitatem famæ conſpirant.

Ab injuria mortalitatis, & oblivionis ſitu aſſerere.

-- Poſteritas ſtatuam tibi ponet & aram:

Ad quam perpetuo thure litabit Honor.

Illa actio aures hominum, famæque januas patefecit.

Non omnis moriar, multaque pars mei vitabit Libitina.

Quorum fama per Chriſtiani orbem diſfuſa ad nos etiam permanavit.

Conſono totius orbis ore celebrantur.

They will do that which ſollowing ages may admire.

He's famous in all he does.

I ſhall be remembered when I am dead and gone.

Farewell.

Valebis in craſtinum.

Sic te ſuperis commendo.

Hodie me poſtremum vides.

Farewell till to morrow.

And ſo I leave you to God.

I come to take my laſt farewell.

You are like to ſee me no more.

Me tibi etiam atque etiam commendo.

I take me leave. I commend me to you.

In-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 121

Interim sis fœlix.
Longum valeat.

Till then fare-well.
Farewell it, or he. As good
lost as found.
Throw an old shooe after him.
All ill luck go with it.
The Lord have you in his
keeping.

Servet te Deus.
Salve, ave, & æternum
vale.

Sæpe vale dicto, rursus sum
multa locutus.

I was loath to depart -- loath
to leave, when I had taken
my leave.

A Farm in the countrey with things belonging.

Prædiolum est illi suburba-
num.

He hath a prettie farm near
the city.

Papæ! Epicureos hortos mi-
hi videre videor.

What goodly grounds and gar-
dens be here!

Septum est sepe perpetuâ, è
spinis implexis, sed vivis
contexta.

A quick hedge well plasht.

Fontium vivæ scatebræ.

Gallant Springs of water.

Graminum ac frondium
plusquam smaragdinus vi-
ror, adeò blandiebatur o-
culis.

Most pleasant green grassie
medows, and shadie trees.

Lepida profectò impostura!
vel dejerâstem esse mar-
mor.

I was finely coozend indeed, I
verily thought it had been
marble.

Non semper viret hortus,
non semper vivunt flosculi.

The goodliest gardens will
not alwayes be green.

Perpetuum tibi ver, sine
vere.

This garden is green all win-
ter.

Hic hortus etiam mediâ
brumâ viret & adblandi-
tur.

Ex.

Exserunt se nunc ecce violæ.

Primroses, roses, violets,
July-flowers begin to put
out.

Digna Musis sedes.

A pleasant place.

-- fluxæque rosas emblemata vitæ.

The freshest rose withers ere
night.

Quas -- una dies aperit, conficit una dies.

In severall alleys.

Hinc atque hinc æquis dirimens spatiis.

The sweet smell of flowers &
herbs.

Herbarum, arborum ac florum undique aspirantium fragrantia.

A very comfortable smell.

Odor naribus gratissimus hic fragrar.

A pleasant spring with driling streams.

Saluberrimis aquis non inamœnè scatens fonticulus.

Here you may have for fetching.

Hinc gratis haurire licet.

The finest gardens eye ever saw.

Adonidis horti, nugæ, ad istos comparati.

A gallant garden indeed.

Tu vel ipsum vincis Alcionum.

A very paradise.

Cælum hîc habes, non hortum.

Tantali & Hesperidum hortos loquuntur fabulæ.

An arbour in which we sometimes sup.

Ædificiolum ubi in æstivis nonnunquam cœnamus mensibus.

Pleasant walks.

Viam arboribus pari digestis intervallo septam.

Out-landish flowers, set in severall beds.

Herbularum aliquot, & flores exoticos ambiciosè conquirunt, in pulvillis seorsum disponendos.

Rusticabamur hîc aliquandiu.

Here we stayed a good-while.

Elegantia Sermonis Anglo-Latina. 123

En fici recentes ! modò decerptos à matre, testatur lac in pedunculo.

-- sunt nobis mitia poma.

Agger gramineus.

In hortorum areis & pulvillis disseminantur.

Hortus plebeiis macellum.

-- altera succidia.

-- rorabant quercéta favis -

Apum regnum -- Respublica Hyblæa -

-- aërii mellis redolentia regna.

En multos apum alveos !

Mellificæ volucrum turmæ.

Melliferum ecce exercitum !

Ovis incubare.

Excludere ova.

Ruspatur gallina.

In sua versatur arena.

In sceni-secio, Terram rastris infectari.

Puer gestans rastrum quo foenum demessum converunt agricolæ.

Habent interdum urceum lactis in cibi simul & potus usum.

-- nivæi concreta coagula lactis.

Ager compascuus.

Ex agro porrò age in clausum equos, dumis ac vepribus oblitum.

Loe you here, new-ripe figs lately pul'd.

Here be mellow apples.

A primrose hill.

Severall beds of choise flowers.

Here we pick a salet for supper.

-- we go not to the butchers for every meal.

The groves full of honie-falls. Stocks of bees.

Swarms of bees.

To sit on eggs. To brood.

To hatch young birds.

The hen scrapes in the dung-hill.

He's cock on his own dung-hill.

In mede-month. Hay-time. To rake.

A lad with a rake on's neck -

Milk in a pitcher, serving both for meat and drink too.

Cheese.

Open fields. Commons.

Drive the horses out of the field into the Scrub close.

Sen-

Senticēta illa eradicaturus
modò ſum.

Radicitus, funditus extir-
pari.

Radices agere.

Humum fecundat.

Suos ille ſatis ſtercoravit
agros.

I'le ſtub, and grub up thoſe
thorns.

To be rooted up from the
bottom.

To take root.

He manures his grounds to
ſome purpoſe.

to Faſt. Faſting.

Iſti ſe macerant jejuniis.

At mihi vel ſemel abſtinere
à cœna mors eſſet.

Sic equo plus ſatis ferocienti
ſubducimus fabas & ave-
nam, parcòque ſcœno paſci-
mus, frænòque & calcari-
bus aſterioribus ſubigimus.

They ſpoil themſelves with
faſting.

To faſt ſo, were as much as
my life was worth.

We uſe to make wanton horſes
bite on the bridle -- we do
not pamper them too much.

Fault to {^{be in.} ^{find.}

Si quid cauſeris.

Nemo reclamatur iniquæ ra-
tioni?

Clodius accuſat mœchos.

Corycæis plena ſunt om-
nia.

Omniū aures & oculi, te
cuſtodiant & ſpeculantur.

Terentius nihil peccat niſi
quod non peccat.

Quærunſ anſam calum-
niandi.

If you find any fault.

Do's no man think much of
the ſhor, or reckoning?

He finds moſt fault, that
moſt faultie.

There be tell-tales, promoters,
informers, pick-thanks,
fault finders every where.

You are obſerved, & watch'd
by all.

They find fault where none is.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 125

Carpet citius aliquis quam
imitabitur.

Sooner condemned than a-
mended.

Suum cuique pulchrum esse
patior.

I use not to meddle or find
fault.

Jam aliquis causabitur.

But some will haply cavill.

-- unguibus & graphiis va-
pulant severissimis.

Who could ever please all ?

Quæ fuit unquam tam bene
vel conscripta, vel acta fa-
bula, ut toti placuerit thea-
tro ?

To aggravate faults.

Elephantem ex musca fa-
cere.

Tu quia non capis, carpis.

You find fault with what you
do not understand.

Criticis lectorum unguibus
& lituris vapulat.

Every reader will find some
fault.

Deletiles censorum spongiæ
non effugies.

Criticks will find fault.

Syllabarum aucupes, qui rei
æquitatem verbi laqueo
capiunt.

Novimus & qui te -

And are you faultless ?

Fear. Fearfull. Fear-less.

Homo quovisdamâ fugacior.

A very craven.

Cervinus vir -- mota vento
folia reformidat.

Afraid at the wagging of eve-
ry straw.

Despondere animum.

Better at his heels than his
hands.

Duobus pedibus fugere.

-- in flight than fight.

Animus in pedes decidit.

His heart is in his heels.

To shew a fair pair of heels.

To avoid danger speedily.

Mihi nunc cor metu palpi-
tat.

A white-liver'd fellow.

To check at. To boggle. To take
roy.

De

De ſupremo illo tribunali
cùm ego multoties cogi-
tem, jam nunc totus tremo
horreóque.

*when I think of the day of that
great judgement, I quake for
fear.*

Animus non fert ut -
Contremiſco referens.
Te rogo nè contrahas, aut
demittas animum.

*My heart ſerves me not to -
I tremble to tell.*

Quàm ille ſubtimidus ! me-
ticuloſus !

*what a ſlie buzzard it is ! A
man can ſcarce get a ſhoot at
him with a ſtalking-horſe. He
has been ſcar'd ſure.*

Non ſum is qui fulgura ex
vitro reformidem.

*So fearfull, that he could
ſcarce get out a word.*

Tremens & exſanguis colore
luridus, tertiata verba
ſemianimi voce ſubſtre-
pens.

to Feaſt. A Feaſt, with things appertaining.

Bonæ fidei eſt quod veni-
ſtis.

*You are welcome. I'm glad
to ſee you here. 'Tis well you
are come.*

Heus tu puer, cape guttum
ac patinam, linteum ex hu-
mero ſuſpende, miniſtra a-
quam. Quid ceſſas ?

*You Sirrah ! bring the baſon
and ewer, that we may waſh
before we ſit down.*

Heus puer, da malluvium
cum gutturnio, ut lotis ma-
nibus diſcumbamus.

*Why make you no more haſte
Boy, bring the baſon and
ewer -*

Conviva ultroneus, inſpe-
ratus.

An un-bidden gueſt.

Umbra ejus adſum.

*I am his gueſt. He'd need
bring me along with him.
But a hang-by.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 127

Unam atque alteram adduxi
umbram.

Equidem habeo gratiam,
quod ultrò remet offers
convivam.

Ego nulli designabo lo-
cum.

Consecremus primò men-
sam.

Debemus hac benignitati
divinae omnia.

Fercula prima.

Decerperem tibi quidpiam
si palatum tuum tenerem.

Si nòssem ingenium palati
tui.

Condimentum herbaceum.

Vulturem invitas.

Discerpe capum -- capun-
culum.

Lacera gallinam.

Utrùm mavis de ala, an de
poplitibus?

En tibi per fauces astra co-
lumba venit.

Ego Herculem præstabo, ac
belluam hanc conficiam.

Tu omnibus ministras, ipse
nihil edis.

Eho! tu lupo cibum mini-
stras.

Chrysippum agis, Melissa tibi
opus est.

Quid? carmina condis?

I have brought you some
guests.

You are the more welcome, for
coming so kindly without
bidding.

You know your own places.

Let's beg Gods blessing first.

We must bless God for his
bounty.

The first service sent in.

I would carve for you, if I
knew where you liked.

If I knew where you had a
mind.

Green sawce.

I need not be bidden to eat
my meat.

I can fast to fast enough with-
out bidding.

Carve up the } capon.
 } pullet.
 } hen.

Had you rather have a wing,
or a leg?

Loe here's a roasted pigeon.

I'll cut up this fowle.

You carve for every body, but
eat not your self.

I shall keep you doing.

You must have your meat put
into your mouth. Mind your
meat.

What? are you making verses
now? Mini-

Ministrarem tibi, si -

Tu mihi verò convitium
narras, non convivium.

Obscuruit palatum è frigore.

En tibi degustatiunculam.

Plus fellis quàm mellis habet.

Oncerate saburrâ navim adversus tempestatem imminentem.

Linguas bubulas fumo induratas.

Mulso & placentis non saginamus.

Nos hic planè negligis.

Ministrarem tibi de cervinis carnibus, si satis essem urbanus.

Ministrarem illi Nymphæ, si propiùs affiderem.

Tu calles quo gestu sit ministrandum istis Veneribus.

Cuniculi pinguiusculi, ac tenelli.

Da pullos gallinaceos.

Non est quod expectetis Romanas delicias.

Si apparatus parùm sit laurus, animus certè est lautissimus.

Mensæ, omni deliciarum genere instructæ.

Appositum est nectar, nec desunt rosæ.

Sum minimè fastidiosus.

I should help you, if -

They were bidden to the roast, and beaten with the spit.

I have lost my tast with cold.

Loe here's a bit for you to taste.

It has more sowre than sweet.

Take your carriage. Lay on lode.

Feast to day, fast to morrow.

A neats tongue dried.

we feed you not with dainties.

You never look after us here.

I would help you to some venison, if I were a good carver.

I would carve that fair maid, did I sit nearer.

You can fit the tooth of such Ladies.

Fat rabbets and yong.

Reach up the chickens.

Look for no second course.

Good will and welcome to your best cheer.

A table royally furnished.

Here's all which heart can desire.

Any meat will down with me.

Nib

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 129

Nihil tuo palato doctius.

Si Oratoriam æquè artem
ac culinariam callerem,
nec ipse Cicero me vince-
ret.

Tantundem palato quan-
tum animo sapit.

En ficedulas, en phasianos,
atque eas aviculas quæ bi-
nis superbiunt coloribus.

Epicuræum prandium video,
nè dicam Sybariticum.

Precor tibi semper propitium
Comum.

Non tu metuis leges sum-
ptuarias, qui omne sic ex-
haurias penu?

Non sapiunt omnibus om-
nia.

Quories autem videri voluit
Lucullus, hi fermè erant
missus.

Cereri sacrificat.

Heus Ganymedes! non vides
quanta sit hic siccitas? quod
si hoc rerum statu incen-
dium contingeret, quo tan-
dem restingeremus.

En tibi poculum boni genii!

Invito te ad pocula.

Equidem non recuso.

Accipio abs te libenter.

Hæc cervisia est lupulis sub-
acerbata.

You have a judicious tast.

were I as good i'th school, as
at the porridge-pot, I should
be a brave fellow indeed.

Better at board, than at's
book.

A tall trencher-man.

Royall cheer.

Many such feasts may you
make.

You must have a fine set on
your head for this excessive
feast.

All meat pleaseth not all
mouths.

when he would seem to ex-
ceed, and to keep a better
house than ordinary, these
were the dishes.

A dry feast. More bread than
beer.

Ho you! Do not you see we
want drink?

Fill us some beer.

An health to you. Good health
to you.

I drink to you. Here's to you.

I'll pledge you.

This beer is bitter of the hop.

Potum lupulis subamarum fugio.	I love no bitter beer.
Zythus planè marcescit.	Very tap-lash. Dead drink.
Quid tibi hoc vinum placet?	How like you this wine?
Hoc vinum senio desipiscit.	This wine had lost its bea'.
-- vappescit.	-- no spirits, strength.
Bacchum nymphis tempera- to.	Dash it with water a little.
Inamœnum habet exitum.	It hath a bad farewell.
Interpellare aliquem inter bibendum.	To speak in ones cast.
Sermones epulares, & men- sales.	Table-talk.
Profectò nec Apitius potuif- set discum apponere sua- viorcm.	A daintie dish, it pleases my palate extraordinarie well.
Nihil hic est non lautissi- mum.	Here's all i'th best fashion.
Hoc est caput cœnæ.	This is our principall dish.
Videris non Copiæ, sed inopiæ nostræ cornu.	You see our whole store.
Nec est hic opus denti- scalpio.	Here you shall have no need to pick your teeth.
Secundæ mensæ.	The second course.
Appone attagines.	Set on the knots.
Profer sportellam. epulas.	Bring the basket with the banquet.
O quàm bella bellaria sunt isthac!	What curious banquetings be here!
Pyra, domi nostræ nata, quo- rum matrem hisce ego manibus conseveram.	Pears of my own planting.
Pruna cerea.	wheat-plummes.
Damascena.	Damsons.
Apophorera.	Pockettings. Banquetting.
Ab ovo ad mala.	From an egge to an apple.
Ova recentissima, inter bi- dum nata.	New-layd eggs.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 131

Habetis *ovationem*, sequetur
aliquando *triumphus*.

Conviviorum longa perio-
dus.

Septem convivium, *novem*
convitium.

Abundè satisfactum est cor-
pusculo.

Tædet me tam longæ sessio-
nis.

Sed satis jam sessum est.

Gratiam habeo, qui dignatus
sis nostro adesse convivio-
lo.

You have the first course, the
second follows.

Nothing but feasting.

A long Christmas.

Seven at a feast, nine at a
fray.

The more the merrier, the fewer,
better cheer.

We have cram'm'd our bellies
sufficiently.

I am weary with sitting thus
long.

We have sat too long.

I thank you for your com-
pany.

Finish.

Colophonem addere.

To adde the top-stone.

Coronidem operi, & sum-
mum imponere fastigium.

To complete the work.

Summam & extremam ma-
num operi imponere, appo-
nere.

Novissimâ autoris limâ ex-
positum.

The last and best edition.

Penelope telam texunt & re-
texunt.

They do, and undo, the day's
long enough.

Accessit scriptis ultima lima
meis.

I finished the book.

Levi dolabrâ perpolivit.

He hath smoothed it up.

Sive actum sit, sive peractum
nescio.

whether it be done, or well
done I know not.

Jamque opus exegi, quod -
Peroravit.

And now I have done my doe.
He hath ended his oration.
tale. -- done speaking.

Accuratiorē limā politius *An exact piece.*
uberiusque venustavit.

Suprema artificis manus ac- *He made it up.*
cessit.

Opus omnibus suis numeris
absolutum.

Fish. Salt-fish.

Putria apponuntur salsa- *we have stinking salt-fish in*
menta. *Commons.*

Venenum planè est quod *Salt-fish is very unwholesome.*
vendunt.

Flatter.

Ab omni Gnathonum susur- *He is warn'd, and warie of*
ratione, præmonitus ca- *sawning fellows.*
vet.

Illi admodum adblandieba- *They colloqued exceedingly.*
tur.

Rosas loquitur.

Inire gratiam cum popu- *To curry favour with the*
lo. *common people.*

Ad voluptatem, non ad ve-
ritatem loquitur.

Ad omnem gratiæ auram, *I fancie not these fair-tongu'd*
occlusi jam olim aures ego *fellows.*
meas.

Facessat omnis procul assen- *Avium all flatter-caps.*
ratio.

Lactea verba loqui. Rosas *To speak honey and butter.*
spirat.

Sermonem papavere & sesa-
mò condiebat suum.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 133

Placentiae vivit, non *Veronae*.
De *Placentinorum* magis
quàm *Veronensium* gene-
re.

He is a very claw back.

Deterſo adulationum ſuco,
intelligas quàm non fortu-
nam in te tuam, ſed te in
fortuna tua venerer.

Abhorring all flatterie, you
ſhall ſee, I honour your ver-
tue, not your fortunes.

Literis ſuis pellicibus & pel-
lacibus me ſefellerunt.

They beguiled me with their
ſugred words.

Neque hoc me auribus dare
tuis exiſtumes.

Do not think I flatter you in
this.

Ad voluntatem, non ad ve-
ritatem loquitur.

He ſpeaks onely to humour
them.

Blanditiis illum ſuis delini-
vit.

His fair tongue prevailed.

Oratio ad aures ficta, & ad
gratiæ aucupium apparata.

A clawing oration, made to
pleaſe.

Qui ſtudio magis quàm ju-
dicio placere ſatagit.

They flatter themſelves in.

Sed is propriis indulgebat
vitiis.

He beguiles himſelf.

Fooliſh.

Davus iſte interturbat om-
nia.

That fool marres all.

Quovis *Coræbo* ſtultior.

A very goole-cap.

Temerè factum.

'Twas madly done.

Inſigniter ſtulti qui gem-
mas vitro, aurum plumbo
permutarent.

Beg'd fools.

Extremæ eſt dementiæ.

It is ſtark madneſs.

Vides quàm ſint perverſa
hominum judicia.

You ſee how fond folks be
now-a-days.

Quis talem hiſtrionem in-
duxit in hoc proſcenium?

A very daw-cock to lead the
dance.

Stultulus adeò, obambula-
ret publicitùs in cucullo
fatui, cum auriculis aſini ac
tintinnabulis.

He ſhould wear a fools cap,
with a bell and bawble.

Næ ego inſaniebam, qui o-
vem lupo ſic commiſerim.

Was not I a fool to truſt him
that hath no truth?

Communi naturæ ſenſu de-
ſtitutus.

A born-fool. His lips hang
in's light.

Sapientium octavus.

Weak-witted. A wittall.

Vervecum in patria natus.

Eorn in Lubber-land.

Force. Forcibly.

Vi & armis.

With might and main.

Gladiis ſidem de foro, jus è
tribunalibus, autoritatem
de republica auferre.

To carry all before them with
ſtrong hand.

Ferro decernuntur omnia.

Might over-rules right.

Neglectis legibus res omnes
pro ſua libidine gerere.

Their will is the law.

Vis illa, ruina quædam fuit
& tempeſtas.

Involavit in illum, & quaſi
vi factâ irrupit protinus.

Nullum violentum eſt per-
petuum.

Too hot to hold.

Μηδὲν βίαιον βέβαιον.

to Forget.

Ab aſino delaberis.

You forget your ſelf. You are
clean out.

You have loſt your ſelf in a
wood.

Mihi prorsus excidit.

I have quite forgotten.

Quam

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 135

Quam tuam in me munificentiam nè Lethæus quidem annis poterit abolere.

I shall never forget your undeserved bounty.

Quorum laudes nulla unquam oblivio obscuratura est.

Nec immeritò queror quòd mei prorsus dememineris. Peregrinatur animus.

I may well complain that you forget me quite.

His mind is taken up with something else.

Vino censebant inscribendum.

They thought it not worth the thinking on.

Silentii nocte, & oblivione jacet obruendum.

Cujus nullum extat apud posteros monumentum.

Not so much as mentioned in all antiquity.

Penè exciderat quod dictum in primis oportuit -- propemodum effluerat.

I had almost quite forgotten, what I most desired to remember.

Ex amne Lethæo, longa bibere oblivia -- Lethæo rore soporatus.

To forget all.

Pertusum dolium.

A riven dish that can hold nothing.

In at one ear, and out at another.

Nulla temporum series aut senectus abolebit.

No time shall wear out the remembrance of -

Neque ulla unquam ætas de tuis laudibus conticescet.

Per omne ævi tempus plenis gloriæ velis ferendus.

A man that will not be forgotten.

Oblivione sepelire. Quasi gustatâ Loto.

Buried in oblivion.

Themistocleam oblivionis artem ediscere.

To learn of Themistocles the art of forgetting and forgiving injuries.

Ni malè meminero.

If my memorie fail me not.

to Forgive.

Unam hanc mitte noxam ; si
aliam unquam admiserò ,
occidito.*Forgive me this one time ; if
ever I do so again , then
knock me o'th head.*Minis adegì hominem , ut
utroque genu flexo rogaret
veniam , fareteturque se
quæ dixerat instigante
diabolo dixisse.*I made him fall down on his
marrow-bones , and ask for-
giveness for his lavish
speeches.**To kneel down and cry pec-
cavi.*

Free. made free.

Civis adscriptus.

*A citizen.*Ad pileum vocatus. Eman-
cipatus. Manu-mittere.*Made a free-man.*

In libertatem vindicare.

In civitatem aliquem ad-
scribere.*To enroll - enfranchise.*Ego verò demum & novus
Hercules solvam hunc Pro-
metheum.*I'll set him at libertie - I'll
be his bail.*-- rupi jam vincula , rupi.
Desiderio exarsit libertatis.
Basilicè agito Eleutheria.*I have got loose now. I have
my freedom.*

Free. bountifull.

Homo ad munificentiam
compositus.*As free as an Emperour.*Homo hominum qui vivunt,
liberalissimus , nostrique
amantissimus.*As bountifull as ever man
was.*

PROMUS

Promus magis quam con-
dus.

De alieno liberalis.

Too free to be sat.

Free of another mans cost.

A Friend. to be friendly.

Amicus minimè aulicus.

Amiculus tui studiosissimus.

Unus ex meis intimis.

Si verè is es, quem semper
esse te, mihi persuasi.

A fast friend.

One whom I dearly love.

*If you will shew your self my
friend, as I took you alwayes
to be.*

My second self.

Animæ plusquam dimidium
mez.

In horum temet insinua so-
cietatem, qui te meliorem
reddant.

*Make such your friends, as
you may be better'd by.*

Amicitiamnectere indisso-
lubilem.

To make firm friendship.

Est tibi jus, apud me, lo-
quendi quæ liber.

*You are my friend, and may
speak freely.*

Alter ego. Est ille mihi Py-
lades alter.

My speciall good friend.

Intimè amicus,

Mihi pariter, charissima ca-
pita.

*My affectionate friends, whom
I dearly affect.*

Quicum amantissimè sem-
per vixi.

*We have alwayes lov'd and
lov'd together.*

Amorem spondeo qui ardeat
Vestaliter.

Est illi ab aure.

His bosome friend.

Tuâ necessitudine dignissi-
mus.

*One worthy your acquaint-
ance.*

Amicus { mensæ. } tux.
 { fortunæ. }

A trencher friend.

Ollaris amicus.

Si quid ortum ſit ſimultatis
alicunde, aut purgatione
lenio, aut officiis extinguo,
aut diſſimulatione patior
interniori.

*If any grudge grow betwixt
us, I friendly make agree-
ment.*

Ea cum deſavïerit tempe-
ſtas.

When we grow friends again.

Amicus egregiè charus.

A very dear friend.

Quicum mihi, plurimis jam
annis interceſſit arctiſſima
conſuetudo.

*One of my neareſt and deareſt
acquaintance.*

Actum eſt de amicitia.

*Farewell friendſhip. we ſhall
ſa'l in pieces.*

Priorem ille paulatim diſ-
ſuere cœpit, & diſſolvere ne-
ceſſitudinem.

He ſhak't me off.

Amicitia noſtra incepta à
pueris, cum ætate accrevit
ſimul.

*we loved each other ever ſince
we were little ones.*

Vides ſodalem ex animo
ruum.

*You have me as you could
wiſh -- one that will ſtick to
me back and edge.*

Arctiſſimo neceſſitudinis vin-
culo conjunctus.

One far in my books.

In amicorum album rela-
tus.

*One who heartily loves you,
and wiſheth your beſt good.*

Qui te verè animitùs amat,
tuámque ſalutem ſicit ſe-
riò.

*We have been friends hither-
to.*

Hactenus inter nos conve-
nit.

*I have had good proof, you are
my friend.*

Amicitia tua erga me ſatis
ſpectata eſt.

*I ſhall then believe you love
me, when I find it.*

Tum te amicum putabo de-
mum, cum benevolentiam
erga me tuam te expertus
fuero.

Cui arcano quodam naturæ
vinculo propiùs obſtringor.

My dear friend -

Maximum mihi cum eo est
vinculum, quasi sanctioris
cujusdam necessitudinis.

whom I intirely love.

Qui bonis omnibus intimo
semper affectu ferrumina-
tur.

*He loves an honest man at his
very heart.*

Quis tui similis ingenio?
quis tibi par voluntate?

*You are the best friend I have
in the world.*

Amicitiae vinculis, quasi cla-
vis trabalibus, conjunctissi-
mus.

A near and dear friend.

Frugall.

Homo frugi.

A thriving man.

*He will not lose the droppings
of his nose.*

Magnum vestigal est parsi-
monia.

*Good husbandry makes
things go far.*

-- is great Incomes.

Alimenta in hyemem repo-
nere.

To lay up for a rainy day.

Alter Janus.

*A wary fellow. He's very pro-
vident.*

Bonus Servatius bonum fa-
cit Vincentium.

*Frugality is the way to
wealth.*

Pusillum addimus pusillo,
sic ingens fiet acervus.

Many littles make a mick'le.

Vir valde providus, ac cir-
cumspectus.

*A good husband. One that
would fain live i'th world.*

Gain.

Certius est lucrum, & mi-
nus alex, minusque labo-
rum.

*Less pains, and more sure
gains.*

Si eo die *Mercurium* fuiſſet
expertus propitium.

If he had made a good market
that day.

Favente *Mercurio* diſceſce-
re.

-- good takings.

To live by his wits -- or by
cheating.

Proventum expectes ube-
riorem.

Your comings in will be more.

Quærere *Mercurium*.

To ſeek gain, and good get-
tings.

Suum agunt negotium.

Let them alone. They know
what they gain by.

Nec deſunt famelici quidam
typographi, nihil non au-
dentes, ſi ſpeſquæſtûs afful-
ſerit.

Hungry fellows, that will
play at ſmall games rather
than ſit out.

Illi dum quærunt rem, per
omnes terras ac maria vo-
litant, non ſine capitis ſui
diſcrimine.

They venture life and limb
to get their living.

Charior eſt illis quæſtus,
quàm pietas.

Gain is that they gape for, not
grace, godlineſs.

Nec aſpernabatur quamvis
exiguum lucellum.

He would not reſuſe the leaſt
gain.

Light gains make an heavie
purſe.

Games. the Game of 1. Stool-ball.

Quod genus luſûs potiſſi-
mum placet?

what game ſhall we play at?

Nulla res meliùs exercet
omnes corporis partes,
quàm *pila palmaria*.

Stool-ball is the beſt ſo
exerciſe.

Sed aptior eſt hyemi quàm
æſtati.

But it is too ſtirring; ſitter for
winter than ſummer.

Minùs ſudabitur ſi ludamus
reticulo.

we ſhall ſweat leſs if we play
with rackets. At tennis.

Elegan-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 141

Elegantius est palmâ uti.

'Tis better to play with the hand.

Quanti certabimus?

What shall we play for?

Talitro.

For a fillip on the forehead.

Ultra pars prior evicerit tres lusus, ea drachmam lucrifaciet.

They that get the three first games, shall gain a groat.

Hac lege.

On this condition. Well agreed.

Sortiamur partes.

Let's draw cuts.

Eugè, fiat sortitio.

Well then, come chuse.

Non admodum refert quis cui conjungatur.

'Tis no matter, who and who be together.

A nobis est.

He is on our side.

Mitte pilam.

Strike the ball.

Lude ingenuè -- legitimè.

Play fair.

Tu me longè peritior es.

You are the better gamester.

Tu palmam fers in pilâ palmariâ.

Old excellent at stoole-ball.

Agèdum. simus viri.

Go to. let's play the men.

-- amat victoria curam.

We must look to't if we mean to win.

Repelle pilam ab adversariis revolantem.

Strike you the ball back.

Tu mihi confiste à tergo.

Stand you behind me, and catch.

Tu parùm commodè mittis.

You don't strike fair.

Ut miseris ita remittam.

Well, I'll strike as you do.

Pone notam cretaceam.

Chalk on.

Pone notam.

Nick on, one -

Præproperè tu quidem mit-
tis.

You strike too soon.

Signa terminum testulâ,
aut rudere, aut pileo si ma-
vis tuo.

Make the tuts.

Si tuo tu constitisses loco.

If you had kept your standing.

Varia est, ut Martis, ita lusus
alea.

War and gaming are hazar-
dous.

Diu

Diu nurat *fortuna*, velut an-
ceps.

Fore-game is not yet up. You
may lose yet, for all your
hopes.

Euge ! successit. *Habemus*
priores.

O well done. we have the first
end.

Supputemus *lucrum*.

Let's see what we have
wonne.

2. Game of Bowls.

Aliquo periculo certandum
est, alioqui friget ludus.

Let's play for somewhat, else
we shall but doidle.

Quod erit brabium ?

What shall we stake ?

Placétne monomachia ?

Dare you play with me hand
to hand ?

Tibi sint certamina mecum.

Let you and I try it out.

Mirus artifex in certamine
mittendorum globorum.

An excellent bowler.

Libet experiri qui vir fies.

I'll try your skill.

Nihil detrecto.

I shall not refuse you.

In planitiem provocas e-
quum.

I will take your challenge.

-- & se mihi comparat Ajax ?

Meddle with your match.

At tu me senties non esse a-
sinum.

will you make Latine with
your master ?

Quoto ludo constabit vi-
ctoria ?

I shall teach you to your cost.

Septeno.

How many shall's make up ?

Seven.

Liberalius est.

'Tis more { gamester-like.
gentleman-like.

Consiste in sphaera tua ve-
stigio.

Keep your standing -- your
ground.

O vires Herculeas ! tu non
brachium, sed balistam ha-
bere videris.

what a huge long cast is there
-- you clean out-bowl me.

Heus ! heus ! mitte tandem.

Come, come. will you play ?

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 143

Prior metam contigi.

*I have kist the mistress first.
-- hit the jack.*

Nunc res agitur.

Have at all.

Fortuna magis adspiravit tibi.

You have better hap.

Arte ego tibi non cessero.

I have the better hand.

Nisi sceleratus ille laterculus obstitisset praterverteram te.

*That scurvie rub hindred me,
else I had won you.*

Cupio virtute, non fraude vincere.

I love not to win by foul play.

Ingens profectò jactus!

A brave cast!

Mitte me.

Let me alone, I teach not me.

Sine me meo uti arbitrio.

Let me play as I please, my self.

Ego qualem vici artificem!

What a gamester have I beaten!

Spectatores sint arbitri.

Let the standers by say -

Quod arbitri pronunciaverint id sequar.

I'll be rul'd by the by-standers.

Definiant arbitri.

Let the lookers on be judges.

Vos certastis, sed non decertastis.

'Tis a dead.

Bene vertat.

Good speed have we.

Adsit fortuna labori.

Let success answer our care.

Sint pares globi.

Let the bowls be matches.

Sint sphaerae aequales.

-- let no odds be in -

Tibi nota est area.

You know the ground.

In tua versaris arena.

The orders of the alley.

Sphaeristerii plebiscita.

Four shall be up.

Quaternio ludum absolvet.

We'll lead.

Nos auspicabimur.

A very equall match.

Non melius commissus fuit olim cum Bitho Bacchius.

En! oclusi tibi portam.

See! I have layd a block in your way.

Sed isthinc te mox excutiam.

But I shall knock you away.

Quid

144 Phraſeologia Puerilis, ſive

Quid ais, bone vir? nōne
depulſus es?

Id, centies tentanti, vix ſe-
mel ſucceſſerit.

Imò, tertio quòque experi-
mento auſim deponere.

Recipio.

Accipio legem.

Agnoscis me victorem?

Cedam tibi hujus certami-
nis palmam.

In damno eſt.

Redde pactum præmium.

Eamus ad compotatiuncu-
lam.

-- Canet meliùs colluto gut-
ture gallus.

what ſay you now? I have gi-
ven you a remove.

It was by chance -- hit I miſs
I.

Every third throw durſt I
lay a wager to hit.

I'll take you.

I'll take your offer, wager.
your } lay.
Betts.

Will ye yield me the game?
I graunt you the better.

He loſeth all.

Pay your loſings.

Let's drink our winnings.

He'll ſing a merrier note,
when he hath waſht his
throat.

3. Game of Cards.

Certare chartis.

Chartis pictis ludere.

Noſtræ parti timeo.

Noſter hic ludus eſt.

Infidiatur tibi fortuna.

Hæc erit Helena.

To play at cards.

I fear we ſhall loſe.

This game is ours.

The cards are not your
friends.

This ſhall be trump.

4. Game of Cheſs. Tables. Dice. Take-all.

Sed habes tabulas luſo-
nas?

Have you a pair of tables?

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 145

Heus puer ! affer huc talos :
horum suffragio decerne-
tur regnum.

-- angustæ collo non fallier
orcæ.

Quota Venus finiet ludum ?

Quanti certabimus ?

Spes lucri & metus damni
faciet nos attentiores.

Convolve talos, & mitte.

Cui primùm obtigerit Ve-
nus, is auferet acervum.

Jactus irritus.

Repere jactum.

Quoties jeceris senionem.

Turricula volvendis talis.

Felix jactus } Chius.
 } Coüs.

Damnosa canicula

-- damnosi subsilière ca-
nes.

Decoquit in aleam.

Aleâ tempus & rem per-
dere.

Alea, quavis Maleâ pericu-
losior.

The Dice shall decide who
shall begin.

How many shall's make up ?

What shall we play for ?

Hope to win and fear to los
will make us play better.

He that throws fice first, he
shall take all.

You have lost your throw.

Throw again.

When you throw a fice.

The best chance in the dice.

The dog-chance. The worst
cast of all.

He spends all at dice.

Dice are dangerous rocks to
wreck mens estates.

to Ghefs.

Divina jam.

Nec divinabis sat scio; & si
divines, non dicam ta-
men.

Vix divinare liceat.

Agedum conjecturis jam ve-
nemur.

Quantum conjecturam fa-
cio.

Ghefs if you can.

I know you can never ghefs
right, & sure I'de not tell
you.

You would scarce ghefs.

As near as I can ghefs.

L

Rem,

Rem, ni fallor, non acu-
tigiſti, quod a junt, ſed lin-
guâ.

Quid ſi divinem ?

Fateberis ſi divinâro ?

Equidem conſumpſi omnem
divinationem meam.

Quantum ego divinare
queo.

Ut hic divinat omnia ?

Si quid veri mens augura-
tur.

Animus mihi præſagit.

Non eſt tibi læva mens.

Non procul aberrat à ſcopo
divinatio tua.

Rem tenes.

You have hit right on it.

What if I ſhould gheſs ?

Will you tell me, if I gheſs ?

I am clean out of all ayme.

I have done gheſſing.

As far as I can gheſs.

He hath a good gheſs with
him.

If my ſkill ſail me not.

My mind gives me.

You may gheſs twice, ere you
gheſs ſo right again.

You have hit right on't.

Glad. to {^{be}
make } glad.

Lætus iſthuc audio.

Tu mihi voluptatem nar-
ras.

Suffuſus ſum incredibili vo-
luptate.

Quanto mihi eſt ſolatio ?

Quin tu me beas ?

Cor mihi ſalit.

Uberiore animus oppletur
lætitiâ.

Gēſtit animus meminiffe.

-- atque id ſeriò triumpho.

Tuis ex literis incredibilem
cepi voluptatem.

Nihil in vita tuis literis ac-
cidit jucundius.

I am glad to hear it.

It does me good at heart.

I am heartily glad.

How much good does it me ?

You make me a glad man.

My heart leaps for joy.

It does me good to think-

I was very glad at the recei-
of your letters.

Welcome were your letters

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 147

Tuæ mihi literæ multis fuerunt modis jucundissimæ.

I was as glad as glad could be.

Citra fastidium, me delectârunt plurimùm.

I know not what ground I stand on, I am so over-joy'd.

Præ gaudio, ubi sim nescio.

I am ravish'd with joy.

Delibutus gaudio. Superat mihi atque abundat latitia pectus.

Impendio magis animus gaudebat mihi.

I weep for joy.

Mihi præ gaudio exiliunt lachrymæ.

It made me full of joy.

Incredibili quadam lætitiâ me cumulavit.

Ripas omnes exuperat, quam capio, voluptas.

I am beyond measure glad.

God. Godly.

Deus optimus maximus studiis aspiret tuis.

God bless your Studies.

Ad cujus majestatem, nihil est hominum aut angelorum sublimitas.

whose majestie is incomprehensible.

Magnus ille Architectus.

The wise Creator of all things.

Clementissimus omnium formator & reformator rerum, meliorem illis mentem largiatur.

The God of heaven and earth turn their hearts, and put them into a better mind.

Qui aperta simul & operta videt.

He that sees all things.

Occulta extenebrat, redditque latentia luci.

That I may wholly depend on him that is Almighty.

Ut totus ab illo pendeam qui potest omnia.

How can they perish whom God preserves?

Certus, eum non posse perire, qui se totum illi tradiderit.

Quod felix fauſtumque ſit.	The bleſſing of heaven be upon -
Lætis auſpiciis.	In Gods name.
Feliciter ſuccedat.	God be my ſpeed.
Fortunet Deus. Cum bono Deo.	The Lord proſper us.
Mercurio dextro.	With good ſpeed.
Deus quaſo ut ſit ſuperſtes.	God grant him long to live.
Iſtud ominis avertat Deus.	God forbid.
Prohibeant ſuperi.	God ſhield. God defend.
Imò tuum eſt avertere, & prohibere.	You muſt be carefull to uſe the means, your ſelf.
Abſit.	The Lord defend.
-- Procul, ô procul omnia nobis	
Talia Dii pellant -	
Faxit Deus.	God grant.
Velint Superi.	
Afflaſſet & eorum animis Deus, ſi -	God would have put into their hearts, if -
Cœli ſyderum.que inclementiâ.	Heaven frown'd on us.
Iratis Diis geniôque ſiniſtro.	Not in Gods name.
Malis avibus.	
Inauſpicatò contigit.	It fell out unhappily.
Numen aliquod non bonum illius peſtus agitavit.	Some ill motion ſure came in his head.
Peſſimus mihi hic illuxit dies.	
Ita naturâ comparatum eſt.	So it muſt be, by Gods providence.
Ita voluit Deus.	Thus God will have it.
Ult ſuperis viſum eſt.	As it pleaſeth God.
Numen teſtor ſanctiſſimum.	God is my witneſs.
Deum teſtor immortalem.	God he knoweth.
Si viſum ita fuerit ſuperis.	God willing.
Si fas mihi detur ab alto.	With Gods leave.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 149

Christo } volente.
auxiliante.

With the help of Jesus Christ.

Paupercula tenui fortunâ ,
sed animo beatissima.

A poor, yet godly woman.

Gratia Deo.

God be thanked.

Et grates tibi ago, summe
pater, meritisque nomen
tuum honoribus celebros.

God who over-ruleth all.

Qui res omnes, superas, inferas
temperat, moderatur &
gubernat.

God is all in all.

Quod in navi gubernator,
in curru auriga, in choro
præcentor, in urbe lex, in
exercitu imperator, id est in
orbe Deus.

Great.

Non hamaxæum, aut Colosseum,
sed monti iusto parem.

*A mightie, huge, vast heap.
as big as a mountain.*

Pro ratione portionis.

For the mickledome of it.

Pro ratâ portione.

According to my proportion.

Pro ope, atque opibus.

As much as I can.

Rapa insigniter magna.

An extraordinarie great rape-root.

Iustum navis onerariæ videatur onus.

As big as will lode a ship.

~gigantéo territat astra
jugo.

A very great height.

Grieve.

At ego ringor interim.

I'm grieved at heart-root.

Reficere cicatricem.

To renew grief.

Hoc me malè habet.

*This troubleth me -- rides
on my stomach.*

Doleo vicem tuam.

I am very sorry for you.

Acriùs animum stimulat
meum.

It went to my very heart.

Cordolium mihi est.

'Vext at heart.

Intimis anguntur sensibus.

*Among all my griefs, this
grieves me most.*

In maximis meis doloribus
excruciat me.

It went to my heart presently.

Illicò percussit mihi ani-
mum.

Nihil in reliqua vita tuli æ-
griùs.

My mind is troubled.

Animus dolore æstuat.

He takes on grievously.

Ille Deos atque astra vocat
crudelia -

This is the grief.

Hinc illæ lachrymæ.

Do not vex your self.

Nè crucies te obsecro.

I am sorry 'twas our fault.

Doleo nostrâ factum esse
negligentiâ.

It grieves me to remember.

Horret animus meminisse.

It frets me at heart.

Animitùs me morder.

It hath sowne sawce.

Plus sellis quàm mellis ha-
bet.

Curâ se & lachrymis mace-
ravit.

*I know it troubles you as well
as me.*

Tibi æquè magnæ curæ esse
certò scio.

*When my grief was over, I
looked up.*

Tristitiæ nebulis dissipatis,
hausi cælum.

*Why should I mourn for that
I cannot mend?*

Cur inani me luctu discru-
ciarem?

If any thing trouble me.

Si quid ægritudinis obor-
tum est animo.

Grief here will do no good.

Quid proderit me ringi, re
nihilò meliùs habiturâ.

This cuts me to the heart.

Ulsque mihi medullaris infi-
debat dolor.

Hoc urit, hoc secat.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 151

Dolor altius in visceribus insidebat meis.	-- makes my heart ache and throb.
-- qui me torquet, cruentat & dilucrat.	O how it vexeth, grieveth me!
-- sublime caput mœstissima nubes Asperat.	A cloudie look.
Hæc me cura remorder, & pungit acriter.	This vexeth me at the very soul.

to Hang, or be Hinged.

Infami capitis supplicio, per spiculatorem publicum, afficere.	To execute one by the common hangman.
Cur non emisisti restim sus- pendio?	Why do you not buy an halter and hang your self?
Crucem meruisti.	You deserve hanging.
Non uno dignus suspen- dio.	Worthy to die a thousand deaths.
Ut res prorsus sit vobis ad laqueum reditura.	You must needs smart for it.
Hos in crucem suffigimus.	We gibbet those -
Tibi potius parandus est fu- nis.	You must prepare for hang- man.
Abeant in malam crucem.	The gallows groans for you.
Dignus qui non simplici per- eat suspendio tantus artifex.	Let them go and be hang'd.
Illum pro sicario, securi per carnificem publicè serien- dum, condemnavit.	A vile varlet that deserves the gallows.
Publico & infami supplicio adigunt.	He condemned him to be be- headed.
Ad scalas Gemoniarum ventum est.	They make him die an ignomi- nious death.
De medio tollere.	Brought to Tyborn.
	To put to death.

Capitali poenâ afficere.	To take away ones life.
A quo nihil melius mollius- ve ſibi poſſunt promittere quàm exitium.	Nothing better can be hoped for at their hands.
Pretium ſac noris ejuſdem, ſæpe alter crucem patitur, pro quo alter ponitur dia- demate.	Some are hang'd for, what o- thers be honoured for.
Et nodum informis lethi trabe neſcit ab alta.	He hang'd himſelf.

Hap. Haply. Happen. Happily.

Ut ſerè fit.	As it commonly comes to paſſ.
Sortitò obvenerunt.	By haſ hazard.
Ventis & amne ſecundo ſuc- ceſſit.	Very happily.
Sive læta contingant, ſive triftia; ſive mori datur, ſeu vivere.	In all wind and weather. Come life, come death.
Diis hominibusque plau- dentibus.	
Ex ſententia cadunt omnia.	All is as I would have it.
Fortè fortuna verum dixiſſe viſus eſt.	It fell out as he ſaid.
Cui omnia ad voluntatem affluunt.	
Litâ ſti <i>Rhamnufiæ</i> .	You have the luck on't.
Ea res mihi planè ceſſit ex animi ſententia.	It fell out as I would have it.
Infeſta & infauſta omnia.	As bad as bad could be.
Si quod ſidus proſperum mihi affuſerit.	If I might have the happineſſ to -
O me felicem! neſciebam me circumferre tam ad om- nia conducibilem ſupelle- ctilem.	Happy man I, that have ſo uſeful an implemen!

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 153

Isthoc ego ingenio cum maximè sim, tamen hoc contra fato natus videor.

Stamina de nigro vellere facta mihi.

Si fortuna tibi nupisset, non potuisset esse observant or.

Dextro Hercule, ac bene fortunante Mercurio.

Pulchrè nobis cecidit hæc alea.

Aspirante fortunæ Favonio.

Fortunam tunc ipsam, fortunis anteibo meis.

Bene tecum actum erit.

Bonis a vibus.

Nihil omnino commodi est quod non aliquo temperetur incommodo.

Præter spem successit optimè.

Opinione meliùs contingunt omnia.

Homines cum simus, humanam sortem æquo feramus animo.

Vicit etiam vota nostra fortunæ faventis afflatus.

Illum fortè domi reperiebam.

In hunc cum forsan incidere rit.

Lato nimirum omine.

Gallinæ filius albæ, Fortunæ pullus.

In eadem vesteris navi.

My nature is otherwise, though I be thus necessitated.

It is my hard hap.

An unfortunate man as I am.

If fortune had been your wife, she could not have pleased you better.

With good luck.

It fell out well.

I shall then be a happy man.

'Twill be well for you.

Well begun is half done.

Some mis-hap befalls sometimes the most happye.

'Tis more than I lookt for.

Our hap is beyond our hopes.

Men must be content with change and chance.

Gods providence prevents our prayers.

I found him at home, as chance was.

When he lights on it by chance.

With good hap indeed.

Fortunes favorite. He has the world in a band.

You must fare as your fellows, -- are in the same predicament.

Haud

Haud auſpicatò huc me con-
tuli.

-- quicquid calaverit iſte,
Rosa fiet.

Suòque & civium voto ma-
jor, & per omnia fortunam
hominis egreſſus.

Fuimus Troës. Fulſere no-
bis & noſtri ſoles.

Ut nihil felicitati meæ deſit,
niſi moderatio ejus.

Fruiturque votis, uſque ad
invidiam feliciffimis.

Cui dux eſt prævia virtus,
Et fortuna comes.

-- utinam infecta diſta rectè
veniant tua.

*I came hither in an unlucky
hour.*

*He was lap't in's mothers
ſmock.*

*The ground is bleſs'd he goes
upon.*

A fortunate Prince.

we were happy men once.

Our good dayes are gone.

*I lack nothing, but grace to
my -*

He ha's what heart can wiſh.

*Worth, and wealth, and honour
meet.*

I wiſh you may not fail of -

Hæſt, Hæſtily.

Ad me conſeſtim advolavit.

Primo quòque tempore.

Quàm mox iſtud expedias
velim.

Currente rotâ.

Quid adeò currit lepus pro
canibus?

Etiàm hîc ſtas ceſſator? jam
te rediſſe oportuit.

Fac matures reditum.

Dic illis me mox adfutu-
rum.

Incunſtanter ille perduxit.

Quid ceſſas, a ſine?

Vola furcifer.

Nè quid præproperé.

He came galloping to me.

As ſoon as may be.

*I'd have you do't with all
ſpeed.*

In poſt-hæſt.

*Muſt not he needs run whom
the devill drives?*

*What? do you make no more
hæſt, you loytering lad?*

See that you make hæſt.

*Tell them I will be with them
by and by.*

He brought it preſently.

Make hæſt, Sirrah.

Run every foot.

*No hæſt but good ſpeed. What
hæſt?*

Præ-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 155

Præcipitatque moras omnes,
opera omnia rumpit.
Tumulguariâ operâ.
Move te ocyûs.
Ut incedit testudo!

All in good time yet.

*Hand over head.
Bestir your stumps, Sirrah.
How like a snail he goes!
He moves like a mill-post.*

Sensim ac pedetentim.

Soft and fair for fear of falling.

Quam raptissimè raptiûs.
Dum nimium properant initio,
seriûs perveniunt ad finem.

*In more than post haste.
More haste than good speed.
-- needs.*

Citatis volare equis.

Post for puddings.

Velis remisque.

Moves equidem, sed nihil promoves.

As good sit still, and peck straws.

You do no good, with all your doing.

Multi procurrentes catervatim.

Many came running by whole troupes.

Res non patiebatur lenta consilia.

The business required haste.

Apæge cum testudineo illo, cum formicino gradu.

Make more haste, man.

Accelerandum est iter quam pridem.

Make all the speed that may be.

Negotium quod nullam patitur dilationem.

A business that must be dispatched out of hand.

Cave præter casam, quod aiunt, fugias.

Be not too hastie. Let not your heels out-run your head.

Pegaseo gradu, & vorans viam redi.

Run apace, Sirrah. Run every foot.

Triptolemi currus ascende.

Spare not horse-flesh. Switch and spur.

In hac tam præcipiti festinatione, quæ me rote, pronive gurgitis ac vorticis modo, nusquam patitur consistere.

In this extreme haste, that forceth me to -

to Hate.

Odit eos, & rodit aliquatenus.

Iſcum nullus amor vobis, nec ſœdera ſunto.

Capitali odio proſequitur.

Odio pluſquam *Vatuniano*.

In *lupum* vero, velut in publicum humani generis hoſtem, armantur omnes.

Adeò *mibi* malè volunt, ut cuperent extinctum.

Qui neminem habet inimicum, is nec amicum habet quempiam.

Qui nunc apud omnes ferè ſummâ laborant invidiâ.

Sic horreo naturâ *vanos*, ut conſpectis *illis* ſentiam totum corporis habitum commoveri.

Quiſque ab eo vitæ genere abſtineat, à quo tacito naturæ ſenſu abhorreat.

Animo planè digladiatorio. Infeſtè nobis adverſatur.

Extra aleam invidiæ poſitus.

Magnam *illi* invidiam conſlaverunt.

Odium erga bonos inter-necinum gerit.

He hates and harms them all he can.

You and they'l never agree.

-- be cater-cousins.

At deadly ſewd with-

All men by nature hate harmful beaſts.

They would be glad to ſee an end of me.

We all have foes as well as friends.

They are hated generally.

My blood riſes at ſuch lewd companions -- I hate liars.

Let men avoid what ſadgets not with their ſtomach -- what they fancy not, let them not follow.

In hoſtile poſture.

Hate cannot hurt him. He is above the reach of envy.

They occaſion'd him much envy.

He loves honeſt men, as a cat muſtard.

Health. Healthfull.

Ut valuisti usque ?
-- hactenus ?

Valco ut possum, quando ut volo non licet.

Quam mea me fortuna finit.

Cura ut sis mens sana in corpore sano.

Cœpit habere meliusculé.

Corpore salubri ac succulento.

Certissimam vitæ spem ostendunt.

Manus tua solito est succosior.

Quomodo tibi placeas ?

Valui varié.

Corpus valet, sed ægrotat crumena.

Amorbo valui, ab animo æger fui.

Valerudinem tuam cura diligenter.

Valerudinem tuam velim cures quam diligentissimé.

Habenda est ratio valerudinis.

Valitudine plusquã vitreâ.

Da operam ut convalescas.

Quantum me diligis, tantum fac ut valeas.

How have you ^{all this} done ^{while ?} ^{this many} ^{a day ?}

I do as well as I may; not so well as I could wish.

Look you keep a sound soul in a sound body.

He began to mend.

His body plump and well liking.

Great hopes of happy recovery.

Your hand is juicier than usual.

How feel you your self ?

I have been sometimes well, sometimes ill.

My bodie is sound, but my purse is sick -- I lack money.

Have a speciall regard to your health.

Have a care of your health however you do.

A sickly man. A crazie body.

Look well to your weal.

As you love me, look to and love your self.

Quando

Quando ego incolumis, vos
incolumes offenderim, læ-
tor.

*I am glad to ſee you all as
well as my ſelf am.*

Corpus quidem bellè ha-
bet, ſed animo malè eſt.

*My health is prettie good, but
my mind is troubled.*

-- valetudinem jejuniis non
attenuandam.

You muſt not faſt ſo much.

Sum equidem, Deo gratiæ,
valetudine baſilicâ, pan-
craticâ.

*I thank God I am as ſound
as a bel. I ayle nothing.*

Reviviſcit jam indies.

*He gathers up his crumbs
now every day.*

Si per valetudinem lice-
bit.

*If my health will give leave,
If God ſend health.*

Quàm imbecilli fuit, quàm
tenui, aut nullâ potius
valetudine.

A very weak, and ſickly man.

Audio valetudinem tibi eſſe
non prorſus adamantinam.

I hear you are but crazie.

Vitam traho tories nutan-
tem, ut -

*I am ever and anon at death's
door.*

to Hear. Hearken.

Sed admove aurem, inſuſur-
rabo tibi tria verba.

Heark a word in your ear.

Ergo hîc eſtote omnes, au-
res ſimul adhibentes & ani-
mos.

*I beſpeak your attention in
this behalf.*

Suſpenſâ hibeabant aure.

They were very attentive.

Tuas obturare te nolim au-
res.

Do'nt ſtop your ears.

Attende tantum & intende.

Mark well what I ſay.

Âudi'n' hæc?

Do you mind this?

Tu fac utramque aurem ar-
rigas -- meâque devorato
verba.

*Be attentive. Mind what
ſay.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 159

Vestrae peregrinantur aures.	<i>You have on your harvest ears.</i>
Ad aures percubuit nostras.	<i>We have heard -</i>
Ausculata paucis.	<i>Listen a little.</i>
Auris à te copiam peto.	<i>Lend me your ears a while.</i>
Auribus prætendebat suis.	<i>He made as if he heard not.</i>
Quis fando accepit unquam?	<i>Who ever heard the like?</i>
Linguis favete atque animis.	<i>Vouchsafe your attention.</i>

Heaven.

Iter est longum in cælum, nec satis est, audio, tutum ob latrunculos, qui me- diam aeris regionem obfi- dent.	<i>Heaven is a place hard to come to; the way thither is blockt up by thieves.</i>
Ad civitatem æternitatis e- migravit.	<i>He is gone to his long home. He is flitted to the City of ha- bitation.</i>
Fidelissimè spero, suæ illum coronâ fidei fidereâ im- mortalitate jam præmia- tum.	<i>I doubt not but he is now in heaven.</i>
Salutis suæ proram & pup- pim in correctis affectibus collocare.	<i>To place hope of happiness & salvation in mortified and subdued passions.</i>
Beatorum domicilium.	<i>The City of Saints.</i>
Admirandum illud sancta- rum animarum concilium.	<i>Gods own presence-cham- ber.</i>
Æternitatis interim obliti.	<i>They forget that there's a day behind will pay for all.</i>
Opem cœlitus votis exposco meis.	<i>I look to heaven for help.</i>
Effractis inferorum mortif- que repagulis cœlorum vandebar.	<i>Having triumpht o're death and hell, he went to God.</i>

Ex hac lūtea compage ad
æternos illos *Elyſios* emi-
gravit.

Viſtor omnium, ac ſui, vitæ
immortalis *Capitolium* af-
cendit.

His ſoul is at reſt in heaven.

Having conquer'd all, and
himſelf too, he mounted to
heaven.

to Heed.

Nōn facilè labitur qui ſic
incedit pedetentim.

Nihil minus ſenſi quàm
iſthuc.

Quidvis potius quàm iſtud,
ſuſpicabar.

Cautio eſt. Agendum eſt
cautim.

Curentur hīc rectè omnia.

Talibus *me* pedicis non ca-
pies.

Tu cave ſis ne -

Centenis *Argi* oculis obſer-
vare.

Good heed hath good hay.

Much water paſſeth my mill
which I wot not of.

I dreamt not of that.

I muſt take heed.

I'te beware of -

Let good heed be uſed here.

You'ſt not catch me ſo.

To be very heedfull.

Hell.

Enavigavi paludem verè
Stygiam. Descendi in fau-
ces *Averni* : vidi quicquid
apud *Inferos* geritur.

Qui regiones colunt *Ache-
runticas*.

Acherontis pabulum, flagi-
tiorum aſſecula, ſtabulum
nequitiz.

I have been in *Stryx* below, in
the mouth of *Avernus*, and
have ſeen what there is done
under-ground.

The damned fiends.

A very hell-bound, a moſt
lewd liver, a ſink of ſin.

to *Help.*

Deum te mortalem & tu-
relarem præsta.

Quantum potes nos adju-
va.

Modò tu *me* tuo juves suffra-
gio.

Ego tibi *hoc* effectum dabo.
Suppetias illi laturus est, si
ejusmodi subsidiis indi-
geret.

Quid ostendis remedii?

Qui ejusmodi adminiculis
minimè indigent, atque
suapte quod aiunt cortice
natare possunt.

Nemine manum adjutricem
porrigente.

Hujus auxilio fretus sum.
Periclitanti simplicitati suo
opitulatus est patrocínio.

Neque consilii locum habeo,
neque auxilii copiam.

Non est ab *Orco* qui te re-
ducatur *Orpheus*.

Pæonium is remedium præ-
stare potest.

Necleri remedio succursum
fuisse.

Dare operam amicabilem.

Humilitatem quæso no-
stram, tuâ ut subleves hu-
manitare.

Pereunti jam ferè, præsen-
tiam adferebat opem.

Do us what good you can.

Lift a lame dog over the stile

I'll do this jobb for you.

*He would lend him his hand
and help, if need were.*

What helps can you afford us?

*They that need not our helping
hand, but can do all by
themselves.*

None would help him.

I trusted to his help.

*He may thank him, or else he
had fared worse.*

Alas! I can do you no good.

Who will help you out?

He alone can heal, and help.

*Unless some help had been at
hand.*

*I beseech you lend me what
help you may.*

*When he was almost clean out
of all hope, help came in.*

M

Sat

Sat patriæ, Priamóque datum.

I did for them, till I undid my ſelf.

I helpt while there was any hope.

Non abſque ſuo Theſeo.

Well fare a friend in a corner.

Vanum eſt nunc auxilium omne & conſilium.

There's no help now.

Venit ſumma dies & incluſtabile fatum.

what help againſt Gods hand?

Teiſum citiùs extinxeris, quàm lachrymis tuis, hunc publicum patriæ ignem.

We may hurt our ſelves, but not help our dying countrey.

Inde aliquod fomentum procellæ petens, unde totus tempeſtatis impetus eruperrat.

No help but in him which harmed me.

-- qui mihi fulnera fecit, Solus Achilleo tollere more poteſt.

to Hinder.

Nolim tibi eſſe moræ.

I would not be your hindrance.

Quid te remoratum eſt?

what block was in your way?

Literarum alas retardavit.

Hindred me from writing.

Nihil ut feceris diſpendii, ego te comitabor quò properas.

That you may loſe nothing by my company, I'll go whither you go.

Quid obſtat quo minus?

Why a why not?

Non obſtante.

Orationis curſum intercidebat.

He interrupted him while he was ſpeaking.

Per me non ſtabit quo minus -

Præpediebat.

Quærens compendium, invenio dispendium.

I hop'd for help, but I found hinderance.

to Hire, let.

Quanti istum locas fundum?
Conduco tanti.

*What do you let it for?
I pay so much for it. I hire it for so much.*

Nobis, quatuor solidis cur-
rum stipulemur.
Contemnendum cenſeo tantillum pecuniæ.

Let's hire a coach for four shillings.

I value not the money.

Locavi olim agros multo
plures in singulos annos
quàm nunc.

I can not let, and lease out my grounds at so dear a rate, as heretofore.

Ego tanti non conducam.

I'll not hire at that rate.

-- give so much.

Quin tu igitur miſſum facias.

You may let it alone then.

Conventum eſt de pretio.

I have agreed for the price.

Transégi.

I have struck up the bargain.

Home. Home-ſtead. Houſe, and things belonging.

Domi perpetuò latitas, nec
prorepis uſquam.

You alwayes keep in-doors.

-- keep your Acts in tenebris.

Velut cochleam ſe domi
continere.

He never ſtirres abroad.

In tenebris latebar.

In nidulum vos meum li-
benter excepturus ſum.

You ſhall be wellcome to my poor houſe.

Mihi permittitur juſ in re-
gno meo.

I muſt be maſter in mine own houſe.

I may do as I liſt at home.

Incomis janitor. *Hybrida.*

A rough porter. A bawling curr.

Molossus prægrandis & annosus.

A great old mastiff.

-- multum latrante *Lyciscâ.*

The dog barkt hugely.

Pulsare fores.

To knock at the door.

Cur non rectâ introibas ?

Why went you not straight in ?

Sellam cum pulvino poni jube.

Bid them bring a chair and a cushion.

Visamus regiam istam tuam.

Let's go see your rooms.

In tuâ versaris arenâ, parandum est.

We must be rul'd or pay the house-rent.

Vitreis fenestris volubilibus licet excludere cælum, si nebulis aut ventis sit incommodum.

You may shut the casement if the aire trouble you.

Occurrit viror hortorum gratissimus.

See what pleasant and green gardens here be.

Solum scirpis virentibus conſternere.

To strew the chamber with green rushes.

Museion, ubi repono mundum meum.

My closet, where I lay up all my dressings, and apparell.

Accende lucernulam, aut candelam sebaceam.

Get us a light.

Obde ostium pessulo.

Bolt the door.

Lubuit videre illius regnum.

I would needs see his house.

Ubi habet ? Ubi habitat ?

Where dwells he ?

Exclude solem, si quid offendat æstus.

Draw the curtain, if the sun offend you.

Locus est undique perflabilis, parentibus ostiis, parentibus fenestris, & in propinquo est *Oceanus* ventorum pater.

The house is open every where, the wind comes in at windows & doors -- 'tis near the Sea.

Per angustum admittens ostiolum ingressuros.

It hath a narrow portall. -- a small wicket.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 165

Aures ejus & linguam subu-
lâ perforavit, perterebra-
vit.

He bor'd his tongue, and ears
with an awle.

Rem familiarem negligere.
Ostium habet tua domus
perpusillum nimis.

To play the bad husband.
A great man can hardly creep
in at your little door.

Ista domuncula tam bellè
instructa, ut nolis illic por-
cus ali tuos.

'Tis pity so neat a house
should be made a swine-sty.

Lotrix ipsa illotis indormie-
bat linteis.

The laundress her self lay in
naſtie ſheets.

Hæc sordida submoveto ab
oculis.

Take away these ſoul things.

Hæc confusa suo quæque lo-
co digerito.

Set every thing in his due
place.

Fac ut niteat rota domus.

See that every thing be hand-
some.

Matulam defricato.

Rub the chamber-pot, & make
it bright.

In eodem agebamus concla-
vi.

We were chamber-fellows.

Cantharus imple cervisia-
rium.

Fill the canne with beer.

Vultis spectare pomarium
nostrum, & aviculas?

Will you see my orchard and
my birds?

Prima felicitatis pars est
bene habitare.

One main content in our li-
ving is, to live in a good
house.

Nusquam potest aranea o-
culatas hinc scopas, & ni-
miam scopariorum obser-
vantiam, effugere.

They are so cleanly, that not a
cob-web is seen there, or sus-
fered.

Honest.

Nihil illo est sincerius.

He's a reall honest man.

Quibuscunque bonæ mentis
cura fuit.

Every honest man will -

Hominem non omnino ſini-
ſtri ingenii.

Mittonem quendam agit.

Homo perfectus, quadratus,
& omnibus ſuis numeris
abſolutus.

Limatae probitatis.

-- Incoſtum generoſo pectus
honeſto.

Eſt homo certiffimae fidei.

Par eſt homo paucorum ho-
minum.

Apertae ingenuitatis homo.

Neglectis fortunae commo-
dis, bonae tantum menti
parandae & promovendae
ſudet.

Genuinâ probitate vir.

A natura minimum, ab ho-
neſto minimè recedendum
eſt.

Mihi *Sibyllae* folium eſt quic-
quid ille dixerit.

Bonâ fide praestabit omnia.

Ab omni ſæce terrenâ igne
quaſi divino excoctus.

Edecumatae integritatis vir.

Vir conſummatiffimus, cun-
ctarumque virtutum con-
ſcientiâ & famâ juxta bea-
tus.

Qui teſte cœlo vivit.

A fair-condition'd man.

He's a good-natur'd man.

A true blade.

He is true as ſteel.

-- rightly principled.

You may build on his word.

He hath not his fellow.

*A plain-hearted, and down-
right honeſt man.*

*He regards vertue more than
wealth.*

*We muſt not do againſt nature
or civilitie.*

I know he will not lie.

I dare take his word.

He'l do as he ſayes.

*He lives as in the ſight and
preſence of God.*

Hope. Hopefull. Hope-less.

Nec dubito quin hoc pro
tua singulari bonitate fa-
cias.

*I hope you will out of your
goodness, do me this good.*

Bona spes habebat animum.
Unde spem optimam concipio
futurum ut -

*I was in good hope.
Whereupon I verily hope that
you will -*

Spes sua decollat. Ad restim-
res rediit.

*His hope hangs him.
He loseth his longing.*

Actum est : ilicet, peristi.
Conclamatum est.

Adhuc tua messis in herba
est.

*Your time is before you.
There's still hope.*

Juvenis summâ indole ad
spem, summæ spei ad fru-
gem.

An hopefull youth.

Nolim vanâ te lactare spe.

*I would not hold thee longer
in suspense.*

*-- feed thee with golden
dreams.*

Lata satis principia, sed quid
longa dies ferat, incertum
est.

*The case is yet hopefull; but
who knows but the weather
may change?*

*The wind may turn into ano-
ther quarter.*

Nihil suspicabar mali.
Pænè exspes. Desperans sui.
Deploratâ prorsus spe.

*I hoped otherwise.
Almost hope-less, heart-less.*

Mens speque metuque æquè
pendula est.

*I am betwixt hope and de-
spair.*

Pronus spei sum.
Spe alendus est animus.
Spe non saginatur venter.

*I am in good hope.
Hope the best.
Fair words butter no par-
snips.*

Quid opus in re dubiâ, ma-
lè ominari?

What need you fear in this case?

168 Phrasologia Puerilis, sive

Tunc revixerit spes.

There's then some hopes.

Quaquam ego multis auguriis colligo rem meliùs cessuram.

But I have reason to hope for better.

Animus somniat ac parturit mihi nescio quid boni.

My mind gives me that it will be well.

Spes opima.

There's hope enough.

Spei permultum, rei nihil.

Great hopes, empty gropes.

Nil desperandum.

Fear no colours.

Magni potiùs fructus spe, quàm magnæ spei fructu.

Nothing but hopes.

Ab omni spe derelinquor.

Past all hopes.

Nullâ vel imbecilli saltem spe nîsus.

Spei nervo inciso.

A man of great hopes.

In hunc omnium oculi sunt conversi.

We have our hopes, as heart could wish.

Adeò, ut nec plus sperari poterit, nec spei responderi feliciùs.

An Hospitall.

Seniculorum mendicabulum.

A house full of old folks.

Nosocomium publicum.

A common receptacle for diseased people.

Geronticomium.

The Spittle-house.

Egenorum alit conventiculum.

He founded an almes-house.

Eleemosynarium illud Suttoni magnificum.

That famous Hospitall of Suttons foundation.

The Charter-house.

Hungrie.

Mihi jam dudum animus est in patinis.

I am very hungry.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 169

Parabo ventrem, ac dentes
exacuam.

Fames planè Saguntina.

Bulimiâ periclitabere.

At mihi mox cœpit elatrare
stomachus.

Erit hodie pereundum fa-
me.

Quum non diutiùs ferebat
stomachi latratum.

At interim de prandio nul-
la fit mentio.

Offam quam objiciant la-
tranti stomacho.

Donec probè domito sto-
macho carnes apponunt
affas.

Interim tota domus cœna-
turiebat.

Præstaret domi lenticulâ
placare stomachum, quàm
inanimis spectris deliciari.

If you'l find meat, Ile find a
mouth.

A fearfull famine.

You'l be as hungry as a horse.

My empty stomach rang to
dinner.

Must we have no dinner to
day?

When he could fast no longer.

He sayes not a word, of get-
ting any dinner readie.

A bit to stay the stomach.

Till their hunger be somewhat
satisfied, then comes in the
roast.

In the mean while the whole
familie waited long for their
supper.

It were better to have eaten
any course save at home, than
to stand staring on such
sights.

Hurly-burly.

Cælum miscebant terræ.

Ingentes excitat tragœdias.

Aquam igni miscere.

Non miscenda miscent isti
turbones.

Totum orbem Christianum
cladibus & calamitatibus
impleverunt.

They made old a dooe.

He'l throw the house out at
the window.

To make fearfull stir.

These trouble-towns set all
together by the ears.

They have made all Christen-
dom swim in blood.

Omnia

Omnia inversa, ac perversa,
infima summis, dextra læ-
vis, recta pravis, religiosa
profanis mutata sunt.

All turned up-side down.

Tempestatem hanc savior
tempestas excepit proti-
nus.

*There followed a worse com-
bustion forthwith.*

Turbarum omnium quæ
republicam dilacerâ-
runt, autor, incitor, pro-
motor.

*The very incendiary & ring-
leader of all the mischief.*

Dictu mirum quis sit ibi
strepitus, ac vocum tumult-
us; cantu, garritu, clamo-
re, saltatione, pulsu, faciunt
ut rectum videatur corrui-
rurum, neque quisque
alterum loquentem au-
diat.

*'Tis strange to say what an
horrible din they made.*

Quàm frivolis de causis,
quantas interdum tragæ-
dias excitat *populus*?

*What a coyl will peevish peo-
ple make for trifles?*

Ima summis intermutan-
tur.

They make mad work.

Rerum humanarum tempe-
states.

Here's a stir indeed.

Res humanæ sursum deor-
sum miscentur.

All turned upon heaps.

Tyria mox concitaret ma-
ria.

He'd make horrible pudder.

Ne quid turbæ suboriri pos-
sit.

*That there might be no din
about it.*

Qui nôrit tot rerum undas
componere.

*That knows how to set all
streight.*

Autorem & antesignanum
universi tumultus, quo
nunc orbis concutitur *Chri-
stianus*.

*The main contriver, and en-
giner that laid the train to
blow all up.*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 171

Infima cum summis, & suprema cum imis permiscere atque confundere.

To conjumble all things.

Quenam hic turbæ?

What a coyl have we here?

Magnas ciere turbas.

To play high-day.

They play their pranks.

In Chaos antiquum confundimur.

We are all like to be ruin'd.

to Hurt.

Manum attrectat pressiusculé.

He nips my hand.

Quid hoc officio est inofficiosius?

You could not have done me a worse turn.

Pro caule cicutam, pro remedio venenum porrigis.

In stead of help you do me harm.

Quid culex potest adversus elephantem?

Alas poor pygmic, what could he do against a giant?

Offensus veneno, à veneno petit remedium scorpis.

What did him harm, must do him good.

Cicuta homini venenum est, cicutæ vinum.

There is a salve for every sore.

Hypocrite.

Merus fucus est.

A mere out-side. A very cheat.

Foris aurei, intus ficulnei.

Gross dissemblers.

Quorum tota vita pugnat ex diametro cum professione Baptismi.

Arrant hypocrites. They forget the covenant of their God.

Ovem in fronte, lupum in corde gerit.

He looks like a Saint, but the devill he is.

Evanescit omnis ille magnificus gloriæ sumus, atque in fabulam vertitur.

Paint will wash off in time.

Omnium flagitiorum mole
cooperti, quæ puritatis, &
sanctitatis velamento ob-
umbrant.

Conscientias enim delica-
ras & teneras se habere di-
stulant, quæ tamen cameli
deglutiendi capaces esse
possunt, dum culices eli-
quare se simulant.

Extimè lineus, intimè la-
neus.

Non sum enim ex iis qui-
bus pictas in ore magis
quàm in corde est.

Veræ pietatis simii, quam si-
mulant quidem, sed non
præstant.

In melle sunt *linguæ* isto-
rum fixæ atque lacte; *corda*
felle lita sunt, atque ace-
to.

Specioso titulo facinus
omnium turpissimum mo-
liebatur.

Obtentu pietatis.

Omnes *proscenia* sumus, ce-
lamus *poscena*.

*Garnished sepulchres, full of
stench, and rotten bones.*

*They pretend religion, and ten-
der conscience, but make no
bones of all villanie and im-
pietie.*

*Neither fish nor flesh, nor good
red herring.*

I love down-right sinceritie.

*Apes in religion, that make
shews, but lack the sub-
stance.*

*They have fair tongues, but
foul hearts.*

*They set a fair face on a foul
matter.*

*Under pretence of piety.
we all set the fair side for-
ward.*

Idle to be.

Eò processit negligentia ut
nihil suprà.

Inerti otio contabescere.

In utramvis aurem otiosè
dormire.

*He was abominably negli-
gent.*

As idle as a dog.

*Never to break his sleep for
the matter.*

Sick of the idles.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 173

Si quid hactenus cessatum
est, post diligentiam sarcie-
tur.

If I have been truant-like, I
will be diligent hereafter,
and make amends.

Semper sunt otia pigris.

A weak back complains of a
light burden.

Ignavis semper feriae.

I have plaid the idlesby to
day.

Nullam hodie lineam duxi.

They learn much harm, that
learn not to labour.

Nihil malorum non docet
otium.

A lazie Lurden. -- A very
lazier-back.

Vacuae sacris est operatus.

Compressis sedebat mani-
bus.

A loitering fellow.

Dissoluto prorsus animo.

A drowsie drone.

Negligentiae somnum, cum

Epimenide indormire.

Pingues agit ferias.

A boli-day life.

Qui sibi nihil agenti devo-
laturam coelitus in sinum,
doctrinam opinatur.

An idle boy, that thinks to get
learning without labour.

to Jeare.

Ut me ludos facit !

See how he flouts me to my
face.

Salse merides.

You frump me finely.

Ludis me.

Away with your dry jests.

Ut me statim excipis

What ? At first dost so to

commate ?

frump your friend ?

Logismus iste meus chrien-
tismus fuit, non Sarcaf-
mus.

I meant you no harm.

Atyricum agis.

Your jibes are biting.

Ut me naso suspendit adun-
co !

Let him not think to make a
fool of me.

Nos plane pro delectamen-
tis habent.

They make us a common
laughing-stock.

osticâ excipere sannâ.

To mock one behind his back.

Ut

Ut nec mille *Democriti* ad
tantos riſus ſuffecerint.

*Democritus here might laugh
his fill.*

Ignorant.

Tibi res erat cum fungis aut
papaveribus.

*You had to do with ſome
goose-caps.*

Pallio tantum & barbâ phi-
loſophi.

*They eat Scholars Commons,
but digeſt not learned com-
ments.*

Alto quaſi ignorantiz ſom-
no conſopitus.

*Mountebanks. Sharks.
To underſtand nothing in a
plain caſe. A very Simpleton.*

Tanquam noctua ad ſolem
caligare.

Adeone clam te eſt?

Can you be ignorant of that?

Mentis oculos perſtringere.

To blind the underſtanding.

Adeone tu hoſpes eſ in hac
regione, qui non cogno-
ſcis - ?

*Are you ſuch a ſtranger at
home, that you know not -*

Non utor cæcis, ad indiean-
dam viam.

*I love to learn of them that
have ſkill.*

Neque natate, neque literas
novit.

*He knows not B from a ba-
tle-door.*

Cimmeriis ignorantiz tene-
bris obvolutus.

A very cocks-comb.

Inſcitiam iſ ſuam liberè &
ingenuè agnoſcit.

He confeſſeth his ignorance.

Picea obductuſcaligine.

A very logger-head.

In ſummis inſcitiz umbra-
culis verſatus.

A very Ignoramus.

Imagine.

Ego non aſſequor divinan-
do.

I cannot imagine.

Vicit ſpem meam & opinio-
nem.

I never dreamt of that.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 175

Mihi in mentem non venit.
Ista sunt hominum somnia.
Cæteris æstimandum relin-
quo.

*I cannot conceive.
They speak without-book.
Let others judge.*

Importunate.

Muscâ impudentior.
Si instabitur.

*A shameless beggar.
If they be urgent. If they force
it upon you. If they needs
will.*

Quem non proteles illicó.

*A bold, bold beggar, that will
have no nay.*

Contentiùs urgebat.
Efflagitabat serió. Efflictim
petiit.

He was very importunate.

Multis id oravit exorabilis.

He wooed hard.

Impossible.

Beta sapit, & quercus concio-
natur.

*In old time, when trees could
speak.*

Cancer capit leporem.

*Men may meet, but mountains
never.*

Quí possim ego ?

*How can I ? 'Tis not possible
for me.*

Eâdem operâ fac ut sentiat
adamas.

As good speak to a stone.

Citiùs credam cancos vola-
turos.

*Pigs fly i'th aire with their
tails forward.
when snails flie.*

Non possim magis, etiam si
de capite ageretur.

*I could do no more if my life
lay on't.*

Arbores visæ sunt volare.

*'Twould anger a man to see a
pudding creep.*

Certat Phæbum superare ca-
nendo.

He's over-match.

Non

176 Phraſeologia Puerilis, ſive

Non poſſum ſimul ſorbere, & flare. *Can I do all at once ?*

In ſole clariffimo verſari putas abſque umbra ? *Envie will be vertues ſhadow.*

Citiùs medullam ex ligone elicias. *As ſoon pick marrow out of a mattock.*

to Imprecate.

Tibi dico malè, non vale. *A ſhame on you.*

Abi in malam rem, ganeo. cum te video, damnum video. *walk knave, walk. I'll have nothing to do with you, but nor cold.*

Abi hinc in malam crucem. *Be gone with a miſchief.*

Hem ! malè ſit huic ruſſi. *Fie on't. This cough troubles me.*

In vatem ipſum iſta vertat Deus aliquis. *He may dig his own grave for ought he knows.*

Non eſt Chriſtianæ mentis cuiquam imprecari malè. *Chriſtians muſt not curſe.*

Emoriar ſi non - *Never truſt me elſe.*

Eant in Morboniam. *Have them to Jericho, where the Jack-an-apes ſat the lives.*

Impudent.

Quid dicet frons tua, ſi hominem monſtravero ? *Can you chuſe but bluſh, ſhew you the man ?*

Cui minimi eſt frontis ac bonæ mentis. *Some brazen-faced fellow.*

Qui quid ſit pudere nescit. *-- of a wainſcot brow.*

Non admodum modèſtæ faciei. *An audacious fellow.*

Homo non habens os. *An impudent rogue.*

-- ſine ore. Caninæ frontis.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 177

Perfrictæ frontis nebulo.	He blusheih like a black dog.
Devorato jam pudore.	
Verecundiæ limites transi- lire.	To pass the bounds of mo- destie.
Non sum usque adeò excors, aut oris duri.	I am not stark mad.
Cui nec frons nec cor fuit unquam -	-- so shameless as -
Impudentissima eorum est oratio.	Shameless speeches.
Refrictis nunc pudoris & re- verentiæ claustris, omnia patent omnibus.	
Adeò sublatu8 est pudor, ut -	They cannot blush.
Cui sanguinem prius quàm lachrymas; animam illi quàm gemitum extor- queas, elicias.	A hard-hearted man, of a brazen brow.
Tam sine pietate, sine fron- te, sine mente.	Such grace-less, god-less ones.
Tam præruptâ audaciâ ef- feratum, tam insigni scelere tetrum, & ab omni religio- nis pietatisque sensu, adeò que simulatione alienum.	Not the least dram of piety in the fellow.

Incendiarie.

Frigidum suffundunt, & classicum canunt.	They blow the bellows to 3
Sedant -- ut Auster mare.	They set all in combustion.
Instigat.	He sets them on.
Turbarum incentores.	The masters of mis-rule.
Non classicum cano, bellum non suadeo, nisi quate- nus -	I do perswade no man to be- gin the quarrell -- but -

Paci graves homines, reipublicæ turbatores, ſeditio-
num faces.

*Men of turbulent ſpirits, fire-
brands of faction, and ſedi-
tion.*

Hoc ipſum quod ſpirat me-
rum eſt venenum, quod
loquitur peſtis, quod con-
tingit mors eſt.

*A very dangerous, and peſti-
lent fellow. One not fit for
any honeſt mans company.*

Iſte, hujus tam execrandæ
ſeditionis autor eſt & ſau-
tor.

*He is the ring-leader of all
villanie, and ſedition.*

Incredible.

Somnium mihi narras.

I believe you not.

Non eſt mihi ſimile veri.

Tell me it ſhows.

Monſtri ſimile ! vel de-
râſilem eſſe.

*Very ſtrange ! I durſt have
ſworn -*

Sed nunc omnem ſamam in-
fra verum fuiſſe comperi.

*I ſee now report fell ſhort of
what now I find.*

Quid ſi cœlum ruat ?

A likely matter.

Nec mihi quiſquam perſua-
ſurus eſſet, niſi his oculis,
hiſce, inquam, oculis, vidif-
ſem, intuitus eſſem, compe-
riſſem.

*I ſhould never have believed
it, but that I ſaw it with
theſe very eyes.*

Seeing is believing.

Prodigioſa quædam vulgò
jactitant, nec mihi ſatis ve-
riſimilia.

Strange, if true.

Hoc tibi videri mirum, de-
miror.

*I wonder you ſhould make ſo
ſtrange at this.*

Mira narras.

You tell news indeed.

Næ tu nobis adfers para-
doxum omnibus Stoicorum
paradoxis παρὰ δόξαν τεύχων.

*A ſtrange and mad opinion.
A very whimzey.*

Quod nec mihi perſuaſum
eſt, nec aliis probare poſ-
ſum.

*I can neither believe it my-
ſelf, nor perſwade others
to do.*

Fiden

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 179

Fidem mihi nunquam fa-
cturus es, nè juratus qui-
dem.

*Swear never so fast, I'll not
believe you.*

Quod omnem superat fi-
dem.

*Which exceeds all credibi-
lity.*

Supra quàm credibile.

More than you'll believe.

Majus fide est.

Eadem fide quàm boves locu-
tos, amnes retrò versos, sta-
tuas sudantes, pluvias san-
guineas, hodie in priscis
memoriis legimus.

*As true as the sea burns.
I shall never believe that -*

Et mihi scriptu, & tibi cre-
ditu perdifficile fuerit,
quantæ jucunditati tuæ
mihi scripta fuerunt.

*You'll hardly believe how
much I was taken with your
letters.*

Ejusmodi certè est, ut inter
probra sæculi nunc memo-
rari debeat; inter portenta
olim numerandum.

*'Tis of that nature, that it will
be counted the shame of this,
and the wonder of the next
generation.*

Fides historiæ hujus labora-
bit apud posteros, vix cre-
dituros quicquam tale hoc
ævo contigisse.

*Posterity will not believe this
to be true which we see.*

Quæ neque fieri possunt, ne-
que fando unquam acce-
pit quisquam, proferens car-
nis ex.

*You tell of things which no
wise man can believe.*

Neque istuc mirum magis
videtur tibi, quàm mihi.

*I marvell as much as you
can.*

to Intreat.

Rogabis eum meis verbis

Intreat him in my name.

ut -
Sic pace liceat tuâ.

If you will please to -

-- ſed nullis ille movetur

He will not be intreated.

Fletibus, aut voces ullas tra-
ctabilis audie.

Magno abs te opere peto, ut-
Quantum potes nos adjuva.

*I earneſtly beg of you, that-
Help us in what you may.*

Te per amicitiam & amo-
rem obſecro.

*Let me intreat you, for Gods
ſake.*

Et per fortunæ te tuas rogo.

I beſeech you of all love.

Etiam atque etiam te ro-
go.

Pro amicitia noſtræ jure te
oro.

*I pray you in all friendly man-
ner.*

Ego carere malo quàm ro-
gare.

I love not to beg.

Nullus eſt locus precibus
relictus.

Intreatie will do no good.

Oro & exoro.

I pray and prevail.

Obſecro te per noſtram ami-
citiâ, atque obteſtor, ne
me graveris iſtis impartiri
ſermonibus.

*I pray you vouchſafe to ac-
quaint me with thoſe
ſpeeches.*

Vehementer te rogo.

I crave earneſtly.

Per omnia quæ tibi ſacra
ſunt rogo.

I pray you, for Gods ſake.

to Invite.

Rogabis ut mihi dignetur
eſſe conviva.

*Deſire him to come and din-
with me.*

Operior convivas.

I look for gueſts.

Cras mecum ut cœnes oro.

*You muſt needs ſup with me
to morrow-night.*

Vos rogo ut meas nuptias
veſtrâ dignemini præſen-
tiâ honeſtare.

*I come to bid you to my wed-
ding.*

Congerronem voco, non ſa-
trapam.

I bid no ſtates.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 181

Situ magnus Jupiter Faunorum casulas non dedigneris.

Come and welcome, if you please to visit my poor house.

a Journey to take -- Things belonging to a journey.

Pedes advenis, an eques?

Did you ride, or come on foot?

Unde nobis petasatus?

Whence come you thus booted?

Ad quem diem es profecturus?

When do you set forward?

Nunc jam sum expeditus.

I am ready just now.

Profer ocreas, nam equitandum est.

Bring my boots, I must go ride.

Unge ocreas ad ignem diligenter, ac macera donec mollescant.

Greaze my boots well, and make them gentle.

Exterge ocreas panno subvido.

wipe my boots with a wet cloth.

Probe abs te curatae, totae alben sit.

You dress them fair: they are all mouldie.

Opinor nec extersas nec unctas hoc anno, adeo rigent praeficcitate.

They are so hard, they shew how well you have dressed them.

Calcarea rubigine obducta defricato.

Rub my spurs, they are all rustie.

Ubi frænum, & ephippia?

where's my bridle and saddle?

Adsunt? In promptu sunt?

Are they there ready?

Vide ne quid sit ruptum, aut mox rumpendum, ne quid nobis sit in mora, cum erimus in cursu.

Look that all be right and streight, that we may not be letted by the way.

Adorna manticam celeriter.

Get the cloak-bag layd on.

Opus est praestrenuo equo.

Set on the port-mantue.

I have need of a good gelding.

-- luffy.

Volat potiùs quàm ambu-
lat.

Æquiſſimo ferebar equo.
Nobilis equus umbrâ virgæ
regitur.

Equus qui ferociat.

Equum alacriorem, ac ſub-
laſcivum quæro.

Equum, ferratâ calce, cruen-
tavit miſeré.

Equus feroculus, obefulus, ac
pulchellus.

Specie inſignis, laboris im-
patientiſſimus.

Eques abſque equo.

Reddo equum conducti-
tium.

Ocreis & calcaribus arma-
tus redeo.

Equus ſuccuſſans.

Eſuſo grefſu, glomeratis
paſſibus, totum iter per-
menſus eſt meus equu-
lus.

Inoſſenſo pede incedebar.

Obliquavit mōx equum.

Quàm tu es aſperſus coeno!

Ejus diei itinere utrunque
emenſo.

Comes ſacundus in via ad-
ditus.

He hath an excellent pace.

*I rode on an ambling nag.
You need but ſhew him the
ſwitch.*

*A horſe of ſome metall, and
ſtomack.*

*I would fain have a metall'd
and well-ſpirited nag.*

*He hath ſpur-gal'd his horſe
ſides fearfully.*

*He dig'd the ſides of the poor
tyred jade.*

-- gored him grievouſly.

*A frolick, fat and fair-looking
horſe.*

*A ſleek coat, and fair to the
eye, but an arrant jade.*

*He rode on bayard on ten-
toes.*

*I ſend home the horſe I bor-
rowed.*

*I come armed with boots and
ſpurs.*

A trotting horſe.

My nag gallopt all the way.

*Never tript. -- un-ſtumbling-
ly.*

*He rein'd his horſe on the one
ſide.*

*How are you be-dawb'd?
ſpirted?*

*Having got with much ado,
to our journey end.*

A good companion by the way.

Ego

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 183

Ego officii gratiâ comitatus
sum.

I went for company sake.

Totum terrarum orbem
peragravit.

He hath travell'd far.

Solum solemque mutes li-
cer.

*Though you travell to the
worlds end.*

Quò deinde devolâstis?

Whether went you then?

Per tanta terrarum maris-
que spatia discurrunt.

They wander the world over.

Operimur currum.

We wait for the waggon.

-- stay for a coach.

Convemît cum aurigis?

*Have you agreed with the
waggoner?*

Quæres veredarium: ple-
rumque est in cervo.

*Find me the coachman. He's
tipling at the Hart.*

In pandocheo.

In the Inn.

Si totos viginti annos ad
Ulyssis exemplum, per om-
nes terras mariâque voli-
tarem.

*If I had been as long in tra-
velling as Ulysses was.*

Antiquas ire visum Athe-
nas.

To travell to Athens.

Quò properas?

Whether are you bound?

In viam quòd te des hoc
tempore nihil est.

You need take no journey now.

Bonis auspiciis solvas ancho-
ram.

Go in Gods name.

Eunti tibi, ac redeunti, Sa-
lus sit comes, precor.

*God go with you. Christ be
your speed.*

Sit iter lætum, reditus læ-
tior.

Good journey may you have.

Opto tibi cursum fælicem, &
recursum fæliciozem.

*I wish you all happiness going
and coming.*

Dominus Jæsus te deducat,
& reducat fæliciter.

*The Lord be your guide in
going forth and coming in.*

Kind. Kindly.

Virum ſi nôris, non huma-
num modò, verùm ipſam
comperies humanitatem.

Hæc autem comitas & mo-
rum ſuavitas -

Quem maximis meis orna-
veram beneficiis.

Citra omne ſupercilium.

Feciſti mihi gratum.

Demerebar eum olim.

Pergratum mihi feceris.

Humanum ingenium.

Homo hominum liberaliſſi-
mus, ac noſtri amantiſſi-
mus.

Ille ferocior eſt quàm ut ullis
officiis manſueſcat.

Tum demum te amicum pu-
tabo meum, cùm benevo-
lentiam erga me tuam, re
fuero expertus.

Tuâ deinceps humanitate
fretus.

Sed tu quâ es humanitate.

Quo tu es ingenii candore.

Nulla eſt fera tam imma-
nis, quin officiis cicure-
tur.

Sed tu nè me vincas offi-
cio -

*A very kindman, as you ſhall
lightly find.*

*This courteous and ſweet be-
haviour -*

*One whom I had done much
for.*

One that is not proud.

*You have done me a great
kindneſs.*

*I did him a good turn long
ago. I made him beholden to
me.*

You ſhall do me a courteſie.

A kind man.

A bountifull benefactor.

There's no talking to him.

*No kindneſs can prevail on
him.*

*I ſhall take you for my friend,
when I find you friendly in-
deed.*

Truſting to your courteſie.

As you are a gentle man.

If you be a man, pity us.

*The ſavage beaſts are won
with kind uſage.*

*But that you may not be un-
requited -*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae, 185

Benignè facis.

'Tis kindly done.

Quæ tua est humanitas.

Non citiùs imperes quàm
impetres.

You shall but ask and have.

Moribus eum commodissimis
esse prædicant.

They say he is a very good-na-
tur'd man.

Fac me quam primùm bees.

Do me this kindness assoon as
you can.

Iam mihi gratum id erit
quàm quod gratissimum.

You can never do me a better
turn.

Ium reliquis officiis, juxta
ac si meus esset frater, su-
stentavit me.

He could not have done more
for me, if he had been my
brother.

Nec arbitror pro ingrato e-
rit munus.

I think he will take it kindly.

Flagrabat is studio tui, &
cupiditate.

He much respects you.

Sed tu quo es ingenii can-
dore -

But you of your gentleness -

Divino me affecisti benefi-
cio.

You have done me an huge
kindness.

Sis bonus ô felixque tuis.

Be not so dogged.

to Know. Known.

Nec te lareat.

I would have you to know.

Ne tu sis inscius.

I would ye to wot.

Nemo non novit.

Every man knows.

Non aliter gaudet agnoscì,
quàm Sol amat lucere.

He is not asham'd to be
known.

Non sum arielus.

I am not so wise to know.

Neque causa satis liquet,
cur -

Neither doth it appear why.

Neque enim clam te est.

You know very well that -

Ego te intus & in cute novi.

I know you well enough.

Sat te scio.

Omni-

Omnibus & lippis & conſo-
ribus notum eſt.

Expſcabor omnia.
Iſta nos non fugerant.
Unde reſcieras ?

Nomine duntaxat, de facie
non novi hominem.
Iſtam quæſtionem nemo te
diſſolverit rectius.
Nemo non videt cui ſunt o-
culi.

Nihil habemus certi.
Exploratum eſt mihi.
Primâ fronte te vix agnoſce-
bam,
Plus ſatis intelligo.
Diſtum puta.

Nemini obſcurum eſſe po-
teſt.
Nec tamen tua me ſefellit
facies.
Si fenestrato eſſem pectore.

Si vos novi ſatis.
Si te ſatis novimus.
Me latet. Me fugit.
Non ſatis aſſequor quid
velis.
Nos inter nos à teneris, quod
ajuat, unguiculis, noti ſu-
mus.
Rurſum me torques ænig-
mate ?

who is ſo ignorant that knows
not ?

All the town know full well.
I'll know all. I'll pump him.
We knew that well enough.
How know you? who gave you
notice ?

I know him by name, not by
face, or ſight.
You know beſt.

Every man that hath eyes in
his head, ſees, -- can ſee
that -

We have no certaintie.
I know it well.
I ſcarce knew you at firſt ſight.

I know it too well.
I know your mind. Say no
more.

It cannot be unknown to any
man.

And yet for all that, I knew
your face again.

Did you but know my heart
within.

-- my true-hearted meaning.
If you deceive us not.

I know not.
I know not what you mean.

We knew one another, even
ſince we were play-fellows
together.

Do you ſtill poſe me, in that I
know not of ?

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 187

Ego illum notum satis faciam, ut omnes pestem fūgiant.

I shall paint him out in's colours.

Cujus generis minū trita est notitia.

Every body knows not -

In solem & pulverem producebatur.

He made it known to every body.

to Labour. to Labour in vain.

Luditur opera, perit impensa.

Our labour's lost.

Operam & oleum perdidit. Aethiopem lavas.

All the fat's i'th fire.
Black will take no other hue.
He takes much pains to shame himself.

Aquam cribro hauris. Surdo narrabo fabulam?

Much pains to small purpose.
Must I tell you a tale, & find you ears?

Vitreum vas lambere, pul-tem autem non attingere.

To lick his lips after that he cannot get.

Venabor iratâ Delia.

Nothing to the purpose.

O male collatam benignitatem!

I fished fair, and caught a frog.
Kindness and cost, all's lost.

Bene currit, sed extra viam.

He means well, but is clean out of his ayme. He's quite beside the cushion.

Nihil promovebis.

You had as good sit still.

In Danaidum dolium aquam infundere.

I thought my labour well bestowed.

Omnes mihi labores, quos cepi, fuere leves.

To stop two mouths with one morsell.

De unâ fideiâ, duos parietes dealbare.

To make two friends with one favour.

Uno opere duo negotia per-
ficere.

To diſpatch two things at
once.

Id eludere, vel potiùs elide-
re, omnibus conantur mo-
dis.

His drift is to make all voyd.
--marr all.

Spero fore non omnino fru-
ſtraneum.

Spend not your ſelf to no pur-
poſe.

I hope it will be to good pur-
poſe.

Malè me feriatum cenſeas.

You may think I had little to
do, when -

Nil iuvat amiſſo claudere
ſepta grege.

Too late, to ſhut the ſtable-door
now.

Suum ille inutiliter inſumit
rudium.

He had as good ſit down, and
beat his heels againſt the
ground.

Lame. to be lame.

Unde redit nobis *Vulcanus*,
qui *Mercurius* hinc abie-
rat ?

He comes lame home that
went luſtie out.

Sic à bello rediri ſolet.

Souldiers come often maimed
home.

Cur incedis incurvus, quaſi
nonagenarius eſſes, aut
quaſi meſſor quiſpiam, aut
quaſi delumbatus eſſes
fuſte ?

He halts down-right.
whats the cauſe, you go ſo
limping ?

Morbus ita contraxit ner-
vos.

My ſickneſs hath brought this
lameneſs on me.

Nec rarò nobis è bello re-
deunt unipedes, interdum
apodes.

Sore battailes make lame ſoul-
diers.

Ex pedibus laborat.

He's lame. A lame Giles.

Secundum crus, læſus eſt in
pede.

He is lame in's leg, near the
thigh.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 189

Famulus claudus, non admodum dissimilis Vulcano.

*A lame fellow that halts ill-favour'dly.
He draws his heels after him.*

Law. Lawes.

Figere legem & refigere.

To make and un-make laws.

Leges rescindere. Antiquare.

To repeal laws.

Nec crimen ei, ex hac lege intentatum est.

He was never question'd for not keeping that law.

Minos ipse nunquam tulit legem æquiozem.

A just and righteous law.

Æquā } lance librare.
 } staterā ponderare.

To take out an action in Law, against a man.

Scribere Dicam in aliquem.

Dicam ei è summo tribunali comparavi.

Diem dicere alicui.

Summus rerum capitalium iudex.

The Lord chief Justice of the Kings bench.

Homo sui juris.

A free man. His own man.

Causā cadere. Litem perdere.

The law is in his own hands.

Causa laborat.

To be worsted in law, or cast.

Adhuc sub iudice lis est.

His cause is naught.

Legum repagula perfringere.

The suit is not yet ended.

Lege plestatur Rhemiā.

To break the laws.

De suo jure discedere.

Let him be served with the same sawce.

Sic visum est Rhadamantbo.

Harm watch, harm catch.

In curiam comitatûs illum provocavit.

To yield up his own right.

So it pleas'd the judge to decide it.

He sued him in the Countie.

Odious

Odiſis aliquem litibus di-
vexare.

Lex antiqua & antiquata.
ſiſti coram iudice.

Lis judicata eſt ſecundum
eos qui poſſidebant.

Teſtis omni fide dignus.

O grave decretum ! dignius
quod vino inſcriberetur
quàm ari !

Juris legumque peritus.

Conſultus juris.

Bovem habet in lingua.

Conſultor juris.

Quo jure ? quibus legibus ?
Codicilli.

Ille oraculum legis.

Cauſâ ſtetit.

Litem dirime.

Canes aſſignavit illi is vena-
ticos.

Liſtores qui te venantur, ut
capiant, & in carcerem du-
cant.

Penes illum is nunc eſt.

Ad pedes ſuos provolutus
ſuccumbit.

Anſerinum genus, nemini
unquam coquo in jus vo-
care, juſ fuit.

To vex a man with brangling
ſuits.

An old law, and out of date.
To hold up his hand at the
barre.

-- appear before the judge.

Poſſeſſion is eleven points in
law.

A ſufficient witneſs.

A wiſe law ! not worth a
ſtraw.

A lawyer.

A counſellor at the law.

He looks for great fees --
bribes.

A client.

By what law, or conſcience ?

Writs. Proceſs.

That great Lawyer.

He came fairly off. He was
quit.

Agree, for the law is coſtly.

Take up the matter.

Bailiffs to arreſt you, and clap
you by the heels.

He has him on the hip. at an
advantage.

who would ſue a beggar ; or
get a louſe ?

Lean. to be lean.

Exhaustus prorsus ac emaciatus.	<i>Shrunk to nothing.</i>
Exsuccus admodum, quasi rore pastus, ut cicadæ.	<i>High of bone and low of flesh.</i>
Nihil aliud quam sypbar hominis.	<i>As lean as a rake.</i>
Ut larvam esse diceret, non hominem.	<i>He looks ghastly like a ghost.</i>
Malè videris saginatus.	<i>You shame your commons.</i>
Gracilis illi vultus.	<i>A thin, lean-faced fellow.</i>
Macilentum quempiam, ac monogrammmum.	<i>A poor shrimp.</i>
Quàm macilentus est equus tuus ! quàm strigosus !	<i>What a poor lean jade have you ! -- you keep him sure at rack & manger.</i>
Nec te miror rediisse nobis tam exilem, cum -	<i>I much wonder not you are so lean, seeing -</i>
Corpusculo & raro, & exili, & spiritibus subtilissimis.	<i>A poor thin, slender body -- of a weak constitution.</i>
Elumbes admodum, & perpetuâ squallentes macie.	<i>Poor, ill-looking things.</i>

to Learn. Learning.

Præter literas, nihil venor.	<i>I desire nothing more than learning.</i>
Provehendi studiorum desiderio flagrabam.	<i>Learning for my money.</i>
Imbibere elementa doctrinæ.	<i>To learn the principles of -</i>
Melioribus literis leviter imbutus.	

Ex quo fonte bibis ?

Literarum inſulis prote-
ctus.

Nuncium remiſit literis.

A muſis averſus eſt.

Nescit Græcè.

Præſtat pauca avidè diſcere,
quàm multa cum tædio
devorare.

Suis nimium chartis affi-
duus, & accubuus.

Aurei & Latiniffimi ſæculi
ſcriptores.

Gratiarum & Camœnarum
pulli.

Princeps literarum, & Apol-
lo Muſarum judicatus eſt.

Cicero, non modo princeps,
verùm etiam vox ipſa elo-
quentiæ, cœleſtisque in di-
cendo vir.

Politioris literaturæ cinci-
ni.

Lingux politics. Suadæ me-
dulla.

Mella ego & muſſa hiſto-
riarum expectabam.

Atticæ Sireneſ.

Stylus totus eſt generoſus
planè.

Vaſtum illud & prodigio-
ſum ingenium.

-- admiranda illa & ſtupen-
da poſteris induſtria.

Torum chorum trilinguem.

Vir trium linguarum, & om-
nis politioris literaturæ
perpulchrè gnarus.

What book do you learn ?

Priviledged by his learning.

He hath taken his leave of
learning.

He loves not learning.

He can't ſkill of Greek.

Learn with delight.

He is ever at his book.

The beſt authors.

The moſt learned men.

A rare ſcholar.

Tully, the tongue of elo-
quence.

a man of rare language.

Eloquence of ſpeech.

Neat language.

I look'd to hear ſome learned
diſcourſe.

Eloquent Greeks.

An excellent ſtyle.

All the good linguists.

A man ſkill'd in tongues and
arts.

Audiri

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 193

Audivi ex Rabbiniis.

I have heard $\left. \begin{array}{l} \text{learned} \\ \text{men} \\ \text{the Do-} \\ \text{ctors} \end{array} \right\} \text{say.}$

Omnes dicendi Charites,
Musæ, Veneres.

All the gallantrie of speech -

Non ideo vivimus ut studeamus;
sed ideo studeamus, ut suaviter vivamus.

we $\left\{ \begin{array}{l} \text{study} \\ \text{labour} \end{array} \right\}$ to live,

not live to $\left\{ \begin{array}{l} \text{study} \\ \text{labour.} \end{array} \right\}$

Literarum usque ad miraculum excellentiâ nobilis.

A great scholar.

Doctoris & titulum & lauream,
merito is obtinuit suo.

He deserv'd to be dub'd Doctor.

He is worthy of a Doctorship.

Cujus eminentissimi ingeniiacies
extra aleam posita est.

Discipulus prioris posterior dies.

We may live and learn still.

Qui succum illum philosophorum
concoxerunt.

Animum ad studia appellere.

To mind his book.

Vir fandi dulcissimus.

A gallant Oratour.

Ex ejus ore melle dulcior
fluebat oratio.

Rhetorum flosculis exornata.

Rabbiniis nuper è cœlo delapsus.

A great Doctor lately come -

Sol ille cœlestis doctrinæ.

Orationes, Attico stylo scriptas.

Strong lines! brave language!

Romanæ pariter atque Atticæ
linguæ succo & sanguine refertas.

O

Musas

Muſas ſalutare, deguſtare, To ſmatter of learning.
delibare,

-- primis labiis attingere.

Omni literarum genere ex- He's a very good ſcholar.
cultiſſimus.

Apprimè doctus eſt.

Vir cum primis eruditus, &
eloquens.

Politioris literaturæ viri.

Extraordinary good ſcholars.

Ex ore ipſius non tam ver-
ba, quàm mella quædam
fluxiſſe diceret.

Claffici autores, ſcriptores.

Approved authors.

Græcè juxta ac Latine ſcien-
tiſſimus.

As good a Grecian as a La-
tiſt.

Quin ipſe legis.

Why don't you read it your
ſelf?

Græca quidem video, ſed il-
la non vident me.

I ſee the Greek, but can't
read it.

Literarum veſtibulum vix
dum ingreſſus.

A very mean ſcholar.

Provocare ad Poetas.

To appeal to the Poets. To
quote the authority of the
Poets.

Vetus & verus Muſarum
myſta.

What ſhould a ſcholar do a-
mong ſuch jack-dawes?

Quis Muſis locus eſt, ubi
rot porci oggrunniunt,
obrudunt aſini, oblaſtiunt
cameli, obſtrepunt gracu-
li, oggarriunt picæ?

Scit omne ſcibile.

A very knowing man.

Citò diſcuntur Hebræa, citò
dediſcuntur.

Hebrew is ſoon gotten, and
ſoon forgotten.

Orationem ego meam hirtâ
potius rogâ induere, quàm
fucatis & meretriciis veſti-
bus inſignire malim.

I ſancie no flaunting lan-
guage.

In hoc chartarum ſæculo.

In this { ſcribbling } age.
{ learned }

Pigmen-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 195

Pigmentis & cinnamo o-
rationis inescantur.

Suadæ illius dulcissimæ per-
mulcebat suavitate.

-- Verborum phaleris.

Sine ullâ curâ accuratus
scriptor. *Lip/. de Q. Curtio.*

Lacteo par flumini *ipsius* o-
ratio.

Sententiarum quædam
gemmae.

Oratio stellulis eloquentiæ
illuminata.

Mellitis verborum globulis
aures pavit audientium.

Penitioris literaturæ sal, &
sol.

Verba, mellis, lepôris pipe-
ratæque facundiæ plena.

*To be much taken with his
brave and grave discourse.*

*Learning shewed without af-
fectionation.*

Milkie streams of -

*Gallant expressions set off his
speech.*

*He feasted their ears with
the sweet-meats and comfits
of sugred eloquence.*

Gallant language.

Leave, to aske.

Præfatus veniam.

Cupio, Domine, si id pace li-
ceat tuâ.

Non licet per præcepto-
rem.

Precatus veniam, ac saluta-
tis convivis, subducito te à
mensa.

Per me licet.

Sed hæc impudenter dicere
viderer, nisi vestro iussu
dicerem.

Si verbis copia detur.

*Craving leave i'th first place.
If you please, Sir, to give me
leave.*

*My master will not give
leave.*

*Begging, taking leave, rise
from table.*

You shall have my leave.

*I had been to blame, had not
you given way.*

If I may have leave to speak.

a *Librarie.*

Bibliotheca Vaticana.

Rome's great *librarie.*

Libri Elephantini.

Huge great books.

Bibliotheca non multis quidem instructa libris, sed exquisitis admodum.

Not very many, but very choice books.

Eruditionis sedem, sapientiae domicilium, literarum securissimum sacrarium, magnarum animarum Prytaneum, & quasi Capitolium æternitatis.

A famous Univerſitie.

Nemo libris æquè delectatur ac ego.

No man loves books better than I do.

Nullus erat liber qui non esset manu descriptus, idque in membranis; nullus qui non variis picturis ornatus, ac foris byſſo auroque reſtus.

Every book was a manuscript wrote in vellum, curiously embossed.

In omni meo literario censu.

Among all my books.

Liber, sententiarum succo solidè coagmentatus, nec bello ullo emblemate vermiculatus.

*A book, not gay, but good.**Licentious.*

Fenestram ad nequitiam patefecit latissimam.

He let hell loose.

-- repagula is amovebat omnia.

-- pluckt up the flood-gates to --

To

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 197

Totus dies, magnaque noctis pars, obscenis transigitur sermonibus, remulentiis, & factis non referendis.

*They live most licentiously.
They revell day and night.*

In tantam sese licentiam effuderat.

He was grown so disorderly.

Pessimus nunc passim, licet plurimum.

*The wild beasts of man-kind
play their pranks.
The worst men have most favour.*

Clamatur, saltatur, pugnatur, luditur alea, proxime templum, ut sacra concio non posset audiri.

*They kept shamefull mis-rule
so near the church, that -*

Limitibus nullis continentur.

*No bounds or banks will hold
them in.*

Si nihil bonae rei gerat, si gnaviter scortetur, si aleam ludat assidue, si certet chartis, si comotationibus ac voluptatibus aetatem absumat -

*If he can but rant, and roar.
-- swear and swill.*

Non pudet ad morem discincti vivere Nattæ.

*Are you not ashamed to live
so out of all compass?*

Refractis nunc pudoris, & reverentiae claustris, omnia patent omnibus.

*They are not ashamed of any
impiety.*

-- nec inducuntur, sed irrumpunt scelera.

Law-less impiety, uncontroll'd villanie.

Like. Liken. Likely.

Minus discernas ovum ab ovo, aut ficum à ficu.

As like as like may be.

Isti non omnino dissimile est.

'Tis not un-like to that.

Non admodum veri diſſi- mille.	<i>Very like ſo. Like to be true.</i>
Similes habent labra lactu- cas.	<i>Like lips, like lettuce.</i>
Conſimili planè ratione.	<i>In like manner.</i>
Perinde eſt.	<i>'Tis all one.</i>
Res eodem rediit.	
Non aliter atque ego.	<i>Juſt as I do.</i>
Naſta eſt ſuum patella o- perculum.	<i>Hail fellow well met.</i>
Contigit ſœlici fundo bonus cultor.	<i>Like to like. They are well matcht.</i>
Idem atque ille.	<i>The ſame that he -</i>
Homo, par paucorum homi- num.	<i>Such a one is a black ſwan.</i>
Vidèris alio quàm ſoles vultu.	<i>You look not like your ſelf.</i>
Noſtri ordinis homines.	<i>Men of our own rank.</i>
Ejuſdem farinæ homines.	<i>Men of the ſame ſ. ſhion.</i>
	<i>Birds of the ſame neſt.</i>
	<i>Such like fellows.</i>
Ovo prognatus eodem.	<i>One of the ſame gang.</i>
Iſdem ferè natalibus or- tus.	<i>There went but a pair of ſheers betwixt -</i>
Non omnes ſumus iſtius- modi.	<i>We are not all ſuch.</i>
Nuſquam ſui eſt diſſimi- lis.	<i>He is alwayes like himſelf.</i>
Patris effigiem animo & cor- pore exprimere.	<i>He's as like his father as be my look.</i>
Inſiſtere in veſtigiiis patris.	<i>To do as his father doth.</i>
Patriffat. Matriffat.	<i>He takes after the { father. } mother.</i>
Se ad majorum mores com- poſuit.	
Ab illius veſtigiiis tranſ- verſum vix diſceſſit digi- tum.	<i>He followed him to an hair.</i>

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 199

Ut <i>lac</i> atramento non magis dissimile videatur.	<i>Nothing like. No more like than black is to white.</i>
Si contraria contrariis similia sunt.	<i>The case is not alike. Clean contrary.</i>
Sic oculos, sic ille manus, sic ora ferebat.	<i>He is very like him.</i>
Utroque juxta delector.	<i>I like both alike.</i>
Fit hoc, ut alia facta sunt pariter.	<i>You do as you do alwayes.</i>
Bella meherculè collatio !	<i>A fit comparison, in good sooth!</i>
Perinde ut ille, in sequiorem tu trahis partem, quæ dixi omnia.	<i>You take all things in the worse part, as he did.</i>
Eodem planè colore.	<i>with like pretence.</i>
Per vestigia ista serpere, etsi longo post sequatur intervallo.	<i>He strives to do like, but comes far short.</i>
Neque lac lacti magis est simile, quàm ille ego similis est mei.	<i>As like me, as my self.</i>

Liking.

Id tuo permitto arbitratui.	<i>I leave it to your own liking.</i>
Non omnes eadem mirantur amantque.	<i>Ever man as he likes.</i>
-- Trahit sua quemque voluptas.	<i>Some like one thing, some another.</i>
Tam illud mihi gratum erit quàm quod gratissimum.	<i>I shall like it well.</i>
Vestris gratiis, faventiisque.	<i>With your good leave, and liking.</i>
Hoc mihi non arridet.	<i>I like not this geer.</i>
Arqui <i>ipsis</i> commentum placet.	<i>They like it well enough.</i>

Little.

Quantula res eſt ?
Quantillum abſuit.

*How ſmall a thing is - ?
It was next door by.
It lackt but a little.*

Post diem quartum quàm
ab urbe diſceſſeram.

*A little while after, within
four dayes after I went out
of town.*

Hem ! tantillum fragmen-
tulum !

*what ? but ſuch a little bit !
what ? no more !
Will you not give me a bigger
piece ?*

Paucis antequam mortuus
eſt diebus.

A little before his death.

Quemadmodum ille, olim
revulſit pilos caudæ equi-
næ.

*little, and little.
By } one and one, till all was
gone.*

Atqui quod dixi minimum
eſt præ his quæ patior.

*Alas ! I tell you not half of
what I ſuffer.*

Leuius eſt ac brevius quàm
acûs vulnuſculum.

*It ſmarts but like the prick of
a pin. It is ſoon paſt & gone.*

Momentaneum plané.

It laſts not long.

Intervallo temporis non ita
magno.

But a little while after.

Reſiſte pauliſper.

Stay a while.

Senſim ac pedetentim.

By little and little. By degrees.

to Live. To live long, ſhort,
poorly, richly, privately, vo-
luptuouſly, &c.

Quibus tu ſtudiis totam
tranſegisti vitam ?

*How have you lived all your
life ?*

Neſcioram { agit ætatem.
vivit vitam.

He's a very old man,

In

In his angustiis quas natura
nobis ad vivendum dedit.
Ephemerinam agere vitam.
Longævus ut sis, Parcarum
munus est, quæ fila ducunt
aut amputant cum ipsis est
visum.

Nec finit ad extremam us-
que senectutem vivere.

Afflictissimè vivit.

Amarum lucis usum expe-
ritur.

Inamcenum vitæ genus.

Vivit & viget adhuc.

Vivit, vivetque per omnium
seculorum memoriam.

Perditiùs vivit quàm an-
tea.

Toti melle peruncti suaviter
vivunt.

Beluinis cupiditatibus ob-
bituerunt.

Vivendo ipsum etiam Epi-
curum vincunt.

Homo sui impotens.

Nó cælo sed cœno delectari.

Vita ejus non solum vitiis,
sed etiam sceleribus con-
taminata fuit.

Sapienter vitam instituit.

Sine meo me vivere modo.

Habet suæ vitæ modum.

Vitæ innocenter actæ re-
cordatio, ac spes vitæ me-
lioris, sunt duo optimi
scipiones, quibus senectæ
nititur.

In this span-long life.

A day-long life.

*Your life depends on Gods
liking; he spins it out, and
snaps it off, as please him.*

Never live to be an old man.

He lives miserably, poorly.

*An uncomfortable kind of life.
He is alive, and alive like.*

*He's grown far worse than
ever he was.*

*He lives more lewdly than
ever.*

*They live like beasts. In all
sensualitie.*

*They live like boys in a
frank.*

*A fellow that can't govern
himself.*

*To live like a muck-worm.
He lives debauchedly.*

He takes good courses.

*Let me live as my fancie
leads me.*

He lives as he lists himself.

*Honestie in this, and hope of
a better life in heaven, are
notable comforts to dying
men.*

Bene

Bene quæſatuit, bene vixit.
In hac vitæ ſcenâ, ſtatione.
In brevi hoc vitæ curricu-
lo.

*He is beſt at eaſe that med-
dles leaſt.*

Quotidianâ perſcrutatione
intimos animorum reſeſſus
inſpicere.

*To live holily. To watch over
his own wayes.*

Moribus exprimit Evange-
lium.

He lives like a Chriſtian.

Qui beata in terris naſti
ſunt otia.

*They that } have nothing
} elſe to do.
} live at hearts
} eaſe.*

Is denum vivere & frui a-
nimâ videtur.

He enjoys himſelf.

Qui ſuaviùs vivunt.

They that live in all content.

Muſicè proſus ætatem agi-
tis.

You live merry lives.

Pascitur lautiffimè, cubat
molliter, ludit ac laſcivit
jugiter.

He lives luxuriously.

Rectiore talo ſtetit, quàm -

*He lived in better credit, more
honestly than N -*

Paulus eſt Paulus, ego ſum
ego.

*Tell not me of Paul, I live as
I my ſelf liſt.*

In hoc corporis ergaſtulo
detineri.

To live ſtill on this earth.

A Long while. As long.

Quoad domi fuit meæ.

As long as he was with me.

Poſt hominum memoriam.

Ever ſince man could mean.

Ex omni ſæculorum memo-
ria.

From all antiquitie.

Atqui annus eſt priuſquam -

*What a long while is it
ere -*

Poſtea verò quàm -

After that -

Mihi quidem sæculum videtur.

Jam annus est quod nos non inviseris.

Jam diu est quod non -

It seemed to me a very long time.

'Tis a year since I saw you here.

*'Tis a long while since -
Must I thus dance attendance all this while on you?
Long before you and I were born.*

He lingered a while at Lincoln.

I had not stayd all this long while at -

She was dead long before you was born.

Very soon after.

Not to hold you over-long.

He would not stay so long.

Ultra omnem hominum memoriam.

Hærebatur aliquantisper Lincolnæ.

Ego hic Londini jam non sederem si -

Quæ quidem antè est mortua quàm tu natus esses.

Nec ita multo post.

Dicta hæc pro affectatæ brevitatis necessitate sufficient.

Moræ ille omnis impatiens fuit.

to Look.

Non ausus sum oculos acrius intendere.

Fulmen oculorum ejus sustinere nequeo.

Quod idem videmus in equis, currus onustos trahentibus; utrinque corium capistro additum, non finit eos quicquam videre nisi quod ante pedes est.

Obliquavit furtim oculos.

I durst not look fully upon -

He looks, as if he would look through me.

which thing we also see in horses, whom the carters blind-fold, to make them go straight on.

He cast a sheeps eye at -- with a glance of his eye.

Obli-

Obliquato aliquantillum
capite, diu contemplant
hominis faciem

Looking wistly at -

Aures omnium & oculi te
custodiunt ac speculantur.

You are a man much lookt at.

Sine inspiciam.

Let me look.

Quocunque oculos ani-
mumque convertas -

Which way soever you look -

Intentis oculis intueri.

Heedfully to look.

Curiosis rimabatur oculis.

Omnium oculos in me u-
num conversos arbitror.

Every body eyes me.

to Lose. Loss.

Quæro compendium sine
dispendio.

*I love not gold that will not
go.*

Ista lex est aleæ.

*Gamesters must lose as well
as win.*

Subductis rerum mearum
rationibus, jacturam de-
prehendam.

*When I count my cards, I shall
know my losings.*

Quod malè partum est pe-
jus disperit.

*What's got o're the Devil's
back, will be spent under his
belly.*

Quoties perit res, aut aliud
accidit, quod ægrè est ani-
mo.

*When he hath been a
Loseham fair.*

Unius compendium, alterius
dispendium.

*-- some cross comes in's way.
What he wins in the shire, he
loseth in the Hundred.*

to Love. Loving.

Medullitus te amat.

He loves you dearly.

Nemo me amat qui te non
diligit.

All my friends are jourstons.

Elegantix Sermonis Anglo-Latinæ. 205

Quem suspicio, admiror, *whom I can never love suffi-*
 adoro. *ciently.*

Animitus oculitusque dili-
 git.

Te in germani fratri dilexi
 loco.

Amore connexus indissolu-
 bili.

Unicè & intimè te dili- *I love thee intirely.*
 go.

Tam observat quàm qui te *He loves you as much as any*
 maximè. *friend you have.*

Mihi naturâ, animoque con-
 junctissimus.

Isthoc nomine mihi futurus *I shall love you the better for*
 es multo charior. *that.*

Anima est non ubi animat, *Men live where they love.*
 sed ubi amat.

Idem ac frater meus tu. *I love you as my brother.*

Qui te plus quàm oculos
 amabat suos.

Uterque fuit mihi egregiè *I loved them both very dearly.*
 charus.

His se copulet ad quos ar- *Let him live with such a she*
 cano naturæ affectu duci- *can love.*
 tur.

Nimio plus te diligit. *He loves you too well.*

Et tædet, & amore ardeo. *I loath, and yet I love.*

Me observat cùm maximè, *He respects me as much as*
 æquè arque te. *your self.*

Nescio quod certè est quod *Something there is that makes*
 me tibi temperat astrum. *me so to love thee above all*
others.

Par erit amoris ac vitæ mo- *I shall love you while I live.*
 dus.

ut mors hujus compagis
 & fabricæ amicitiam dissol-
 vat prius -

*Ipsi amare invicem, (qui eſt
flagrantiffimus amor) ado-
leſcentuli cœpimus; manſit
poſtea, nec refrixit judi-
cio, ſed invaluit.*

*We loved each other from our
child-hood, and love ſhall
-- we loved little, and love
ſhall long.*

to Luſt. Luſtie.

*In eam cœpit deperire.
Deſiderio alicujus conta-
beſcere.*

*He fell in love with her.
To pine away for love of.*

*Amatorios ſentit ignes erga
certas puellas.*

He loves certain wenches.

*Cupidinum crumena porri
folio vincta eſt.*

Love is lavishing.

*Ille deperire cœpit in quen-
dam ſinium, veriùs quàm
hominem.*

*She ſill in love with a very
Jackanapes.*

Alter Hercules.

He is a man indeed.

*Polyphemus alter, diceret
athletam.*

A man every inch of him.

A great huge luſtie lubber.

*Iſta gladiatoria laterum fir-
mitas vel ſceno arborum-
que corticibus poterat ali.*

*You are a luſty & ſtrong man,
that can ſave hardly, & live
on any thing.*

*Pulchrè habito corpore, co-
lore vivido, ac rubido, ocu-
lis lætis.*

*A luſtie, lively, freſh-looking,
cheerfull man -- very cant,*

Robuſtus admodum.

Heart of oke -- body of braſs.

Nil illum poteſt lædere.

Well ſave old bell-mettall.

to Lye, or tell Lyes.

*Impudentiffimè mentiun-
tur.*

They lye with a witneſs.

Verecundè mentiris.

You ſib. You lie but a little.

Nunc

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 207

Nunc immensa cavi spirant
mendacia folles.

An me putas apologum com-
minisci ?

In os te vocat mendacem.

Ego quindecim Homerita
mendacia, non vereretur di-
cere, si -

Mentiris splendidè.

Onerare aliquem menda-
ciis.

Cedere mendacium.

Adversus solem nè loqui-
tor.

Cilix haud facilè verum di-
cit.

Certare mentiendo.

Tota plaustra mendacio-
rum.

An non pudet tam improbe
vanitatis ?

Qui mendax, idem est & su-
rax.

Jures esse Comicum figmen-
tum.

Reclamat tibi in os.

Triplex video mendacium,
effronte scurrâ dignum.

Diffidium aliquod linguæ, &
cordis est.

Quum nullus esset mentien-
di finis, sic puer horruì pue-
rum, ut viperam minùs.

Perlatus rumor, non sine
frequenti splendorum
mendaciorum comitatus.

They deserve the whet-stone.

Do you think I tell you a lie ?

He calls you a lyar to your
face.

I would make no bones to lie
for -- Horrible lies.

You lie with a latchet.
To be-ly one.

To coyn a lie.
Lie not so grossly for shame.

He'l lye for advantage.
A knight of the post.
Strive who shall lie most.
Cart-loads of lies.

'Tis a loud lye. Fie for shame.

Shew me a liar, and I'll shew
you a thief.
Believe it who list.

He gives you the lie to your
teeth.

I see you lie thrice together,
like a villain.

Your heart gives your tongue
the lie.

When he did nothing but lie
in so shamefull a manner, I
never could abide him after.

A report was rais'd, full of
abominable lies.

Jam tu facis ut *tuis* nulla a-
pud te ſit fides.

Ego tibi iſtam ſceleſtam,
ſcelus, linguam abſcin-
dam.

*who will ever truſt you to the
door?*

*I'll cut out that lying tongue
of yours.*

Mad. to be Mad.

Illi ſimpliciter infaniunt.

Malis aguntur furiis.

Ille ſimpliciter delirat.

They are ſtark mad.

The Devill is in them.

*Mad Bedlams. Humane
beaſts.*

*Incantârant, vel potiùs
excantârant mihi cere-
brum.*

*They put me out of my little
wits. -- quite beſides my
ſeſ.*

*Quæ iſtum agitant intem-
perix?*

*Is the fellow mad? what
ayls the man?*

*-- quæ te torquata flagellat
Anguibus Allecto - ?*

I am ſcarcé my ſelf.

Vix ſum apud me.

*'Twill make him as mad as a
march-hare.*

*His mox rebus, illius effera-
tur animus.*

*This diſeaſe puts men clean
out of a'll order.*

*Hic morbus quicquid homi-
ni eſt cerebri ſolet exhau-
rire.*

Away with him to Bedlam.

Naviget Anticyram.

He out witted them finely.

*Mirabili poſturâ dement-
tavit.*

-- put them out of all ayme.

*Niſi quod hodie, plerique
videtur adempta mens.*

But that men are mad.

*Si modò vel unciolam ha-
beat ſanæ mentis.*

If he had any brains.

*Levior proſectò fuiſſet in-
ſania.*

It were leſs madneſs.

Non eſt compos mentis.

His wits are be-breecht -

-- bewitcht.

*Perinde loquitur quaſi in-
ſanus.*

He talks at randome.

Huic

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 209

Huic opus est helleboro.	<i>He's, sure, beside himself.</i>
Lymphaticus. Cerebrosus.	
Oestro percitus.	
-- furiali percitus oestro.	
Sed quæ Pallas, imò quæ	<i>What friend, or rather fiend</i>
Erinnys istud tibi misit in	<i>advised you to -</i>
mentem ?	
Qui possim ego sanus esse,	
quem tu insanum insaniam	
reddidisti tuam ?	

Magistrate.

Clavum reipublicæ tenere.	<i>To sit at the stern of the state.</i>
Omnes reipublicæ partes	<i>To rule and govern all.</i>
ornare & ordinare.	
Senior & sanior populi	<i>The wiser sort.</i>
pars.	
Si nobis traditæ essent rerum	<i>If I might command in chief.</i>
habenæ.	
Qui reipublicæ tractandæ	<i>They that were fitted for go-</i>
nascuntur ut præsideant.	<i>vernment -- and born to</i>
	<i>bear rule.</i>
Qui reipubl. gubernaculis	<i>The chief magistrate.</i>
affidebant.	
Rerum potiebantur.	
Provinciam quam nactus es	<i>Be an honest man in your</i>
adorna.	<i>place.</i>
Aremo ad tribunal.	<i>A man high'y preferr'd. He</i>
	<i>rose from nothing.</i>
Magistratum } constituere.	<i>To make and un-make magi-</i>
} destituere.	<i>strates.</i>
Arcana imperii.	<i>Mysteries of state. State-</i>
	<i>policy.</i>
Serenissima Britannia ama-	<i>Glorious Q. Elisabeth.</i>
zon.	
At quis custodes ipsos custo-	<i>Who shall rule the rulers ?</i>
diet & coercebit ?	<i>P Rerum</i>

Rerum habenas reliquit, &
se domi abdidit.

He retir'd himself, & would
not meddle any more in state-
affairs.

Ut sacros decet Themidis
antistites.

As well besetms good magi-
strates.

Cancellis virtutum, officii-
que septis coe: cet singulos.

They dare not rout for him.

Ad amplissimum dignitatis
fastigium subvectus.

He is as high as high can be.

Ad fastigiatissimi demùm
honoris arcem evectus --
ad summum honoris cul-
men ascendebar.

Luxuriantes reprimat, & le-
gum habenis constringit.

He keeps all in order.

Min. to be a Man.

Excessit ex ephebis.

He's at mans estate.

He's past a child.

Virilem togam sumpsit.

He lives now at his own
finding.

He is grown a man.

Quales, quales sumus, ho-
mines tamen sumus.

Though we be mean, yet are
we men.

Hominem esse me profiteor,
humanis ego tangor affe-
ctibus.

I confess my self to be a man
subject to humane passions.

Nemo est mortalium qui -
Homo specie, vultu, cultu-
que sanè quàm liberali.

No man living wou'd -
He seems to be a man of some
fashion.

Barbam usque ad genua di-
mittere.

A man with a huge long
beard.

Nemo barbæ silvam patia-
tur sibi demeri.

Let no man shave his beard.

Homo perfectus, quadratus,
& omnibus suis numeris
absolutus.

He is a man every inch of
him.

No

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 211

Non solum integræ mentis,
ac prosperâ valetudine,
verum etiâ forma dignita-
têq; corporis præcellentes.

Men of note.

Me, ut ex alvo prodieram
imperatoria, statim purpu-
ra suscepit; simulq; sol homi-
nem me vidit, & principê.

A Prince by birth.

Stulte, quid *Euborci* speras
tibi pulveris annos?

Man is mortall.

Quid *Pyllos* speras, vitrea
bulla, dies?

Quàm nullum omnino tot
dotibus imbuto superci-
lium!

*An humble and sweet-natu-
red man.*

Magnæ illæ animæ.

*Those gallant men -- brave
spirits -- those more than
men.*

Manifest.

Sensus quippe communis
hoc docet & dicat.

*'Tis as plain as the nose on a
mans face.*

Meridiano jubare clarius.
~ est in confesso.

In medium proferre.

To bring to light.

Nimirum res ipsa loquitur
apertâ fronte.

The deed shews it self.

Personam tibi detraham.

*I'll paint you out in your
likeness.*

-- un-case you.

.. quasi in sublimi propo-
situm specula.

'Tis a clear case.

Vel coeco apparet.

In promptu res est, & extra
omnem controversiam.

*Ha's he the face to deny so
plain a case?*

Certè, æquè sanâ mente,
iniciari possunt, solem in
caelo lucere, quem omnes
vident, ut pernegare -

Ut picturato ſtella ſerena polo.	<i>As bright as any ſtar.</i>
In omnium ore atque oculis poſitum eſt.	<i>'Tis well known, by all.</i>
Extra omnem dubitationis aleam ponitur.	<i>No man queſtions it.</i>
Tritum eſt, atque omnium ſcriptis ſermonibuſque per- vulgatum.	<i>The common talk.</i>
Ita clarum, ut Solis radio ſcriptum videatur.	<i>As clear as noon-day.</i>
Extant manifeſta ſcleris veſtigia.	<i>The fact is famous.</i>
Res non conjecturâ, ſed o- culis & manibus tenetur.	<i>He that runs may read it.</i>

Manners - { mannerly. un-mannerly.

Urbanitatis eſt.	<i>'Tis good manners.</i>
Plus ſatis urbanus.	<i>Too too mannerly.</i>
Immodicè modeſtus.	<i>Very ſhame-fac'd.</i>
Non in aulâ natus, ſed in caulâ.	<i>A clowniſh fellow.</i>
Non orator videris mihi, ſed arator.	
Uſque adeò Demeæ.	<i>Such arrant clowns.</i>
Incivile videbatur.	<i>It ſeem'd but little good man- ners.</i>
Incivilitatis eſt.	<i>'Tis no good manners.</i>
Non quadrat bonis mori- bus.	<i>It is their manner, though be no good manners.</i>
Clarum ventris crepitum e- miſit.	<i>He let a great fart.</i>
Puer admodum in-urba- nus.	<i>A ſawcie lad. An un-manner- ly boy.</i>
	<i>He ha's ſeen more good man- ners than he hath born any</i>

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 213

Cur enim alio non instituis
pacto?

*Why don't you teach him bet-
ter manners?*

Nonnunquam & lectum
convomens, ut nequid ad-
dam.

A nasty sloven -- who -

Adeo moribus est agresti-
bus.

He is so basely brought up.

Sino tantum & scopis ca-
rer.

*He onely lacks a bowl and a
beefsome.*

A beastly clown.

Ne ipsa Deverra istis for-
tus expurgandis suffi-
ciat.

Who can cense such a clown?

Emoriar nisi mallet dor-
mire cum scropha, quam
cum tali.

As good lie with the hogs as -

Ut responsat nebulo!

How you talk, Sirrah!

Quid gannis de - ?

A sullen, and fowre piece.

Ingenium reticum, & ab
omnibus Gratiis alienum.

Qui severiore sunt inge-
nio.

*They who are of so rough-
bewn carriage -*

A virtute ad vitium omnes
sumus procliviores.

We bowle down the hill.

Gratior est pulchro veniens
e corpore virtus.

*Birch and breeding when they
meet, make a complete man
or woman indeed.*

Manners make a man.

Puerum ingenuum mores
decent ingenui.

*Boyes well brought up will
shew their manners.*

In illo adolescentiae lubrico,
ut non cadunt, titubant ta-
men plurimi.

*Young men are soon marred
by bad company or counsell.*

Quae moribus etiam for-
mandis conducerent.

which might nurture them.

Compone te in rectum cor-
poris statum.

Stand upright.

Aperi caput.

Stand bare. Put off your hat.

Nè ſint geſticuloſæ manus.

Iſthuc tene.

Nè præcipites ſermonem.

Palato nè immurmures.

Nè ſis linguâ futili.

Nè vagetur animus.

Totus cuſtus, vultus, geſtus
& habitus corporis, inge-
nuam præ ſe ferant mode-
ſtiam.

Quid ais, ceſſator? Non ego
te audio murmurantem?

Quanquam parùm ſit vere-
cundum.

Homo moribus incorruptiſ-
ſimis.

Vultum ille præ modeſtia, &
ingenuo pudore demitte-
bat.

Inſolentiam ego tuam re-
primam, contundam.

Si quid ingenui ſanguinis
habes.

Perinde moribus, ac o-
vum farinâ avenaceâ, ſca-
res.

Leave ſidling with your fin-
gers.

Hold you there. That's right.
Speak not ſo faſt -- budling-
ly.

Speak out.

Be not long-tongued. Blatter
not.

Let not your wits go on wooll-
gathering.

De mean your ſelf in an hand-
ſome poſture.

What ſay you, you lazie loite-
ring lad? what do you mum-
ble and grumble ſo?

Though't be no ſeemly ſight.

A man of extraordinary good
breeding.

He lookt demurely.

I'll take you down a peg.

-- teach you better manners.
If you have any goodneſs in
you.

As full of manners, as an egg
of oat-meal.

Matter.

Rectè, an ſecus, nihil ad nos.

we matter it not, whether
well or ill.

-- whether right or wrong.

Hoc

Hoc hujus rei caput est.

Isthoc perquam exigui momenti est.

Quid causae est? Quid in causâ fuit?

Quantuli refert?

Ne vaga aut libera nimis oratio mea sit, sed adductis habenis, in hoc gyro maneam.

Res proinde huc devenit ut. Redum integrâ.

Nec quid dixeris, sed quorsum.

Secus se res habent quàm intellexeram.

Neque ego hîc morabor admodum, quid.

Da tantum ubi figam pedem.

Amplissimus dicendi cāpus. Luculenta rei, atque orationis supellex.

Ampla seges, & dicendi materia.

Res est non levis momenti.

The main matter is this.

That's no great matter.

The matter is not weightie.

What's the matter.

What skill's it? A poor business.

What a small matter is it?

That I may keep close to the matter.

The matter came to this pass - all is well. No harm done.

The matter is not what you said, but why.

The case is otherwise than I thought.

I much matter not, what - That's all one.

Give me matter to work on.

Let me know what I must hold to.

Plentie of matter to discourse on.

A large field to walk in.

It is a matter of much consequence.

Mean. Meaning.

Nondum satis intelligo I apprehend not your meaning.

Plus ſemper dicit, aliquid,
quàm dicit *Seneca*.

Mihi id erat in animo.

Expecto quid velis?

Quid igitur in mentem ve-
nit iſtis?

Quid iſthuc verbi eſt?

Dictum pura.

Iſthuc ibam.

Neque primam tantùm cu-
tim, ac ſententiarum ſpe-
ciem, ſed ſanguinem quo-
que ipſum ac medullam
verborum ejus eruere, at-
que introſpicere ſe penitus
prædicabat.

*He has a further meaning in
what he ſayes.*

My meaning was.

What's your will, Sir?

What came into their mind?

What mean you by that?

*I know your meaning -- as
no more.*

My meaning was -

He knew his full meaning.

Mediocritie.

Sic ille grandis eſt, ut non
turgeat; ſic humilis, ut non
vileſcat.

Nec *Apitius* mihi placet, nec
Diogenes.

Immerari probo, immori
non probo.

-- Voluptates commendat
rarior uſus.

Inter primos & imos.

Nè quid nimis.

Iſta, guſtata magis quàm
potata, delectant.

*He carries himſelf very mo-
deſtly, and yet moderately.
He keeps diſtance and de-
corum.*

I love not extremes.

*I like it well to have an in-
ſight into every thing.*

*A man may love his houſe
well, yet not alwayes ride on
the ridge.*

*Betwixt the head and heels.
Of the midling ſort.*

The mean is beſt.

*'Tis not good to take too much
of -*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 217

Ego sic induxi animum, ut
nihil vehementer vel odc-
rim, vel expectam.

Studiis ego oblector me,
non macero.

Etiā licitorum, immodicus
usus illicitus est.

-- Nocent & frugibus im-
bres.

Studendum aliās conten-
tius, aliās remissius.

Nil medium est.

*I learn to moderate my self,
neither much to love, or
much to loath.*

*I make not a toil of studie,
but a recreation.*

*'Tis pity fair weather should
ever do harm.*

*Too much of one thing is good
for nothing.*

*We must study sometimes har-
der than at other times.*

He hath no ho with him.

Merrie.

Quo joculari, ceteris haud
perinde delectatis.

Quid est bonae rei, quod te-
cum rides tam suaviter?

Jocum planè ridiculum nar-
ras.

Apud se ridet, ac penè in
cachinnos solvitur.

Hoc ego te impartiam gau-
dio.

Tu enim verò homo lepi-
dus es.

Ridiculum caput.

Agamus bellos homuncu-
los.

Jube ut suaviter viverent.

Valeant curae.

Hodie Mitionem te præbeas
oro.

Deme supercilio nubem.

Excutias omnem animo sol-
licitudinem.

*Others were not taken with
the jest.*

*What makes you so merry?
what all alone, and laugh?*

'Tis a very pretty jest.

*He laughs out, as he is all
alone.*

I'll tell you what I laugh at.

You are indeed a merry man.

*Let's be merry. Play the good
fellows.*

Bid them be merry.

Be merry, man.

*Be merry to day, sad to mor-
row.*

Un-cloud your brow.

Sing care away.

Ni-

Nihil nobis cū fronte Stoicā.
Sit mens læta, frons hilaris,
ſermo lepidus.

*Let us not look lowringly.
Be cheerfull.*

Tu vide omnes curas tuas,
ac rugas etiam iſtas domi
relinquas.

You muſt reſolve to be merry.

Excute mordaces ſpiñoſo è
pectore curas.

*That may provoke others to
be merry.*

Qui ſilentium aliorum ac
triſtitiam diſcutiant.

A merry cricket.

Moribus adèdè ſeſtivis ut
poſſit vel ipſum Catonem
exhilarare.

He'l make any man merry.

Blandas adducito tecum Ca-
mænas.

*Bring your holy-day face --
-- your merry ſongs.*

Tragicæ noctis furias in ſoc-
cum mutato.

Rem mirè facetam narras.

**T would make a horſe break
his halter.*

Democritum agere.

*A very pretty jeſt.
we'l laugh our belly-full.*

Ridebimus aſſatim.

Aganus feſtum diem.

Genialiter cœnabimus.

Lets frolick it now.

We'l ſave like Emperours.

-- be as merry as cup & can.

Lateribus omnes ridendo
doluerunt.

*He laugh's as if he were
tickled.*

Emori riſu.

Tollere cachinnum.

To laugh aloud.

Aderant tibicines, & fidici-
nes, & lyricines, & tubici-
nes, & utricines.

*Mirth and Muſick of all
ſorts.*

Minimum abſuerat quin ego
riſu planè diſſilierim.

*I was almoſt burſt with
laughing.*

Ingeminat tremulos naſo
criſpante cachinnos.

Decoquere animi ægritudi-
nem.

*Be lightſome, man. Forget
all ſorrow.*

Ex.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 219

Exporrigare frontem & serenare.

To clear up his cloudie countenance.

Sermo leporibus ac facetiis est condiendus.

Your discourse must be witty, pleasant.

Ad omnes jocos instructa mulier.

A notable jesting woman.

Expressit mihi risum.

He made me laugh.

Interpellabo felicitatem hominis.

I shall marr the mans mirth.

Meræ deliciae.

All on the merry pin.

Sales qui nihil habent dentis.

Harmless jests.

Albis dentibus ridere.

In sinu gaudere.

To laugh in his sleeve.

Hilaria illi sunt perpetua.

Hilarie term lasts all the year with him.

Io triumphe! io Pæan!

All's our own, boyes.

O crasse, O Heraclite, ride-te!

Comminuam in sales, & ipsi Deo Risui sacrificabo.

I'll dissolve my self into jollity.

amaranthæis redimite tempora sertis Sollicitate chelyn.

Dance and be merry.

Mild.

Mitiùs aliquantisper & remissiùs hîc agendum est.

You must deal more fairly, & gently.

Tam mitis quàm qui mitissimus.

As gentle as a lamb.

Habent voces, habent popismata, & palpum, quibus ferocientes mitigent e-quos.

To overcome one with kindness.

Gentle usage will meek fierce natures.

Hircino sanguine emolliri adamantem, non alio quovis modo, exploratum est.

Kind usage overcomes hard hearts.

Quâ

Quâ non mitior, aut am-
cior, amorum Dea.

*A meek and ſweet-natur'd
woman.*

Mind. to Mind.

In eorum totus vado ſen-
tentiam.

I am clear of their mind.

Adverte huc animum.

Mind this well.

Hoc age.

Mind what you are about.

Suo quiſque fruatur affe-
ctu.

Every man as his mind is.

Ego tecum ſentio.

I am of your mind.

Animum ab evagando cohi-
bere.

To mind the buſineſs in hand.

Animo ſtudiis incumbere
literarum.

To give his mind to his book.

Animo ſac toto excubes
tuo.

Look that you mind well.

Acri animo ac attento in-
tuearis, obſecro.

Animus ſomniat ac parturit
mibi nescio quid.

My mind gives me.

Fac apud te ſies.

*Have your wits about you.
-- eyes in your head.*

Præſens peregrinatur.

His mind is on his half-penny.

Si, mutato conſilio, recede-
ret.

If he ſhou'd change his mind.

Haud muto factum.

I am ſtill of the ſame mind.

Mutavi conſilium.

My mind is changed.

Nè me exoculet, aut nè mi-
hi mentem adimar.

*Let him not think to cheat me
to my face.*

Ubi me fugit memoria, ibi
tu facito ut ſubvenias.

*Put me in mind when I am
out.*

Aurem illi vellebat, range-
bat cubitum.

*He lug'd him by the ear.
Jog'd his elbow.*

Altis deſixa radicibus, in a-
nimis noſtris infidebit.

It ſhall never be forgotten.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 221

In animæ medullis hæret. *It shall never out of my mind.*
 - mentis penetralia nudat. *He breaks his mind to.*

Mischief. Mischievous.

Ab hoc malo est, quicquid *This is the mischief of all.*
 aspiciam est mali. *An ominous on-set.*
 Procœmium sanè inauspica- *What? over shoes at th' first*
 tissimum. *step?*
Bad men do mischief when
 Vipera cùm perit mordere *they be dead and gone.*
 quidem non potest, odore
 tamen saniëque inficit.
 Sese totos malo dæmoni de- *They are set on mischief.*
 voverunt.
 Ingens malorum agmen se- *A world of mischief followed*
 cum adducit. *on it.*
 Certo periissem exitio, ni ille *I had been undone for ever,*
 succurrisset. *had not he helpt me.*
 Sed quid est mali? *But what's the mischief?*
 Quod initio nascentis mali *which should have been done,*
 fuisset factum. *to prevent this mischief.*
He has you on the hip.
He may do you a mischief.
 Vereor nè quid appòrteret *I wish all be well.*
 mali.
 Quaslibet ego posthac am- *I like not this course.*
 bages malle, quàm istud
 compendium.
 Ut se res malè habent! *what a mischief is this!*
 Sed huic incommodo, quod- *But how can you mend this*
 nam tu ostendis reme- *mischief?*
 dium?
 Proclivius est evocare caco- *How scap't you this scouring?*
 dæmonem, quàm abigere. *One may sooner bring into*
 Cuniculorum strages, vover- *mischief, than get out.*
 ra adest. *Here's he will un-do us all.*
Scele-

Scelerum machinator & architectus.	<i>A mischievous fellow.</i>
Aliquid alunt, & parturiunt monstri.	<i>They are hatching some harm.</i>
Captator captus. Incidit in foveam.	<i>Harm watch, harm catch.</i>
Ad lacum properabis, vel ad laqueum.	<i>Some mischief will befall you. You'll be either drown'd or hang'd.</i>
Sator, sartorque scelerum.	<i>He loves a life to be doing mischief. One that loves to play at small game, rather than to sit out.</i>

Miserie, Miserable.

Nullius nunc sum planè loci.	<i>I am a miserable man. I know not which way to turn me.</i>
Non dicendis malis affliguntur.	<i>They are in a pitifull case.</i>
Gravissimis opprimuntur infortuniis.	
Vivi pervenimus illuc.	<i>Have we lived to see this?</i>
Mala catervatim irrumpentia.	<i>Mischief & miserie by wholesale.</i>
Omnibus adversæ fortunæ procellis agitari.	
Durum est.	<i>A hard case, wo worth us!</i>
Dura rerum conditio!	
Ibi vidisses miseram rerum faciem.	<i>You might have seen a sad business.</i>
Omnigenis iratæ fortunæ telis percelli.	
Ex toto hoc malorum acervo, hoc est mihi molestissimum.	<i>Of all miseries this most molests. -- makes me scratch where it doth not itch. Lon-</i>

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae 223

Longè aliâ in fortunâ sum. *I am in a far worse condition.*

Nihil non experiebatur miseriarum. *He lay in little-ease.*

Res dura, sed non durabilis. *The world will mend.*
Nubecula est, transibit illi-
cô. *The storm will blow over.*

Quisque suos patimur ma-
nes. *Whose chimney smokes not?*

In omnibus vitæ hujus laby-
rinthis. *In all the mazes, and miseries of this life.*

Omnibus sævientis fortunæ
procellis exagitari. *To be tost from post to pillar.*

Omnes inimicæ fortunæ
tempestates experiri. *To drink the dregs of misery.*

Nihil est in rebus humanis,
nec diu, nec undequâ que
felix. *No mortall man is free from miserie.*

Quod animal fingi potest
afflictius aut miserius? *He is in a miserable taking.*

Vivit invisus sibi, cui jam nec
vivere libeat, nec liceat
mori.

Ultima ejus vitæ pars, ex
perpetuâ quadam ærum-
narum & miseriarum ca-
tenâ, contexta esse videba-
tur. *The latter part of his life was full of miserie.*

He never had good day.

Ut simul cum lacte nutricis
miserias suxisse videatur. *A man born to be miserable.*

Ac si offusa reipublicæ sem-
piterna esset nox. *As if we should never live to see better times.*

In tenebris cum mœrore &
luctu, vitam agunt, morte
graviorem. *Better be knockt o'th head, & sbut out of the way.*

Quàm nihil usquam felle
non tinctum plurimo! -- *I seldome see good day.*

quàm mihi semper fortuna
novercatur!

Inf.

Infinitis conflictatur calamitatibus.

He is never out of trouble ;
leſs or more.

to Mock.

Pro delectamento me habet.

He makes himſelf merry with me.

In fabulam vertitur.

A common laughing-ſtock.

Effc riſui, contemptui, materiz joci ac ſcommatum.

A matter of ſcorn to every body.

Aſſue illi auriculas aſini.

Give him the fools bell, and bawble.

Nihil eſ niſi naſus.

You do nothing but mock.

You are alwayes noſing me with -

You are alwayes playing the wag.

Satis procaciter rides miſerum.

Mock poor folks, and ſee how you'l thrive.

Ludis in re ſeriâ.

You jeſt in a matter of weight.

Res gravior eſt quàm ut ridere libeat.

'Tis another - gates matter than to ſlight ſo.

Ludis.

You but jeſt -- mock.

Joco me tractas, in re neutiquam jocosa.

You jibe & jeer me, in a matter that nearly concerns me.

Referam paria ſcommata, ubi erit commodum.

Well ; I'll ſit your cap one day.

Tu nihil niſi ſapientia eſ.

You are all wit.

Vanâ me nimium eludis ſpe.

You Tantalize me groſſly.

Multitude.

Est aliquid insanire cum multis.	Do as the most, and the fewest will find fault.
-- & qui mos populo, venturus amatum.	He's never good, till gone.
	Most are for Mr. Newcome.
Nil mirum est in rosariis nasci cynorrhodum.	There will be bad among the best.
Scinditur incertum studia in contraria vulgus.	Many men, many minds.
Quot homines, tot sententiae.	They cannot agree on their verdict.
Illic est quæstus, ubi est populus.	Where men meet, money is stirring.
Multæ profiliunt myriades.	Many flock thither.
Dulce premi turbis hominum.	It's a brave thing to be followed of people -- To be cryed up.
Cives undique ex ædibus profilierunt.	The townsmen came running forth of their doors.
Tantam fuisse hominum frequentiam.	A very great throng.

Murther.

Vitam alicujus petere.	To seek one's life.
Non magis parcam quam lupis.	To th' pot they go.
Subita mors cruciatum finiebat.	He quickly made an end of him.
E medio tollere aliquem.	To dispatch one speedily.
Factum Mezentio dignum, qui mortua jungebat corpora vivis.	A cruel and murtherous-minded man.

*Phocyon, & Socrates biberunt
cicutam.*

*Quin potius culeo insutum,
in flumen projicito.*

*Infando supplicio multat-
vère.*

*Si quis tibi impingat cola-
phum, amputabis tu illi
collum pro colapho?*

*Ni fecisset, gladius in cervi-
cem vibratus erat.*

*Scelere, antea nunquam au-
dito nec cognito, nece-
tus.*

*Novum querendum est
verbum, sceleris quod ex-
primat atrocitatem.*

Securi percussus.

*Supplicio capitis per carnifi-
cem affecerunt.*

*Ignominioso, & infami mor-
tis genere, publicè detrun-
catus.*

Quantæ strages!

Veneno tollere.

*Mucrone districto jugulum
petebat meum.*

*Good men die not alwayes in
their beds.*

*Sew him up in a sack, and
throw him into the sea.*

*To slaughter a man barba-
rously.*

*Will you draw your dagger,
and kill and slay men, for
every petty wrong?*

*If he had refused, they
would have cloven his head.*

*He was butchered in a bloody
and barbarous manner.*

He was beheaded.

*They executed him by the
common hang-man.*

*To be put to a shamefull death
in the view of all men.*

*what seas of blood have been
spilt!*

*To give him an Italian posset.
-- comfit - fig.*

*He would have cut my throat.
He made at me with his na-
ked sword.*

Necessitie.

*Terminum agit, nulli dignans
concedere.*

*Must, is for the King.
A willfull fellow.
There's no deniall.*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 227

Manliana imperia.

He comes with authoritie.

Video ita esse faciendum.

He's very imperious.

*Ipsi suam vicem ulciscuntur,
siquando in casses illorum
incideris.*

I see there's no remedie.

I must be fain so to do.

*Telum ingens necessitas -
grave tormentum fames.*

*They'l cry quittance with
you, if ever you light in their
lurch.*

*Hoc rei videbatur efflagita-
re necessitas.*

Necessitie hath no law.

*Hunger will break down stone-
walls.*

*In arctum jam, in angustum
cogitur.*

He is in Cobs-pound.

Negligent.

*At illi interim stertunt,
quasi -*

*They never look after any
thing.*

*Quod sui est officii non fa-
ciunt.*

They carry carelessly.

*Oscitanter admodum sua
agunt negotia.*

They slubber over busineses.

Never.

Id fiet ad calendas Græcas.

At latter Lammas.

*Hoc nunquam ullo in ævo
futurum est, neque fiet.*

*The oldest man alive never
saw or heard the like, nor
ever shall.*

*Neque quisquam alius vi-
dit unquam, aut visurus
est.*

*Never was the like, nor will
be.*

*Quando quis per Alchymi-
sticam evasit dives.*

*when bulls give milk, and
oxen have wings.*

*Cum volatiles videbis asi-
nos.*

when geese go on scatches.

News.

Magnam mihi nuncias voluptatem.	I am glad to hear it.
Eſt iſthoc mihi auditu perquam jucundum.	You bring me good news.
Sed obſecro te, quidnam eſt hoc tantum mali?	Let us hear the worſt on't.
Quo in ſtatu ſunt res - ?	How goes all buſineſs? -- wags the world, now a days with you?
Ecquid novarum rerum apportas è Londino?	What news at London?
Illud auribus arridet meis.	Good news.
Grata nuncias.	
Mali ominis cationem nobis occidit.	He tells us bad and ſad news.
Mira narrat.	He talks of mad matters.
Dira refert.	He tells ſtrange news.
Rem mihi ſanè quàm acerbam narras.	Heavie news! A pitiful caſe.
Rem miſeram narras.	A ſad buſineſs. A bad bearing.
O verè Scythicam concionem!	A woeful bearing.
Admiranda canit, ſed non credenda.	who can believe him?
Equidem demiror uſque ad eò mortales omnes teneri ſiti quadam rerum novarum.	I marvell men ſhould be ſo mad of news.
Nihil-ne rei iſtòc novæ?	Is there no news ſtirring there?
Quid eſt bonæ rei?	what good news?
Tragicam mihi periodum narras.	A lamentable bearing!

Haud ita pridem accepi.	<i>I heard the other day.</i>
Nihil adhuc epistolarum advolavit è Gallia, novi quippiam annuncians?	<i>what news out of France?</i>
Africa semper novi appor- tat aliquid.	<i>Great travellers have alwayes some news.</i>
Pro isthoc nuncio polliceor tibi Evangelium.	<i>I'll pay the messenger well.</i>

Night.

Noctescit jam. Advespe- rascit.	<i>It grows late. 'Tis even night.</i>
-- humilemque soporat De- crepitus Titana dies -	
Solis occasus, diei veluti mors est.	<i>The day's death.</i>
Moriante jam die.	
Ubi multa jam est vespe- ra.	<i>when 'tis very late.</i>
De nocte in domum venit meum.	<i>He came very late to my house.</i>
Prosperam precatus illi no- ctem.	<i>Bidding him good night.</i>
Precor tibi noctem placi- dam.	<i>God give you good night.</i>
Det Deus somnum absque somniais.	<i>God send you good rest.</i>
Convivia, lusus, & joci in multam proferuntur no- ctem.	<i>They sate up late, drinking & revelling.</i>
Primâ face. Cum densiores esse cœpissent tenebræ.	<i>At candle-light.</i>
Tibi nox adhuc est concu- bia.	<i>'Tis midnight with you yet.</i>
Nocte intempestâ.	<i>After the first sleep.</i>
Multâ demum nocte ve- nit,	<i>He came at last, though late.</i>

Mediâ de nocte.

After mid-night. Far o' the night.

Lucis egens aër est.

'Tis dark night.

Jam adpetit vespéra.

The evening comes on. 'Tis blind-mans holy-day.

Maturè se recipiant domum ante solis occubitum.

They hie them home, before sun-set.

Frequenterpernoctabat foris.

He often lay out all night.

Sub imminentem jam noctem.

At day-light-gate.

Nox erat sublustris.

'Twas a moon-shine-night.

Cùm jam tenebræ certum de rebus judicium sustulissent.

When it began to be dark, that men could not discern colours.

Lumen erat ambiguum cùm -

'Twas done by owl-light.

Sub multam noctem.

When 'twas far on the night.

Eogunt sub dio noctem agere.

They make them lie out of doors.

Cœlestes ubi illuxerunt faculæ.

When the stars began to appear.

-- Gemmata monilia cœli Phosphoreos promunt cœli-vagosque Phavos.

By star-light.

Vulcanum in cornu conclusum gerere.

To carry a candle and lantern-thorne.

Tenebris jamjam incrementibus, urbi sese cuiuspiam approximabant.

When it grew darkish, they were near the town.

Pederentim se in nummosi cuiusdam domum illatrebravit.

He went sneaking to get lodging in a rich mans house.

Non-sense.

inelegantium elegantia.

*Bald and base stuff.
A deal of riss raff.*

Nihil

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 231

Nihil præter betas, absque
pipere, vino, & aceto.

Quoddam cocétum, seu
tyro-tarichon.

Interrogatus de alliis, re-
spondet de cepis.

Argumentum vulgatissimum
ex degenerate illorum gene-
re.

Anserinum genus, nemini
coquo, in jus vocare, jus
fuit.

Quid primum, quid ulti-
mum.

Carmen Musis, & Apolline
nullo.

Frigent carmina quæ scri-
buntur aquæ potoribus.

Natatilem narras betam,
imò cacatilem bestiam.

Lepidissimus Mammothrep-
tus.

Anti-comarita, qui rusticanâ
garrulitate cunctis obstre-
pit.

Nihil ad rem.

Sartago loquendi -- verbo-
rum sribligine obstre-
pens.

Jus dicit pridianum.

Quid hoc ad rhombum?

Næ tu satis otiosè nuga-
ris.

Grunniebant nescio quid.

*Unsavourie service. A mess of
poor stuff.*

A goodly gallimaufrey.

*He never speaks but his
mouth opens.*

Such a reason pig my goose.

*He makes stewd broth of a
whet-stone.*

*A tale of a tub, without head
or tail.*

A poor piece of business.

A blew business.

*A messe of good stuff, I war-
rant you.*

*Everything hath an end, and
a pudding hath two.*

*A good tale were't told in
Greek.*

*He comes in with his dish of
dottrils.*

He gaggles like a goose.

*Himself understands not what
he saith.*

You write at randome.

Loathsome language.

*Pure non-sense. That's a bull,
Sir.*

*Do you know your own mean-
ing?*

*They grumbled I know not
what.*

Cadaveroſis verbis, ac propè
carioſis & putentibus, au-
ditorum aures funeſta-
re.

He prates like a pothecarie.
He tires their ears, with te-
dious diſcourſe.

Tenebricoſa Sphingis æmu-
latus verba.

He talks he knows not what.

In quibusdam vix riſum, in
aliis vix ſomnum tenere
poſſum.

Pitiſull poor ſtuff; neither
wit nor worth in it.

to Number.

Supputa in digitos, ut me-
mineris.

Reckon on your fingers, that
you may not forget.

Didiciſti arithmeticen?

Can you tell to ten?

Iſthuc quidem citra calcu-
los, vel digiti noſtri nobis
dicere poterunt.

We may count this, without
counters.

Repetita benas, tandem fit
chilias.

One and one make many,
& one. Many a little makes
a mickle.

A primo.

Fiſt of all.

Primitus.

At fiſt.

Doctorem omnium catalo-
gum ad amuſſim recenſe-
bat, & viritim.

He reckon'd all his teachers
up, one by one.

Vir nullius numeri -- loci.

He ſtands for a cipher. He
takes up a room. -- Does no
good.

-- quàm minimè multi.

-- not very many -- very few --
you may eaſily count them.

to Obey.

Mos gerendus eſt tibi.

He that's bound muſt o-
bey.

Vide

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 233

Vide *tu* illius manui, cercam
præbeas materiam.

*See you be obsequious, and
obedient to him.*

Tuis parere consiliis certum
est.

*I am resolved to follow your
counsell.*

Istius *non* pœnitebit olim ob-
sequii.

*It will be your own another
day, if you do as I say.*

-- majorum is voluntati
subserviebat.

*You deal with a plyable sub-
ject: you may rule him as
you list.*

Materiam tractas mollissi-
mam, & in omnia sequa-
cem.

*I will lay my self down at
your feet. Do with me what
you please.*

Duc *me* quò voles & doce,
corrigere & dirigere, habes æ-
grum paratum ad omnem
medicinam, sive *tu* ferrum
cogitas, sive ignem.

'Tis your duty to obey him.

Illi *te* morigerari, mos bo-
nus est.

If he will not obey you.

Ni tibi dicto esset audiens.
Nutum ille magistri obser-
vabat sui.

He was very obsequious.

Obstinate.

Suam mordicus tueretur sen-
tentiam.

He'll not yield an inch.

Adamantinum illi est pro-
positum, non divelli à sen-
tentia semel infixâ.

*He's as stiff as a mill-post; you
can neither move, nor remove
him.*

-- animo fixum immotum-
que sedebat.

*He was inflexibly resolved
on't.*

Sed nullis illie movetur Fle-
tibus, aut voces ullas tra-
stabilis audit.

*There's no perswading him.
He's inexorable.*

Adversus solem nè loquitor.

*Be not willfull. Be not so re-
solute. Stand not out in so
clear a case.*

Obtain.

Intra caſſes jam meos præ- da eſt quam venabar.	I have gotten what I gay'd for.
Captatam tibi prædam vi- ſtor præripui.	I was before you.
Num contigit præda, quam venabaris?	Did you ſpeed?
Habes affectatiunculæ tuæ præmium?	Have you what you look'd for?
Precariò, vel precio.	Either by hook or crook.
Ambit & exambit.	He but ſpeaks and ſpeeds. He wooes and winns.
Abi orator, redibis exora- tor.	But ask and have.
Exoravi, quamquam agrè.	It came hardly off. I got it with much ado.
Archimédéum illud poſ- ſum occinere, εὐρηκα, εὐ- ρηκα.	I was fain to tug hard for it. I have found, I have found.
Voti nunc compos mei fa- ctus.	Having now ſaved my long- ing.
Quin ego jam ad voti mei portum perveni.	--obtained my deſire. Now I have my hearts deſire.

Occaſion.

Quis Deus, aut quis te ven- tus adegit illuc?	what wind blew you thither?
Pro re natâ.	As occaſion ſerves.
Quæ major poterat aperiri fenestra?	What fairer occaſion could be took'd for?

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 235

An ego occasionem mihi
ostentatam, tam brevem,
tam optatam, tam inaspera-
tam omitterem?

Quod opus erit, ut res tem-
pusque postulat, admini-
stres atque provideas.

Ansa trahens ansam.

Ansam alicui præbere.

Hæc illi erant incunabula,
& rerum veluti majorum
rudimenta.

Jam ætas adest, bellissima
ministratur occasio.

In igni ferrum est.

Should I let slip so fair an op-
portunitie?

Do you think I had not the
wit to take my time?

Spread your sails, and weigh
anchour, when the wind
serves.

One thing draws on another.
New occasions start each o-
ther.

To give an occasion -
-- the hint.

There's something else in the
wind.

He took occasion from hence -
Now is the time, or never.

Strike, man, while the iron is
hot.

to Offend.

Malo in hanc peccare par-
tem.

Eadem oberrare chordâ.

Quod cum gravatim tu-
lisset.

Peccavi frequentius in di-
versum.

Ne cui quoquo modo sim
offendiculo.

Ne quid maculæ aut inho-
nestamenti in me admit-
tam.

Sed excessimus pomœria.

Facillima erit apud me cul-
pæ deprecatio.

Better offend on that hand.

To commit the same fault a-
gain.

When he took it ill.

I have often offended the o-
ther way.

That I may give no just of-
fence.

We have run out of compass.

I'll give them a pardon of
course.

Pia.

Piaculum putant inexpiabile.

They think it an unpardonable offence.

-- nullâ unquam expiandum hoſtiâ.

Ac ſi in patrios minxiſſet cineres.

As if it were ſome heinous crime.

Si quid gravioris eſt admiſſi;
Si lingua, aut calamus titubavit; nê aſperè quaſo nimis luam.

If in word, or writing I have offended, I pray pardon me.

Crimen illud decumanum.

The main crime, fault, accusation is -

Si quis de rectâ virtutis regione vel tantillùm de-
flexerit.

Never ſo ſmall a ſcape.

Minimè multos lædere.

To offend no body.

Officious.

Put a me tuum eſſe mancipium; imperabis & imperabis quidvis.

I am yours to command.

-- yours to ſerve you.

Immodicum officium.

Too full of courteſie.

Με δον, ὅλον, οἶον, accipe.

I am wholly yours.

Take me as I am.

Quid hoc officio inofficioſius?

'Tis but a poor kindneſs.

You could have ſcarce done me a worſe turn.

Nunquid tuis mandas per me?

Will you command me any ſervice to your -

Nunquid vis?

At your ſervice, Sir.

Ad omnia tua imperata paratus.

Ready at your beck.

Obſervantiſſimus, & ſtudioſiſſimus veſtri.

Your { obſervant ſervant.
 } reſpective friend.

Se totum tibi devovebar.

He laid him down at your feet.
Summe

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 237

Summo me officio, summâ-
que observantiâ tibi in
perpetuum devinxis.
Officii illud is duxit sui.

You'd endear me to you for
ever.

He thought it his duty to.

Oft. Often.

Plus millies audi vi.

'Tis stale news.

Sæpius quàm Euripus.

It is usuall.

Adeò scabies illa sine fine
prurire solet, siquem semel
invaserit.

They that are once tainted
with -- never get shut of -

Video quosdam septies illò
recurrere.

Many go every day.

Isthoc ego vidi non semel.

I have seen that more than
once.

Sæpe mihi vices in die com-
mutat nomen.

Twenty times in a day do's
he mis-call me.

Ut jam pluries dictum est.

I have said it often.

Non semel illud, nec vice
simplici.

Not once, nor twice.

Per singulas horarum mi-
nutias.

Ever and anon.

Old.

Quorum numerat ætatis
annum?

How old are you?

Duodecimum ætatis annum
nondum excefferat.

He was going on his twelfth
year.

Hic, vel Nestor, vel Priamus
posset repubescere, imò
vel mortuus reviviscere.

It would make the oldest man
live one year longer.

Vergente jam ætate.

This puts life into a man.
When he had one foot in the
grave.

In his old, and decaying age.

Duo

Duos ſcipiones quibus niti-
tur.

*The two crutches he goes
with.*

Etiā ſi quis trium Neſto-
rum excedat annos.

*If a man ſhould out-live Mc-
thuſelah.*

Seniculus ille. Silicernium.

*That poor little old fellow.
A very old man.*

Barba illa promiſſa, quid
promit, aut promittit ſa-
pientię?

No fool to the old fool.

Jam admodum anus.

*She was now a very old wo-
man.*

Collaſtaneus olim, & co-
ſtaneus mecum, inter ci-
ves ſuos conſenuit, charus
omnibus.

*My old acquaintance lived
at home, beloved of all.*

-- Facies tua computat an-
nos.

*We need not look in your
mouth to ſee how old you
are.*

Difficile eſt dare verba ſe-
ni.

The older, the wiſer.

In peculio jam Proſerpinae,
atque Orci familiā nume-
ratur.

One that cannot live long.

Decrepitus, & capularis ſe-
nex.

A very old grand ſire.

Cum jam proveſtor eſſem
ætate.

He hath one foot in the grav.

Qui alterum jam pedem in
Charontis cymba habet.

Cui argentea canorum co-
rona redimivit caput.

When his hair turned white.

Ubi capillus illi verſipellis,
verſicolor erat.

It hath ſnowed on him.

-- cygneis pinguntur tempo-
ra plumis.

The dregs of life -- old age.

Vitæ facies, & vappa.

Opinion.

Ita mihi videtur.

That's my opinion.

Ego quidem sum in hac sententia.

I am wholly of that mind.

Sed quæ sententia videtur tibi scopo vicinior?

Which, think you, is the truer opinion?

Quâ, inter omnes, *sectâ*, nulla omnium suffragiis damnatio.

A most dangerous and damnable opinion.

Nec iste mecum sentit.

He's not of my mind.

Tu si hic fies, aliter sentias.

You would be of another min, if you knew as much as I do.

Naud mecum sentit.

He differs from me in opinion.

Ex horum mente.

According to their opinion.

Sententia non multum peccans.

That opinion is not much amiss.

Sanior illorum mens est.

'Tis the more sound opinion.

Sed de sensu veterum ac dissensu dixi satis.

But enough of these opinions.

Hanc sententiam repudiavit.

He detested that opinion.

Opportunitie.

Ubi sensero *larum* hiantem, escam paro.

I watch the opportunitie.

Cum prima occasio affulserit.

When time shall serve.

Capra tempus, ac locum, ut solus esset cum solâ.

He takes a time, when she is alone.

Peroportunè venis.

You come in pudding-time.

-- the nick.

Quum

Quum erit commodum.

When time ſhall ſerve.

Opportunè te huc attuliſti.

You come very ſeaſonably.

Commodum profeſſo occurrir.

He met me juſt i'th teeth.

Ventus illuc invitabat mirè ſecundus.

Many fair advantages, and opportunities offered themſelves.

In tempore veni.

I came all in good time.

Æſtas cum primùm fuerit, compoſcite nidos.

Take time, while you have it.

Ipfæ opportunitas non potuit opportuniùs advenire.

Cum commodè, & per valitudinem, & per anni tempus venire poteris, des te in viam nobis.

Come as ſoon as you can with convenience.

Tun* tanto ceſſabis cardine rerum?

When your occasions will give you leave.

Will you not take your ſo fit time?

Will you forgo ſo fair an opportunity.

Oppoſe.

Obluſtabor equidem quoad licebit.

By your leave, Sir, you muſt not think to carry it ſo.

Non pugnabo cum illius animo.

I will not croſs him of his will.

Qui non verentur illis oppedere.

Not afraid to oppoſe.

Obluſtarius eſt ſtrenuè.

He oppoſed him, tooth and nail.

Ego illi ſemper adverſor.

He and I can never bit it.

Torrenti fruſtra obluctaris.

I love a liſe to croſs him.

You but ſtrive againſt the ſtream.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 241

Masculè sese opposuit.

*He stood stoutly to his tack-
lings.*

*-- layd about him lustily --
like a man.*

Athleticè semet objecit &
ejecit.

He gave him the dor.

-- set him on his tayle.

Non habuit quod obmuti-
ret.

He non-plus't him fearfully.

Vicit & evicit.

*He got the better. The day was
his.*

Mediam ego ingredior
viam, neque huic, neque
illi parti adhæreo.

*I meddle not, nor take part
with, nor hold with th' hare
nor run with th' hound.*

Quibus non erat obvian-
dum.

*Who must not be opposed,
crossed.*

Tuæ primùm superbiæ sic
obviatum eo.

*You must not think to have
my head under your girdle.*

Vos qui fremitis & ogganni-
tis refractarii.

*You that kick and sling, and
will not obey.*

Ne mihi sic obvertatis cor-
nua.

Quæ te inscitia, quæ insa-
nia adversus stimulum cal-
care stimulat?

*Are you mad, thus to oppose
what you must be fain to
yield unto in spite of your
teeth?*

-- ipsa invidiâ spectante ac
ringente frustra.

In spite of the Devill.

to Pay debts. mony. wages.

Argentum cudo quod tibi
dem.

I am making mony to pay you.

Liberavi nomen meum.

*I have got my selfs crost out
of his books. I have paid the
old score.*

Ad obolum persolvi.

*I have payd him to a far-
thing.*

R

Roga-

Rogabis, nè quid ſollicitus
ſit, quod pecuniam non mi-
ſerim ad diem præſcri-
ptum.

*Let him not think much, that
I ſent not the money now at
his day.*

Numerabitur propediem.

I'll pay him ſhortly.

Faxo ut magna mercede re-
demerint.

*I'll make them pay ſweetly
for it.*

Solvam optimâ fide.

I'll pay him honeſtly.

Impendium reddas oportet
unus, nomine omnium.

*You muſt pay the ſhot for m
all.*

Non eſt quod calculum fru-
ſtrâ teras, rationem hujus
cœnæ ego confece-
ro.

*Spare your purſe-ſtrings, you'll
not pay a penny here.*

Conſecturus mox pecu-
niam.

He'll pay preſently.

Non te gratis docebo; nu-
mera, & audies.

I'll not teach you for nothing.

Ultimum quadrantem ſol-
vere.

*To pay every penny and ſm-
thing.*

Subducatur ratio.

Let's call for a reckoning.

Certiſſimus debitor.

See what's to pay.

Ab illo viro numeravit mihi
pecuniam.

A ſure pay-maſter.

He paid me for him.

Etiâ ſi omnium tuarum
rerum auctionem feceris,
non eſ ſolvendo tamen.

*If you ſhould ſell your ſelf
your ſhirt, you'll yet come
ſhort of payment.*

Profer librum rationalem.

Let me ſee the debt-book.

-- book of accompts.

Non ſum ſolvendo.

I am not able to pay.

Libenter ſervio tibi, dum nè
mercedem ne-
ges.

So long as you pay me honeſtly,

I'll do it for you.

Pains to take.

Fervet opus.

He's hard at it.

Sedulam is navat operam.

Elegantiae Sermōnis Anglo-Latinae. 243

Olet lucernam.
Politia formicarum,

Omnibus admotis machinis.

Nihil non experiar.

Per horrenda discrimina,
per non æstimandos sudores,
eluctari ad res viles,
si ad eruditionem conferantur.

Faber ferrarius ob vile lucellum,
surgit ante lucem.

Mirum quàm industrius fuit,
si modò quid posset industriâ præstare.

Sibyllæ folia colligere.

Hoc quicquid est industriolæ.

Pro virili, & viribus contendam.

Industriam ego omnem devovebo.

Si mel cupias, apes feras oportet.

Omnes curas, cogitationesque intendere.

Nihil reliquit intentatum.

Immensos, & penè Herculeos labores exantlavit.

E Tantalii horto fructum quæris.

Ex multis paleis parum fructus collegi.

Laboras graviter.

It hath cost him some pains.

A pismire hill. Laborious men.

We do as for life.

I'll try every way.

What great pains do men take, for poor trifles, if you compare them with learning?

The smith rises at cocks-crow to earn a little living.

He took pains enough, if it could have been done with pains.

You may keep you doing.

A busy task. An endless labour.

This poor pains of mine -

I'll do my best.

Gains come not without pains.

To tenter his wits about a thing.

He is never out. He's ever at it.

You but milk the drie cow. -- Spur a dead horse.

I took much pains to small purpose.

You stir till you stink.

R 2

Ego

Ego nihilo ſeciùs omnem
movebo lapidem, totis ner-
vis inſudabo.

Notwithſtanding, my pains
ſhall not be wanting.
I'll try all ways to the
wood.

Planè mallem vel agrum
fodere, quàm -

A man had better thresh,
than -

Omnes *ille* labores non de-
voravit ſolùm, ſed concoxit
etiam.

'Tis far leſs drudgerie to go
to plough, than -

Manibus pedibuſque obnixè
hoc facturus eſt.

He will do what he can.

Enixiorem navabat ope-
ram.

Materiam ſuperabat opus.
Omnem *ille* induſtriam in
hoc uno defixit ſuam.

The workmanſhip was worth
more than the thing it ſelf.
Not quit for coſt.

Non poſſim magis etiam ſi
de capite ageretur.

I could do no more, if my life
ſhould lie on't.

Hanc *ille* incudem, die no-
ctuque tundit, huic *uni* in-
ſiſtit.

This is the thing he hammers
out: 'tis onely this he ſweats
at.

Vaſtus *ille* & ingens animus
qui -

That laborious head-piece.

Quicquid in *hoc* ſtudio aut
ſtadio ſudabitur.

Whatever pains he takes in
this matter.

Ut de *illo* non ineleganter
dictum illud *Apellis*, de
Protegene, uſurpare poſſim,
eum neſcire manum de ta-
bula tollere.

A right Engliſhman, he can-
not let a thing alone when
'tis well. He will never
leave tampering at it.

Accuratâ verborum laupitie,
& repetitâ ſpeculi caſtiga-
tione decoratur.

A ſpeech bravely pen'd. An o-
ration painfully compos'd.

Fulgineſem lucubrationum
bibendo.

He ſtudies by candle-light.

Ad *cleanthis* lucernam evi-
gilare.

He is at it early and late.

Otia sedulitas damnat, refi- Diligence and sloth agree not.
demque Vacuam.

to Paint. Painted.

Opus Apelle dignum.

A curious picture indeed.

Pictura non inveniusta.

A very gallant draught.

En graphicè effigiatam, &
ad vivum depictam imagi-
nem!

See what a gallant picture
'tis!

Linn'd to the life.

Depictum est ad nativam ef-
figiem.

Hic hortus non eget cultu-
rà.

This garden needs no dressing.

-- weeding.

Habet suum & pictura se-
nium.

I see fair pictures will decay.

Ad nativam imaginem ex-
primere.

To set out to the life.

Nec titulus minio, nec cedro
charta notetur.

Never gaudise the book.

Istorum mores hominum, si
modò homines sint, egre-
giè & graphicè depinxit.

He set out the fashions of the
men, if men they be.

Qui pingit florem non pin-
git floris odorem.

Art, still, comes short of na-
ture.

Ad limam & lineam tam
ducta affabrè, ut si quid de-
sideres, aciem tuam deside-
res.

Every man may see, and say
'tis so done, that men can't
mend it.

Sine fuco, sine cerusâ, &
pigmento omni.

Rancidos ille errores, logi-
to cerusso & minio purpu-
ravit.

He set a fair face on a foul er-
ror.

Parts. pieces.

*In fruſtra diſcerpere.
Fructulatum.*

*To pull in pieces.
By piece-meal. By driblets.*

Alternatim { *dicere.
facere.*

One by one. { *parts.
To ſay, or do by* { *turns,
courſes.*

to Paſs by. Paſs.

*Sed præternavigabit ora-
tio.*

But I'll paſs by this.

*Prætercurro, quemadmo-
dum Ulyſſes obturatis au-
ribus Sirenas.*

*I'll paſs by this, and ſay no-
thing of it.*

Miſſum me facito.

Let me alone.

Ad levia præſtat connivere.

wink at ſmall faults.

*Muſſanda eſt tibi omnis in-
juria.*

*Quas ego injurias non irâ,
ſed riſu ulciſcebar.*

You muſt put up ſome wrongs.

Res eò deduſta eſt.

The matter came to that paſs.

Patient.

*Ego illius ferre poſſam in-
eptias & magnifica verba,
verba dum ſint.*

*My back is broad enough to
bear all his blatterings.*

*Diſſimulato ſtomacho inju-
rias pati.*

To put up many wrongs.

*Non ſinam, non ſeram, non
patiar.*

*I'll not take it at his hands.
I will never endure it.*

*Æquanimis eſto : Reprime
iſtam tuam iracundiam.*

Be content, I pray.

Fere.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 247

Ferebat eatenus *eum*, quoad
ipse per se potuit.

Homini placeat quicquid
Deo placere videt.

Nubecula est, transibit illi-
cò.

Πᾶν τὸ βίαιον ἀβέβαιον.

Nullum violentum est per-
petuum.

Tantilla sanè injuriola lon-
gè infra iracundiæ meæ
dignitatem videbatur.

He bare with him as long as
he could.

Men must be content with
what God sends.

Have patience a while, the
world will mend.

Horses hot at hand soon tire.

I did with patience pocket
up that small wrong.

Peace. Peaceable.

Aurea sæcula.

Halcyonia tempora.

Qui publicum orbis votum
remoratur, pacem.

Qui scripsit olim pacis pro-
fugatæ querimoniam, ei-
dem nunc extinctæ scribit
epitaphium.

Latius se spargit incendium,
& difficilius componitur.

Concepto pacis voto, edice-
rem inducias, dimissis co-
piis, capitis denunciâns
pœnam, si quis vel galli-
nam alterius tetigerit.

Se compositurum hoc diffi-
dium stipulatus est.

Nusquam motus, aut belli
metus erat.

Tranquilla omnia.

Rerum undas componere.

Golden dayes.

Peaceable times.

All men wish for peace, but
he is against it.

Small hopes of peace.

Farewell peace.

The breaches grow wider and
wider every day.

I would make such a peace,
that it should be a hanging
matter to steal a hen.

He promis'd to make peace
between them.

All was hush'd. Peace every
where.

To make peace.

R 4

Sed

Sed nos jaſtamur, nec ſolo
etiam vos ut video litatiſtis
adhuc.

*We are yet embroyled, & you,
I ſee, are not yet very quiet.*

Quietem ille ab inquietis
redimere quoquo modo
ſtatuit.

*He was reſolved to buy his
peace on hard terms.*

Perform.

Re præſtabo quicquid amici
eſt ſinceri, & ex animo be-
ne volentis.

*I will do the part of a true
friend.*

Promiſit is illud, ſed non mi-
ſit tamen.

*He was not a man of his word.
He ſaid well, but ſent nothing.*

Fac ut promiſſa appareant.

To be as good as his word.

Fidem datam liberare.

*To perform his promiſe -- keep
touch.*

Præſtare fidem.

To be a man of his word.

Stare promiſſis.

*I ſhall ſhew my ſelf an honeſt
man.*

Ego fidem meam liberavi.

Perswade.

Quod ſi hæc leve pondus
habent apud te.

If theſe prevail not with you.

Minimo provocabis.

You may whiſtle me out.

*Say but the word, and I am
for you.*

Miris me technis adorti ſunt.
-- illecebris ſollicitabant.

*They ſet upon me, with all
their ſkill.*

Sed mihi ſtat ſententia.

*But I am ſtill of my former
mind.*

Abduci ab hac propoſito, nul-
lis poteſt rationibus.

*He will be drawn off by no
perſwaſions.*

Ad illud ſe arbitrium accom-
modavit.

Laudo

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 249

Laudo tuam facilitatem.	<i>I am glad to see you so easily persuaded.</i>
Accendis animum, ut eò me conferam -- Exacuis mihi animum.	<i>You set me all a jog to go see.</i>
Expugnavit tandem illius animum.	<i>He overcame him at last.</i>
Irrepat molli suasu, potiùs quàm irrumpit.	<i>He tries by fair means.</i>
Mercurii, vel Herculis Ogmii catenâ.	<i>Perswasive language.</i>
Stimulos animo meo admovebat.	<i>He put metall into me.</i>
Igniculos in animo excitavit meo.	<i>He very much encouraged me.</i>
Aculeos ille, & calcar ad virtutem subdidit.	<i>He spur'd him up to take good courses.</i>
Actiores ad studendum facies.	<i>Strong incentives.</i>
Variis illum lenociniis invitavit.	<i>He used all his rhetorick to persuade him.</i>

Physick. Physician.

Nec incidi venam usquam, nec devoravi cataporia, nec hausi potiones.	<i>I never yet was under the Physicians hands.</i>
Qui vivit medicè, vivit miserè.	<i>'Tis a poor life, to live in a course of physick.</i>
Nec Hippocrati, nec Galeno cedere.	<i>An excellent physician.</i>
	<i>As famous as Mr. Butler of Cambridge.</i>
Nolim mihi rem esse cum chirurgis.	<i>I love not to tamper in physick.</i>
Pharmacis excarnificatus.	<i>He has spoiled himself with too much physick.</i>
Sume quod alvum dejiciat.	<i>Take a purge.</i>

Sua ſponte alvus plus ſatis
profluit. *I purge naturally.*

Conducit lubricandis inte-
ſtinis. *It is good to procure the ſtool.*

Ad vivum reſecare.

To ſearch to the quick.

Remedium mirè efficaꝝ, me-
dicando capitis ſtomachi-
que doloribus. *Excellent good for the head
and ſtomach.*

Veniēti occurrere morbo.

*Take phyſick before you be
ſick.*

*Illi reſponderunt, ſe medicos
eſſe, non Deus: quod artis
erat præſtitiffe; exterū
adverſus fatalem neceſſita-
tem, nullam valere medici-
nam.*

*Physicians cannot give health,
or preſerve life: God is the
God of health and life.*

to Pitie.

Doleo vicem tuam.

I am ſorry for you.

Dura ſunt ei viſcera.

He has no pity in him.

Hæc res vel ſilici poſſit
lachrymas extundere.

*This would move a ſtone to
weep.*

Non miſerebor tui, vel ſi
ſieveris ſanguinem.

I'll never pity you.

Moto leviter capite.

Shaking his head.

Æternū relinquis me in
hac nocte?

*Will you not pity my ſorlorn
condition?*

Si qui molliore ingenio nati
ſunt, lachrymas etiam non
tenuerunt, nec abſtinuere
gemitu.

*Tender-hearted folks were
much affected with -- mel-
ted over him.*

Quod me recordantem mi-
ſeratio ſubit.

He deſerves no pity.

Ad inimicorum uſque dolo-
rem devenuſtatus.

*As much pity, as to ſee a goole
go bare-foot.*

Vel hoſti miſerandus erat.

*I would pity any mans heart
to ſee ſo poor a creature.*

Place.

Place.

Non sinam ut mihi claudas lævum latus.	I will not take place of you. I must and will give you the upper hand.
Nusquam non præstò sunt.	Here and there and every where.
Toto passim orbe.	All the world over.
Nusquam est qui ubique est.	He that is every where is no where.
Ubi, ubi sit.	where-ever he be.
Quinto ab urbe lapide.	He lives five miles out of town.
In demortui surrogatus lo- cum.	He succeeds him that's dead.
Juxta habitat. Pro foribus est.	He dwells hard by. At next door by.
Parum absuit quin --	'Twas } at ha, now ha. as near as nigh could be.
Ad te properabam.	I was coming to you.
Ultra centesimum ab urbe lapidem.	Above an hundred miles from this city.
Millia qui novies distat ab urbe decem.	About one stone } throw } or two.
Altero fere balistæ jactu.	-- one slight shot }
Decimo distat ab urbe hac, lapide.	He's ten miles off from this place.
Sub eodem cœli fornice, in hâc eâdem terræ pilâ.	In the very same place, and countrey where we live.
Tam propè ab exule fuit, quàm postea à Stratêgo.	As near as could be.
Ad manum est. A latere est.	Next door by -
Ante pedes.	At hand. Present. At your el- bow.

Plain.

Plain. Plainly.

Nolo hic esse *Orator*, nolo
rem verbis illustrare, quæ
suâ se luce commendat.

Nolo probare rationibus,
quod digito demonstrari,
oculis videri potest.

Sine ullâ opinionum veste
aut personâ.

Dic istud explanatiûs; non
enim satis assequor, quid
velis.

Non obscure tecum a-
gam.

Satin' hæc capis, *adolescens*,
an clarior etiam fax tibi
accendenda?

Equidem ut ingenuè quod
res est fatear -

Dicam, si vis, crassiore *Mi-
nervâ*.

Dicam explanatiûs.

Dic bonâ fide. Omni seposi-
to lenocinio.

Ut autem quod res est di-
cam.

Dilucidius explica- { planif-
bo, { simé.
{ plenif-
{ simé.

Sint hæc *exempli* causâ di-
cta.

Quin addam *apodixin* ma-
thematicam.

*The case is plain, it needs no
further oratorie to set it
out.*

*It needs not my rhetorick to
explain it. 'Tis plain enough.*

*Tell me more plainly what
you mean, by -*

I will deal plainly with you.

*Do you understand this? need
I make it more plain?*

*To tell you plainly the whole
truth -*

*I'll tell you, if you please,
more plainly thus -*

I'll explain my meaning.

Say in good sooth.

To tell you the truth.

I'll tell you in plain terms.

*Let this be an instance, to ex-
plain my meaning.*

I will make demonstration.

Dicam

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 253

Dicam igitur explanatè, nec aliud dicam *sic* quàm *fi-cum*.

Maluerunt significantiùs loqui, quàm elegantius.

Res ipsa loquitur.

Ut omnes passim mortales istius ignaviae non jam vestigia, sed ipsa cubilia videre possint.

Vel caeco apparet.

Luce clariùs liquet.

Daedalus sum, non *Oedipus*.

Nihil vident qui solem non vident.

Affectatus ille verborum apparatus, & circumspecta nimis mangonizatio, non aridet.

Lucem soli scenerare.

Adeò longè est melius, hirtà oratorem induere togà, quàm fucatis & meretriciis vestibus insignire.

Satin' hoc planè, satin' disertè nunc videor tibi loquutus esse?

To tell you in plain terms -

They chuse rather to speak to the capacities, than affect elegance.

The deed shews it self.

The matter it self will lye for neither of us both.

He that hath but half an eye may see.

'Tis a plain case.

I mean plainly.

'Tis as plain as the nose on a mans face.

I care not for this mincing strein.

Let me have it in plain English.

To burn day-light. To speak more than needs in a plain case.

Plain, down-right language is best.

to Play.

Jam dudum & animus, & cælum, & dies invitat ad ludendum.

At solus præceptor non invitat.

'Tis a gallant day to play in.

But our master will not let us play.

Sub.

Subornandus eſt orator
quiſpam qui ludendi ve-
niam extorqueat.

Nihil aliud quàm luditis.

Ludite, ſed gregatim in cam-
pis.

Liceat ad ſatietatem uſque
ludere.

Suavi-ludia } ſcholæſtica.
 } puerilia.

Sequar quocunque vocâ-
ris.

Relinquere muceſ.

Papiliones venari.

Equitare in arundine lon-
gâ.

Talorum luſus puellis hodie
faſtiditus eſt, luſus affectant
maſculos.

Ego ſum omnium horarum
homo.

Ludere denis officiſculis eſt li-
beraliuſ.

Succedo.

Tun' adeò omnium nunc
eſ excluſiſſimuſ ?

Vita hæc eſt fabula quædam,
Scena autem munduſ, ver-
ſatiliſ hiſtrio, & aëtor Qui-
libet eſt hominuſ.

Ludoſ ſcenicoſ & hiſtrionicoſ
interdictoſ eſſe ajunt, à
magiſtratu.

Proſceniuſ.

Roſſceniuſ.

Get ſome good body to get me
leave to play.

You do nothing elſe but play.
Play all together in the fields.

We may play our belly-full.

Scholarſ games.

Boyes-play.

I'll play with you at any game,
for what you dare.

To leave boyeſ-play, and ſaſt
to blow-point.

To catch butter-flieſ.

To ride on a hobble-horſe.

Wencheſ grow Tom-boyeſ,
they muſt play at menſ-
gameſ.

I am for any thing. All gameſ
are alike to me.

T-n-boneſ or ſcaleſ iſ the
more gentle game.

I muſt play next. 'Tis my turn
now.

will they not let you play ?

Do they ſhut you out for a
wrangler ?

All men are aëtorſ, and play
their partſ, in thiſ world.

Stage-playeſ are unlawfuſ.

The tiring-houſe.

The reveſtrie.

Specia-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 255

Spectacula gladiatoria.

Certare cursu.

Designa stadium.

A carceribus ad metam:

A carcere ad calcem.

-- vitamque volunt pro lau-
de pacisci.

Hos successus alit, possunt
quia posse videntur

Ille postremas partes tener.

Lappâ erit coronatus.

Certamen est de cupâ cer-
visiæ.

- collyrâ.

Næ tu præclarum facis sal-
tum!

Ludus iste non competit
pransis.

Ventris saburra gravat cor-
pus.

Si vobis cordi sit natatio,
spectator esse malim ego
quàm certator.

Mihi non placet ranarum
vita.

Non sum ego animal amphi-
bium.

Suppone scirpos pectori -
Innexus suberi, vesiculis.

Istius generis artifices, per-
multos audio natâsse, sed
non enatâsse.

Fence-play. Cudgell-play.

To run a race.

Make the goal. Set out the
place.

From the start, staff, gate; to
the goal, standard.

From the { start, to the stan-
dard.

{ staff, to the stoop.
They strive hard to win the
goal.

He comes i'th hobler-hole.

He's lag.

He shall have a garland of
burræ.

We play for a pot of ale.

-- white cake.

There's a leap indeed!

My belly is full, I cannot leap
now.

If you will swim, you may
for me. I had rather look on,
than come in.

I love not to dabble in the wa-
ter.

I live o'th land; love not the
water.

Swim with bul-rushes, corks,
blunders.

Many swim in, but swim not
out -- sink, are drowned.

-- Alto

Subornandus est orator
quispiam qui ludendi ve-
niam extorqueat.

Get some good body to get us
leave to play.

Nihil aliud quàm luditis.
Ludite, sed gregatim in cam-
pis.

You do nothing else but play.
Play all together in the fields.

Liceat ad satietatem usque
ludere.

We may play our belly-full.

Suavi-ludia } scholastica.
 } puerilia.

Scholars games.

Boyes-play.

Sequar quocunque vocâ-
ris.

I'll play with you at any game,
for what you dare.

Relinquere nuces.

To leave boyes-play, and fall
to blow-point.

Papiliones venari.

To catch butter-flies.

Equitare in arundine lon-
gâ.

To ride on a hobble-horse.

Talorum lusus puellis hodie
fastiditus est, lusus affectant
masculos.

Wenchcs grow Tom-boyes,
they must play at mens-
games.

Ego sum omnium horarum
homo.

I am for any thing. All games
are alike to me.

Ludere denis officulis est li-
beralitis.

Ten-bones or scales is the
more gentile game.

Succedo.

I must play next. 'Tis my turn
now.

Tun' adeò omnium nunc
es exclusissimus ?

will they not let you play ?
Do they shut you out for a
wrangler ?

Vita hæc est fabula quædam,
Scena autem mundus, ver-
sabilis histrio, & actor Qui-
libet est hominum.

All men are actors, and play
their parts, in this world.

Ludos scenicos & histrioni-
cos interdictos esse ajunt, à
magistratu.

Stage-plays are unlawful.

Proscenium.

The tiring-house.

Roscenium.

The revestrie.

Specta-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 255

Spectacula gladiatoria.

Certare cursu.

Designa stadium.

A carceribus ad metam:

A carcere ad calcem.

-- viramque volunt pro lau-
de pacisci.

Hos successus alit, possunt
quia posse videntur

Ille postremas partes tener.

Lappâ erit coronatus.

Certamen est de cupâ cer-
visiæ.

-- collyrâ.

Næ tu præclarum facis sal-
tum!

Ludus iste non competit
pransis.

Ventris saburra gravat cor-
pus.

Si vobis cordi sit natatio,
spectator esse malim ego
quàm certator.

Mihi non placet ranarum
vita.

Non sum ego animal amphi-
bium.

Suppone scirpos pectori -
Innixus suberi, vesiculis.

Alius generis artifices, per-
multos audio natâsse, sed
non enatâsse.

Fence-play. Cudgell-play.

To run a race.

Make the goal. Set out the
place.

From the start, staff, gate; to
the goal, standard.

From the { start, to the stan-
dard.

{ staff, to the stoap.

They strive hard to win the
goal.

He comes i'th hobley-hole.

He's lag.

He shall have a garland of
buries.

We play for a pot of ale.

-- white cake.

There's a leap indeed!

My belly is full, I cannot leap
now.

If you will swim, you may
for me. I had rather look on,
than come in.

I love not to dabble in the wa-
ter.

I live o'th land; love not the
water.

Swim with bul-rushes, corks,
bladders.

Many swim in, but swim not
out -- sink, are drowned.

-- Alto

Alto Denterfus, summâ rur-
sus non bullit in unda.

Nunc quidem profectò sa-
tur sum ludi.

They sink, and are drowned.

*I have had play enough to
day.*

Pleaze. Pleasure.

Dici non potest quantum
mihi placeam; satrapas mi-
hi videor.

Ex uno semel concessio, plu-
ra trahunt concedenda.

Istoc animo arridet meo.

Hoc tibi cordi est.

Sine animum ut expleat
suum.

Sine illum suis legibus, mo-
do, & more vivere.

Senium hominis pulchrè
caller.

Sat est quod suo regi pul-
chra est regina.

Amo voluptatem perpe-
tuam.

Arridet mihi vita *Epicu-
rea*.

Tantâ illam voluptate per-
fundebat, & inundabat.

Nisi delinisset hominis fe-
rociam.

Expectationi responderet
me.

-- omni ex parte facit sa-
tis.

Quibus studio est vivere
suaviter -

*You'l not think how glad I
am, that -*

*They are never pleas'd; con-
tent. Give them an inch,
they'l take an elne.*

*This is as you would have it,
-- meat and drink for you.*

Let him please himself.

*He knows how to handle him,
-- has the length of his foot.*

*If it please not you, it pleaseth
me.*

A pleasant life I love a life.

It so fully pleas'd him -

*If he had not humor'd the
man -*

*whose main care it is to live
at hearts ease.*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 257

In omnem usque vitam frui
gaudio.

Mihi quidem perplacet.

Omnī deliciarum genere
affluens.

Faciemus, quomodo tibi pla-
cuerit.

Omni vel nectare vel am-
brosiâ suaviora sunt.

Voluptatibus, seu poculo Cir-
cei, dementati, pro verè
jucundis, mellita venena
amplectuntur.

Me certè vehementer ju-
vat.

Si ita videbitur.

Si tibi non sit mole-
stum.

Brevis quidem cantiuncula,
sed longum habet epipho-
nema.

-- non tanti emo poenitere.

Quibus fuerit collibitum.

Vix opinor in Insulis fortu-
natis esse quicquam jucun-
dus.

-- animum adeò titillavit
meum.

Unum referam quod mihi
præ cæteris arrisit.

Hac ansâ tantum arripis
illum, quâ teneri non po-
test.

-- animadvertere quibus re-
bus vel efficeretur vel deli-
niatur.

To live in contentfull man-
ner.

It likes me well.

A bounding in all pleasure.

We'l do as you please.

Most pleasant.

Men addicted to sensuall de-
lights, do mistake seeming
pleasures for substantiall.

It pleases me much.

If you think good.

If it please you.

Short pleasure, long lament.

They who please may -

there can be no greater plea-
sure on earth, than -

I'll tell you one passage, that
took me much.

You never seek or set your
self to please him.

You alwayes take him by the
wrong ear.

Mind what will please his
tooth.

Adeò ut cum his collati Sar-
danapalus, Philoxenus, Api-
tius, aut si quis alius est vo-
luptatum studio nobilita-
tus, tristem ac miseram vi-
tam peregerint

Sed tu si me beare velis, &
insigni luce perfunde-
re-

Dici vix potest quàm ego cu-
mulatam inde persentiam
voluptatem.

Iram ille mox decoxit suam.
Suavissimas omnium vene-
rum, arque venustatum ad-
fert secum amœnitates.

→ Cypræque madens à rore
voluptas.

No such pleasure in the
world, as in pleasing God,
and a good conscience.

If you would indeed do me a
pleasure-

I am wonderfu'ly taken with-

He was soon pleas'd again.
The most pleasant thing i'th
world.

Poor.

Tenuissimæ fortunæ homi-
nes.

Non habet domi, unde vel
murem pascat.

Universæ pecuniæ naufra-
gium fecerunt.

Ad miseram paupertatis
carnificinam devenerunt.

Crudis oleribus, & simplici
aquâ victitabar.

Qui teruntium non habet
in orbe.

Pannosam faciem morientis
sorbet aceti.

Zonam ostendit inanem.

Very poor men.

He hath not a crust in's cup-
board to make the mouse a
breakfast.

They are set down under
Beggars bush.

Poor folks are glad of water-
porridge.

He has not a farthing in all
the world.

He drinks poor tap-lash.

Purse penni-less.

Muli

Multi sortis exsortes.

Crana, & fluenta sapere.

Ex jure hesterno panem atrum vorare.

Extrema paupertate confictari.

In diem vivere.

Victum vulgò, estiatim quaerit.

Ad rastros res illi rediit.

Animam debet.

Zonam perdidit.

Pannosus.

Nihil erat illic supellestilis, sed mera tantum paupertas. Stramineusque torus, gramineusque cibus.

Crumenam meam obsident araneæ.

Præstat petere quam depraedari.

Nudior leberide.

Nihil erat, sed mera mendicitas.

Apponit singulis pinacium ligneum, & cochleare ex eodem argento factum, deinde cyathum vitreum.

Cepas porrumque rode-
re.

Populus exactionibus ex-
pialatus est.

Pauperes, viva Christi tem-
pla, fame & ique conta-
bescunt.

Many go a begging.

To fare hardly.

To eat brown-bread-crusts,
& old keal.

To have but from hand to
mouth.

He goes from door to door to
get an almes.

He's come to his flail & rake.
He owes more than he's
worth.

He has not a croß to bless him-
self with all.

His rents are come in; He
wears the beggars liverie.
A house with bare walls -

My purse has not had a penny
in't this many a day.

Better beg than steal.

A poor sneak.

As poor as Job. Stark beg-
gerie.

Every man had set him, a
wooden dish and spoon, &
a glass to drink in.

To bite an onyon.

The poor Commons are im-
poverished.

Many poor Christians ready
to starve.

Siti ferè ac fame eneſtus.

*Almoſt quite pin'd to death.
They live on roots, cabbages,
and ſuch ſtuff.*

Ex malvis, lupinis, & porris:
nam apud nos non eſt alia,
ut ſcis, annona.

Bulimiâ laborat pecunia-
rum.

He is miſerably poor.

Nihil uxori reliquit præter
liberorum gregem.

*He left his wife nothing, but
a houſe-full of children.*

Illud ubique curandum, nè
cui ſuboleat, tibi prorſus
exauſtos loculos.

*Let no living man know that
you live in wants.*

Nomo infimæ fortis.

*A man that's very low in his
eſtate.*

-- at beggars door.

Non diteſcunt, non aſſe-
quuntur honores, non con-
vivantur, non ſaltant, non
canunt, non olent uſguen-
ta, non rident, non lu-
dunt.

*Poor ſouls, ſtill kept under
the batches. They have not
wherewith to Jovialize.*

Rerum inopiâ laborantes.

Very needfull.

Præter inaniffimas phanta-
ſias, homo omnium indi-
gentiffimus.

*The man hath nothing to live
on.*

Qui nihil planè, non lem-
bum, non trullam, non cu-
curbitam poſſidet.

*He hath not a diſh to drink
in.*

Rebus omnibus deſtitutus.

In great wants.

Fortunæ telis expoſitus.

*He hath not a cow to his kit.
Fortune my foe.*

Fugitivum illud argentum
retinere nequeo.

*I can no ſooner earn a penny,
but ſome other hath a purſe
to put it in.*

Promus magis quàm con-
duſ.

*He gets with one hand and
ſpends with the other.*

to Praise.

Nihil non honorificum de te prædicat. Pleno te ore laudavit.	He extolls you to the skies.
Incomparabilis ille vir dig- nus qui nunquam senesce- ret, ægrotaret, aut morere- tur.	An incomparable man.
Egregius ille tri-linguis, eruditionis Phœnix, uni- cum hujus ætatis orna- mentum.	An excellent linguist, the ho- nour of his nation.
Florem hujus ætatis nomi- nâsti.	There's a man indeed!
Gemmam nominâsti, non hominem.	A rare fellow indeed.
Omnium facilè optimus.	A most worthy man.
Ult paucos illi comparem, anteponam neminem.	A person paramount. He has not his like.
Viri ad invidiam clari.	
Nihil divinius.	Most divinely spoken!
Quid dici potuit hac sen- tentiâ sanctius?	
O Christianam in homine non Christiano senten- tiam!	Bravely spoken of a heathen!
Nostro longè majorem præ- conio.	
Id mihi puto palmarium.	They'l praise me for that.
In cujus laudes, tanquam in Oceanum quendam, descen- do.	
Hic est enim feracissimus gloriæ campus.	Here is matter of commenda- tion.
Nemo par paucorum.	I know not his like.

Affabrè factum fuit.

Ut nihil ſupra.

Librum habet non in-ele-gantem.

Tun' ergo cruſtulum à me,
aut muſum expectas, ut
qui ferrum antè poſcebas
& ignem?

Omne tulit punctum.

Parit laudem & lauream.

Uberiore quàm par eſt lau-de
nugas vidèris noſtras
maſtare.

Equidem laudo generoſam
illam indolem tuam.

O lepidum caput! omnes
amamus te plurimùm.

Quis potuit { dexteriùs?
 { deteriùs?

Demulceam tibi caput.

Appoſitè loquitur.

Lauris & lemniscis digni
ſunt.

Perinde quaſi gemmeo my-
rothecio indas opoballa-
mum.

Unicum certè peperit trien-
nis illius labor, ſed elephan-
tem.

Proximus ille à primis eſt.

Eximiè eximius ille ſapien-
tum -

Suas lauros hederasque ha-
bent.

Uberiore laude maſtare ali-
quem.

'Twas done like a work-man.
Never the like.

'Tis a pretty book.

Do you look I ſhould ſtroke you
on the head, and praiſe you,
who deſerved the gallows
ſo lately?

He for my mony.

You are too prodigall of your
praiſes.

I cannot worthily commend
your generous diſpoſition.

O thou art a good lad indeed;
we will hug thee hugely for
thi's.

who could ever do { better?
 { worſe?

Let me ſpit in thy mouth.

He ſpeaks to the purpoſe.

They deſerve praiſe.

It is fitted gallantly.

'Tis a diamond ſet in angel
gold.

He did one onely un-parallel
act.

None ever did the like.

The beſt next. The beſt ſave
one or two.

Excellently ſpoke that wiſe
man -

They deſerve their praiſe.

To commend one.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 263

Tanquam fidus quoddam,
inter alios emicuit.

He hath not his fellow.

-- nec parietibus clauditur
angustioribus, sed orbe -

Tot virtutum ornamentis
excultus, praesidio septrus,
comitatu instructus.

*Accoutred with a train of
graces.*

Vir non saeculi modò sui, sed
omnis aevi optimus.

A rare man.

Vir moribus plusquam ni-
veis.

An honest, innocent sou'.

Tantus nimirum jam erat
Caesar, ut posset etiam
triumphos contemnere.

*He needed, and heeded not the
peoples praise.*

to Pray.

Quotidiana mea est ad
Deum precatiuncula -

*It is my daily prayer to God,
that -*

Nos precibus tuis, Deo com-
mendatos habe.

Remember us in your prayers.

Votis Deum fatigare.

To pray to God earnestly.

Pium mehercule votum.

A very good prayer.

Flexis ante lectum genibus,
paucis saluto Christum.

*I kneel down by my bed-side
and say my prayers.*

Salutationes petaces, cujus-
modi ferè sunt mendico-
rum.

*You pray, but 'tis for pay: You
beg almes for your own ends.*

Preculas quasdam breves
ejaculatus.

Making a short prayer.

Cordis vocem magis exaudit
Deus.

God hears heartie prayers.

Sublatis in cælum manibus
impensè precatus est, ut -

*Lifting up his hands to hea-
ven, he prayed -*

Ratum erat votum.

God heard his prayer.

Brevis precatio cælum pe-
netrat.

Short prayers are prevailing.

Deum ego animitus ro- *I earnestly beg of God, that*
go -

Preposterous.

Invitâ Minervâ quidpiam
agere,

To do any thing against } *na-*
 } *ture,*
 } *the*
 } *bair,*

Hac illum arripis ansâ, quâ
teneri non potest.

To go the wrong way to work.
To run against the byass.

Præpostera sanè parsimo-
nia, servare vitrum, ut per-
das gemmas.

'Tis injudiciously done, if you
mind it will.

Præposterum meherculè ju-
dicium, si quis attendat.

Pennie wise, & pound foolish.

Ὑπερ-πρότερος.

'Tis injudiciously done, if you
mind it well.

Ex intima, versa in exti-
mam.

Arse-verse. The clean contra-
ry way.

Videmus jam inverti mundi
scenam.

The wrong side outward.

Ὑπερ-πρότερος.

You now see all turn'd topsie-
turvie.

Prius discendum, quàm do-
cendum.

To set the cart before the
horse.

Cervus trahit canes.

Learn to creep before you go.

Cani das paleas, a sine ossa?

The Deer hunts the hounds.

You give a shoulder of mutton
to a sick horse.

Profit. Profitable.

Ovis cum vivit, lacte nu-
trit, lanâ vestit, fœturâ di-
tat; utilis, utile porrigit
coriû, totaq; cœsulenta est.

Sheep are profitable crea-
tures.

Non

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 265

Non proficit hilum.
Hoc est in rem tuam.
Uberrimos adfert fructus.
Divini in illo igniculi, virtu-
rumque semina magis in-
dies magisque ad maturita-
tem canescebant.

Non venit is vacuus, ut on-
ri esset vobis.

Quæstum illis uberio-
rem attulit.

Rerum sagax sagaxit sua-
rum.

--studium quid inutile ten-
tas?

He doth no good.

This makes for you.

You gain well by the hand.

He profited very much in
learning and vertue.

He comes with meat in his
mouth.

He brought grist to their
mill.

He is their setting-dog--their
right hand.

Why take you pains to no pro-
fit?

Promise to ^{make}
_{keep}
_{break.}

Isthuc in me accipio.

Fide-jussi vestro omnium
nomine.

Haud ita convenerat.

Montes promittit aureos.

Ad me recipio.

Do fidem, futurum.

Nec ipse conventa servas.

Quis mihi re-promittet?

Recipio me facturum.

Spondeo futurum.

Nè me fallat promissor.

Interpositâ fide publicâ.

Ego tibi hac effectum dabo,
& quidem propediem.

I will undertake this.

I have given my word for -

You promised me otherwise.

He promises more than he can
perform.

Let me alone with that.

I'll give my word, it shall be
done.

Nor do you your self keep
touch.

Who can assure me?

I promise you, I will do it.

On my credit, I will.

Be as good as your word.

Do as you say.

I'll do this for you, out of
band. Con-

266 Phrascologia Puerilis, sive

Contra quàm promissum
est, egit.

Ego capitis mei periculo
non dubitem esse sponsor,
imò eni periculo po-
tius.

Illud abs te stipulabor.
Magnificè polliceris.

Aliter atque promiserat, fa-
cit.

Quicquid est in rebus meis,
quicquid meâ curâ præ-
stari potest, hoc tam tuum
esse ducito, quàm id quod
est maximè tuum.

Hac lege meam tibi obstrin-
go fidem.

Fidem, is, adhibito confir-
mavit sacramento.

Religione se obstrinxit.

Ingentibus oneratos promif-
sis dimisit.

Nihil ita primoribus ille
labris pollicetur, quin illi-
baram constantissimè fidem
retineat.

He brake promise. He stood
not to his bargain.

I durst venture to bear the
blame.

You shall promise me, that.
You are very free of your pro-
mises.

He's not so good as his word.

I'll promise you to do for you
what I can.

On this condition I'll give
you my word.

To be a man of his word.

To keep touch.

He sware he would -

He promis'd them fair.

He never promises anything,
but he's as good as his
word.

Protest.

Numen testor sanctissimum.

Deum testor.

Ita me Deus amet.

Erromiar, nisi idem facturus
sem.

I take the God of heaven to
witness.

God he knows.

As I hope to be saved.

I seriously protest, I will do
as I say. Negat.

E
Ne
fa
ri
b
re

Ne
sti
.. v
me
Aqu
Can
cil
Adri
Pav
vini
Junc
- gr
de
Basi
Nos
infl
Que
incl
Infol
pere
Tum
mal
Subr
lar.

Quid
jam

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 267

Negabat se conscium illius
facti fuisse, caputque ux-
oris & liberorum devove-
bat inferis si sciens menti-
retur.

He protested deeply, that he
was innocent, and ignorant
of the fact.

Proud.

Nec sui memor, nec mode-
stus.

As proud as a peacock.

..ventoso pectora solle tu-
ment.

Aquila non caput muscas.

He scorns to speak to me.

Campano nos despicit super-
cilio.

Pride will have a fall.

Adraſtia Nemesis.

Pavonis flabellum & exu-
vium leonis præ se ferre.

He hath an Aldermans pace.

Junonium ingreditur.

..grefſuque movetur Spon-
dzos imitante pedes.

Baſilicè prorfus, & ſeverè.

Very Sir-like.

Nos uide veſiculæ, quàm citò
inflamur!

We all have a tang of pride.

Quem ſublimitas honoris
inclinat, non ſublimat.

He is not a whit proud of his-

Inſoleſcit admodum, & ſu-
percilio indulget.

He ſtands on his pantoffles.

Tumidiſſimum planè ani-
mal.

Subnixis alis anſatus ambu-
lat.

He walks ſtruttingly.

Prove.

Quid aies ſi te mendacii
jam convicere o?

What will you ſay, if I prove
it to your face? Ego

Ego nego factum, ille in- ſtat.	I ſay it is ſo, he denies it.
Efficacibus adſtruere argu- mentis.	I will make it appear by good proof.
Imò hoc dilucidè docet.	He'll make it out, I warrant you.

Provide. Providence.

Adjiciet aliqundè Deus.	God will provide, ſupply, help out.
Quando aliter viſum eſt ſu- peris.	Since it pleaſes God other- wiſe.
Is, qui ſortem regit, Deus.	As God would have it.
Iſta ſatis curanda relinqui- mus.	We will leave this to God.
Totam hanc curam ſuperis committo.	I leave all to God.
Sic viſum eſt Nemefi.	who can hinder what God will have done?
Divinæ ſe totum voluntati tradere.	To reſigne himſelf up into Gods hands.
Gratuito numinis favore contigit.	It was Gods good providence.
Niſi præſens numen ſuccur- riſſet.	Unleſs help had come from heaven.
Totum me, in fidem trado tuam.	I commit my ſelf to your fide- lity.
In occipitio oculos habet.	He hath an eye behind.
Alter Janus. Oculatiſſimus vir.	A wary man. One very pro- vident.
Cæcos mortales à cæca illa Dea revocandi.	'Tis Gods providence, not luck, fortune, or chance.
Deus, occulto quodam fune, inſcium & invitum trahit ad ſuum finem.	Gods over-ruling providence ſecretly guides men to -

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 269

Mala insuper omnia non permiffa folum à Deo, fed immiffa. *Nothing falls out but what God pleaseth.*

Quæ neque centoculus ille Argus providere poffit. *who could fore-fee this?*

to Punish. Punishment.

Actum eft de pelle meâ.

I am fure to be fwindged.

Impunè evadere.

To fcape fcor-free.

In piftrinum te dedam.

I'll fend you to Bridewell.

Animadvertere in aliquem.

To punifh.

Non magis parcam quàm lupis.

I'll not balk them an ace.

Perinde quafi parrem veneno necârît, perquiritur, rapitur, stringitur, nonnumquam & occiditur.

He is punifhed as fome notorious malefactor.

Ut metus ad omnes, pœna ad paucos perveniat.

That all may fear, what fome do feel.

Mici calamitatum ferulâ, crimina noftra velut expiat & depurgat.

God corrects in gentle manner.

Vapulavit ideò intus, in pofcenio.

He hath been foudly fchool'd for that in private.

Quadrupedem constringito.

Lay him head and heels together.

Damnatus ad metalla.

Bind him hand and foot.

Triftem apponere literam.

Sent to the mincralls. To the coal-fits.

Perinde jacent, quafi vel mortua, vel faltem furda effer Nemefis.

They never dream, they fhall be queftion'd for this.

Culeo digni, vel equuleo.

They deferve the fack, or rack.

Nigro calculo rotatus.

A condemned man.

Gra:

Gravius in illos animadver-
titur.

Tantum malum tantâ
mulſatur pœnâ ?

Tantillum infligitur pœ-
næ.

Captus eſt.

In ſalyâ cuſtodîâ.

Perilli tauro, & Buſiridis arâ
digniſſimus.

Cujus in exitium, & mor-
tem, non ut una paretur ſi-
mia, non ſerpens unus, non
culeus unus, dignus certè
eſt.

*They are more ſeverely pu-
niſhed.*

*Shall ſo ſmall a fault be ſo
ſeverely puniſhed ?*

*Small puniſhment. Light pen-
nance.*

He's in Cob's pound.

He's in ſaſt hold.

An arch-villain.

The gallows groans for him.

to Purpoſe.

Mihi erat in animo conſtitu-
tum, & deliberatum.

Cui tandem rei ?

Conſtitueram apud me.

Siquis obfirmato ſtatuat a-
nimo.

Nec minis nec blanditiis
ceſſit.

Ipi volentes, ſcientes, pru-
dentes, id quo nihil habent
charius, abominando de-
dunt portento.

Quid enim eſt omnino hæc ?

De induſtria feci.

Deditâ is operâ fecit illud.

Haud muto factum.

It was my purpoſe.

For what purpoſe, I pray ?

I reſolved with my ſelf.

*If a man be ſet on't reſolute-
ly.*

*They could not alter his pur-
poſe.*

*They purpoſedly caſt away
their deareſt child, on ſuch a
villain.*

To what intent is all this ?

I did it for the nonce.

-- on ſet purpoſe.

He did that wittingly.

I am ſtill the ſame man.

I do not repent me.

I am no changeling.

Quarrel.

Quarrell.

Commisit homines inter se.	He set them together by the ears.
Ad rixas & pugnas nati.	Quarrelsome men.
Etiā in convivio, pro lepidis jocis volitabant disci, ac quadrulæ.	They fell out at the feast. -- -let flie at one another what ever was in the way.
Ita syllabas etiā ad vivum excutiant.	Pick quarrels in every word.
Jamque faces & saxa volant, furor arma ministrat.	They throw stones and dirt in one anothers face.
Nodum in scirpo quæris.	You would make a matter of nothing.
Litigiosa cohors.	Quarrelsome people, that neither will do right, nor suffer wrong.
Nec visu facilis, nec dictu as- tabilis ulli.	He's not to be medled withall. a crabbed fellow.

Question.

Quæstionem perutilem, ac necessariam, latèque patentem.	A profitable and necessarie question, and of great concernment.
Enodare, enucleare quæstionem.	To answer a question.
Suam quisque proponat quæstiunculam.	Let every one propound his doubt.
Tu igitur dic, Cujas es tandem?	Who are you for? On whose side?
Sed nunquid me aliud vis?	would you have any thing more with me?
Quomodo se res habent tuæ?	How goes all with you?
	Quid

Quid commerui? quid admisi sceleris?

Quid ita, quæso?

Qui scis?

Ecquas ab amiculo accepisti literas?

Est aliud quod me velis?

Percontare, à cælo usque ad terram, si lubet.

Quorsum hæc igitur?

Mitte quod scio, dic quod rogo.

Percontatus sum quàm potui civilissimè, blandissimè, adèò ut -

Non licet scire mysterium?

Licet, nisi velis effutire.

Quid illic tibi est negotii?

Quid agis rei?

Quid deinde rei geritur?

Quid tu es hominis?

Ecquis homo est adèò effrons?

Ubinam quæso?

Am' tu?

Qui sic?

Est præterea quod dicas?

Etiàmne amplius?

Siccine satis?

Sed cujusmodi tandem avis erat, aut quibus ornata plumis?

What have I deserved? what harm have I done?

Why so, I pray?

How know you?

Have you had any letters from your friends?

Have you any thing else to say?

What's your pleasure?

Ask me what you will.

To what purpose, I pray, is all this?

Tell me what I know not.

I asked of him in gentle terms.

May not I know the mystery of it?

You may know, if you will keep counsell.

What have you to do there?

What are you doing?

Who are you, I pray?

Is any man so mad?

Where, I pray you?

Say you so?

Why so? How so?

Have you nothing else to say?

What? more still?

Is it well now?

What a kind of man was he?

What clothes wore he?

Quid est quod me velis ?

what's your will with me ?

Quâ vi, aut viâ, aut quâ
arte id perficerent ?

what way could they do it ?

Quid causæ est ?

what's the matter ?

Num quidnam vis ?

*Say man : would you any
more ?*

Quiet. inquiet.

Bona verba quæso.

You had best be quiet.

Nè sævi tantopere.

Be good in your office.

Hic saltem effulsit tranquil-
litas.

Here began the day to dawn.

A curis omnibus securtis.

Sing care away.

Me quæso missum facias.

Do not trouble me.

Rerum fluctus compone-
re.

To make all hush.

Rixa tantisper consilescat.

Leave brawling till -

Ego tamen intercessi, feci-
que ut lis sopiretur.

I came in to quiet all.

As quiet as a lamb.

Sequuta est igitur etiam
tempestatem tranquillitas.

*Then all was fair wea-
ther when the storm was o-
ver.*

Præquam is iram decoxe-
rit suam.

Before he would be quiet.

Animo planè defæcato fui.

I was un-angry.

Tu sævis exantlatis casi-
bus pausam pacemque tri-
bue.

*Give me leave now to take
my case and be quiet.*

Moderare tibi tandem ; ego
enim aut verbis, aut ver-
beribus par pari refe-
ram.

Be quiet you had best -

*You'll else have as good as
you bring.*

I'll cry quittance with you.

to Rail.

Caninâ me ſacundiâ allatrat.

He kept a barking & bawling at me.

Magnis illum convitiis inceſſebant.

They railed fearfully at him.

Aliquâ livoris nubeculâ obſcuratus.

Blemiſhed and blaſted with detraction.

Omnino patres illos reverendos nunimè reverenter tractavit.

He but courſely handled ſuch eminent men.

Fortiter quidem illi detonabant dira minitantes.

They rail'd like bedlams.

Qui nullum neque modum, neque finem faciebat debacchandi in -

He never would make an end of his raging and railing.

Quicquid in buccam venerit evomens.

Pus ſuum in ipſum deſpuit.

He all to ſpatter'd him with his ſlabbering tongue.

Sed metuebat linguas hominum.

They were afraid they ſhould be rail'd on.

Mihi ſæpè viciis in die commutat nomen.

He calls me by my wrong name.

Calami crenam adverſus me ſtinxit.

Neque enim muſſabant, ſed plenis tibiis res agebatur.

They whiſper'd not i'th care, but rail'd aloud.

Deſine malè dicere, malè ſaſta nè noſcas tua.

Leave your railing; or I'll give you as good as you bring.

Satyras, & virulenta linguarum verbera, non evita-

You ſhall be laſht with ſlandrous tongues.

Neque

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 275

Neque maledictis adversus improbos, aut imprudentes velitandum. *You must not rail at them, as they do at you.*

Qui in viros honestiores debacchatur.

Petulantissimâ linguâ confectari. *To bawl, and brawl.*

Talionis genuinum alicui infigere. *He sets in his tooth.*

Recreation.

Laxamento opus est iis, qui vehementer laborant. *They that work hardest have need of recreation, sometime.*

Ad animi relaxationem & recreationem descendere.

Animæ causâ.

For my pleasure-sake.

Animi relaxatio pabulum est quoddam studiorum.

Refreshment of mind.

Amant alterna Camœnæ.

Some play do's well with scholars.

Non omittenda quidem sunt studia, sed tamen intermittenda nonnunquam.

We must not quite omit, but sometimes remit of our pains.

Duxit me ad hortum, & induxit in locum otio, ut dixit, suo, non negotio consecratum.

He let me to his garden, the place designed for his recreation.

Refuge.

Ad sacram anchoram confugit. *'Tis his last and onely help.*

Ficulnum præsidium.

A poor shift.

Ego me tuæ commendo, & committo fidei.

I trust him with all.

Extrema eſt anchora.

Murus athenicus.

Ad te tanquam ad aſylum,
ad te tanquam ad aram
confugiſmus.

Mearum fortunarum pro-
pugnator eſt.

Nihil eſt ſuffragii.

Interdum animalculum mi-
nimum præſidio eſt inge-
ni bellæ.

Deſtitutus ventis remos ad-
hibe.

Duabus anchoris ſultus eſt.

Quodnam mihi refugium
niſi in fuga?

Vulcanium planè ſcutum.

Contra quos efficaci amule-
to ſuimus ſemper inſtru-
cti.

Achilleæ inſtar panoplæ.

'Tis his laſt refuge.

A ſure refuge. a ſhelter a-
gainſt all wind and weather.

By thee we ſwim, without
thee we ſink.

He defends both me & mine.

He is my worthy patron.

There's no eſcaping.

A friend in a corner.

A friend in court is worth a
penny in purſe.

If one means fail uſe ano-
ther.

'Tis good going on foot with a
horſe in's hand.

He hath two ſtrings to his
bow.

The onely way, was to run a-
way.

A ſure refuge -- A coat of
mail.

We ſince for our ſelves a-
gainſt -

Armour of proof.

Religion.

Pro aris & focis.

Religio eſt mihi ita dicere,
facere.

Non reclamabat tibi con-
ſcientia?

Conſcientiam mihi è ſcere-
na nubilam reddis.

Fodicat animum.

For God and our countrey.

My conſcience perſuades me.

Did not conſcience grumble?

You trouble my conſcience.

It galls my conſcience.

Ani-

Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 277

Animam verò quantâ scabie putrem, quot vulneribus fauciam, circumfers, obsecro?

Res sacras illotis tractare manibus.

Sacra haud immolata devorat.

Numine aliquopiam afflatus.

Deaster quispiam.

Dii tutelares.

-- semones.

-- semidei.

-- indigites.

Divis adscriptus.

In Deorum consortium, numerumque relatus.

Dies cœnæ dominicæ sacer.

Divini spiritûs afflatu gubernari.

Qui nectar pluit, & delibutos gaudio ambrosiâ cibatur.

Nos militamus sub uno Cæsare Christo.

Capita Christianæ fidei.

Pueritiam in Christianæ fidei mysteriis instituere.

Civilius est & Christianus.

Mediocritas hîc non habet laudem.

Nemo potest vivere suaviter qui non vivit bene.

Exultantes animi motus domuit.

Your conscience will dog you every where.

Unreverently to meddle with-

He will not stay till Grace be said.

By some divine instinct.

Some pettie Godling, or Saint.

St. George for England, &c. Half Gods.

Demi-gods.

Countrey-gods.

A canonized saint.

A communion-day.

To be guided by Gods spirit.

Christ is our King.

The articles of our belief.

To catechize children.

It more becomes men and Christians.

Christians must be zealous.

No good life without godliness of life.

Subdue his passions.

Bona mens ſine Deo, nulla eſt.

None are good, but who are godly.

Myſteria quæ miremur potius quàm rimemur.

And yet they fear not with un-holy hearts to come to the ho'y table.

Nec tamen verentur impurato animo ad ſacram Cœni menſam accedere.

To give the Sacrament.

-- ſacrumque ſymbolum Dominici corporis porrigeret.

Receiving the Sacrament.

Accepto corporis Domini pignore.

That I may receive worthily.

Ut purus adeam corpus dominicum.

You uſe not to be ſo ſuperſtitious, as to faſt much.

Non ſoles eſſe adeo ſuperſtitioſulus, ut te jejunio maceres.

Ceremonies are but the outſide of religion.

Ceremoniæ ſignificant magis ſanctimoniam, quàm præſtant.

He began to repeat ſermons.

Paulatim cœpit aſſuefacere, ut ea redderet, quæ audiſſet in concione.

To read in the Bible.

Sacram recitare lectionem.

He expounds Scripture well, by comparing of places.

Collatione locorum divinas literas pulchrè explicat.

This ſeems to me the true meaning.

Hic mihi germanus hujus loci ſenſus videtur.

I cannot gather by the context.

Non poſſum ſatis ex ipſo loci tenore divinare.

The text ſeems not to make for this.

In ſermonis contextu nihil cum hoc ſenſu cohæret.

The Goſpell is powerfull to ſpiritualize & change mens hearts and lives.

Evangelium in animi venas diſmiſſum innovat totum hominis habitum.

Inſt. med with an holy zeal.

Zelo accenſus evangelico.

Parum

Parum evangelicè videntur vivere.

Pietatis omnis numeros mihi videtur explevisse.

Is demum dives est, qui Deum habet propitium.

O vix humanam in homine vitam! quam utinam parte aliquâ imitari, & per vestigia ista serpere potuissem.

Pupugisse illi animum quotidie, minutis ictibus.

Quis in hac mundi fœce invenit uspiam homines sine fœce, & impeccantes?

Rigidam tuam sapientiam, nec sequor adhuc, nec assequor.

Verâ religione ac pietate imbutos veneror.

Videant irreligiosi, videant, & errorem suum recognoscant.

Divini igniculi, virtutumque semina indies magis ad maturitatem canescebant.

Omnia habeo, neque quicquam habeo.

They live not like Christians.

He seems to me a right godly man.

He is truly rich, who is truly religious.

O most saint-like life! O that I could live so!

Conscience daily twitcht and twindged him.

Alas! who lives sin-less in this sin-full world?

I know not what to make of these new whimsies.

I love men truly religious.

I honour holiness in my very heart.

O you profane wretches, think on, and mind this; and repent, be wise.

He grew more gracious and heavenly-minded every day.

Religion makes a poor man rich.

-- is gain with contentment.

to Remember.

Vide ut memineris.

Ut isthoc tenes quod pro te facit!

Look you remember.

You can remember what makes for you.

In memorato habere.

To have it at his fingers ends.

Refricare rei alicujus memoriam.

To rub up the memorie.

Reliquit nunquam intermoriturum virtutis ſuæ monumentum.

He will be remembered another day.

Memini ſat, tamenſi nullus moneas.

I remember well enough, without your prompting.

Nimium meminiffe neceſſe eſt.

I have good cauſe never to forget -

Poſt hominum memoriam.

Ever ſince man could mean.

Quos damni magnitudo non ſinit rei geſta deminuiſſe.

Their great loſs will make them remember -

Cupiens aliquod ſui monumentum poſteris relinquere.

Deſirous to do ſomething that he might be remembered.

Altis defixa radicibus in animis inſidebit noſtris.

Manet altâ mente re-poſtum.

I may forgive, but not forget.

Nulla ævi diuturnitas obliterabit.

No time ſhall wear out -

Nulla vetuſtas obruet.

Ut laudem ejus jam ſenſcentem, ab oblivione hominum & ſilentio vindicarem.

That I might revive his memory.

Omnium gentium linguis & literis prædicabitur.

He will be famous.

In penitiſſimi peſtoris latebras abſcondere.

I ſhall never forget.

Gratiſſimâ proſequitur memoriâ.

Res à memoria remotas revocare, ut hoc beneficium, trabali quaſi clavo altius animo infigeret ſuo.

That he might never forget this your ſo great kindneſs.

to Repent.

Rediit jam in viam.

He's now become a new man.

A juvenili temulentia mature resipiscere.

To repent betimes.

Suis irascitur ex animo peccatis.

He is heartily sorry for his sins.

Satiùs serò quàm nunquam.

They go far that never turn.

De cordis sui dolet indolentia.

He grieves for his hard un-grieving heart.

Lixivio lachrymarum & poenitentiae nitro peccati maculas abstergere.

To souze himself in sorrow for sin.

Ex abyssu vitiarum emergere & enatare.

To escape out of the gulf of sin.

Culpam ille redemit praeteritam.

He has made amends for his former offence.

Ad salubriora consilia animi appellere.

To take more Christian-like courses.

Quod contractum est labi, potest elui.

To turn over a new leaf.

You may yet repent.

Siquid culpaë admissum est, non eo cubitum priusquam me Deo reconciliaverim.

If I have observably sinned, I go not to bed, till I have bewailed that sin.

Veræ tranquillitatis fons est, bene convenire cum Deo.

To be at peace with God, is the ground of all true comfort.

Gaudetis olim facto.

You'll not repent of this another day.

Ab ambitionis, avaritiae, luxuriae, temulentiae expurgari, ac resipiscere.

To repent of his ambition, wickedness, voluptuousness.

Ne quid per incogitantiam admitterem, quod in omnem vitam mordeat animum.

I have a care to prevent heart-galling sins.

Ad

Ad ſe redire jam cœpit, imò
ad Deum.

E vitiorum cœno eluctari.

Meliorantur indies illius
mores.

Etiã quæ ex inadvertentiã
admiferis peccata, plangen-
da graviter: ſi dixiſti ſufficit,
periſti. Aug.

Ad templum bonæ mentis
hunc dimittam.

Ad bonam ſe nunc recepit
frugem.

To grow wiſer, better. To come
home to himſelf, yea to God.

To get out of his mire.

Thou canſt never ſufficiently
ſorrow for the leaſt ſin.

He'll have time enough to re-
pent of this hereafter.

Report.

Oſſa pertulit.

Pervulgata eſt fama.

Accepi ab iis qui ſpectârunt.

Apollo nobis denarravit.

Et ſcriptum, & nunciatum
eſt mihi, te in febrim inci-
diſſe ſubitò.

Negavit ſe ullis vocibus vel
ſomnium rei poſſe depin-
gere.

Jaſtatur in conſtrinis, vehi-
culis, navibus.

Nihil præter auditum ha-
beo.

Nec eſt vanum quod audi-
ſtis.

Bene audit.

Malè audit.

Infamiã flagrabat popula-
ri.

So men ſay.

So the report goes.

I heard it of thoſe that ſaw
it themſelves.

So Tom tell-troth talks.

I have been told that you are
ſuddenly taken with an ague.

No tongue can report the
worth -

Every place rings of this.

-- it paſſes about like a
hand-bell.

I ſpeak but by hear-ſay.

'Tis true enough.

Every one gives him their
good word.

No bodie gives him a good
word.

Jam

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 183

Jam pridem rumor vagabatur.	<i>The report went long since.</i>
Nec ea modò civitas hac perstrepuìt fabulâ, sed eodem fermè die rumor ad alias civitates transvolârat, quæ tridui aberant itinere.	<i>The whole countrey rings of it.</i>
.. Si fando tuas pervenit ad aures.	<i>If you ever heard of it.</i>
De quo magna statim fama percrebuit.	<i>A thing blaz'd abroad.</i>
In ore est omni ferè populo.	<i>'Tis carried far enough.</i>

Reprove.

Eos interdum odiosius vellicat.	<i>Sometimes he lugs them lustily.</i>
Acri quodam sermonum sale sordes abstergit animorum.	<i>-- abuseth them gross'y. or reproves them sharply.</i>
Quæ, malum! dementia est isthac tua?	<i>He school'd me soundly.</i>
Parcere personis, dicere de vitiis.	<i>What? were you mad when you -</i>
Indignante stimulo perfodere.	<i>To pay them home, and name nobody.</i>
Quidne id credam imprudentiâ, vel impudentiâ factum?	<i>To rattle up soundly.</i>
Agis mecum malè & malignè.	<i>He twitted him with -</i>
Ne in posterum quidem rogas cogita; sesamum absinthium, spinas ficos, acetum expecta & papaver.	<i>Did you this wittingly and for the nonce?</i>

You deal not well with me.

Do'nt look to be commended, but sharply blam'd for this.

Severè admodum & Stoico Tart reprooſs.

planè ſupercilio.

Satyrice armatus aculeis.

Biting and taunting ſnibs.

to Requite.

Non contuli ego in te hoc beneficium, ſed retuli.

It was but my duty to requite.

I did but reſtore, what given before.

To give like for like.

I'll give you as good as you bring.

Reddere talionem.

Par pari referam.

Amentaras haſtas retorquebo.

I'll be even with you.

-- pay you home.

Video quantum tuo in me ſtudio debeam.

I know I am much beholden to you.

Pretium ob ſtultitiam fero.

I am ſerved right enough.

Siccine ſoles amicos tuos fallere, & inopinis beneficentie compedibus conſtringere, ut expedire ſe nequiverint?

Are you wont thus to wrong come men with kindneſs?

Sed ne tantis ego vincar beneficiis.

But leſt I ſhould be too grateful.

Ampliſſimis aliquem muneribus cumulare.

To reward bountifully.

Ut ſalutâris, ita reſalutaberis.

Give good language, and be good.

Similè dixeris, pejus audies.

You ſhall drink as you brew.

Tantumdem refero, ut te aliquatenus compentarem.

I but pay you with your own coin.

I would not die in your debt. For one Good morrow, I give you twenty.

Ego tibi (quando gaudere ſoles lucro) pro unâ ſauſtâ ſalute, mille precor ſauſtiſſimas.

Elegantix Sermonis Anglo-Latinae. 285

Hujus opellæ , quum præ-
miolum oblatum constan-
ter recusarem -

*When I refused recompence for
so poor a courtesie -*

Opitulare quæso, gratum me
experieris ac memorem.

*Help me, I pray, and I'll be
thankfull.*

Si vixero, vicem reponam
aliquando.

*If God bless me with life,
this shall not be given.*

Dispiciam unde possim hoc
donum multo cum scœnore
compensare.

*I'll study how I may requite
you.*

Tibi dignas persolvere gra-
tes, non ipsæ Charites pos-
sunt.

*Thankfulness it self cannot
sufficiently be thankfull.*

Pro isthoc tuo in me officio,
pares agere gratias vix pos-
sam, referre nequaquam.

*I cannot repeat, much less re-
pay your many favours.*

De isto tuo in me officio amo-
re, ut par est, maximè.

*I am bound for ever to respect
you for this.*

Nunc ille optimam metit
messem pro semente quam
fecit.

*Now he is well rewarded for
all his pains.*

Tibi ego aliquando ut red-
hostiam.

*That I may requite you one
day.*

Majore videtur remuneran-
dus præmio quàm huma-
næ naturæ angustia tri-
buere possit.

*Deserves a better requital,
than man can give.*

Paratum me atque prom-
ptum ad gratias tibi refe-
rendas semper invenies.

*You shall see I'll be thank-
full.*

Fœneratum isthoc benefi-
cium tibi pulchrè dicas.

You shall be no loser.

Sere libenter, ut fructum
meus uberiorem.

Sow much, and reap more.

to *Reſtrain.*

- Freno magis eſt hic opus* *They need reſtraint rather,*
quàm laxatis habenis.
- Voluptates, quas iſti ſibi ip-* *They abridge themſelves of*
ſis interdiciunt. *many pleaſures.*
- Hæc enim prohibet populum* *Government reſtrains head-*
contumacem, ut oris rena- *ſtrong people, from running*
cis equum, in præceps rue- *madly upon miſchief.*
re.
- Freno coercendus authorita-*
tis.
- Seditionis fibras evellere,* *To weed out the rebels,*
extirpare.
- Cancellis virtutum, offici-*
que ſeptis coercendi.
- Repreſſit ita luxuriantes, &*
habenſ legum conſtrinxit.
- Perditorum brachium & la-*
certos, quodam quaſi inci-
ſo nervo labefactavit.

Rich.

- Eo ſubinde theſauro, plus* *This, he thought, would make*
quam Cræſus videbatur ſi- *him a man.*
bi.
- Argenti fontes.* *Endleſs wealth.*
- Tantillum hoc fragmentu-* *I prefer one dram of learning*
lum, cum univerſo ſagi au- *above all the wealth in*
ro non permutarem. *world.*
- Re, ſplendidâ admodum, ſed* *Great riches, gotten wretched-*
malè partâ, rapinis, ſacri- *ly.*
legiis, extortionibus.
- Nec enim quicquam vidi* *I never ſaw a richer thing*
uſpſiam divitiis onuſtius. *than it was.*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 287

Vilissima pars erat aurum :
gemmis raris , ac prae-
grandibus collucebant , nite-
bant , ac fulgurabant om-
nia : quaedam superabant
ovi anserini magnitudi-
nem.

*The meanest thing there was
gold; all glistered with pre-
cious stones, some as big as a
gooses egge.*

Rem familiarem multis am-
pliavit accessionebus.

He is grown rich.

Fortunae ludibria.

Riches, Fortunes tosse-bath.

Rebus omnibus circumflu-
entibus.

*The world comes tumbling in
upon him.*

to Rob.

Nihil usquam tutum est à
latronibus.

*There's old robbing every
where.*

Quid eripias nudo ?

*What can you take from a na-
ked man?*

Compilatis aliquando scri-
niis fugiunt , & loculos ex-
hauriunt mercatorum.

*They break open chests , and
ransack houses , and run a-
way.*

Miram dexteritate si furan-
tur.

They can steal cunningly.

Viscosos habet digitos.

*Ali's his own he layes his
hands on.*

In bona omnium mox invo-
labunt.

*They live on the Commons.
-- plunder every body.*

Dea Laverna multos subito
dirare solet.

Many grow rich by robbing.

Litus magis infame fraudi-
bus ac rapinis , quàm ul-
la sunt Maleae naufragiis.

*A dangerous place , infamous
for thievery. Stand-gate
hole.*

Si ad hos conferas qui rapto
vivere didicerunt , angeli
sunt.

*They are innocent thieves in
comparison of -*

Meminit non fruſtra datos
illi digitos.

Non fuit *Autolyca* tam picea-
ſa manus.

*He makes uſe of his fingers.
A light-finger'd fellow.
An arch-thief.*

Sad.

Frontem is nunquam expor-
rigit ſuam.

Quid tandem habes, quòd
parum es hilaris?

-- quòd vultu tam triſti in-
cedis?

Quid rei eſt, meum *corcu-
lum* nam vidère ſolito tor-
vior.

Bæotica planè cantilena.

En ſuſpirium! hui quàm
ex imo pectore ductum?

Ibi vidiffes miſeram rerum
faciem.

Capite in terram: imò ad
ipſos inferos dejecto, in-
cedit mœſtus.

Præter morem triſtis, horri-
dus, ſqualidus, torvus.

Unde jam retricâ illâ fronte
prodis? num ex antro *Tro-
pæoni*?

Nunquam vidi vultum mi-
nus nuptialem.

Nuptias mortis cum *Marte*
celebrare viſus eſt.

E quibus non nemo triſtior
domum diſcedit, quàm o-
lim *Prætor* petitione vi-
ctus *Sylla*, ac *Marcellus*.

*He's alwayes dumpiſh.
Sick of the ſullens.*

*Why are you ſo melancholick?
ſo ſad?*

*Sweet heart, what makes thee
ſo ſad?*

*A ſad ſong.
What a deep ſigh was there?*

*You might there have ſeen a
ſad ſight.*

*He takes on grievouſly, and
mourns out of all meaſure.*

A ſour fellow. A grim Sir.

*What makes you look ſo mor-
dily?*

*-- with ſuch a friday-face?
It was a weeping face, not fit
for a wedding.*

He look't wofully.

*More griev'd at the loſs of a
ſmall triſle, than a wiſe man
at great honour.*

Ut nè ingemiscas, ut suspi- That you may not take on too
res, ut verba fracta & ter- much.
riata, cum lugente misce-
as.

Pullâ & lachrymâ diebus He mourn'd a while.
ille plusculis mœrebat.

Safe. Save.

Extra aleam fortunæ positus. Out of gun-shot.
Res illis omnino est integra. All's in dry-cock.
Ut ut sint res nostræ. If the worst come to the
worst.

Tanquam caduceo securus We are pretty well.
aliquo.

Extra tela & pulverem po- Out of their dirty danger.
situs.

Satin' salvæ res? Is all safe?

Ex scrupulosis quibusdam He's safe on shore.
cotibus enavigavit.

Ex flamma, atque ferro, ac He scap't a scouring.
penè ex fati faucibus erep-

tus fuit.

Sartam tectam conservare.

Salutations at {meeting. parting.

Felix occurus! Well met, Sir!

Bona avis, est obvius amicus A good friend is wellcome,
qui bene moneat. that can give good counsell.

Salvete belli homunculi. All hail.

Quid tandem agitur? How is't now, boyes?

Salvete quorquot estis unâ Good morrow all together.

salute omnes.

Salve mihi tantundem. Good morrow to you too.

Porrigunt manus suas otio
molliculas, & pulchrè lo-
tas, fœminis salutanti-
bus.

Salutâstem fratrem meum
literis, sed tu mihi apud il-
lum epistolæ vice fueris.

Mèque fratri tuo quàm
commendatissimum facias.

Salve, & vale.

Fœlix sit tibi hujus diei ex-
ortus.

Uterque alterum blando
osculo complexus est.

Plurimâ salute impertire.

Saluta fratrem meo nomi-
ne.

Salvebis à meo filio.

A me salutem dic patri.

Annunciabis contubernuli
tuo salutem.

*They reach out their hands
soft and white, to be kissed.*

*I had thought to have written
to my brother, but you shall
do my errand.*

*Commend me heartily to your
brother.*

Good morrow. Good even.

God give you good morrow.

They saluted one the other.

*To send hearty commenda-
tions.*

Remember me to my brother.

My son greeteth you.

*Have me commended to your
father.*

*Tell your chamber-fellow I am
glad to hear of his wel-
doing.*

to Say. Saying.

Aut etiam, aut non, respon-
de.

Citiùs te dixerim insanire.

Nihil admodum respondit.
Ut dicam mollissimè.

—parcissimè.

Est tibi jus apud me loquen-
di quæ liber.

Numero dixisti.

*Say man, something, either
or No.*

*I might rather think you
mad.*

*He had very little to say.
That I may say the best.*

—least.

You may say what you will.

Soon said.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 291

Non excutiam hinc quanti fit momenti.	I will not say how much it concerns.
Immuſſavit in aurem nescio quid.	He whiſper'd him i' th ear.
Pulchrè mones.	You ſay well.
Dixi pulchrè.	Well ſayd. Neatly expreſs'd.
Nè plura commemorem.	To ſay no more.
Effare ſodes.	I pray thee ſay.
Non ſunt illa fori noſtri, non ſubſellii.	I ſay nothing to them.
Ut liquida teſtimonii fides clareat.	That I may ſay what I think.
Nemo non fatebitur.	Every man will ſay.
Rem tenes.	You ſay true, or right.
Tritum eſt proverbium. di- ctum.	An old ſaw. A thred-bare ſaying.
In triviis vulgatum compo- ſalibus.	
Deſine; teneo rem.	I underſtand you. Say no more.
Jam mihi diſcurſare vide- tur.	He was ready to ſay.
Iſthac de re nec affirmare poſſum, nec negare, nec re- fert quidem meâ.	I can ſay nothing to that, neither concerns it me.
Sine me pervenire quò ve- lim.	Let me ſay on.
Perge ſodes.	Proceed, good now.
In hæc ferè verba præfatus eſt.	He began thus to ſay.
Vel invitiffimi cogemur agnoscere.	We muſt needs ſay.
Nemo verbis poteſt con- ſequi.	No man can utter.
Pythagorico uſus ſilentio.	He ſaid not a word.

School. Scholar, &c.

Eſt de ſchola noſtra.

Tyro eſt in literis.

Ad Lycæa noſtra vécitantes.

Triobolaris magiſter.

Colaphum impingere Priscia-
no.Diminuti capitis Prisciani
acceſſitur.

Priscianus verberans.

- vapulans.

Plagoſus Orbilius.

Orbilio plagoſior.

Ad verbera facillimus eſt, &
liberalis.Siquid prætermiſſum ſcîrit,
vapulabis largiter.

Quem vicarium conſtituit ?

Væ noſtris natibus !

Omnis, illi, noxa capitalis eſt.

Non magis noſtris parcit na-
ribus, quàm ſi corium eſſet
bubalum.Cavendum eſt nè incidamus
in illius tyranni manus.Perſtrepunt, ita ut ſit, domi-
ni ubi abſunt.

He's our ſchool-fellow.

A mean ſcholar. A young be-
ginnaer.

Which often come to ſchool.

One that teaches the A, B, C,
or punies.

To ſpeak falſe Latine.

To break Priscians head.

-- Guiltie of blood-ſhed.

A notable whipſter.

He's ſchool'd himſelf.

A cruell ſchoolmaſter.

A ſevere fellow. A ſore-
man.He is not behind with his
ſcholars for their ſmalleft
ſcapes.

who's his deputie ?

-- uſher ?

Up we go.

we muſt look for whipping
cheer.

He'll beat us like ſtock-fiſh.

Keep out of his lurch.

-- dirtie danger.

They keep old quarter, as
their maſter were gone.

What a coyl do they keep ?

Do you hear what a din, din
dam, & gabbling they make

Expe

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 293

Expedi mihi virgam.

Siste illum mihi.

Unam hanc mitte noxam, si
aliam unquam admisero,
occidito.

Latibus pluit, colaphis gran-
dinat, denudat nos à cal-
caneo scapularum tenus.

Non agitur de capite, sed de
parte diversa.

Meum tergum stultitiæ suæ
subdes succidaneum?

Tu mihi dabis hodie pœ-
nas.

Exsolvit pœnas -- ac subin-
de vapulat.

-- vel faciendo, vel patien-
do.

Hujus unius dictiunculae er-
rore, vapulo.

Lectiorem pridianam medi-
tari.

Verborum aucupia, & lite-
rarum tendiculas struit.

Lampadem illi trado.

Nunquam quæsiui ego istud
intelligere.

Recita, puer, ab eo loco, ubi
proximè destitisti.

Tenor loci.

Quàm dexterrimè expli-
cas.

Nec meliùs, nec Latinius, nec
elegantius potuisset cfferri.

Latine balbutit.

Reach me the rod.

Bring him to me.

Forgive me this time, I'll ne-
ver do so again.

He whips and strips us.

'Tis your breech must pay for
it. 'Tis but a whipping
matter.

Must I be whipt for him?

Thou shalt smart for it now.

He payes soundly for it.

You must either do, or suffer;
either find, or grind.

I am whipt but for missing in
one little word.

To con yesterdayes lesson.

He will examine narrowly.

Let him do it if he will.

He shall say for me. He's bet-
ter scholar.

'Tis beyond my reach. Too high
for me.

Read on where you left last.

The scope of the place.

Very handsomely opened. con-
strued.

The best of them all could not
have expressed it better.

He speaks Latine poorly.

Barbariſm, ſordes, monſtra verborum dedocebat.	He taught him elegancie of expreſſion.
Olet barbariſm, ſpurci- tiem.	Full of falſe Latine.
Solœciſmiſ abundare.	Non-ſenſe.
Hæreticus in Grammatica.	A bad Latinist. Againſt all rules of grammar.
Anagnoſtes inſatiabilis.	An hard ſtudent. A great bookiſt.
Librorum helluo.	A notable plodder.
Vefcere mellifluis, ô Philo- muſe, favis.	Taſt the ſweet of learning.
Studere in multam no- ctem.	To ſit up late at his ſtudie.
Immodico ſtudio reipſum maceras.	You kill your ſelf with ſtudie.
Bene longa eſt leſſio.	'Tis too long a leſſon.
Arrodit unguem.	He labours for it. He tugs at it.
Nulla a deſt muſa.	It will not come.
-- malè tornates incudi red- dere verſus.	To correct verſes.
Nam ut Horatiano utar carmine.	To uſe Horace's expreſſion.
Juxta dictum Iſocraticum.	As ſaith Iſocrates.
Quid eſt libelli tibi in ma- nibus ?	What book's that in your hand ?
Perquàm elegans eſt libel- lus; foris quidem aureus eſt torus, intus verò plus eſt quàm gemmeus.	'Tis a gallant book, not onely without, but within.
Eloquentiæ candidatus.	A good oratour.
Neſtoreâ planè ſacundiâ præditus.	
Sophocleus cothurnus.	Loſtie language.
Ἰπποβήμωρα ῥήματα.	An high ſtyle.
Flexanima Demoſthenis elo- quentia,	

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 295

Libri tui cum blattis & tineis concertant.

Your books are musty and mouldie.

Pueris in Grammaticæ incunabulo vagientibus lac cibumque præmansum in os ingerere.

To teach children their Grammar.

Callesne Gallicé.

Can you speak French?

Sonafne probè sermonem Gallicum?

Can you pronounce it right?

Jam olim familiaris Musis Græcanicis.

One well vers'd in Greek.

Verbum de verbo expressum extulit.

He translated it word for word.

Nec lectio proderit ni selectio supervenerit.

Read with discretion, if you'd be a scholar.

Nihil discitur felicius quàm quod ludendo discitur.

Learning is best gotten by making it a pleasure and pastime.

Sanctissimum fallendi genus, per imposturam dare beneficium.

A fine way to cozen boyes to make them scholars.

Facere periculum in literis.

Try his scholarship.

Experimini in utramque partem, ingenium quid posset meum.

Appose, and try what I can do.

Felix ei est memoria.

He has a good memorie.

Qui solus divina & assequi animo & eloqui possit ingenio.

He could express himself well.

Discum quàm doctorem adire malit.

He had rather be fed than taught.

-- loves his belly better than his books.

Literis imbuere humanioribus.

To teach boyes.

In maternum sermonem transfundere.

To translate.

Opus amandum & emendum.

An excellent and usefull book.

Juvenes erudituli, qui mirâ
teneantur scribendi libidine,
nè dicam scabie.

Scribbling authors.

Impudentes magistrelluli,
pädagogico fastu.

Proud pedants.

Inter pueros, etiamnum de-
artuaris?

*What? are you still a school-
master?*

Aliquam adolescentulis se-
m tam in vasto Latinitatis
pelago, monstrarem d'gi-
to.

*I would fain make some good
scholars.*

Non possum legere -- quin
aliquoties exosculer codi-
cem, ac sanctum illud pe-
ctus, coelesti afflatum nu-
mine, venerer.

*When I read it -- I cannot
but kiss the book, and admire
the author.*

Juvenes in ipsa studiorum
incude positi.

Qui sub musarum signis sti-
pendium faciunt.

Qui mihi dies alter Acade-
miæ natalis videbatur.

*A joyfull day to this Univer-
sity.*

Palæstra quædam publica
virtutis & eruditionis.

*The Schools of Arts & learn-
ing.*

Domicilium Musarum, Ly-
cæum illusterrimum, Hospi-
tium literarum.

Ac University.

A Colledge.

Qui philosophum nun-
quam, nè pictum quidem,
viderit.

*One that never was at the U-
niversity.*

Inexhausta memoria om-
nium rerum ac linguarum
receptaculum, & profunda
quædam vorago fuit.

Ex Græcis bonis, Latinas fe-
cit non bonas.

Poorly tra slated.

Volat & Latinitatis, ceu læsæ
majestatis notas, meis in-
iuebat natibus.

*I was hang'd on a boyes back,
and whipt soundly, for false
Latine.*

Qui

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 297

Qui omnes , vel tenuissimas autorum particulas , syllabas , & apices excutunt.

They strictly examine every line, and letter.

Literariae militiae tyrunculos primis instituere elementis.

To teach boyes the Christ-croß row.

In cudendâ & poliendâ linguâ , in informandâ , formandâque pueritiâ insudare.

To train up youth in learning.

Athenas , tanquam ad mercaturam literariam , profectus est.

He went to the School or University, as to the market of learning.

Scorn.

Tuas ego minas flocci facio.

A fig for you.

Non te pili aestimo.

I care not a straw for you.

Tuam non moror morositatem.

I am not scar'd with your big words.

Infra me humana duco omnia.

I slight all earthly things.

Despectus tibi sum, nec quis sim queris.

You scorn to look at me.

Consortio me statim enecat supercilio.

He lookt disdainfully at me.

Illepidos eorum libellulos antevergi nonnunquam loco habituri sient.

Scholars wipe their posteriors with leaves of better books than -

the Sea.

*Alpes & alti montes, verrucæ
ſunt, ſi ad undas maris con-
ferantur.*

*Quod proximâ vidi traje-
ctione.*

*Nimborum pincerna Notus.
In cumulum ſuſpēdit a-
quas -*

*Navem laceram, jam undi-
que undas combibentem,
Imprægnavit vela Zephy-
rus.*

*Drachmæ extorquent dimi-
dium à ſingulis, ob brevissi-
mam veſtationem.*

*Murmurat alti Implacata
quies pelagi-*

*Mea cymba, vetuſtate jam
putris ac ſutilis.*

*Boreas diſſecuit velum, diſ-
ſectumque diſſipavit, mox
fluctus revulſit clavum.*

-- Pelago ventus irascitur.

*Et fremit Æolii gens tre-
mebunda ſpecus.*

*Naufragus mercator ipſe
peſſum iit.*

*Nunc vorat alta breves,
nunc Scylla regurgitat un-
das.*

*Ipſe Palinurus mox fundum
petit.*

*Emerſiſti video totus, nimi-
rum diſtillas,*

*The ſea-waves ſwell like
mountains.*

*which I ſaw at my laſt ſailing
over, and going by water.*

A leaking ſhip.

We had a fair wind.

*They make every one pay his
two pence, for his waſting
over.*

*My boat is grown uſeleſs, it
takes water at every chink.*

*The wind brake down the
main maſt -- ſplit the ſayl.
The waves took off the helm.*

*The merchant himſelf loſt his
life.*

Sank down to the bottom.

*The ſteers-man was ſtruck off,
over board.*

*You are dropping dry, not
drown'd I ſee -- look like a
drown'd mouse. -- Scyl-*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 299

-- Scyllæorum jurgia rauca
canum.

In portu navigo.

Omnis res est in vado.

In scopulos & in brevia of-
fenderunt.

Id nautis tristissimum est
ostentum.

Naucerus qui clavo affide-
bat.

Hæret in salebra.

Magis ac magis incrudescere
cepit tempestas.

Navis, locis aliquibus con-
vulsa, hauriebat mare.

-- mediis tranquillis in un-
dis.

Ipsæ ille Oceanus, magna &
arcana naturæ pars.

-- nec jam amplius ulla Oc-
currit tellus, cœlum undi-
que & undique pontus.

O si quis mihi Portunus por-
tum jam appellere digne-
tur naufrago!

Equo vectus ligneo -- im-
plumi adremigat alâ.

I am on dry land.

They dash against the rocks.

Ill news, ominous to mariners.

The pilot.

He is gravelled.

*The tempest grew more vi-
lent.*

*The shattered ship, leapt a-
pace.*

Safe from sinking.

*The Sea, Gods great master-
piece, and work of wonder.*

*We were gone out of all sight
of shore.*

*O that God, or some good bo-
dy would set me safe on
shore!*

He came by sea.

Season. Seasons of the year.

Seasonable.

Tam amœna naturæ ver-
nantis facies.

Novis succis repubescunt
omnia.

*The spring time puts life into
every thing.*

Ami

Anni renaſcentis infantiam
acceſſito ſenio vitiatu.

To revive dead nature.

Cum puer eſt annuſ --

The world's youth.

Omnia nunc vernant & ri-
dent in agris.

Hæc nimirum eſt mundi
adoleſcentia.

Solſtium æſtium.

*The ſummer ſolſtice. The long-
eſt day and ſhorteſt night.*

Æſtivabiſ ruri apud noſ.

*You ſhall ſpend this ſummer
with uſ.*

Æſtatiſ nunc incendio pu-
trem addiſ materiã.

*You need cool, not heat your
body.*

Prodigioſuſ erat æſtuſ.

It waſ extreme hot.

Ingruente mox hyeme.

When winter waſ creeping on.

-- inverſum contriſtat A-
quariuſ annuſ.

Commoduſ occurriſ.

*We'll meet. You come in the
nick.*

Lupuſ, quod ajunt, adeſ in
fabulã.

Here's he we were talking of.

Feliciuſ eſt vinuſ quod
priuſ bibitur quã acce-
ſcat.

*Things are beſt when taken in
time.*

Ea nimirum iſta eſt anni
parſ, quæ magiſ paſcit ocu-
loſ, quã ventrem.

*The ſpring time feedſ the eye,
but fatſ not the belly.*

Anni ſenectuſ.

Winter.

Quã multuſ dictuſ, aut
jocuſ intempeſtivuſ, exitio
fuit.

*A ſpeech un-ſeaſonably ſpeakn
hath undone ſome.*

At id non feret tempuſ.

*But we muſt take another
time.*

Venit ad extremuſ taciti
peſ lubricuſ anni.

The year iſ ended.

to See. Seeing. Sight, &c.

Intervallum aliquanto longius est, quam ut prospectus oculorum assequatur.

I cannot see so far off.

En tibi perspicillum quod te vel lynceum reddat.

See here a prospective glass.

Quod esset magnificentius spectaculum quam -

It would be a finer sight -

Monstrum horrendum -- rostro adunco, longis cornibus, harpyiarum unguibus, prælongâ caudâ.

An ugly, ill-favour'd, dreadful sight.

Non manus solum, sed etiam oculos continere decet.

You must not stare so greedily on every pleasing object.

A prandio spectabitis.

You shall see them after dinner.

Hæc pascunt oculos, at ventrem non explent.

These please the eye, but fill not the belly.

Veluti per transennam videre.

To have a blush of -

Næ tu plus quam lynceus es.

You can see through a stone wall.

Aquilinus oculus.

An eagle's eye.

Nihil te fallunt oculi tui.

You are not mis-taken.

Vidimus plus quam regale spectaculum.

We have seen a stately sight.

Spectaculum sanè non inamœnum.

A fine sight.

-- admodum amœnum.

Nec vidisse semel satis est, juvat usque morari.

They love to see and see again.

Pascite

Pascite oculos, pascite animos vestros.

See, your belly-full.

Satis jam diu vestros pavistis oculos.

In his epulis esurio semper ego, non saturio.

I can never see enough such brave fights.

Incertus sum: sed visam.

I am not very sure: but I'll go see.

His oculis vidi.

I saw it myself.

Aut parùm prospiciunt oculi, aut -

Either my eye-sight is not good, or -

Dum totus est in eo spectaculo.

While he was taken up wholly with that -

Videbis & fateberis.

When you see it you'll say as much.

Fallemus horulam in spectandis regiae meae miraculis.

We'll spend a little time in seeing all my fine things.

Utinam illi adfuissem spectaculo.

I would I had seen that.

Defixis oculis contemplantes, quasi novum aliquod animantis genus ex Africa adductum.

They stared on him, as if he had been a monster.

Quid tibi vis, cum vitreis tuis oculis?

What mean you to do with your spectacles?

Nè videretur parùm oculatus.

Lest his eye-sight should seem defective.

Ob oculos mihi observatur indies.

It is daily in my sight.

Mihi tales sunt oculi ut nec lyncens dici possem, nec omnino lusciosus.

My eyes are none of the best sighted, nor of the worst.

Im nullam rem certum intendens intuitum.

He looks about at random.

Per vitreas fenestellas lumen præbebat oculis.

He used spectacles.

Candida sidereis ardescunt lumina flammis.

His eyes were bright and sparkling.

Cle-

Clementissimi favoris oculos flexit ad - *He looked very favourably on -*

Aspicimus multa simul, sed non ad multa. *A man cannot distinctly see many things at one time.*

Mihi officis apricanti. *You'l not let me see. You stand in my light. You keep the sun from me.*

Ut me quasi in aliquo orbis terrarum theatro versari videam.

Primâ facie. Primo intuitu. *At the first blush. At the first sight.*

Vigilans vidi, vigilans nunc video, vigilans vapulabam: vigilantem ille me jamdudum vigilans pugnis con-

rudir.

Id viso. *I'll go see.*

Lippiunt, cœcutiunt. *They are mop-ey'd.*

--oculosque videndo Con-

scelerant. *Seeing is consent. Looking on is liking.*

to Seek.

Quid illic venabare ? *what did you seek there ?*

In loco ligna, in mari aquam quæris. *Where should we seek but where 'tis to be found ?*

-- paulò diligentius per-

vestigare. *Can't you see wood for trees ?*

Quid meus venatur Spu-

deus. *what seekest thou, Sirrah ?*

Simius in pueri humeros

infilii venaturus pedicu-

los. *The ape leapt on the lad's shoulders to seek lice.*

Cœlum & terram subtilis

ingenii alâ pervolare. *To leave no corner unsought.*

In-

Incertus admodum.

He was far to seek.

Obmutuit plané.

Exquisitâ indagatione per-
vestigavit.

Feriat ingenii, altiore in-
dagine inquirendum.

*Let them that have more lea-
sure, look better.*

Seldome.

Istud quidem facis inso-
lens.

*You } do that seldome.
} are not wont so to do.*

Hæc qui præstet, est rara
avis.

*You seldome see a man will do
so.*

Pauci quos æquus amavit
Jupiter ~

You'l seldome find any, that.

Dius geniti potuere.

This hap have but few.

Id nè sæpius facias, rogo.

The seldomer the better.

Horum sanè copia raren-
tior ad manus venit.

'Tis no ordinarie case.

Cujusmodi hominum major
est annona ~

Such men come up thin.

Cygnus ille niger.

Seldome seen.

Utopiæ incola.

*Where will you find such an
one?*

Self. Self - ^{love} - ^{harm}.

Me quod attinet.

*For mine own part. As for
me.*

Tibi caves.

You'l look to one.

Proximus egomet mihi.

-- Just for your self.

Cavent sibi post princi-
pia.

Every man for himself.

Charitie begins at home.

They'l keep out of gun-shot.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 305

Ex tuâ id venit officinâ.

'Tis a pig of your own
fow.

Hanc rechnam in te ipsum
struxisti.

You have made a halter to
hang your self.

-- gather'd a rod for your own
breech.

Epidemicus ille *philantiae*
morbus.

Sick of self-love.

Tibi-ipsi sis *Mercurius*.

Do it your self. Be your own
man.

Ex nimia sui opinione.

Having too good a conceit of
himself.

Sua cuique sponsa est pul-
cherrima.

Every man is wedded to his
own will.

Nemo læditur nisi à se-
ipso.

He stands in his own light.

He may thank himself.

Frustra sapit, qui sibi non
sapit.

'Tis an ill cook, can't lick his
own fingers.

Thus pedere videtur sibi.

He thinks better of himself,
than all the parish beside.

Omnis omnino est amans
sui.

Every man hath self-ends.

Omnes sibi melius esse ma-
liant quàm alteri.

He is caught in his own snare:

Suis ipsæmet pennæ capiun-
tur aves.

He undoes himself.

-- damnisque suis incendia
nutrit.

Suo semet-ipsos telo confo-
diunt.

They are beaten with their
own staff.

Sibi nimium adblanditur.

He thinks himself no small
fool, I warrant you.

In propriis æstimandis cœ-
cutiunt & hallucinantur.

Homo nec meo iudicio stul-
tus, & suo valdè sapiens.

Fert omnia secum: Se phare-
trâ, sese jaculo, sese utitur
arcu.

To defend it self -- stand on its
own guard -- trust to it
self.

X

Sibi

Sibi duntaxat prospicit.

He is all for himself.

to Sell. Sold.

Libri isti distrahuntur passim.

*The books are to be had every where.**-- sold openly.*

Proponuntur istæ jam merces ubique venum.

One may buy those things in any shop.

Hastæ passim subjiuntur.

I can't afford to sell my ware for words.

Nè verba pro farinis.

'Tis more worth than good words.

Quanti erat venalis?

What will't cost?

Nundinatum officium.

An office bought and sold.

Auctionatur.

He sets on sale.

Serve. Servant.

Barbatus *Ganymedes*.*An old chamberlain -- Servitor -- cup-bearer.*

Famulus elegantulus.

*A spruce serving-man.*Proprius *mibi* alendus est servulus.*I must go keep a man of my own.*

Nostræ culinæ regina.

*Our cook-maid.**-- adhuc* trahitur pars magna catenæ.*He hath much time still to serve.**-- is not yet free of his apprenticeship.*

Imperiosum habeo dominum.

A master hard to please.

Hujus jussis vix decem expediti servuli facient satis.

If my master bids Go, I must run.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 307

Antiquum hoc obtines tuum,
tardus ut sis.

You are none of the Ha-
stings.

You't not break your shins for
hast.

Servum a'lo cui ipsemet ser-
vio.

My man is my master.

I am well help up, that must
wait on my man.

Tun' me, verbero, audes he-
rum ludificari?

Vocabo te per puerum
meum.

I'll send my man for you.

Heus Dromo, ades huc.

Come hither Speed, you Sir,
Boy.

Qui frugi sunt famuli.

Dutifull, and diligent ser-
vants.

Heus, heus puer.

Præsto sum.

You, boy, come hither, hoe.

By and by, Sir. I come, Sir.

Pulmoneis (quod ajunt)
pedibus venire visus es.

You come by Long the carrier.
You have a long come with
you.

Ad aliorum vivit arbitrium,
non ad suum.

One that's not alwayes drunk;
yet is seldome or never his
own man.

Pedissequus. Pedissequa.

He that is bound must obey.

A waiting-man. A waiting-
woman.

Sequere me ad templum us-
que.

Wait on me to the Church.

Deduco ac reduco.

I follow him out and in.

Famulam habes minimè
mutam.

Your maid is not tongue-tied.

Laterones, & ante-ambulones,
qui levam incedentis bra-
chio dextro fulcirent.

Waiting-men, that lead their
mistresses by the arm.

Ego sum illi à matulâ, à pe-
dibus, à panibus, à poculis,
à libellis, à rationibus, à
jurgiis.

I am fain to do all that's done
-- I am Jack for all offices.

Miseranda est illa bono ser-
vo miseria.

Miserie to be pitied.

K a

H c

Et memor ſum & diligens, *I will ſee that all be forth-*
 ut quæ imperet dominus *coming.*
 compareant.

Short.

Dicam ſummatim, nam per-
 longa eſt fabula.

Ut brevi expediam.

Pauciſſimis abſolvam.

Expediam equidem quàm
 potero pauciſſimis.

Agè, d.c modò tribus ver-
 bis.

Quin tu uno verbo dic.

Orationis meæ vela contra-
 ham.

Ut rem in pauca conferam.

Minore ut omnia finirem
 pomœrio.

Grata brevitās.

Propediem ſe faſtūrum ait.

Non multis agam, in re haud
 obſcurā.

Complectar brevi.

Laconicā uſurus brevilo-
 quentiā.

-- ſed ſumma ſequar faſtigia
 rerum.

Morem ſecurus calculenum,
 qui ingentes argenti ſum-
 mas brevioribus expri-
 munt notis, res ego geſtas
 ſignabo, non loquar.

*I'll tell you in brief, for the
 ſtorie is long.*

*That I may have done in a
 word.*

I'll diſpatch in a word.

I'll be but a word.

Tell me in ſhort.

Say in a word.

That I may have done at once.

Short and ſweet.

*He'll get it done within this
 day or two.*

*I'll not be long in ſo plain a
 caſe.*

I mean to be ſhort.

I'll but touch upon the heads.

*I'll caſt up the whole in this
 ſhort ſumme.*

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 309

In unum quasi manipulum
contrahemus.

Una dies aperit, conficit una
dies.

We'll grasp all in one gripe.

Of short continuance.

Sick.

Quid habet morbi?

Quin accersis medicum?

Ejus vitæ timeo.

Incommodâ prorsus valetu-
dine.

Bona spes est ut revale-
scat.

Lucida quædam interval-
la.

Animæ deliquium, frequens
patitur.

Equidem malim qui det
salutem quàm qui dicat.

Sex dies sunt quod homi-
nem non inviserim, sed ta-
men quotidianis ego preci-
bus, illius salutem Domino
commendabam.

Suo ante annos aliquot evi-
rato corpusculo.

Si valetudinariis pullum
gustet gallinaceum, aut jus
attigerit vitulinum.

Tertio quoque die febrici-
tat.

Is totum ferè mensem jam
decubuit.

What ailes he?

*Why don't you send to the Do-
ctor?*

*I'me afraid 'twill cost him his
life.*

He's very ill.

There's some hope of mends.

He is sometimes better.

He swoons often.

*It is better to be well, than to
be wist well.*

*I had not seen him of six
dayes, but I daily remem-
bred him in my prayers.*

*When his body was clean
spent, some years ago.*

*If a sickly body but eat a
chicken -- or sup a little
veal-broth --*

*He's sick of an ague, and
hath his fit every third
day.*

*He has kept his bed a whole
moneth.*

Quid ſibi vult hic pallor?
quid macies? quid frons ca-
perata?

Valetudinis planè deplora-
re.

Num te etiam afflavit hujus
mali contagium?

Corpus peſſimis infectum
humoribus, & pediculorum
largiſſimam copiam extul-
lit.

Semivivum illi eſt cada-
ver.

Valeo ut ſolent quibuſcum
medicis res eſt.

Laborat dolore capitis, den-
tium.

Signa ei ad ſalutem ſunt
omnia.

Non admodum læta pro-
mittunt medici.

Doler caput. Ex capite la-
borat.

Crudus eſt ſtomachus.

Quod humanâ conjecturâ
deprehendi quiret, non
ſupereſſe triduum vitæ.

Si cauſâ is ſonticâ aſeſſe
impediretur.

Denti-dolio } laborat.
Cruri-fragio }

Eodem ego identidem malo,
jam teneor.

Te in febrim ſubitò incidiffe
doleo.

E crudis malis, ſtomachi
eſt contracta cruditas.

*What makes you look ſo wan,
lean, crabbed?*

Dangerouſly ſick.

Have you got this diſeaſe?

*An un-ſound body, full of bad
humours.*

He's as good as half dead.

*I do as one may that's under
the Phyſicians hands.*

*His head akes -- his teeth
ake.*

*All good ſigns of hoped reco-
verie.*

*The Phyſicians dare not
aſſure -*

His head aketh.

Sick at ſtomach.

*As far as men could deem, he
could not live three dayes.*

If ſickneſs hinder him not.

*He hath } the tooth-ach.
 } a broken leg.*

I am ſick of the ſame diſeaſe.

*I am ſorry you have ſo lately
got an ague.*

*You have gotten this -- with
eating raw apples.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 311

Correptus est febre.

The Holland bailiff has got him by the back.

He's under arrest of an ague.

He felt his fit coming.

Jam praesentebat morbum imminentem quem habebat familiarem, sed morte crudeliorem.

He hath broken his back.

Lumbi-fragio decumbit. Decumbit non sine vitae periculo.

He is dangerously sick.

Morbus qui vel *Milonem* possit dejicere.

A sickness will weaken the strongest.

Conclamatum est.

No hopes of life. Past all recovery.

Jam numeratus est in peculio Proserpinæ.

He lies a dying.

Naulum *Charonti* parat. Illius corpori metuit medicus; ego magis illius metuo animæ.

I'm as afraid all's not right betwixt him and God.

ut multò fractioribus viculis sim quàm antea fuerim.

I have lost my strength.

Ægiorat non sine mortis periculo frater meus.

My brother is very sick.

Silent. Silence.

Obstupuit. Obmutuit.

He was quite blank. Non-plus.

Occlusi os homini.

He had not a word to say. Abasht.

Nil jam mutire audeo.

I dare not tell a word.

Muta persona.

A dumb shew.

Ore stabat obturato.

He has lost his tongue.

He bound his tongue to the good behaviour.

Tacitus interim ac triſtis,
Charontem quempiam di-
ceres.

A ſad and ſowre fellow.

Vide nè cum multiloquo,
pauciloquus ſis.

*Be ſure you ſtand not like a
cyphre.*

Quicquid eſt rei, his tutò
depones auribus.

I'll keep your counſell.

Lapidi }
Piſci } dixeris.

I'll tell no body.

In vaginâ ſilentii recondi-
tum

Recipio tibi ſilentium opti-
mâ fide.

*I'll promiſe you, not to ſpeak
a word on't.*

Magis mutus quàm piſcis.

*Mum-budget. Not a word to
throw at a dog.*

Confertâ velut acie, reſi-
ſtentem obruunt.

*They will preſently ſtop his
mouth.*

Nè verbum quidem fecit.

He ſpoke not a word.

Taciturnior Pythagoreis.

*More ſilent than Pythagoras
his ſcholars.*

Silentium deſtinavit.

*He reſolved not to ſpeak a
word.*

Ultinam iſthuc verbi tacuiſ-
ſes.

*I would you had not ſpoke that
word.*

Nè effutiant cuiquam mor-
talium aut immortalium.

Tell no living creature.

Tacent, ſatis laudant.

Silence is conſent.

Stipulatus eſt alium ſilen-
tium.

He ſaid he would ſay nothing.

Quàm libens, illi blateroni,
os impurum obturâſſem
olèto.

*I would have ſtop't his mouth
with a -*

Vix dum operæ pretium eſt
referre.

*'Tis not worth the labour to
tell.*

Circumactis oculis, ac taci-
tus -

*He lookt about, & ſaid never
a word.*

Quid ille & mutus ad hæc?
imò diceret cicadam alâ
correptam.

*What & did he ſay nothing
then? yes, he prated like a
parrot.*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 313

Ubi semel ex *hena le* reddi-
deris *dyadem*, jam non est
tibi in manu, sistere fluxum
dyadis.

Two may keep counse'lis one
be away.

Fide *tuâ*, & taciturnitate
opus est, ad *hanc* rem.

May I trust you with so great
a secret?

Non est quod *me* mo-
neas.

Tell not me. Hold your tongue.

- si de jeres modò *te* tacitu-
rum.

If you'lt promise not to tell.

Nescit vox missa reverti.

Little said soon amended.

Non *u'li* tacuisse nocet -

Silence saves many a man.

Nec quisquam de hac re
quicquam dixit.

No body spake a word of this.

- Nam de *Carthagine* filere
melius puto, quam pauca
dicere.

A matter of worth not to be
bob'd off with a few words.
I must either say much or
nothing of -

Harpocratem agit.

Vocem suppressit illicò.

Silentium ejuravit.

He'd not have his tongue
bound to the peace.

Quam nè ego beneficen-
tiam silentii nube in-
volverem -

- est & fideli cura silentio,
merces.

You must wear a bonnet, but not
blow it.

Skilfull.

Ex hoc genere reperiun-
tur quidam mirè dex-
tri.

Some have the gawd of't -
-- are masters of the Art.

Nemo nascitur artifex.

He hath paid for his skill.

Slander.

Morſum quis igniti dentis
effugere poteſt ?

*Who can ſcape the snapping of
mad dog, ?*

Siniſtræ opinionis fumus
eum afflavir.

In quas obloquiorum Scyl-
las, concinnatis calumniis
præcipitatur ?

Viperino more, niveo denti-
culo atrum venenum in-
ſpirare.

Optimi cujuſque famam in-
ceſto mox ore lacerabat.

*To worry every good mans
good name.*

-- laniavit nomen.

-- butcher'd his eſteem.

Illius nomen viri depecula-
tur.

*He rob'd him of his good
name.*

-- debito honore ſpolia-
bant.

They blaſt a mans good name.

Quid poteſt eſſe tutum ad-
verſus ſycophantæ mor-
ſum ?

*who can ſcape the teeth of de-
traction ?*

Qui linguâ dentatâ virtu-
tem vellicant.

Malè ubique audit, num ex
merito id quidem ſuo, val-
dè metuo.

*He is baited by every body: I
am afraid, not without ſome
cauſe.*

Theonino dente corrode-
re.

Ut calumniari ea nec ipſa
calumnia poſſit.

No fault is to be found.

Sequiùs interpretatus ali-
quis malignè criminabi-
tur.

*They can't afford him a good
word.*

Aculeatis illum verbis infe-
ſtatur.

*He feels the laſh of biting
tongues.*

Stomachum suum bilisque
acerbitatem (nè dicam vi-
rus ipsum acerbitatis) e-
vomuit.

Colubrilos oblatratorum
molares sentiunt.

Et procul à cæcis infamia
sibilat antris.

Et Phlegetonteï fellea spu-
ma canis.

Famam alienam jugulare.
Ignominia labe turpissimâ,
quam nulla dies diluat,
aspergi.

Sleep.

Dormio suaviter.

I sleep like a pig.

Imago mihi secundum quie-
tem observata est.

I dream'd in my sleep.

Somno obdormiit profun-
do pariter ac prolixo.

*He was in a deep and long
sleep.*

Altum dormiebam.

I was fast asleep.

Compono me ad somnum,
brachiis ita transversim,
seu decussatim complica-
tis, ut pectus muniant.

*I settle my self to sleep, my
hands overthwart my breast.*

Videris mihi cum gliribus
certare posse.

An old slug-a-bed.

Profligare soporem.

*One that loves his bed too well,
To drive away drowsiness.*

Ocyus surge, aut ego tibi
fusse somnum istum excu-
tiam.

*Either get up quickly, or
I'll raise you to your cost.*

Stertimus, indomitum quod
despumare Falernum, Suffi-
ciat.

*We sleep as soundly, as if we
had gone drunk to bed last
night.*

Blandus quidem obrepfit
somnus.

*A sweet slumber came creeping
on me.*

Somnia

3 · 6 Phraseologia Puerilis, *sive*

Somnum herclè , hac nocte
oculis non vidi meis.

Crapulam hesternam edor-
mire.

Endymionis somnum dor-
mis.

Totam eam noctem egit in-
somnem.

Fur oculi somnus invitans
otia -

Per me quidem , *Soli* libe-
rum est vel mediâ nocte
surgere, modò *mibi* liceat
ad fatigatam usque dor-
mire.

Nullus est somnus *mibi* sua-
vior quàm post exortum
solem.

Tuis oculis multa adhuc
nox est.

Dulcè narans oculis , udis
adverberat alis, Somnus.

*I got not a wink of sleep this
night.*

To sleep out his drunkenness.

*You take a nap, but 'tis of a
night long.*

He slept not a whit, all night.

*Tell not me the Sun is up ; I
mean to lie down and sleep
a little longer.*

*Th' morning sleep is the best
of all.*

*Your shop windows are still
shut down.*

Sleep came stealing on.

Solitarie.

Conveni hominem priva-
tim.

Ne musca quidem apud il-
lum intus est.

Arbiter omnis abest.

Ego jam turbæ satur me-
met ab illis suffuror.

*I took him alone , and said my
mind.*

He is all alone.

No body is by.

*When I am weary of company,
I slip away.*

Sottish.

Nec genium habet, nec ingenium.

He has neither ^{wit nor} luck.
^{birth nor} breeding.

Si modò vel unciolam haberet sanæ mentis.

If he had but a dram of wit.

Archimorita.

An arch-fool.

Neque arbitror in tota Arcadia esse ullum asinum usque adeò asinum, quin hic dignior sit qui fœno pascatur quàm ille.

An arrant dolt.

An asse indeed.

Existimo illum non desipuisse adeò -

I could not think him such a fool.

Nihilo sapientior est ille quàm asinus.

He is none of the wisest.

Inter Moria procures, primas meretur.

He's one of the Lords in Fool-land.

Tibi res erat cùm fungis aut papaveribus.

You had to do (sure) with lob-cocks.

Nec sapit ista, neo sentit.

He knows not chalk from cheese.

Romam, ad templum Bonæ mentis dimittendus.

He must be sent to Bedlam to recover his wits.

Mentis (ut ita dicam) præstringit oculos ebrietas.

Drink besots him.

Quis tam fatuus, tam miser, tam neglectus, quis tam duro fato, & in pœnam generis?

Who is so sottish, so wretched, and foun blest?

to *Speak with, unto, of, &c.*

Hodie te conventum vole-
bam.

Equidem, ut ingenuè quod
res est fatear.

Coràm loqui.

Quidam pro scribis te con-
ventum expetit.

Tribus te verbis volo.

Fare agé.

Ineptius est quàm quod au-
diatur.

Nec is elinguis nos exci-
pit.

Ego generatim attingam a-
liquor.

Cur adeò submurmuras?

Cur rava est vox?

Absit verbo invidia.

Turpissimâ ignominix labe,
quam aqua nulla diluat,
aspergitur.

Malè audit.

Qui, cum peroraverat -

In proverbii consuetudinem
venit.

Aphorismos loquitur.

Tacitus nullo modo præ-
terire possum.

Voce loqui pressiore.

*I was to speak with you to
day.*

*To tell you plainly what I
think.*

To speak face to face.

*There's one at door would
speak with you.*

*I'de borrow a word with
you.*

Say on.

*'Tis not worth my speak-
ing.*

-- your hearing.

*He speaks too, something to
us.*

I'll briefly speak of some.

Speak out, man.

*You speak like a mouse in a
cheese.*

Pardon my expression.

He is in a bad name.

Thy speak ill of him.

*When he had ended his dis-
course -*

'Tis grown a proverb.

Much matter in few words.

He speaks sententiously.

To speak low.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latini. 319

Præcipitare sermonem.

To speak nine words at thrice.

To buddle up his words.

You speak reason.

Perpulchrè tu quidem philo-
sopharis.

Is't true, you say?

Satin' tu seriò hæc affir-
mas?

Nec haberet in ore, nisi esset
in pectore.

The bush without, shews wine
within.

Paucis te velit.

He would speak a word with
you.

Siccam esse & sobriam il-
lius advertebam oratio-
nem.

When I saw how slowly, trea-
tably, deliberately he spake-

Numerosa & suaviter acci-
dens ad aures oratio.

A well-pen'd speech!

Hætenus visum satis, satis-
que dictum est.

We have seen, and spoken
enough of-

Sublimi loquitur stylo ni-
mis.

He speaks i'n clouds, few
can understand him.

Cum quadam venere di-
ctum ab illo fuit.

He came bravely off. He spake
with a grace.

Suadæ medulla.

Qui styli quodam quasi ful-
mine inonabant gran-
dius.

Thundering Language.

Consono totius orbis ore ce-
lebratur.

Every one speaks well of him.

Nec est quod ego fusiùs com-
memorem.

I need speak no more of--

Tota dictio enervis, sine san-
guine, sine colore.

Speed, good Speed.

Christus bene fortunet quod
agimus.

Christ be our speed.

Precor

Precor tibi præſentem Mer-
curium.

I wiſh you good } ſpeed.
utterance.
deliverie.

Legationem bene fortunet
meam Mercurius.

I wiſh I were well come off.

Intonuit lævum.

An hopefull ſigne.

We are like to ſpeed.

Alaris ad te pedibus veniam.

I'll come with all ſpeed.

Pennificat formido gradus -

Fear made him run.

Celeri mentis ala.

E veſtigio.

Out of hand.

Instantly.

Hoc illud nobis effectum da-
bit.

This will do the deed.

-- ſpeed the buſineſſ.

to Spend.

Pecuniam diſperdere fruſtu-
latim & diſſipare.

To ſquander money away by
diblets.

Rem is prodegit familia-
rem.

He has ſpent all his means.

Cum hanc quoque pecuniam
decoxiſſet -

When the ding-thrift had ſpent
that money alſo -

Neque ſumptui, neque mo-
deſtiæ pepercit ſua.

He ſpent without all diſcre-
tion.

Vix unquam vidi hominem
te perditius prodigum.

You're the moſt ſpend-thrift
I ever knew.

Sumptum facere oportet, qui
quærit lucrum.

Good-man ſcatter-good.

Opes ille ſuas deartuavit.

They muſt ſpend that meant to
get.

In diem vivere.

He has undone himſelf.

To ſpend all. To make even
at the year's end.

Cui pecunia ludibrio vide-
tur fuiſſe & oneri.

His money burns out his purſe
bottom.

Gurges & vorago patrimo-
nii.

Flies braſſ.

Exhausta eſt res.

Is vel Herculi conterere
quæstum quibat.

He would spend all, had he all
to spend.

Devoravit agros suos, ab-
sorpsit pecora, integras do-
mos epotavit, omnem abli-
gurivit supellectilem.

He never lin drinking, till he
had drunk himself out of
doors.

Sports.

Trahit sua quemque volup-
tas.

Each one fancieth some kind
of sport above another.

-- & circo, & cæstibus ap-
tus.

Fit for any sport.

Micare digitis.

To play at draw-gloves.
-- duck and drake.

Piscibus } insidiari.
 } imponere.

To go on fishing.

Est mihi hamus elegans.

I have a curious hook.

An spectasti uspiam funam-
bulum, aut præstigiarum
artificem?

Did you ever see a tumbler
or juggler play their feats?

Miror quid capiunt oblecta-
menti ex commissis inter se
gallis gallinaceis.

I wonder what pleasure men
can take in cock-fights.

In galli-pugniis, & cæte-
ris crudelitatum spectacu-
lis.

In such cruell fights, of cock-
fighting, bull-baiting, &c.

-- oculosque videndo con-
scelerant.

That can endure to see such
cruelties, as dogs and bears
to tear each other.

Canum armatus commili-
tio.

With a kennell of hounds at
his heels.

-- odora canum vis.

Canum accurrentium tu-
multus audiebatur.

A kennell of yelping hounds.

A canum agmine diripi-
tur.

Worried to death by dogs.

Ex mutua canum laniena.

To ſee dogs fight, and pull out
one anothers throats.

Pars in gramineis exercent
membra palæſtris.

Some love to waſtle in the
green graſs.

Involutâ panniculis facie
ludere.

To play at Blind-mans bluff.

Occæcari ludamus, præten-
tantes manibus.

Certemus unicâ tibiâ.

Play at Scotch-hop.

Ludus *Empuſæ*.

Aſcoliaſmo certemus.

Let's play at Fox i'th hole.

Nec quis callidior buxum
torquere flagello.

He can whip a top bravely
-- make his top ſpin.

Ranarum ſaltus.

Leap frog.

Nucibus ludere, certare.

To play at cob-nuts.

to Studie. Student.

Indefinenter inhæret char-
tis.

He is ever at his book.

Solitudinis tædium conſa-
bulatione librorum tolle-
re.

To ſpend his time in private
conference of good books.

Nullum facis ſtudenti fi-
nem, neque modum.

What? will you never leave
ſtudying ſo hard?

Immodico ſtudio teipſum
maceras.

You kill your ſelf with too
much ſtudie.

Studenti laborem nec re-
mittit nec intermittit un-
quam.

He is ever plodding at it.

Experiar num poſſit hoc in-
genium muſarum jugo
manſueſcere.

I'll try if I can make him a
ſcholar.

Studere in multam no-
ctem.

To ſit up late at his book.

Id cedit pauciſſimo tempo-
ris diſpensatori.

He ſhall have it, that ſtudies
hardeſt.

Literas

Literas sic avidè arripuit,
quasi diuturnam sitim ex-
plere cupiens.

He was so greedie of getting
learning, as an hungry man
of meat.

Animum ad præclaras artes,
optimarum laudum studia
applicare.

Lyceo tuo, oratorium genium,
summamque Græci pariter
ac Romani labii dexterita-
tem opto.

God bleß your school-labours.

Succesſ $\left\{ \begin{array}{l} \text{good.} \\ \text{bad.} \end{array} \right.$

Precor tibi verrat quàm op-
timè.

Good speed. Good luck have
you.

Adſit Deus.

The good Lord bleß you.

Volavit noctua.

All good, if God ſay Amen.

Optimis auguriis.

Ut ſe res habent tuæ?

How goes the world with you?

Ex animi ſententia cadunt
omnia.

As heart could wiſh.

Ex voto cecidit.

Faventioris fortunæ Favo-
nius adſpiravit.

Venatus ſum ſedulò, ſed pa-
rùm favit Delia.

I loſt all my labour.

I hop'd for preferment, but
my hap was to miſſ it.

Malè ſe res habet.

The matter falls out ill.

Ad voluntatem mihi ſucce-
dunt omnia.

I could not have wiſhed bet-
ter ſucceſſ.

Velis fortunæ expanſis.

Chriſtus tua cœpta ſecundet.
Faveant ſuperi conatibus
tuis.

Gods bleſſing light on you.

I wiſh you good ſucceſſ.

Rebus proſperis atque ad
voluntatem fluentibus
fruebatur.

All things, as heart would
have it.

Proſpero blandientis fortuna
næ ſtatu navigabar.

Quæcunque hominis aut
Cæſaris vota ſunt.

Wind and tide were all for
him.

All good attend you.

Sudden. Suddenly.

Opinione is celerius ventu-
rus eſt.

De improvifo te oppri-
mam.

Diſto citius.

E veſtigio evanuit.

Opprimere imprudentem.

Nullâ interjeſtâ morâ.

Oſcitantès opprimimur.

Ex improvifo.

Ex inſidiis te adoriar.

Repentino quodam judicio,
& quaſi vento, & impetu
animi illud faciebam.

He'l be here, ere you be a-
ware.

I'll take you napping.

Ere you can ſay the word.

In a trice it diſ-appear'd.

-- vaniſht.

To take one at unawares.

Out of hand.

We are taken napping.

When you little dream of
him.

I'll give you no warning.

I huddled up the buſineſs on
a ſudden.

Supper.

Mihi hodiè condixit cœnam.

Cœnatio Luculliana.

Pythagoricâ cœnâ te exci-
piam.

A cœnâ ſuavibus memet
oblecto fabulis.

Quæſo cœnulam hanc no-
ſtram, licet tenuem, æqui
bonique conſulatis.

He promis'd to ſup with me
this night.

A royal ſupper.

I ſhall bid you to a homely
ſupper -- you ſhall have a
ſalet.

After ſupper I ſit and talk.

I wiſh you better cheer.

In-

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 325

Indulgere genio.
Edere ad nauseam.

Cœna { *Diogenica.*
Platonica.
terrestris-exsanguis.
Pontificia.

Jube adornari cœnam, nam
adhuc impransus sum.
In cœna sumus, non in Sor-
bona.

Muta quadrulas, puer.
Quod excusas, id unum ha-
bet accusandum.
Orbiculas saltem capite
mundiores.

Appone bellaria.
Cur cessat patera ?
Cur patera non obambu-
lat ?
Subducito te à mensa.

To fare royally.
To eat till he surfet.
An hungry supper.
Scholars Commons. Learned
discourse.
A supper of herbs -- A salet.

Bid them make hast of supper,
for I ate not a bit to day.
Mind your meat: we are not
in the Schools now.
Give us clean trenchers, boy.
Here's nothing to blame, but
onely your complementing.
Change your trenchers.

Set on the banquet.
Why don't you drink round ?
Let the cup walk round.

Rise from table.

Suretie.

Quis erit fide-jussor, aut *who shall give his word ?*
sponzor ?

Unus omnium nomine re- *I undertake for all.*
spondeo.

Swear.

Vel dejerâstem esse. *I durst have sworn.*
Ego verò per omnia de- *I'll take my oath that I ne-*
jero sacra, me nunquam - *ver -*
Qui tertio cuique verbo *That swear at every third*
superaddunt juramentum. *word. Blasphemous wretches.*

Y 3 Sin-

Singulis illi ſermonibus cre-
bro intermiſcent juramen-
ta.

*They can't ſpeak, but oaths
drop out.*

to Sweat.

Sudore diffuunt omnes.
Totus diſtillo ſudoriſſuus.

*The ſweat trickles down.
I am muck-wet with ſweat.
He has not one dry thread on.*

Sweet in $\left\{ \begin{smallmatrix} taſt. \\ ſmell. \end{smallmatrix} \right.$

Quibus, nè mel quidem ip-
ſum eſt mellitius.

Sweeter than any honey.

-- Indâ dulces ab arundine
ſuccos Spargit -

Cecropium neſtar -- ſpiran-
tis fulva metalla ſavi.

Omni melle dulcior.

Indicæ ſucco cannae delecta-
bilior.

Sugred delicates.

Aromaticum quiddam redo-
lentes.

They ſmell of muſk, civet.

Thure Sabro permitti.

Nec deſunt odores, qualibus
poſſunt etiam Deorum na-
res oblectari.

*They are richly perfum'd, with
curious ſents.*

Ambroſia que roſæ ſpirant -
Omni vel ambroſiâ, vel ne-
ſtare ſuaviora.

Siliquum omnem, mel Aeti-
cum & ſaccharum ſuperan-
tes.

Quicquid dulcedine no-
bilitatum eſt.

*What ever is of ſweets the
ſweeteſt.*

Artico madens ſucco,

Honey-ſweet.

Swift.

Swift.

Ocyor pilis, & agente nim- bos Ocyor Euro.	<i>As swift as an arrow. Swifter than the East- wind.</i>
.. & ventis, & fulminis ocyor alis.	<i>As swift as the lightning.</i>
Si me Dædalus aut Pegasus tulisset remigiis.	<i>If I had come flying.</i>
Quadrigas si nunc inscendas Jovis, atque hinc fugias, ita vix poteris effugere infor- tunium.	<i>Fly you never so fast, ill hap will be at your heels.</i>
Cyllarus ac Pegasus, præ illo, sunt limaces.	<i>No horse so swift, as -</i>

Talk.

Lupus in fabulâ.	<i>He's here we talk of.</i>
Cicada alâ correpta.	<i>A notable prater. All chaps.</i>
Homo minimè mutus.	<i>He prates like a parrot.</i>
Linguacissimus puer.	<i>A chappie-boy.</i>
Mirè tinniebat auris; nihil de me magnificè, locutum, vos esse scio.	<i>You talk of me, no good I'me sure.</i>
Aliàs, latius nugabimur.	<i>We'll talk more at another time.</i>
Quid isthuc est fabulæ?	<i>What's that you are talking of?</i>
Crebris libenter usurpavit sermonibus.	<i>He was alwayes talking of -</i>
Quid mihi nunc obstrepis?	<i>Leave your prating. You fill my ears with a deal of din.</i>
Etiannum responsas, nebu- lo?	<i>Do you talk still, Sirrah?</i>

-- nè me *Criſpini* ſcrinia
lippi Compilâſſe putes,
verbum non ampliùs ad-
dam.

*You may blame my talka-
tiveness; I've have done
therefore.*

In verecundia verborum, &
nuditate nominum, aurium
reverentiam inceſtabat.

He talkt beaſtly. bawdily.

Hiſcere ſi animantia muta
poſſent, ſi in linguarum
noſtrarum facilitatem ſol-
vi.

*If beaſts could but ſpeak with
mans voice -*

Si arbores, glebæ, ſexa ſenſu
animata vitali, vocis ſoni-
tum quirent & verborum
articulos integrare -

Could trees but talk -

Quod in omnium eſt ore.

Every man talks of it.

Tedious.

Nè immodici videamur.

*That I be not too tronble-
ſome.*

Perlonga eſt fabula, ſed ego
paucis abſolvam.

I'll be but a word.

Ne te diutiùs teneam.

*That I may not quite tire
you.*

Ut brevi expediam.

To make an end in a word.

Nè longum faciam.

*To make a ſhort buſineſſ of
it.*

Sed vos nè longiori jam
morer præmio.

*Not to hold you too long in the
iſbriſhold.*

Ego te non remorabor diu-
tius.

I'll ſtay you no longer.

Sed ſatis jam diu hoc ſaxum
volvo.

*I have been too long in this
matter.*

Verborum ambage me mo-
raris.

Will you never make an end?

Cujus

Cujus singulas partes si
pergam recensere, dies
hic non sufficeret narra-
tioni.

Sed nè multus sim.

Quid te multis morer?

Quid opus est verbis?
Aut dicat quod vult, aut
molestus nè fiat.

Ambis nimium, admodum.

Nè in re tam tritâ & vul-
gatâ multus aut insolens
sim.

Nè anfractuoso nimis lo-
quendi genere aures tuas
delassarem.

Contextuit longas orationis
lacinias.

Nullum est jam dictum
quod non dictum est prius.

The day is not long enough to
tell you all particulars.

But that I be not over-te-
dious.

What should I further trouble
you?

There needs not many words.
Let him say what he would
have, or say no more.

You go about and about the
bush.

Not to make a long harvest
of so little corn.

Not to wearie you quite out
with a tedious discourse.

They make a long matter of it.

He sings the same song -- no-
thing's new.

to Tell.

Accipite arcessam omnia.

I'll tell you the whole mat-
ter.

Mitte quod scio, dic quod
rogo.

Tell me what I know not.

Age, te non suspendam am-
plius.

Well then, I'll tell you truly.

Nec audita narro, sed com-
perta.

I speak not by heare-say.

Hoc nemo mortalium ex
me scit hactenus, nec in-
ficies.

I have told no body yet, and I
mean not to tell you.

Dic sodes.

Admove aurem.

Dic bonâ fide.

Immuſſavit nescio quid in
aurem.

Nè gravéris commemorare.

Sit mihi fas audita loqui.

Totum Augiæ stabulum jam
effudi.Dic obsecro. Differe ama-
bó.

Sitio reliquum fabulæ.

Isthuc ibam.

Nè diutius expectes, dicam.

Si me verum fateri sine e-
quulco ullo vis.-- illi, mentis penetralia nu-
dat.

Dicam in hoc, ut -

Nè diutius eneca.

Nulli verbum fecit.

Stipulatus est arcanum si-
lentium.Expectoravit se mihi to-
rum.Expone nobis quo modo
sit.Sed age, prome quicquid
est.

Dicam igitur, sed racituro.

I pray thee, tell me.

Heark in your ear.

A word in your ear.

Tell me truly -- in good sad-
ness.He whispered something in
his eare.

He rounded him in the eare.

Think not much to tell me.

Let me tell you what I have
heard.I have told you all -- I have
made clean riddance.

Of a'l loves tell me truly.

Tell up. Let's hear all.

I was about to tell you.

To tell you at once, without
more ado.If you will needs know the
whole truth.

He told him his whole mind.

I'll tell you to this end.

Tell me at once. Tell me with-
out more ado.

He told no body.

He promised to keep coun-
sell.

-- not to tell.

He told me all his mind.

Tell us how it is.

Go to. Lets hear all.

I'll tell you, but you must keep
counsell.

fabulam audio. Verum; sed
audi quid sibi velit fabu-
la.

mens mea suggestit mihi.

pravi quempiam dari in
cujus sinum hoc effunde-
rem.

ris me si non gravaberis
referre.

resens praesenti patefecit.

nunc dicam quod his ego
oculis vidi: nomen hominis
ocique filebitur.

ego vicissim unus uni in
aurem dicam.

celest operæ pretium au-
dire.

erum illud expedi.

ciam ut te omnes sciant
rebulonem.

ic niger est -

ales ut me totum in sinum
uum effuderim.

quod neque est neque
uit neque futurum est, mi-
hi prædicas.

ne me pervenire quò vo-
lo.

nemo potest verbis conse-
qui -

'Tis a very fable. Yea but
what's the morall of the
fable, think you?

My mind tells me. -- gives.

'Tis my suggest.

I wisht I might meet with
some body, to tell this to.

You will do me a courtesie to
tell me.

He told himself, the whole
business.

I'll tell you what I saw. The
person and place shall be
name-les.

I'll tell no body, but folks; in
their ear, that no body may
hear.

'Tis not worth the telling.

But tell me this.

I shall let the world know
your knaverie.

You see how I have told you
my whole mind.

Let me tell up my tale.

No mans tongue can expreß -

to Temporize.

To fit his sayls for every
wind. Ser-

Servire ſcenæ.

Uti ſcit foro.

Omnium horarum homo.

Tempori ſagaciter inſerviebat.

Ita ſe dubium omnibus mediumque præſtabat, ut temporibus inſidiari videbatur.

Amiculum pro venti flatu aptare.

Inſanire cum inſanientibus.

Omnia ex proprio uſu agere, & turbatis temporum aquis piſcari viſus eſt.

Quicquid dicunt, laudo; id ruruſum ſi negant, laudo id quoque.

To ſwim with the ſtream.

He knows how to make his market.

Hang him that hath no ſhifts.

He will turn rather than burn.

No man knows what to make of him.

He hath ſuits for every ſeaſon.

If you ſay the crow is white, he'll ſay ſo too.

He knows how to uſe the times -- to fiſh in troubled waters.

I ſay as they ſay.

to Thank { ^{God.}
 { ^{you.}

Gratia ſuperis.

Concordibus illi animis, Deo egerunt gratias.

Ego Dei beneficio, belliffimè valui.

Hanc ideo illi gratiam habeo.

Equidem gratiam & habeo, & habiturus ſum, quoad vivam, maximam.

Magnam à nobis omnibus initurus gratiam.

With one conſent they bleſſed God.

I thank God, I have been very well.

I thank him therefore.

I ſhall have cauſe to thank you while I live.

We will all thank you for it.

Tua erga me beneficia dum
vita suppetit, æterna e-
runt.

*I shall never forget your great
kindness.*

Magni ego beneficii loco du-
stus sum.

*I shall take it for a great fa-
vour, and shall be very
thankfull.*

Hoc ego tibi acceptum fe-
ro.

I thank you for that.

Quæ ego beneficia tua, vix
repetere, ne dum possum
rependere.

*I cannot repeat, much less re-
pay your love.*

Gratiæ quot in myriade
monades.

Thanks a thousand times.

Dignas persolvere grates
non ipsæ Charites possunt
tibi.

*I thank you now, and so shall
ever.*

Habetur à me gratia, & sem-
per habebitur.

Gratitudinis ditionem polli-
cemur.

*You have made me deeply in
your books, for this.*

Hoc officio, gratiam in-
sti apud me maximam.

I shall thankfully remember -

Habit apud me beneficii tui
memoria.

I give you many thanks.

Immortales habeo tibi gra-
tias.

*We will never forget this fa-
vour.*

Gratiam semper memoriâ be-
neficium illud prosequemur.

Accipe iccirco hoc grati ali-
quantillum animi argu-
mentum.

*Take in good part this small
expression of -*

Strenuam, aut flo-
culo quopiam è Musarum
portulis decerpto, animum

*A paper-present: this pepper-
corn of acknowledgement.*

Stari gratum ac memo-
riam.

to Think of.

Animus *mibi* præfagit.

'Tis my suggest. My mind gives me.

Ita *mibi* videtur.

'Tis my concept. I think so.

Ea mecum aliquandiu rumino.

I think of those things alone.

Qui propriis indulgent vitiis.

That think too well of themselves.

Quæ quoties ego apud me penso.

Which when I seriously consider of.

In animæ medullis hæret.

Animo contemplan *mco*, ineffabile illud consilium Dei.

When I meditate on that eternal purpose of God.

Verum *mibi* nonnunquam seriò venit in mentem.

It sometime comes into my saddest thoughts.

Quantam rerum congeriem, unâ cogitatione complectitur *mens* nostra.

What a vast comprehension bath mans mind?

In hoc cogitationes omnes tuas altius defige.

In ancipitem cogitandi curam incidebat.

He began to bethink himself.

Celeri mentis alâ.

With a thought. In a trice.

to Threaten.

Aculeos interim suos ostentant, exierunt, distringunt.

They shew their teeth.
-- slings.

Si quid tale posthac designâris, ego te-

will. I'll reckon with you.
Do so again, if you dare for your ears.

Ego

Ego te scelus.

I'll have a saying to you, Sir-
rah.

-- sit on your skirts for this.

Threatned folks live long.

-- fulmineo saepe sine igne
tonar.

I care not a pin for all your
bug words.

More frayed than hurt.

Do if you dare.

Tuas minas flocci facio.

Very scare-crows. Bug-bears.

Squibs made to scare chil-
dren.

'Tis but Jack-a-Lent.

To kill a man with a cushion.

He's fire and tow.

Audivi equidem horrenda
tonitrua, fulminis verò
ictum non sensi hactenus.

Bruta fulmina.

Sulphurei pulveris crepita-
cula.

Fulgur è vitro.

Plumbeo jugulare gladio.

Eruetatque minas, & spirat
naribus ignem.

Promissi ultorem.

I will be reveng'd. I'll sit on
his skirts.

Through. Through-out. Thoroughly.

Intra ac foris, ab imo usque
ad summum.

All over. From top to toe.

Cap a pè.

It was through you -- by your
means.

It was long of you.

Thoroughly viewing.

Id ego impulsu feci tuo.

Penitissimè introspiciens.

Time.

Quora est hora?

What time a day is't?

-- quintà jam linea tangi-
tur umbrà.

'Tis eleven a clock.

Quis audivit vocem campa-
nae?

Who heard the clock?

Quid loquebatur campana?

What did the clock strike?

Quid

Quid loquitur horologium?

Horam esse ait quintam.

Mentitur horologium.

Haud longè abest sexta.

Instat prima.

At tu mox quartam audies.

Exhausta est clepsidra.

Tempus præceptis dilabitur.

Tota abit hora dum -

Ad horam diei fermè quartam à prandio.

Post dies aliquammultos.

Antiquitús.

Ab omni ævo.

Ex illo ipso tempore.

Satis longulo tempore.

Omnes patribus nostris anterieores.

Post homines natos.

Deus, cujus sub patrocinio ipsa se vivere proficitur æternitas.

Annos abhinc duodecim Londini vixi.

A nato Christo hic est annus 1655.

Aliquammultos in his versatus annos.

Occupationes domesticæ, quæ me nulla non hora interrumpant, & ferè ob-ruunt.

Horis surreptitiis.

De meridie.

Horis subsecivis illa curamus.

What a clock by the diall?

'Tis about five:

The clock goes false.

'Tis almost six.

'Tis o'th stroke of one.

'Twill strike four next.

The glass is run.

Time tarries not.

The hour will be gone ere -

About four a clock i'th afternoon.

Some few dayes after.

In olden time. In the dayes of yore.

Time out of mind.

Ever since.

A good while ago.

All in former times, before our fathers were born.

Since mans first making.

The eternall God, that made both time, and eternitie.

I lived at London twelve years ago.

'Tis now 1655. years since Jesus Christ our Saviours birth.

Having spent some time in these studies.

At idle hours.

After noon.

At spare times we do such jobs.

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 337

Me recum memini longos
consumere soles.

Expecta paulisper.

Resiste paulisper.

- donec ulterioris dabitur
otii paucillulum.

Nullâ interjectâ morâ.

Præceptum jam erat mensis
Junius.

Nos quoque floruimus.

Læta satis principia, sed
quid longa dies feret, inter-
tum est.

Parcissimus temporis dis-
pensator.

Ætatis nulla est intempesti-
va parsimonia.

- menses atque dies seria-
tim succedentes.

Jamque dies alterque dies
processit.

Alias res ago.

Ætas nunquam non defluit,
sive dormias, sive vige-
les; dilabitur sensim sine
sensu.

Ὁ χρόνος ἔχει χροίζει.

- in se sua per vestigia vol-
vitur annus.

Non cessant anni quamvis
cessant homines.

Sed interim hora monet
ut -

Horula unica; spaciolum
breve.

Ad singula momenta.

Nunc dierum. Hisce tempo-
ribus.

I remember we spent many a
long summers day together.

Can't you stay a little?

Stay a while.

Till I have further leisure.

without all delay.

In the latter end of June, when
'twas almost gone.

Every man hath his time.

Time will try all.
tell us.

A good husband with his
time.

Man cannot husband his age
too thriftily.

Time slips away.

I have something else to do.

Time will away, whether men
work or play.

Time steals away.

Time and tide carry no mans
leisure.

Time runs on wheels.

But the time calls me off.

An inch of time.

Ever and anon.

Every pissing while.

Now-a-days.

Z

Jane

Jam { nunc.
tunc.

Aceſſei lunam expectare.
Trahere moram. Procrafti-
nare.

Diem die producere.
Diem dicere.
In ſingulas horas expecto.
Quaſi poſtliminiò reſtitui.

Stato tempore.
Ad conſtitutum diem.
Ab ipſo illo tempore, quo-
Quinque retro-annis.
Dilatio damnum habet, mo-
ra periculum.
Sedebimus *hic* ad menſem
unum aut alterum -- ad
horam unam.

*Very now. Even now. Juſt
now. Juſt then.
To drive time.*

*Many put-offs.
To appoint a day.
I look every hour to -
To be reſtored after long diſ-
uſe.*

*At a ſet time.
At the day appointed.
From that very day when -
About five years ago.
Delay is dangerous.*

w'e'l hover here a while.

Trade. Trading. Trades-man.

Licet ſua cuique arte vive-
re.

Urbem noſſi, præ cæteris
Mercuriale?

Sua quemque alit ars; hoc
eſt noſtrum opificium, *hic*
fundus noſter eſt.

Χρῦσα χαλκίων.

Meo quaſtui non minima
portio decederet.

Cratſos illos negotiatores
(qui *Mercurium* ex quavis
merce quaerunt) hortarer
ego -

*Every man muſt live of his
trade.*

Do you know London?

*This is our trade, and occu-
pation.*

*A fools bargain. A Banburie-
market.*

*He buyes and ſells, and lives
by th' loſs.*

I ſhould loſe by the bargain.

*I would perſwade ſuch as
drive a great trade, to -*

Sui

Sui ordinis suiue quæstus hominem.	<i>A man of his own coat, and calling.</i>
Qui se turpi exponit quæ- stui, & uberem expectat proventum.	<i>To chop and change, and turn his penny.</i>
Iniquum petas, ut æquum feras.	<i>Play the trades-man. Be sure to ask enough.</i>
Conuenies mercatorem pan- narium.	<i>Go to the drapers.</i>
Propera ad sellarium, & hoc lorum cura sarcien- dum.	<i>Go to the saddlers, and get this bridle mended.</i>
Mercibus commutandis oc- cupatus.	<i>A merchants factour.</i>

Trouble.

Decumano ærumnarum flu- ctu obrui.	<i>To be over head and ears in trouble.</i>
Infortuniis immergi, & in- undari.	<i>All the world is about his ears.</i>
Ob bona, pati à malis, feli- citas est.	<i>It is good mens lot, to suffer ill, of wicked men.</i>
Quantas ille mihi faceffit molestias?	<i>Here's a deal of doe to bring beggars to the stocks.</i>
Onus & miserum & grave.	<i>Intolerable. Able to break one's back.</i>
Quid tibi ægrè est?	<i>What troubles you?</i>
Inani metu discruciarur a- nimus.	<i>More afraid than hurt.</i>
Hinc illinc exhibet mihi ne- gotium.	<i>He finds me work.</i>
Est res seria quæ me diu multumque torset.	<i>There is a matter of weight that much puzzles me.</i>
Nunc longo cruciatu excar- nificor miseré.	<i>Now I am continually bag'd.</i>

Moleſtis me negotiis ob-
noxium cognoſcito.

Sevire fortuna ſava, ſcævá-
que, atque miſcere omnia
cœpit.

Multum ille & terris jaſta-
tus & alto; nec dum Aſolo
etiam Vos, ut video, litavi-
ſtis.

Know, I am in a peck of trou-
bles.

Troubles came tumbling on,
one in the neck of another.

He was turmoyle: & you are
not very quiet.

True. Truly. Truth.

Rem acu tetigiſti.

Scopum attigiſti.

Seriò loquor.

Rem narro à graviffimis
proditam autoribus.

Nec vana eſt fabula quam
audiſti.

Sed viſi tibi verum fatear?

Rem certam narras?

Certior em quàm vellem.

Folia ſunt Sibyllæ quæ ſcri-
bit omnia.

Veritatem propinare.

Irrefutabilis veritas.

Ex tripode dictum.

Sibyllæ folium.

Non fas eſt illi mentiri,
unde petis medicinam.

Profeſſò tu non procul ab-
erras à ſcopo.

Lapis Lydius.

You have the ſow by the right
eare.

You hit the mark.

I do not jeſt.

Credible authors witneſs this
for truth.

'Tis true enough.

Shall I tell you truly?

Is it ſo, for certain?

I could wiſh it were not ſo.

'Tis very true, that he writes.

To tell the truth.

An undeniable truth.

'Tis an oracle.

A true ſaying.

You muſt tell your caſe truly,
or the Lawyer can't direct
you.

You are not much amiſſ.

Old Sures-by. Tom Tell-
troth.

Nec

Nec Lycæum hinc mihi imponit.

He never barks false.
My skill fails me not in this.

Rem tenes.

You hit the naile on the head.

At ego narro compertissimam.

What I say is most sure.

Sanè quidem.

Yes truly. Yes forsooth.

Utrum autem quod res est dicam.

That I may tell you the plain truth.

Quod nuper ipse vidi, cuique non interfui solùm, verum etiam propemodum præfui.

I saw it my self, and was a doer in it.

Procul blanditiæ, pessimum veri affectûs venenum.

Deal truly with me.

Trust.

Ne vereare; quicquid est rei, his tu tutò auribus deposueris.

You may trust me with a greater matter.

Nusquam tuta fides.

No trust in mortall man.

Tuâ frerus fide, dicam.

You shall see I'll trust you.

Fiduciariam habet potestatem.

He'd make any man believe him.

Id mihi narravit vir minimè mendax.

He told me, that useth not to tell a lie.

Me vide.

Trust me. I'll warrant you.

In caducum parietem inclinas.

You trust to a broken staff.

Ovem lupo commisisti.

Will you trust the fox to keep your geese?

Ego me tuæ committo, & commendo fidei.

I refer my self to your honesty.

Vide & fide.

Try, and then trust.

to Try. Tryall.

Ludebam, ut te urerem.

I did but try what you would ſay.

Periculum faciam, quàm ſis bonæ fidei.

I'll try, how I may truſt you.

Denique facias totius hujus pectoris anatomiam, quo certiùs de me judices.

Try me to the bottome, you ſhall find me honeſt.

Experiar iſtam rationem.

I will try that courſe.

Mihi ſapè tentanti non ſucceſſit.

I often tried, but could never find it true.

Nullum ego tribunal reuſo.

I reſuſe no tryall.

Scrutamine aliquantum accuratori, hic eſt opus.

Here we muſt make a more perfect proof.

Quonam illud tu ſcias indicio?

How can you make trial?

-- find out the truth?

Mihi iſthuc primum exquiſito eſt opus.

Ad eandem expendas trutinam.

Weigh it in the ſame balance.

Accuratori priùs adhibito ſcrutinio -

Having made a thorough ſearch -

Quid ſi mediter?

What if I try?

Age nunc, ſpecimen aliquod hujus rei nobis præbe.

Go to: Let's ſee how you can do.

Ad Lydium lapidem explorandum defer.

Bring it to the tryall.

In omnium oculos, & examen quàm rigidiffimum venire volunt.

They care not though you liſt them even to the bran.

A criter quidem adlaboratum eſt.

They try'd what they could do.

Se non audet examini subji-
cere severiori.

In ingenii palæstram & are-
nam te inducam.

Extrema omnia experiri.

Tui facito experimentum.

.. omnium etiam ultrò exa-
men provoco.

.. quid *verbis* opis est? spe-
ctemur *agendo*.

The foundred horse can't en-
dure the smiths pincers.

I'll try your scholarship.

To venture hard.

Make tryall of your own
strength.

Not saying, but doing tries a
man.

Vag'rant.

Errones huc & illuc circum-
curfantantes.

Ubivis potius habitat quàm
domi.

Omni-vagus.

Qui mendicatò vivunt.

Homo incerti laris.

Etiàm si pedem ubi ponant
non habent.

Incerti vivunt.

Vagabond rogues.

He's never out of his way.

Tom Trudge-over.

That live on the commons.

Common beggars.

He has no dwelling-place.

Not a house to put their heads
in.

They have no dwelling, but
live here and there, and eve-
ry where.

Vain.

Nugator omnium nugacissi-
mus.

Aniles fabulæ.

Rifu prorsus & ludo digna
res.

A vain and idle fellow.

Such a fiddle faddle.

Nisles & trifles. Tales of
Robin Hood.

A pretty thing to make one
merry.

Aranearum telas ſubtexunt.
Meras ingeniorum cruces.

*More wittie than weightie.
Nothing but nicities. To buſy
mens wits.*

Non aliud quàm palearum
caſſa, aut minuti gurgu-
liunculi.

Chaffie ſtuff. Very ſtickle-bags.

Siculis gerris vaniora.

*Very toys. Not worth old
ſhooe-buckles.*

Dignius quod *vino* inſcri-
beretur quàm *ævi*.

Not worth the remembring.

Meras affanias. Crepundia.
Deliramenta.

Very gue-gawes.

Puerorum crepundia.

Childrens bawbles.

-- O quantum eſt in rebus
inane!

See how vain ſome men be!

Hem fruſtra ſuſcepte labor!

*As good ſit down, and beat
your heels againſt the
ground.*

Specie quàm uſu, potiores.

Fine things to look on.

Titivilitium utpote me-
rum.

A poor piece of ſuff.

to Venture.

Jacienda eſt alea.

I muſt put it to the venture.

Audendum eſt tibi aliquid,
ſi vis eſſe aliquid.

I muſt take my chance.

Timidi nunquam ſtatuere
troj hæum.

*Nothing venture, nothing
have.*

Tutemet audeto.

*Faint heart never won fair
Ladie.*

Animus non fert ut-

Do you make the venture.

Non herclè ex iſtâ naſſâ
eſcam petam.

I dare not venture.

Meas periclitari viriculas
volo.

I'll put it to the puſh.

I'll venture a limbe.

Aut *Cæsar* aut nullus.

A man or a mouse.

Over shoots over boots.

I'll make either a bolt or shaft of it.

Venturously done. By hab nab.

I'll venture my life for to do you good.

I'll pawn my life on't.

Temerè factum.

Noctes atque dies conabor,
capitis adire mei pericu-
lum volo, dum tibi pro-
desse queam.

Subire aleam certaminis.

Ut ut erit -

Capitis sui periculo id fa-
cit.

Periculo *culi* illud faciam.

Abydum navigat.

Extrema omnia experiri.

Hæc res apud summum pu-
teum geritur.

Anceps hic & lubricus est
locus, etiam cum illi ne-
cessitas lenocinatur.

ne majoris operæ tenta-
remus aleam.

To venture far.

Come on it what will.

He ventures hard.

I'll have a fair pull at it.

I'll venture a whipping.

A desperate adventure.

To run the hazzard.

'Tis a desperate designe.

*An hard adventure, yet no
other remedie.*

*Lest we venture on a harder
business.*

to *Vex.*

Fodiat hoc animum, inò
lancinat, ac laniat.

Injuriae, quæ vel placidissi-
mum moveant stomachum.

Omnes mentis meæ partes
exagitat dolor.

Mentem de suo cardine
meam detrudunt *isthæc*.

Exanimor, interimor.

Ego cruciaribus *distrumpor*.

This galls me to the guts.

*Such wrongs would vex any
man.*

I am grieved at heart.

These things vex my mind.

I am fretted at heart.

*It makes me scratch where it
doth not itch.*

Ego

Ego te commotum reddam.

I'll vex every vein of your heart.

Hoc animum aliquantisper meum exulceravit, exacerbavit.

This toucht me nearly.

to Visit.

Quid est causæ quod nos tam diu non inviseris?

Why would you not see us all this while?

Quid obstat quo minùs visis nos frequentius?

I would be glad you would visit us oftener.

Ut præsens præsentì salutem dicerem, & gratias agerem.

That I might visit him, and give thanks for -

Gregarius populus platearum eisdem salutarum confluerunt.

The common people came flocking to visit them.

Unable.

Mihi non est integrum.

It is not in my power.

Industria nostra non est adeò catapantica.

We are not God almighty, we can't do as we would.

Ultra posse, non est esse.

I can do no more than I can.

Huic ipsi opus est patrono, quem tu defensorem paras.

He had need first help himself, ere he help thee.

Qui rependam nescio.

I am not able to requite -

Huic ego oneri sum impar nimis.

I am utterly unable to go through -

Quoniam Aristoteles non capit Euripum, Euripus capiet Aristotelem.

Because he could not do it, he would die.

Onus nostris longè impar humeris.

'Tis a burden too big for us to bear.

Nec

Nec meis sinam imponi cer-
vicibus onus sub quo sit
mihi corruendum.

I'll not undertake that which
I cannot go through with.

Unconstant.

Purum putum ventilegium.

Polypus alter.

A very weather-cock.

Neither fish nor flesh, nor good
red herring.

Animum habet
adeo

} versati-
lem.
} volubi-
lem.

A fickle fellow. That turns
with every wind.

In his omnibus, plusquam
muliebris est inconstan-
tia.

You may work them like wax
into what fashion you will.

Ne reposcas quod dede-
ris.

Do not say, and un-say.
Hold you there.

Velitatum agere.

To do a thing by flurts, and
girds.

Desultoria quadam levita-
te.

To leap from one thing to ano-
ther.

Ἰακκ-περὶ σ-αλλῶ.

Jack on both sides.

Tu tibi parum constas.

One knows not where to have
you.

Ἔστ' ἀμφοτέρωθεν.

To turn cat i'th pan.

To play bootie. To hold with
the hare, and run with the
hound.

Ingenium versatile.

A very turn-coat.

Cum in isto cogitationum
salo misellus fluctuaret a-
liquandiu,

He began to stagger, & yie'd
to -

Nutabat mox & vacillabat
animus.

He'd turn rather than burn.

Ferro ac flamma acrius ur-
geri, se non patiebatur am-
plius.

Un-

Undoe. Undone.

Cur te is perditum?

What mean you to undoe
your self?

Nullus sum.

I am quite broken.

Quem neque ipsa jam servare
Salus poterit.

Undone utterly.

Actum est de capite meo.

Overthrown, horse and man.

Minus nihilo mihi est.

As much as my life is
worth.

Nisi jacturam fecissem, per-
rîeram, unâ cum cymba,
vectoribus, & naulo.

Quite blown up.

We had been all cast away,
had we not cast all away, and
thrown it over-board.

Ἀσπονδὸν πῶλεμον, mihi
per feciales suos denuncia-
vit.

He threatens to undoe me
-- not to leave me worth a
great.

Minas spargit atroces, exci-
dia, exitia, panolethrias
meras.

He spits fire. He threatens me
hard.

Ut non antè perire se cre-
derent, quàm perisissent.

They would not believe they
could be undone, till they
saw they were undone in-
deed.

Occisa est hæc res.

The matter lies a bleeding.

Ab illo interii.

He undid me.

Proprium sui ipsius exter-
minium.

His own utter undoing.

Innumera felicissima inge-
nia per istos, infelicissimè
sepeliuntur, ac defodiuntur
viva.

Many brave wits are made
witrals, & undone for ever.

O miser, inque dies ultra
miser!

Thou art an undone man.
What will become of thee?

Naufragium is fecit fortu-
narum omnium.

He is quite split -- utterly
broken.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 349

Attritus adeò, non aliter ac
si cœlesti quodam igne de-
flagrà fiet.

Ego igitur ærumnatus, de-
artuatus sum miser.

A rebus humanis, veluti nau-
scantis fortunæ vomitu ex-
puitus.

Res omnes nostræ pessum
ierunt.

Of broken fortunes.

I am an undone man.

*A man whom the world will
not look on -- at.*

All goes to wrack with us.

Unequall. Unjust.

Sortes Heliogabali; huic ob-
veniunt equi centum, illi
totidem muscæ.

Volunt quod æquum est ap-
ponere, non verentur ta-
men quod iniquum est exi-
gere.

*Some get all, some never a
bit.*

*Our reckoning is beyond our
roast.
we shall pay sawcily.*

Unlearned.

Nihil habet viri, præter bar-
bam, eruditionis nè pilum
quidem.

Nullis literarum remis in-
structus.

Cùm alioquin plurimi vix
essent ad stivam idonei.

Mihi nec Græca satis li-
quent.

Deum immortalem, quàm
præ illis frigent!

Nunquam quivi ego isthuc
intelligere.

A very du'l-pate.

*Doctor Dodipoll. Much hair,
little wit.*

Fitter for the plough than -

I understand not Greek.

*Poor stuff, God wot, if you
compare them with -*

I was never so far learned.

Qui

Qui Latine nesciunt.

They that can't ſkill of Latine.

Ferebat concio Cumanum
aſinum, tam insolenter ru-
dentem è ſuggeſto?

Could the people hear the
dunce with patience?

Nec Aſopum triviſti.

Not learnt your horn-book.

In omni re literaria, tyro ac
rudis, hoſpes & peregrinus.

As wiſe as a wood-cock.

Præter effrontem improbi-
tatem & linguam effra-
nem, habebat nihil.

Among the Common people
Scoggin is a Doctor.

Qui eruditum hunc nun-
quam attigerunt pulve-
rem.

That were never ſo far ſtudied
in this kind of learning.

Exilis in ſententiis, lutulen-
tus in verbis.

A baſe, and dirty ſtyle.

Quotidiani ſermonis faeces,
oſſa & macies.

The ſcraps of better lan-
guage.

Tota dictio enervis, ſine
ſanguine, ſine colore.

A life-leſs, heart-leſs diſcourſe.

Ab amœniorum Muſarum
choro alienus.

Unthankfull.

O malè collatam benigni-
tatem!

O unthankfull fellow!

Impendio hætenus fuiſti
ingratus.

O kindneſs ill beſtowed!

I deſerved better at your
hands.

Parum memor beneficii.

You keep a bird to pick out
your own eyes.

Pro meritis malè tractârunt
Agamemnona Graii.

Save a thief from the gallows,
and he will -

Cibum in matulam immit-
tere.

And am I ſo ſerved for all
my kindneſs?

To beſtow almes ill.

Bene-

*As good throw it to the dogs.
To sow i'th sea, where you shall
never see your own again.
To bury all kindnesſes.*

Beneficii illius parum me-
mores.

*All's lost that's put in a riven
dish.*

Officium in illo desideratur.

*Is this all the thanks I must
have?*

Siccine mihi malè refertur
gratia?

*Are you not ashamed so to
abuse me?*

Quo meo tandem merito sic
tu me tractare nõ erubescis?

Urgent.

*He would not be sayd nay.
All were urgent, and I was
not againſt it.*

Vehementer instabat.

He was very importunate.

Inculcant omnes, non excul-
co ego.

Contentius urgere cœpit.

Iterum atque iterum seriò
precatus est.

He never lin dogging me.

Sollicitando, & pollicitando
animum lætavit meum.

Use. Usual.

A thing old, and out of use.

For what use serve they?

*You will tast the sweetneſſ,
after you have used them a
while.*

Res antiqua & antiquata.

To what purpose, Sir?

*A very un-usual thing; he
never heard or saw the like.*

As common as the high-way.

what use is of it?

You do as you do al wayes.

Cui bono sunt isthæc?

Id,

Jucunda sunt, ubi vel u-
num mensem assueveris.

Cui tandem rei?

Nullum simile huic factum
vidisse, nec audivisse.

Nihil vulgarius.

Quorsum spectat?

Tuo more facis.

Id nè ſæpius facias , ro- Do not uſe it.

go,

Ubi aſſueveris pauculos
menſes , erunt hæc etiam
ſuavia adeò , ut vertantur
in naturam.

Uſe will make theſe things
eaſie , and delightfull.

Ad quid conducunt ran-
dem ?

What are they good for , I pray ?

Quid ſecum adferunt mo-
menti ?

What is the uſe & benefit
of - ?

Scombris valent conveſtien-
dis.

Good to lap red herrings in.

Involvendo thuri ſunt ac-
commoda.

Good for nothing but to put
ſpice , and plums in. Waſt pa-
per.

Natibus inſervient abſter-
gendis.

Of much uſe , when you do your
buſineſſ.

Anitergii fortasſe loco habi-
turus ſies.

You may make uſe of them for
your poſteriorums.

Affectum humanum dicis , &
mibi non inexpertum.

'Tis very uſuall every where.
I have uſed it my ſelf.

Ingenium eſt omnium ho-
minum.

It is all mens uſe , & praſtiſe.

Hic bonorum virorum mor-
bus eſt.

No ſmall ſools are herein
faultie.

Juris eſt apud nos , ex omni
temporum memoriâ , indu-
bitati.

It hath been old uſe and cu-
ſtome.

Semper enim hoc obtinuit
in omnibus , quod & hodie
in noſtris obrinet.

It hath been alwayes uſuall,
and ſtill is the common pra-
ctiſe.

to Walk. Walks.

Surgamus , & expatie-
mur.

Let's riſe , and walk abroad.

Affectabor te ad diverticulum.

I'll walk with you to the

end of the street.
next turn.
Inn, or Ale-house.

In regia porticu spatiabantur.

They walkt in a long gallerie.

Latus tuum claudam.

I'll bear you company.

I præ, sequar.

Lead me the way; I'll follow.

Nec es facturus viæ dispendium, sed compendium potius.

'Tis not a whit out of your way. 'Tis the nearer way.

Quânam iturus es?

Which way walk you?

Quò tu nunc abis?

whether are you bound?

Cæteroquin abeo.

Else I must be walking.

Animæ causâ proripio me, & prorepe foris.

I walk out for my health-sake.

-- recreation.

Ambulacra tria.

Three curious walks.

Acuit stomachum ambulantiuncula.

It gets a man a stomach, to walk a little.

-- animi relaxandi gratiâ commodum deambulabat.

-- passibus ambiguis admodum, ægrè illum assequebatur.

He could not walk so fast.

Tibi in via famulabor.

I'll walk with you, and wait upon you all the way.

Tristitiæ nebulis dissipatis, hausi cœlum.

I went abroad to take the air after my sorrow.

Warie.

Oculos habet in occipitio.

He's a wary merchant.

Meo judicio sapiunt, qui cavent nè quid habeant rei cum his qui fulmen habent in manibus.

They are wise, that are aware how they handle horn'd beasts.

A a

Præ-

Præcautus ille est mercator.

They must rise betimes that go
beyond him.

Alter Ulysses.

A very warie man.

Isto quidem nomine, *cautus*
es, verius quàm *pius*.

That is to be more warie, than
honest.

Suspensio is gradu progredi-
tur admodum.

He takes heed for fear of fal-
ling.

Qui in lubrico figit pedem,
suspensio alioquin & voto
simul & studio.

He that walks on ice, had
need set his foot fast.

Warn.

Sed interim illud mihi es
monendus.

Let me give you warning con-
cerning this.

Præmonitus, præmuni-
tus.

Fore-warn'd, fore-arm'd.

Non est quod me mo-
neas.

You need not warn me.

Ut nautæ solent eiectione nau-
fragio, monere navigato-
res quid periculi sit vitan-
dum.

They that have bought expe-
rience, may re-tail it.

Utinam monitor mihi fuisses
in tempore.

I would you had warn'd me
before it was too late.

Actu proinde cave, si sa-
pis.

Say you had a fair warning.

Est in levi monitu, non leve
momentum.

Noli verborum meorum
dememisse.

Remember what I told you.

Vide sis. Cave sis.

Beware of, Had I wist.

Religio sit tibi.

War. with things belonging.

Magnæ bellorum minæ ubique sunt.

Great fear of wars every where.

In mediis patriæ turbis.

In all those grievous stirs.

Orbem sanguineo torquet Bellona flagello.

Agricolæ vetus gigantum exemplum instauraverunt.

The country people are all up in arms.

Totum hoc incendium, per istiusmodi ortum est homines; & per eosdem incanduit.

These men were they that first kindled the fire, and they still heap on more fuel.

Hæc est alea Martis.

This is the chance of war.

Hic est belli, non bellus ludus.

Inter intentatas lancearum cuspides.

At push of pike.

Habere delectum militum.

To muster, to list souldiers.

Describuntur ad militiam.

They are enroll'd.

Jugulare homines ob mercedulam.

To cut mens throats for hire.

Sordido conductus salario, lo ad jugulandos homines.

Hir'd for eight-pence a day to be man-butchers.

Ferrei stant in acie.

They are all in arms,-- in rank and file.

Aut occisuri, aut occidendi.

Fight it out to the last man. Dispute it out to the last inch of ground.

Excitantur buccinâ.

They sound an alarm.

Classicum canunt.

Aperto Marte hostem lacerare.

To proclaim open war.

Me provocavit.

He challenged the field of me.

Conjicere se in pedes.

To run away.

Volam pedis ostendere, &
turpi dare terga fugâ.
Deficere ad hostem.

-- victriciaque arma sequi-
tus.

Subsidiarius miles.
Redintegravit mox exerci-
tum.

Quantus ille armatorum la-
tionum numerus!

Si in hoc bello periisses, ani-
mam tuam vitiosâ nuce non
redemissem.

Nec fanis parcitum est, nec
profanis.

Bella horrida bella -- Et pa-
triam multo spumantem
sanguine cernas.

Milites volones advolant.

In præcinctu stare.
Excubias agere.

Tesseram dare.
Vasa conclamare.
Miles impius, ad lanienam
conductus.

Hasta utrique erat jun-
cea.

His progymnasmatibus ad
bellum præluditur.

Recipere animum.
Irruere, effundere se in ho-
stem.

In arenam descendere.
Pugnatum est cominus.
-- eminus.

To shew a fair pair of heels.

To play the turn-coat. To run
from his colours.

To take to the winning side.

Fresh supply.

He recruited his armie forth-
with.

What a companie of man-
butchers there goes!

Had you died, you had been
damned.

All went to the pot. The sword
makes no shed.

Bloody cock-pits in every
corner of our countrey.

Volunteers flock apace & list
themselves.

To stand on his guard.

To scout-watch. To walk the
rounds.

To give the watch-word.

To pack up bag and baggage.
A man hired to be the Devils
slaughter-man.

They fought but in jest, with
wooden weapons.

These are shooting-horns to
further mischief.

To take heart of grace.

To charge, To fall on.

They fought } hand to hand.
 } a far off. at a
 } distance.

Vijn

Elegantia Sermonis Anglo-Latinae. 357

Vim vi repellere.

Ad bellum se subduxit mercenarium, tot stupris, tot raptibus, tot sacrilegiis, tot homicidiis, aliisque facinoribus impuratus.

Proficiscuntur in militiam omnium scelerum schoolam.

-- & interpretantur etiam nobilitatem quaesitam scelerum.

Patria nostra premitur non una clade, & circumplexa eam undique civilis belli flamma -- vides passim agros vastari, diripi, oppida incendi, everti, homines capi, caedi, matronas pollui, virgines imminui.

Arietem emisit.

Inducias agere.

Inire, ferire foedus.

Evaginavit gladium rubiginem obductum -- situ vilescentem. E vagina gladium eduxit suum.

Bella intestina.

Campus Martius.

Urbs Martis rabie indomabilis.

Ex Centauro factus es animal semireptile.

Velites.

Ante victoriam triumphum canere.

To re-pay blow with blow.

To top up all his impieties.

He went to be a souldier, where he became villanously wicked.

War is the school of all wickedness.

They call souldiers gentlemen: but --

war brings a world of woes.

It is sad musick the drum & trumpet.

He sent a challenge. Gave his gauntlet, or glove.

To make a truce.

To make a league.

He drew his sword, all rusty as it was.

Civill wars.

The artillerie-garden.

An impregnable city.

Of a troupier to become a cripple.

The forlorn-hope.

To ante-date victory. To count chickens before they be hatcht.

- Dolus an virtus, quis in
hoſte requirat?

-- impar congreſſus Achil-
li.

Cujus viribus nihil ni-
mum eſt, nihil imper-
vium.

Neque pugnas narrat; ne-
que cicatrices ſuas oſten-
tat.

Velitatione prius, deinde a-
perto Marte, & veluti col-
latis ſignis coeſcere.

Pro aris & focis dimican-
dum.

Ad triarios ventum eſt.

Totum hoc anile agmen dif-
flaverim, ut folia ventus.

Hoſtes fuſi & fugati ſunt.

Multum refert manubia-
rum?

Ex inſidiis adoriri.

Cuniculis oppugnare.

Subire aleam cerraminis.

Vario Marte pugnatum eſt.

Prælio diſceſſit ſuperior.

-- Nullam ſperare ſalu-
tem.

Conſtanter pugnatum eſt.

Miles emeritus & rude do-
natus.

Tribuni militum.

Cohors Prætoria.

So they can but win, they
matter not for ſair play.

He's too hard a match for
any.

He bears down all before him.

He brags not of his militarie
exploits.

In full battalio.

Fight now or fight never.

All's at ſtake. The laſt hope.
It lies a bleeding.

The enemy was routed -- beat
out of the field.

Have you good ſtore of plun-
der?

To lie in ambuſh. Privily to
ſnap.

To undermine. To blow up.

To venture battell.

War comes home by weeping-
croſs.

Neither ſide have cauſe to
brag.

Not to hope for Quarter.

They ſtood to it ſtoutly.

A ſouldier diſbanded.

Colonels, Commanders in
chief, Heads of Regiments.

The Princes life-guard.

Ful.

Fulminatrix legio.

Godly souldiers are gallant
men.

-- saxeus imber in hostem

Grandinat -

The language of the Canon.

Sulphureosque globorum
hyemes, vibrataque saxa

Gun-powder -- Hell thunder-
ing noyse -- Apollyons dia-
lect. Rev. 9. 18.

Fulmineo tonitru -

Tonitru ab inferis emissum.

Ut reboant fracto displosa
tonitrua cœlo.

-- volitant fumantes sulphu-
re bombi.

The master of the ordnance.

Tribunus armamentarius.

Tantus erat strepitus tumul-
tus; tubarum bombi, cor-
num tonitrua, hinnitus e-
quorum, clamor virorum,
ut vix scire ubi essem ipse.

O the confused noise, shrieks
and groans of wounded and
dying men! O the fearfull
durdam! &c.

-- it toto turbida cœlo Tem-
pestas telorum, & ferreus
ingruit imber.

Plūbeus bombardorū imber.

Machinas post bellum ad-
ferre.

After meat comes mustard.

When the deed is done, to come
in.

Vix ita me Mavors posthac
malè amet.

I wish no more to see war.

As I am a souldier.

Serò clypeum post vulnera
sumit.

'Tis too late to repent now.

To hold up his cudgel over his
head, when the blond runs
about his ears.

Sanctus Georgius, eques &
cataphractus, hastā simul &
gladio formidabilis.

St. George on horseback, with
his launce and sword -- all
in armour.

Cujus tergum nunquam vi-
dit hostis, vultum nemo un-
quam inimicus patriæ susti-
nuit.

A victorious Commander.

Torus armatus à vertice us-
que ad calcaneum.

Armed cap a pè.

Aa 4

Fiat

Fiat deditio.

Deditionem ſui fecit.

Decuriam milites incedebant.

Bellum illi internecinum in-
feſtiſſimis gerebant ani-
mis.

Cœlo Dei-que ſolio, adverſa
ſigna giganteo quodam fa-
ſtu inferunt.

Pernicioſiſſima flamma &
commune incendium.

Sanguinolenti belli gan-
græna.

Ipfas adèò ruinas urbium di-
ruit ; ut hodie *Lincolnia*, in
ipſâ *Lincolniâ* (utî *Sam-
nium* olim in ipſo *Samnio*)
requiratur.

Nunc ſeges eſt ubi *Troja*
fuit -

Hi volucres tollunt aquil-
las, hi picta draconum

Colla levant, multuſque tu-
mer per nubila ſerpens

Iratus ſtimulante *Noto*, vi-
vitque receptis

Flatibus, & vario mentitur
ſibila tractu.

Suo madentem ſanguine
univerſum videmus orbem
Chriſtianum.

Et trepidos hoſtes dum
fugit, ipſe fugat.

Let's aſk quarter.

He yielded, and took quarter.
To march a-breast.

They were at deadly feud.

*They dare the Lord of hoſts
himſelf, as if he could not
take them down.*

*The ſcare-fire, that turns
kingdoms into aſhes.*

war lays all waſt.

*Pulls down all, both ſtick and
ſtone.*

Flags and banners diſplayed.

The wind waved the colours.

*All the Chriſtian world
ſwims in bloud ; full of un-
chriſtian broyls.*

The conquer'd conquer.

Way.

Via magis compendiaria.	<i>A nearer way.</i>
Novi viam breviorē.	<i>I know a shorter cut.</i>
Quaslibet in allem ambages quā̃m istud compendium.	<i>The farther way about is the nearer way home.</i>
Huc jam defleunt viam.	<i>They come this way. Here they come.</i>
Occurramus. In earum oc- cursum proficiscamur.	<i>Let's go meet them.</i>
Tu te in viam mihi da- bis.	<i>You must meet me half-way.</i>
Mihi in hoc itinere scinde- bat glaciem.	<i>He brake the ice for me. He made way.</i>
Jeci hactenus veluti funda- menta, quibus commodē & tutē futurus superstruatur sermo.	<i>I have made way for my fol- lowing discourse.</i>
Viam uti sternat expeditio- rem.	<i>To make way for - To clear the way.</i>
-- Variōque viam sermone levabat.	<i>We had brave discourse all the way.</i>
Non longa est via -- Nec re- duce via ulla mihi mole- sta, non ad extremos In- dos.	<i>'Tis but a little way : but went you to the Indies, I'd bear you company.</i>
Dædaleos habet flexus. via verē Labyrinthæa.	<i>I'll go with you through thick and thin.</i>
Extra oleas (quod ajunt) evagatur.	<i>Away very hard to find.</i>
Iter meum interclusit & in- tersepsit.	<i>He has lost his way.</i>
	<i>It hindred me from coming.</i>

Wealth. Wealthie.

Miracula divitiarum.

Diceret Midam & Cræsum
fuisse mendicos, si spectares
vim auri atque argen-
ti.

Quàm non poenitendam
conficiet summam -

Corradere divitias.

Luculli divitias audio.

Affatim est illi divitia-
rum.

Quibus lautior est fortuna.

Adde Monarchæ sceptrum,
si liber, adde pontificiam
coronam, eamque ex tri-
plici fac centuplicem, modo
detrahas animum sibi bene
conscium, audacter dicam,
hunc pauperem esse nudi-
pedem.

Liquitur, ut glacies incerto
saucia sole.

Deliciis & divitiis provocan-
tes.

Hæres est ex assè suo pa-
tri.

Ex testamento ille possi-
der.

Indulgentissimæ fortunæ
munera,

Un-valuable wealth.

Incomparably rich : Cræ-
sus and Midas were no body
to these men.

Men of wealth and worth.
They'l raise a round summe.

To scrape up wealth.

He's a doomes-rich man.
He hath wealth at will.

They that have butter enough,
may lay it thick on their
bread.

What's greatness without
grace?

The worth of a good con-
science is above all the
world.

Money melts away.

They swim in wealth and sen-
sualitie.

He was his fathers sole heir.

'Twas given him by will.

The world's best favours.

Venas

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 363

Venas argenti rimatur, inti-
miores terræ medullas ex-
sugit, &mersa in Magnæ
parentis gremio metalla ex
penitissimis illius visceri-
bus exhaurit, elicit.

Jupiter auri-pluus -- si Mi-
dæ fluvios & vellera Serum

Donaret --

-- auratas Pactolus arenas
Evomit in cistas.

He is digging for gold.
He will never have wealth
enough, till his mouth be
full of moulds.

Wearie.

Cui possit obrepere tæ- who can be wearie?
dium?

Obtundis me.

Ex itinere languescit.

Will you never have done?
He's quite tyred.
He hath run himself quite out
of breath.

Tædia pertæsus vitæ.
Ego jam turbæ satur.

wearie of this life's troubles.
I was weary of their com-
pany.

Paulatim segnescit.

A cæpto laboris curriculo
refugere.

He begins to lag.
To give quite out.

Citra lassitudinem ambula-
vi.

I was not a whit weary with
my walking.

Weather - fair, foul.

Cælum erat mirè serenum,
nec ullâ usquam nubeculâ
suffuscatum.

'Twas a very clear day.
Gallant weather.
As fine weather as one could
wish.

Cælum sudum, ac serenum.

A very pleasant day.

Utren-

Utendum eſt hoc cœlo.

Let's take this fair day.

Hoc cœlum vides, ut blanditur?

See what a brave day it is.

Nulla uſpſiam nebula, aut nubecula ipſum aſperat.

There's no likelyhood of ſoul weather to day.

-- horrendos fulgurat ignes.

'Tis ſair above head.

Rigiduſcula ſpirat aura

It lightens fearfully.

Si reboent fracto diſploſa tonitrua cœlo.

The wind blows cold.

Terrible thunderings.

Cœli inclementia magna eſt.

Very ſoul weather.

Cœlum erat mirè pluvium.

'Twas very rainie weather as one could lightly ſee.

Cœlum nebulis & ventis immodicum.

Cold, wet & windie weather.

Serenat.

It clears up.

Cœlum eſt valdè dubium.

The weather is caſuall, uncertain.

-- noctem hyememque ferens.

A dark & winterly weather.

Dies craſſis obſcuratus nebulis.

Very gloomie weather.

Plumeus imber -- tacitarum vellus aquarum.

Snow.

Lanifico depeſcit hyems ſua vellera nymbo.

It ſnows apace.

Cadit imber ſaxeus -- & cœlum duras lapidum hyemes demittit.

It hails.

-- glebas ſœcundo rore maritant Imbres decidui -

Aprill ſhoures.

Growing weather.

Wedding.

Non aderat <i>Hymenæus</i> , nec <i>Charites</i> , nec <i>pronuba Ju-</i> <i>no</i> , nec <i>aurea Venus</i> , nec <i>Ju-</i> <i>piter Gamelius</i> .	<i>A strange, untoward, melan-</i> <i>cholick wedding.</i> <i>A marriage without all mirth.</i>
<i>Istæ nuptiæ Gratiis iratis</i> <i>coierunt.</i>	<i>That match was not made in</i> <i>heaven.</i>
<i>Nuptias prorsus inauspica-</i> <i>ras.</i>	<i>A woefull wedding.</i>
<i>Congressus ille connubia-</i> <i>lis.</i>	<i>That marriage.</i>
<i>Nullum numen prosperius</i> <i>istâs hilarabat nuptias.</i>	<i>There was no fidler to play</i> <i>them a dance. An un-blest</i> <i>wedding.</i>
<i>Impar conjugium.</i>	<i>An un-equall match.</i>
<i>quasi gemmam inseras</i> <i>plumbo.</i>	<i>To lay churle upon gentleman.</i>
<i>Mopso Nisa datur -</i> <i>Junguntur jam gryphes e-</i> <i>quis -</i>	<i>joine an ass and a white hind</i> <i>together.</i>
<i>Duo candidissima pectora,</i> <i>indissolubilibus mutuæ be-</i> <i>nevolentia nodis copula-</i> <i>bantur.</i>	<i>A blessed match, of two such</i> <i>vertuous persons tied in one</i> <i>true lovers knot.</i>

Weep.

<i>At at! puniceos habeo ocu-</i> <i>los: non queo lachrymam</i> <i>exorare ut expuant unam</i> <i>mihî.</i>	<i>But alas, my heart cannot</i> <i>melt into sorrow: my eyes are</i> <i>dry still.</i>
<i>Quî potuissem tenere la-</i> <i>chrymas, cûm - ?</i>	<i>How could I chuse but weep,</i> <i>when - ? Tears trickled down</i> <i>apace.</i>

Nec

Nec unquam meminisse
queam quin erumpant la-
chrymæ.

-- largis humectant imbri-
bus ora.

Quid protinus, *me* conspecto,
lachrymis suffusi sunt ocu-
li ?

Mœrore & lachrymis prose-
quuntur.

Hæc commemoratio etiam
lachrymas subinde excussit
mibi.

Illachrymâs *ipse*, si vidis-
ses.

Ad gratantium lachryma-
rum læticiam compule-
runt.

Vel filici poterat lachrymas
extundere.

Imber lachrymarum dila-
batur.

Vidi complures, *in* vitis oculis
lachrymas effundere.

Mihi penè expresserat hic
sermo lachrymas.

Lachrymæ *illis*, in oculis
supernatant, in imo verò
cordis penetrati gaudium
gaudent genuinum.

-- tepidis niveos perpluit
imbre sinus.

*I can never think on't with
dry cheeks -- Tears come
streaming down.*

*what's the reason you weep
alwaies when you see me?*

*The mentioning hereof made
me burst out into tears.*

*You'd have wept for com-
pany.*

Made him weep for joy.

*'Twould make a stone weep,
melt into tears.*

*I saw many weep dissem-
blingly.*

-- feigne tears.

*That word made me a'most
weep. It made my heart full.*

*They would fain cry, if they
knew how for joy.*

She wept favourably.

VVeightie.

Est omnino non leve

*'Tis a matter of great con-
cernment.* Non

Non certamus de lanâ caprinâ.

It is for no small trifle, we wrangle not for shoe-buckles.

Nec est istud plumæ prorsum levitatis.

'Tis a more weightie matter than you deem.

An hoc tibi momentum videtur leve?

Is this of no weight with you?

Non excutiam hîc, quanti momenti sit -

I will not here question the weight and worth of -

Argumentum est non adeo plumæum.

'Tis a reason you will not readily answer - - knot you can't untie with all your teeth.

Plumbum ipsum levitatis est omnino plumæ, si ad peccatum conferatur.

Lead is lighter than sin.

Non de nihilo fiebat ille tam acriter.

I knew he cryed so for something.

Plurimum habet momenti.

I will not say of how great consequence it is -

Meâ interest, imò & tuâ.

It concerns both me and you too.

we both venture i'th same ship.

Res non est exigui adeo momenti ut -

Well.

Omnia bene.

All's well.

Ex animi sententiâ succedunt singula.

Every thing falls out well.

Bellè se habent omnia.

As well as well can be.

Satin' salvæ sunt res tuæ?

Is all well with you?

Non admodum ex sententiâ.

Not so well as I could wish.

Secus quàm vellem.

well.

Wellcome.

Charus omnibus expectatus-
que venies.

*You shall be heartily well-
come.*

Cum maximo literatorum
hominum gaudio, & plausu
exceptus est.

Very wellcome to scholars.

Ingenti videbam applausu
exceptum à studiosis.

*I saw 'twas much esteemed
and used by scholars.*

-- super omnia, vultus Ac-
cessere boni.

*Good will and wellcome was
the main dish.*

-- worth all our cheer.

Optatò advenis.

Wisht for and wellcome.

Ambabus te ulnis amplexa-
mur.

Ad suos abiit gregales, à
quibus exceptus est ova-
tione, ob rem strenuè feli-
citerque gestam.

*He went streight to his com-
rades, who made much of
him, for his brave exploit.*

Hospitio excipiebar be-
nignissimo.

I was bravely entertained.

Nunquam adducar ut cre-
dam Hero Leandri sui li-
teras, aut majore volupta-
te, aut pluribus osculis ac-
cepisse, quàm tuas ego acce-
perim.

*Never were letters more
wellcome to mortall man,
than thine to me.*

Advenisse nunc diem semper
optabilem, qui maximi me
voti compotiret.

*O most wellcome day, that
hath been longly lookt for by
me.*

Panderes modò sinum, &
venienti occurreres.

Dii boni! quâ benevolentia,
quâ humanitate, quibus
nominibus excipiebar?

*I was entertein'd like an Em-
peror.*

White.

White.

Candore mirè lucido.	Exceeding white.
Candidior nive.	As white as the driven snow.
Hederâ formosior albâ.	As white as white can be.
Cygnos vincere. cygneas vincere plumas.	Of swan-like colour.
Paro marmore pulchrior.	As fair as white marble.
Lacteo planè colore, molli- tie prorsus byssinâ.	As white as milk, as soft as silk.
..intactâ candidiora nive.	White.
Lactear liliorum nives.	Very white.

Wicked.

Improbiter cum lacte im- bibere.	Wicked from the cradle.
Indelebilem is infamiae ma- culam immanibus suis sce- leribus inussit sibi.	He'l be known to be a rogue for such pranks.
Prodigiosa, & nunquam a- liâs visa vel audita facino- ris magnitudo.	Most execrable impietie.
Equites mihi narras equuleo dignos.	Knights of the post.
Monstra narras, non homi- nes.	Very miscreants.
Omnium scelerum prosti- bula.	
Omnem virtutis aditum præcludere.	Small hopes of grace, or better mends.
Quid sceleratius, aut quid diabolicæ malitiæ est vici- nius?	Could the devill himself do more wickedly?
Nullum habet cum virtute commercium.	

Fundum arat alienum.

He plowes with his neighbours heifer.

A notable whore-maſter.

He lives on the Commons. The town bull.

Ab omni remōtus religione.

No ſpark of honeſty in him.

Monſtrum ex ſcelere concretum.

A lump of wickedneſs.

Bonus aleator, probus charitarius, ſcottator improbus, potator ſtrenuus, profuſor audax, decoctor & conſlator aris alieni, deinde ſcabie ornatus *Gallicā*.

He is full of all kind of vices. Debaucht companions.

Qui conſideratè, & cum ratione peccant.

They that ſin impudently, and preſumptuouſly.

Eximiè pauper eſt qui nudus eſt virtute omni, & animam ſimul cum corpore debet *Orco*.

He is a poor wretched fellow that is grace-leſs: he owes ſoul and body to the devill.

• ſcelere ante alios immatior omnes.

A notorious wretch.

Viliſſimarum cupiditatum fermento viciatus.

Sowred with the leaven of all ſin.

Animus vitioſa cupiditate ebrius.

A ſoul beſotted with ſoul luſts.

Immenſa aliqua vorago, & gurgis vitiorum.

No want of ſuch any where.

Cujusmodi hominū proveniunt paſſim eſt uberrimus.

A heinous offence, deſerving the moſt dreadfull death.

Flagitium immane, nullā morte, nullis cruciaribus expiandum.

Never was ſo vile a wickedneſs done under the Sun.

Quo viſo *Sol* nunquam vidit indignius.

No hiſtorie can parallell this ſo ſoul offence.

Memoria non extat facinoris iniquitate, & atrocitate. *hic* comparandi.

Ani-

Animum ad deteriorem partem plerumque applicat.

He's never well, but when he is doing ill.

Inexpiabili scelere, & paritricid io, vix dictu effabili.

Un-pardonable wickedness; which no tongue can sufficiently express.

Ab omni virtutis tramite exorbitans.

A boni & virtutis natura disjunctus est.

Fœdâ scelerum sentinâ, colluviêque volutare.

Absolve te ab omnibus benefactis, quæ nulla in te comperio, & restituo te tuis moribus, talémque dimitto qualem accepi.

I leave you as I found you, void of all goodness, posting on apace to hell.

Qui, cum divina omnia atque humana jura scelere nefario polluisset.

Portentum atque monstrum humanâ specie, flagitiis omnibus coopertum.

The worst that ever twang'd.

Homo omnium quos terra unquam sustulit sceleratissimus.

The wickedst man that lives.

Vitâ omnibus vitiis inquinatam transigit.

Nequitie omnis officina.

In profundissimum libidinum gurgitem præcipitatus.

Sunk deep into licentiousness.

Abortientis carcinoma naturæ.

If you should rake hell, you could not lightly meet with worse.

In omni vitiiorum cœno volutârunt.

Cujus labem nullus unquam Oceanus potest eluere.

Hoc ipsum quod spirat me-
rum est venenum, quod lo-
quitur pestis est, quod con-
tingit mors est.

-- monstra, portenta, specie
tenus homines, spurcissi-
mis autem moribus; porco,
& Cerbero similiore.

*A man fit for no honest mans
company.*

*Men in shew, but devils ra-
ther in life.*

Wife.

Delige uxorem tibi, dele-
ctam dilige.

Non oculis solum, sed & au-
ribus ducenda est & deli-
genda uxor.

Nec Adam suaviter victurus
esset in paradiso, nisi Deus
illi adjunxisset Evam.

Uxorem his moribus dabit
nemo.

Uxori meae jam pridem tu-
met uterus.

-- pulchrâ faciet te prole
parentem.

Tua Catulla peperit tibi
catulum.

Tua gallina peperit tibi
ovum.

-- aliquos exclusit pullos.

-- genuit tibi gemellos.

Me susceptorem adsciscas.

Nondum annus, opinor, ex-
pletus est à nuptiis.

Contigit felici fundo bonus
cultor.

*Chuse well, and use well thy
wife.*

*Men must not look at the fair
face, but the grace and ver-
tues, reported in her.*

*Marriage was ordained by
God, to make men a merrie-
age.*

*You'l mar your marriage.
What woman will ever have
such a one as you?*

My wife is with child.

She'l make you a glad father.

*Thy wife is brought to bed of
a boy.*

*Thy hen hath layd thee an
egg.*

-- hatcht thee chickens.

-- brought forth twinnes.

Make me your Gossip.

*'Tis not a year since you were
married, I trow.*

You sow in a fruitfull soyl.

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 373

Tu nobis trimestris satius
jocum renovas.

Uxor fortassis interea aliam
asciverat taurum.

Nec unâ tori consorte con-
tentus fuit.

Junoni rarò bene convenit
eum suo Jove.

Uxor decertans cum marito
de principatu.

Uxor colo, telæque assidens.
Lanâ ac telâ victum quæ-
rere.

Uxoris novisse mores oportet,
non odisse.

-- facies, non uxor amatur.

Nihil illâ castius.

Is dotem magis duxit quam
uxorem.

Hoc dicto } tam uxorio,
Hoc facto } fractus.

Duos illos fonticulos turgi-
dos, ac lacteo liquore ma-
nantes.

-- niveum illud nectar.

Infantulum conductitiæ nu-
trici exponere.

Maternum est præbere ma-
millas.

Aphrodysia celebrantur ad-
huc.

Huic, domi est Medea non ad
horam, (ut in scenâ) sed ad
vitam comes.

A good breeder; A three-
month child.

Was not your wife married
again?

One wife would not serve his
turn.

Women are often chipping out,
with their husbands.

A woman that wears the
breeches.

A good house-wife.

She gets her living by spinning
and carding.

You must bear with womens
weakness.

They love the beauty, not the
virtue.

A chaste matrone.

He lookt for Portion, more
than person.

Being overcome by his wife's
kind words and doings.

Those two milkie fountains,
thy ivory breasts.

To put the child out to nurse.

Even the sea-monsters draw
out the breast, and give suck
to their young ones.

'Tis honey-moon yet.

They are but new married
folks.

He is ill-yok'd poor man.

He hath a curst wife. A clog
that he must draw to his
grave.

Will. Wilfull. Willing, &c.

Hic sanè me non præbeo
difficilem.

Non repugno, neque adver-
sor hîc tibi.

Nihil hac re fecero liben-
tius.

Perquàm lubens.

Haud gravatim facere.

Perlibenter faciam.

Nimis quàm libens.

Istud ego non invitus face-
rem.

Nullum ille vadimonium
non desereret, si -

Hoc faciam te invito.

Velis, nolis.

Ut asini solent sarcinas im-
positas.

Mori me malim quàm -

Nec ullis unquam monitis
est sanabilis.

Præfractus, suæque senten-
tiæ nimium tenax.

Ipsi res omnes pro suo ge-
runt arbitratu.

-- fiat pro ratione voluntas.

Cum ratione videtur insa-
nire.

Id tuo permitto arbitra-
tui.

I love that a-life.

I am willing unto this.

I'll do it with all my heart.

*It came easily off.
with heart and good will.*

*As willingly as to drink when
I am drie.*

*He would as fain as any thing
in the world -*

I'll do this for all you.

*In spite of your teeth.
Sore against their wills.*

*I had as lieve die as -
A wilfull fellow, one that
will not be rul'd.*

*There's no reason will per-
swade him.*

*A very mad-cap.
He sets more by an inch of his
will than an eline of his
profit.*

*They have all their own
wills.*

*His will is a law.
He has a reason for it.*

*I leave you to your liking.
Do as you will.*

Sine

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 375

Sine animum ut expleat suum.	Let him have his will.
Non hæsitabat facere.	He made no bones of it.
Absque hæsitacione fecit.	He never strained at such gnats.
Licebit maximè.	You shall with all my heart.
Obviis excepit manibus.	
Nihil auribus magis adver- sum audit.	He loves not to hear on that eare.
Ego faciam ingratis tibi.	He hath no mind to it. Mend your self if you can. Set your heart at rest.
Rebus igitur suarum facul- tatum omniũ sic ordinatis.	when his will was thus made.
Mundum res suas sibi habere jussit.	He bad adieu to the world.
Hæc fuit suprema illius, & immutabilis voluntas.	This was his last will and testament.
Suo is animo relinquendus est.	Let him have his own mind.
In illud, passis velis defere- bar.	I was carried thither with full sails.
Summa animi propensione amplexus sum.	
Cum aculeo discessi.	I was very loth to depart.
Citius animam illi quàm gemitum extorqueas.	He is so willfull, that he'l die rather than yield.

Wine.

Mox adfertur vinum ali- quod generosius.	They presently brought some better wine.
Idem ipse bibebat nectar.	He drank at the same tap.
Meum vinum, ad hoc colla- tum, vappa est.	There's no comparison betwixt this and mine. This is far the better.

Vinum equo vehementius,
Nec defuit *Bacchi* liquor,
Plus erat quàm vappa.

Huge strong wine.
There was wine, plentie.
'Twas more dead than a door
nail.

Rorem hausit palmitis.

The worst wine that I ever
tasted.
He drank the bloud of the
grape.

Ex vino affatim hausto,
concalescit omne corpus,
rubescit facies, hilarescit
frons.

Wine warms within & makes
men cheerfull.

Bacchi bellaria -- Mochym-
næo fusus de palmite suc-
cus.

The best sort of wine.

-- discas curas jugulare Fa-
le^{no}.

Carouse care away.

Taceo vinum dulce, vinum
nigrum, *Lesbium*, *Tarenti-*
num.

I say not what sweet wines
we drank -- Sack, Malme-
sey, Hippocras.

to *Wish* well unto.

Quod felix faustumque sit
nobis omnibus, totique rei-
publicæ literariæ.

That this business may be
blessed to us, and all -

Supra votum longè meum.

Better than I could wish.

Quod vobis ex animo (aut
meo siquid majus est animo)
precor.

Which, from my very heart
I pray God, may be good for.

Absit omen triste.

No harm, I hope, to any man
from hence.

Pulchrè tibi precaris.

You'l wish your self no harm,
I wis.

Familiam incolumem, rem
uberiorem, longævam læ-
ramque vitam in hoc sæcu-
lo, & perennem felicitatem
in futuro.

I wish you so well, as heaven
and earth can make you.

Vestrum

Vestrum utrique faustum ut
sit felixque, precor.

Vobis ego omnibus læta pre-
cor universa.

Sit illi faustum.

Bene sit tibi cum -

Tibi natum sospitet tuum
Deus.

Deus, quæso ut sit super-
stes.

Quo melior, nè voto quidem
sungi poterat.

*I wish you both much happi-
ness hereby.*

*I wish you all much joy, and
much content.*

Much good do it him.

Fare you well with -

God grant him long to live.

A better you cannot wish.

Wise. Wit. Wittie.

Omnium horarum homo.

*He alwayes has his wits about
him.*

Cordatus admodum vir.

*A witty man. Good at any
thing.*

Homo habet acetum in pe-
ctore.

*Hang him that has no shifis.
The fellow has some brains.*

Destitutus ventis, remos
adhibe.

Make use of your wits.

Non vulgari ingenii dexte-
ritate præditus.

Ingenii oculus, purus illi est
& acer.

Sermo lepore & facetiis con-
ditus.

Wittie and pleasant discourse.

Vir subtilissimâ ingenii acie.

Divino prorsus acumine.

Miro judicio.

Igneo vegetoque ingenio.

Lepidum sophisma.

A notable cheat.

Hoc ille commento -

By this device and trick, he -

Mihi parum erat cerebri,
verebar nè totum periret.

*I had but little wit before, I
wish I have not lost it all
now.*

Ego

Ego illi precabar micam ſo-
briæ mentis, in tam putrido
cerebro, ſi tamen ullum
habebar cerebrum.

Facit intelligendo, ut nihil
intelligat.

Siqua eſſet in iis vel mica
ſalis.

Extra omnem ingenii aleam
poſitus.

Ille, vel abſque perſonâ, po-
teſt quamvis agere perſo-
nam.

Cui vegeta eſt & alta indo-
les.

Animum is habet perſpica-
ciſſimum.

Ingenii nervos omnes & a-
culeos intendere.

Ingenii dotibus cumulatiſſi-
mus.

Nullius tantum eſt flumen
ingenii ut -

Gratiarum & Camœnarum
pullus.

*I wiſh him an ounce more of
wit in his addle-head.*

*Willie beguillie cozens himſelf.
He has loſt his wits in a
wood.*

*If they had either wit or ho-
neſty.*

*A wittie knave, that can act
any part.*

*They muſt riſe betime that
over-reach him.*

*He'l tenter his wits -- try his
uttermoſt.*

He ha's wit at will.

*A witty youth -- A gallant
lad.*

Woman {maid- {good. &c.
 {married. {bad.

Virguncula vel ipſo Apolline
digna.

Puella honeſto loco nata,
re laurâ, formâ perquam
eleganti.

Jove digna marito videri
pöterat.

*A gallant laß;
Fit to make a Ladie.*

*A maid well bred, wealthy
and very fair.*

*A daintie dame. A curious
creature.*

Hæc

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 379

Hæc graditur stellata ro-
fis.

Of a fine feature.

Virgo viro tempestiva.

At womans estate.

-- plenis nubilis annis.

Marriageable.

-- maturuit jam viro.

-- she is fit to be married.

Jam-ne elocasti filiam?

*Have you matcht your daugh-
ter?*

Puellam bene dotatam, in
matrimonii nassam illa-
queavit.

*He has stoln, and married a
rich wife.*

Emoriar, ni velim filiam
meam equo nuptam quam
tali equiti.

*I had rather marry her to a
cobler.*

Hoc non est homini nubere,
sed hominis cadaveri.

*She is now buried, rather than
married.*

Mulier moribus placidissi-
mis.

A well-condition'd woman.

Fœminam hujus sæculi de-
cus.

The honour of her sex.

Mulier insigni probitate, ac
mansuetudine.

A meek and modest woman.

Zonam solvere virgineam.

To lose her maiden-head.

Pupas Veneri dicare.

*To leave making babies, and
to breed babes her self.*

Fusus & colus arma sunt
muliebria.

*Let women meddle with their
distaffe.*

In ædibus heroinarum edu-
catæ, superbiunt maxi-
mè.

*Waiting-wenchs learn to be
proud.*

Quæ suæ ancillatur domi-
næ.

*The Ladies gentlewoman that
waits on her.*

Meum suavium.

Sweet-heart. Honey.

Mea anaticula.

Duck.

O mea Glycerium.

Corculum meum. Mi ocelle
auree.

My love. My dear.

Animule mi.

Galatza. Euterpe. Callio-
pe. Callirrhoe. Meliſſa.
Venus. Minerva.
Putidula. Scrophæ.
Tiſiphone. Alceſto. Megæra.

women of the better rank.

Meduſa. Medea. Acco.
Altera Xantippe. Ferocula.
Mulier commota.
Baucis. -- nanula.
Mores æmulantur Sapphūs.
Altera Flora. Thais. Lais.
Tu te facis cloacam publi-
cam, ad quam commeant
quilibet, ſuamque ſpurci-
tiem in te repurgant.
Commune *minſtorium*.

*An ugly ſlut. Dirtie ſow.
Ill-favour'd quean. A very
trull.
The worſt of women.
An arrant ſhrew. A very ſcold.
A waſpiſh woman.
A little dwarfiſh wench.
Ladie light-ſhirts.
Wanton wenches.
A very ſtrumpet.*

*Illa, nigro capillitio, ſimis
naribus, ore prælargo, ven-
tre prominulo.
Sæpè vices mihi in die com-
mutat nomen.
An Circeſen quampiam ex me
facies?
Execrando metallo, pudici-
tiam illa ſuam protinus au-
ſtorata eſt.*

*A common whore. A pedlars
trull.
That ſoul blowze.
-- leather-fac'd laß.
He miß-calls me twenty times
in a day.
Do you make me a witch?*

Non habent te pro amica,
ſed pro matula.
Mentiris, venefica.
Quin abi tu, & rem curato
culinariam.
-- Varium & mutabile ſem-
per Fœmina -

*They make you but their back-
ney.
You lie like a quean.
Go drab go, meddle with your
diſh-clout.
Winter weather and womens
minds change often.*

Wonder.

Mibi prodigio simile videtur.

Mirum erat spectaculum.

Demirabar quid esset causæ.

Iustus admirareris.

Monstri simile.

Demiror quid senserit.

Rem video prodigiosam.

Necui vestrum sit mirum.

Ecce rem inauditam!

Rara avis in terris -

Si quis fortè vestrum miretur, cur -

Vultu ad stuporem composito.

Portentum sanè, quale nunquam pictum, vel fictum quisquam vidit.

Nil oriturum aliàs, nil ortum tale, fatentes.

Monstrum sanè triceps, & tricorpor.

Cerberus fortasse an Stygius ille canis, trifauci gutture.

'Tis strange to { me: see.

I much wonder at it.

I marvell'd what was the matter.

You might rather wonder.

Very strange.

I marvell what he meant.

I see a strange sight.

Never wonder at the matter.

Loe here, what never was heard.

A wonder in the world.

If any of you wonder why -

Looking strangely at the matter.

Such a wonder, as one shall not lightly see again the like.

Wonderfull strange.

A strange beast with three heads, and three bodies.

Pluto's band-dog, with three heads.

Work.

Non videor illi sat occupatus, nisi sum & coquus.

He finds me work.

-- keeps me occupied.

I must be his cook-ruffian, forsooth.

Qui

Qui huic me negotio delegavit.

Who set me on work.

Detulit mihi hujus rei conficiendæ curam.

Is miserè convomebar suras, & calcaneos extremorum bajulorum.

He made fearfull work, and spued wofully on the clothes, hose and heels of those that carried him.

He made work for tinkers.

Is lectum & lintea permerdavit, & perminxit.

He could not keep clean sheets.

Lodices convomuit, offulis vinum redolentibus.

Here's mad work.

Medicina stomachum atque illa expurgavit, à parte

His belly works.

It workt upward and downward, behind, before -- every way.

Hoc age.

Mind your work.

Imperitiùs paulo rem ordinas istam.

You do but bungle. You go not the right way to work.

Decidis archetypo.

You write not after your copie.

Dignum quod in arce collocaretur, tanquam illa Phidie Minerva.

A rare piece of workmanship.

Crasso & levidensi filo contextum.

An ill-favour'd, bungling piece of work.

Præposterâ planè diligentia.

He does his good will: as the man that threshes in's cloke. He goes awkwardly to work.

Da tantùm ubi pedem figam.

Give me something to work on -- but foot-hold.

World.

Per totum, quâ patet, orbem.	<i>All the world over.</i>
In toto hoc mundo Europæo.	<i>All Europe over. Throughout all Christendom.</i>
Per universum grassatur orbem comitata furiis ἡ διαβολή.	<i>Slander travells far.</i>
In sublunari hac mundi regione.	<i>In this lower world.</i>
Ut sunt res mortalium.	<i>As the world now rules.</i>
Ultra excelsas Herculis columnas.	<i>Farther than the king hath any land.</i>
Ut nunc sunt hominum mores.	<i>As men now adays are wont.</i>
In his temporum ulceribus.	<i>In these wretched dayes of the now-world.</i>
In conclamatis hisce temporibus.	
In rebus humanis hoc utramque facit paginam.	<i>This is the world's Diana.</i>
In ipso statim conditi hominis initio.	<i>Since the world began.</i>
Sub eodem cœli fornice viventes.	<i>That live in the world with us.</i>
Nullam orbis partem non infecerunt malis tartareis, diffidiis, bellis, latrociniiis.	<i>They have turn'd the world up side down.</i>
Nec ullam orbis Christiani partem immunem esse à belli furiis.	<i>War marcheth all the world over.</i>
In vastâ hac rerum machinâ.	<i>In this wide world.</i>
Post homines natos.	<i>Since men were born into the world.</i>

Vel

Vel ab ipsis orbis conditi
primordiis.

Mundi domitor, & domina-
tor.

Ab ævo condito.

Elegans illa ornatâque to-
tius universi machina.

Non est muta rerum natu-
ra, sed undiquaque lo-
quax.

Ut nunc sunt res humanæ.

Tanta pestis bonam orbis
partem occupavit.

Hæc nova persuasio, quæ
latè per orbem divaga-
tur.

Si omnem ætatem ab orbe
condito animis recolamus.

Uti per omnes eat provin-
cias; totòque abhinc orbe,
totoque abhinc tempore,
laudes benefacti tui, ubi-
que gentium, semper an-
norum repræsentabo.

In vasto hoc vitæ Oceano.

In universâ rerum naturâ.

In amplissimo hoc mundi
theatro.

In eâdem terræ pilâ agita-
tur.

Qui in hac eâdem terræ
hærebat fixæ.

Quos non in sæces tempo-
rum, sed in ipsum Tartarum
incidisse doleo.

In his temporum turbinibus.

*From the beginning of the
world till this very day.*

The worlds great conquerour.

From the creation.

*Gods work, mans wonder,
this world.*

*Every thing in the world
speaks, in the language of
nature.*

As the world goeth now.

*This is the commonest disease
i'th world.*

*This new whimzie, that the
whole world is so taken
with.*

*All the world shall ring of
your bounty.*

In this wide world.

In this whole universe.

*In this theatre of mortall
actings.*

*Tumbled up and down i'th
world.*

*That live in these dregs of
days.*

*I am sorry they are fallen into
these hellish -*

In this whirlingig of the times.

Worse. Worst.

Res in pejori statu esse non potest.	The matter cannot likely be worse than 'tis.
Ut pessum eunt omnia !	
Ut pessimè cedat, tamen -	Let the worst come that can.
Verebar enim verba sinistri ominis eloqui.	I durst not say the worst.
Parum præ, ut futurum est, vapulasti.	You must be whipt worse yet.
Sed audi quod est durius.	But you must hear what still is worse.
Nè quid dicam gravius.	That I may not say the worst.
Sedant illi rerum tempestates, ut Auster mare.	They make all worse.
Non aliter nunc quoque conantur extinguere incendia temporum, quàm si oleum, quod ajunt, adderent camino.	They mend all as tinkers do old pans; stop one hole, and make two.
Sic à Scylla declinemus, ut non metuamus Charybdim, malum viz. exitiabilius.	So shun ill, that we fall not into worse.
Atque id verbis exaggerabat plurimis.	To make a deal of dee about nothing.
	He made the thing worse with his prating.
Relictâ Penelope convertit se ad ancillas.	Seldome comes the better.
	When he can't do the right way, he will do the wrong.
Labitur in pejus.	He mends as sowe ale doth in summer.
Emersisse jam è vadis, & scopulos prætervecta nostra videtur oratio.	We are past the worst.
O miser ! inque dies ultra miser !	What? worse and worse still ?

In deterius etiamnum ver-
gebat.

In primo congreſſu plus
quàm vir, in ſecundo mi-
nus quàm ſcœmina.

He ſtill ſettled, and grew
worſe.

He came on with lightning
and thunder, but went off
with ſmoke.

Wound.

Nec una cicatrix ſcœdavit
vultum, ut Samius quiſ-
piam literator videri poſ-
ſit.

Ad vivum reſecare.

Cicatrices ita novam tibi
pinxerunt faciem, ut ego te
vix ſcirem.

In fronte, quàm habes, ecce,
foſſam! videtur, tibi exſe-
ctum fuiſſe cornu.

Inſignem habet cicatricem
palmâ longiorem,

-- exiguum ſtimulando vul-
nus acerbatur.

Vel acûs vulnuſculum do-
lorem habet ſuum.

His face was all full of
ſcarres.

To ſearch the wound to the
bottom.

Your face is ſo ſcarred, I did
not know you. -- Your look
ſcared me.

What a huge ſcar have you in
your forehead, as if ſome
horn had been thence cut out!

A great ſcar as long as your
hand.

A little cut of the finger may
put one to no little pain.

A ſmall wound may ſmart
grievouſly.

to Write. VVritings.

Verba quæ Lucas S. Spiritûs
afflatu, ſanctiſſimis ſuis di-
gitis exaravit, ſic habent.

Nihil te ad me ſcripſiſſe de-
miror.

Ad me quàm ſæpiſſimè lite-
ras mitte.

The words of St. Luke the
Evangelist be theſe.

I marvel much I never had
a line yet from you.

Write as often as you can.

Reddi-

Redditæ sunt mihi jam tandem literæ.

Mirabar nihil esse à te literarum.

Non quæo ad te, nec libet scribere.

Minax profectò ac formidabilis epistola.

Quas ad me proximè dedisti literas, mihi fuerunt per jucundæ.

De quavis minima re, ad me scribere nè intermittas quæso.

Ubi nihil erit quod scribas, id ipsum scribito.

Tuas imprimis desidero literas.

Harum ad te literarum occasio, est, ut -

Tui per *Mercurium* codicilli.

Hoc quicquid est scriptiunculæ -

Tuas accepi literas amoris & candoris plenas.

Stylum invertit suum.

Dentatâ illum chartâ prosequitur.

Qui est *Duci* ab epistolis.

Hiscæ temporibus intercipiuntur omnes ferè epistolæ.

Scribe de integro.

Elementorum figuræ per omnia congruunt.

I have now at last received your letters.

I wonder that I heard not from you.

I neither can nor will write to you.

A terrible letter indeed.

Your last letters liked me well.

Write any thing that comes to hand.

write this, that you have nothing to write.

I would fain hear from you.

The cause of my writing to you at this time, is -

Your letters sent me by the Post.

This poor scribement -

I received your loving letters.

He plays fast and loose. He writes backward. -- He unwrites what he had written. -- He eats his own words.

The Dukes secretarie.

Letters are often intercepted.

write it over again.

The writing is very like.

Atramentum eſt dilutius.

Charta *ma* perfluit.

-- transmittit atramentum.

-- queritur, craſſius calamo
quod pendeat humor.

Dilutas queritur geminet
quod fiſtula guttas.

Appara *mibi* pennam hanc.

Attēpera ad manum meā.

Amo ſcribere cuspide mol-
liore, non duriuſculā.

En *tibi* gladiolum ſcripto-
rium.

Suppedita chartam.

Præſtat habere domi, quā
rogare commodatō.

Scholaſticus abſque calamo
& atramento, eſt ut *miles*
abſque clypeo & gladio.

Theca calamaria.

Celeres *tibi* ſunt articuli.

Graphicē pingis literas.

Diſtantis vocem ſcribendo
aſſequi.

Sat citō, ſi ſat bene.

Cujus calamus res egregias
pari facundia depinxerit.

Cujus ſtylus cataphraſtus
quodammodo, horridi uſcu-
lus, & à Latīna ſuavitate
alienior.

Mandabis *ea* literis, fidelissi-
mīs vocum cuſtodibus.

My ink is white.

Your paper will not bear ink.

His ink is too thick.

*His paper blots. His pen
writes not well.*

Make me this pen.

Fit this pen to my hand.

*I love not to write with an
harſh pen.*

Lo here's a pen-kniſe for you.

*You muſt give me ſome pa-
per.*

*Better to have of your own,
than to borrow.*

*They that go a borrowing, go a
ſorrowing.*

*A ſcholar's arms, pen, ink, and
paper.*

*A penner. -- An inkhorn &
pen-caſe.*

You have a quick hand.

You write in print gallantly.

-- very fair.

*To write as faſt as one can
ſpeak.*

*Write fair, and you write faſt
enough.*

who is an excellent writer of-

*His ſtyle and garbe of writing
is harſh, and unpleaſant.*

*Keep thoſe ſayings in black
and white.*

ut

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinae. 389

Ut primum literas ego tuas
resignatas legerem.

Intermissiones literarum
tuarum accipio.

Cogor has literas referare,
ne quod peccavit B. luat C.
cui jam datae sunt.

Literas vix dum acceperam
tuas, cum -

Cum essem domi otiosus,
propterea quod nuncios
obviam miseram.

Propterea scripsi, ut me non
sine causa laborare intelli-
geres.

Transverso calamo signum
apponere.

Literarum mandavit monu-
mentis.

Quæso ut hoc inter nos Epi-
stolarum commercium fre-
quentemus.

Cerebrum omne suum in
chartas, chymicè per cala-
mum distillabant.

Uberiore sermonis filo re-
texere.

Alternas calami vices à te
reposco.

Rarius quidem ad te scri-
bo, propterea quod rari huc
intercursant nuncii.

when I had opened and read
your letters.

I blame not your silence.

I am content to take your ex-
cuse.

I am forc'd to break open these
letters, and to give them to -

I had but newly received your
letters when -

I made my letters Messengers
to bring you word.

I therefore wrote, that you
might know all was not
right.

He gave it a dash.-- He cross'd
it out.

He recorded it to posteritie.

Let us write often to each
other.

They scribbled out their very
brains into plain non-sense.

To write at large.

I look you should answer my
letters.

I write the seldomer, because
I know not how to send my
letters.

Wrong.

Quo jure, quâ-ve injuriâ?

Be it right or wrong.

C c 3

Obla-

Oblatrantēs caniculos cum
contemptu præterire.

*Put up ſmall wrongs.
Wipe your eyes, and ſay you
ſaw it not.*

Hancine ego contumeliā
ram inſignem in me acci-
piam?

Shall I take this at his hands?

Injuriz quæ vel placidiſſi-
mo ſtomachum moveant.

*It would anger any man to be
ſo baſely uſed.*

Siquis plebeius *Patriciæ*
puellæ oſculum obtrudat,
injuriā putant bello vin-
dicandam.

*They can put up no wrongs.
They kill out-right, for a
wrong kiſs.*

Cato ſenior, cum *Lentulus*
quidam in os illi ſputum &
oris purulentiam inje-
ciſſet, *Videō*, inquit, te habere
os.

*Wiſe men can take wrong, and
make but a jeſt on't.*

Id quā faciunt iniquè, per-
ſpicuum eſt.

*They ſhal not make a fool of me.
Every one may ſee the wrong.
That muſt needs be wrong
that is not right.*

Injuria id omne eſt quod
non jure fit.

*'Tis eaſie to ſet the byaſs the
wrong way.*

In ſequiorem trahi partem
facile eſt.

To bowl down the hill.

Tunc meæ litatū injuriæ
facilè crediderim.

*I ſhall then think ſatisfaction
to be made for wronging me.*

Res enim tantilla, infra
dignitatem ſuæ videbatur
iracundiæ.

*He thought it not a wrong
greatly beſeeming his diſplea-
ſure.*

Qui ob levem quamlibet in-
juriolam cælum terræ mi-
ſcent, mariāque turbant ab
inio omnia.

*Every petty injurie makes
them ſtamp and ſtorm.*

Aliorſum te accepiffe, quā
velim ego.

You miſtook my meaning.

to Yield.

Propemodum assentior.

I am half of your mind.

Non reclamo.

I say nothing against it.

Non habeo quod respondeam.

I must needs yield up the bucklers.

-- contradicam.

Age, age, est isthuc quidem nonnihil.

I grant, 'tis something you say.

Fortasse est id quidem magnum, atque haud scio an maximum.

That perhaps is something, but that's not all.

Commodè præstat obsecundare.

'Tis better fairly to yield, than to stand out.

Nemo prudens non fatebitur.

Every wise man will grant, that --

Mihi quidem tua persuasit oratio.

You have said enough to make me yield.

Vacillabat animus ejus aliquantillum.

He began to give ground.

Eluder, ubi te victum senserit.

He will jeer you, if you yield.

Tandem omnibus admotis machinis, & hic victus est, atque oppressus potius, quàm assensit.

By much importunitie they overcame him, and made him yield at last, against his will.

Morem gessi vestrae voluntati.

I have yielded to you herein.

Nullo is pacto perPELLI quibat.

He was a stiff duke. He would not yield an hair's breadth.

Cogor equidem pedibus ire in tuam sententiam.

I am constrain'd to assent to you.

Nè tantillum tibi concedam.

I'll not yield an inch to you.

Morem gerit animo puellæ.

He yields to the maids desire.

Audeo Deum ſequi, audeo
neceſſitati obſequi: æſtus
tamen eſt unus turbidæ co-
gitationis, qui me jactat.

Vel iavitiſſimi cogemur
agnoscere.

Imprudentiam iſ ſuam libe-
rè, & ingenuè recognoſce-
bat.

I do ſubmit to Gods provi-
dence; yet one thing makes me
to muſe.

We muſt needs confeſs, that ..

He freely, and fully confeſt
his fault.

Zeal. Zealous.

Animus iſte tuus ad Deum
erectus, mihi perplacet ad-
modum.

Immortalitatis amore fla-
grantiſſimus.

Quaſi æſtro quodam divino
percitus.

Fortus ardore cœli, animus.

Ad cœleſtium beatitudinum
fontes anhelans avidè.

Quantus, quantus eſt, igne
quodam ſacro corripitur
rotus.

Inflammarus eſt igne planè
Seraphico.

Qui vix votum, quâ vitam - ?

Zelo planè præpoſtero in-
citari.

Your ſo zealous affection I
much approve.

Rapt into an holy zeal.

An heavenly-minded man.

Panting earneſtly aſter the
wells of ſalvation.

He is all rapt into an holy
fire of heavenly zeal.

He'l hard'y die for the
Goſpell, that will not cry for
it.

Some few hot-ſpurres -
Many hot-blounds, that have
but cold diſcretion.

Finis Phraſeologiæ.

The Authours Post-script.

IT is not usuall, I know, to make *Tables* or *Repertories* to *Phrase* books; yet *this* here is thus done by me, to save the *Scholar* a labour of seeking the *Heads* in the book. Here he may in a *Synopsis* with a cast of his eye, see all the severall *Heads* together: till he be thoroughly acquainted with every particular *Phrase*, in each *Common-place*. I was loath to multiply heads, or to trouble the *Reader* with -- *vide*, and *vide*, a every turn. Thou mayst (if thou hast a mind) do it thy self. For *example* -- I have not the *Head*, *Eloquent*. Yet thou shalt find under *Learned-Scholar*, &c. many *Phrases* which are reducible to *Eloquent*, which I might have put in next before *Encourage* pag. 86. and have said thus, *Eloquent*. *Vide*, *Learned -- Scholar*, &c.

An Alphabetical Table of all the particular Heads of these Phrases.

A		All.	13
<i>Abhorre.</i>	Pag. 1	<i>Almes.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Abilitie. Able.</i>	3	<i>Alteration.</i>	14
<i>Abound.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Alwayes.</i>	15
<i>Absence. Absent.</i>	4	<i>Ambitious.</i>	16
<i>Absurd.</i>	5	<i>Anger. Angrie.</i>	17
<i>Acquainted with.</i>	6	<i>Antiquitie.</i>	19
<i>Admire.</i>	7	<i>Apparell.</i>	20
<i>Advise. Advice.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Approve.</i>	22
<i>Affright.</i>	9	<i>Arguments.</i>	23
<i>Age. Aged.</i>	10	<i>Ashamed.</i>	24
<i>Agree.</i>	11	<i>Assembly.</i>	<i>ibid.</i>
			<i>Assent.</i>

An Alphabetical Index

<i>Assent.</i>	25	<i>Consider.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Di</i>
<i>Authoritie.</i>	26	<i>Contrive.</i>	63	<i>Dis</i>
B.		<i>Controversie.</i>	64	<i>Do</i>
<i>Babble. Blab.</i>	27	<i>Cost.</i>	66	<i>Dr</i>
<i>Banish.</i>	28	<i>Covetous.</i>	67	<i>Du</i>
<i>Base.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Counsell.</i>	68	<i>Du</i>
<i>Beat. Beaten.</i>	30	<i>Countrey.</i>	69	<i>Dr</i>
<i>Beautifull.</i>	31	<i>Craftie.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Ecd.</i>	32	<i>Cruell.</i>	70	<i>Ea</i>
<i>Beholden to.</i>	33	<i>Curse.</i>	71	<i>Ea</i>
<i>Believe.</i>	35	<i>Custom.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Ed</i>
<i>Best.</i>	36	D.		<i>Enc</i>
<i>Letters.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Daie. Daily.</i>	72	<i>En</i>
<i>Black.</i>	37	<i>Daintie.</i>	73	<i>Epi</i>
<i>Blame.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Danger.</i>	74	<i>Est</i>
<i>Boast.</i>	38	<i>Debr.</i>	76	<i>Eu</i>
<i>Bold.</i>	39	<i>Deceive.</i>	77	<i>Ex</i>
<i>Bribes.</i>	40	<i>Deformed.</i>	78	<i>Ex</i>
<i>Build.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Delay.</i>	81	<i>Ex</i>
<i>Busie.</i>	41	<i>Delight.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Ex</i>
<i>Buy.</i>	43	<i>Denie.</i>	82	
C.		<i>Depart.</i>	83	<i>Fa</i>
<i>Call. Calling.</i>	44	<i>Desire.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fa</i>
<i>Captain.</i>	45	<i>Despise.</i>	85	<i>Fa</i>
<i>Care. Carefully.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Die. Death.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fa</i>
<i>Cause.</i>	46	<i>Diet.</i>	88	<i>Fa</i>
<i>Certain. Certainly.</i>	47	<i>Difference.</i>	89	<i>Fa</i>
<i>Certifie.</i>	48	<i>Difficult.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fa</i>
<i>Chance.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Diligent.</i>	90	<i>Fa</i>
<i>Change.</i>	49	<i>Dine. Dinner.</i>	91	<i>Fea</i>
<i>Chide.</i>	50	<i>Direct.</i>	93	<i>Fea</i>
<i>Childe. Child-hood.</i>	51	<i>Disagree.</i>	94	<i>Fin</i>
<i>Church.</i>	53	<i>Disappoint.</i>	95	<i>Fis</i>
<i>Chuse.</i>	58	<i>Discern.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fla</i>
<i>Companion.</i>	59	<i>Discipline.</i>	96	<i>Fo</i>
<i>Complain.</i>	60	<i>Discourse.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fo</i>
<i>Complements.</i>	61	<i>Discreet. Discretion.</i>	97	<i>Fo</i>
<i>Confused.</i>	62	<i>Disease. Diseased.</i>	<i>ibid.</i>	<i>Fo</i>
		<i>Dispraise.</i>		

of all the Heads.

Dispraise.	98	Free to make.	ibid.
Dissemble.	99	Free. bountifull.	ibid.
Doubt.	100	Friend. Friendly.	137
Drink. Drunk.	102	Frugall.	139
Dull.	104	G.	
Duty.	105	Gain.	ibid.
Dwell.	106	Games of Stool-ball.	140
E.		-- Bowls.	142
Early.	ibid.	-- Cards.	144
Easily.	107	-- Chess. Tables. Dice.	ibid.
Educate.	ibid.		
Encourage.	109	Ghesß.	145
Entice.	ibid.	Glad.	146
Epicure.	110	God. Godly.	147
Esteem.	112	Great.	149
Evening.	ibid.	Grave.	ibid.
Example.	113	H.	
Except.	114	Hang. Hanged.	151
Excuse.	ibid.	Hap. Haply. Happie. Happily.	152
Experience.	116	Hast. Hastily.	154
F.		Hate.	156
Faithfull. Faithless.	117	Health. Healthfull.	157
False.	118	Hear. Hearken.	158
Familiar.	ibid.	Heaven.	159
Fame. Famous.	ibid.	Heed.	160
Farewell.	120	Hell.	ibid.
Farm, &c.	121	Help.	161
Fast. Fasting.	124	Hinder.	162
Fault.	ibid.	Hire.	163
Fear.	125	Home. Home-stead. House.	ibid.
Feast, &c.	126	Honest,	165
Finish.	131	Hope. Hopefull.	167
Fish.	132	Hospitall.	168
Flatter.	ibid.	Hungrie.	ibid.
Foolish.	133	Hurly-burly.	169
Force.	134	Hurt.	171
Forget.	ibid.		
Forgive.	136		
			Hypo-

An Alphabetical Index

<i>Hypocrite.</i>		<i>ibid.</i>		<i>M.</i>	
	I.		<i>Mad.</i>		208
<i>Idle.</i>		172	<i>Magistrate.</i>		209
<i>Jeare.</i>		173	<i>Men.</i>		210
<i>Ignorant.</i>		174	<i>Manifest.</i>		211
<i>Imagine.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Manners, mannerly, &c.</i>		212
<i>Importunate.</i>		175	<i>Matter.</i>		214
<i>Impossible.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Mean. Meaning.</i>		215
<i>Imprecate.</i>		176	<i>Mediocritie.</i>		216
<i>Impudent.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Merrie.</i>		217
<i>Incendiarie.</i>		177	<i>Mild.</i>		219
<i>Incredible.</i>		178	<i>Mind.</i>		220
<i>Intreat.</i>		179	<i>Mischief.</i>		221
<i>Inuite.</i>		180	<i>Miserie. Miserable.</i>		222
<i>Journey, &c.</i>		181	<i>Mock.</i>		224
	K.		<i>Multitude.</i>		225
<i>Kind. Kindly.</i>		184	<i>Murthber.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Know.</i>		185		N.	
	L.		<i>Necessitie.</i>		226
<i>Labour -- in vain.</i>		187	<i>Negligent.</i>		227
<i>Lame.</i>		188	<i>Never.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Law.</i>		189	<i>News.</i>		228
<i>Lean to be.</i>		191	<i>Night.</i>		229
<i>Learn. Learning.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Non-sense.</i>		230
<i>Leave, to ask.</i>		195	<i>Number.</i>		232
<i>Librarie.</i>		195		O.	
<i>Licentious.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Obey.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Like. Liken. Likely.</i>		197	<i>Obstinate.</i>		233
<i>Liking.</i>		199	<i>Obtain.</i>		234
<i>Little.</i>		200	<i>Occasion.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Live -- long. privately, voluptuously.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Offend.</i>		235
<i>Long.</i>		202	<i>Officious.</i>		236
<i>Look.</i>		203	<i>Ofren.</i>		237
<i>Loss.</i>		204	<i>Old.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Love. Loving.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Opinion.</i>		239
<i>Lust. Lustie.</i>		206	<i>Opportunitie.</i>	<i>ibid.</i>	
<i>Lye, to tell Lyes.</i>		<i>ibid.</i>	<i>Oppose.</i>		240
					Pay

of all the Heads.

P.		Repent.	281
Pay debts.	241	Report.	282
Pains to take.	242	Reprove.	283
Paint.	245	Requite.	284
Parts.	246	Restrain.	286
Paß.	ibid.	Rich.	ibid.
Patient.	ibid.	Rob.	287
Peace. Peaceable.	247	S.	
Perform.	248		288
Perswade.	ibid.	Sad.	289
Physick. Physician.	249	Safe.	ibid.
Pitie.	250	Salutations.	290
Place.	251	Say. Saying.	292
Plain. Plainly.	252	School. Scholar, &c.	297
Play.	253	Scorn.	298
Please. Pleasure.	256	Sea.	299
Poor.	258	Season. Seasonable. Seasons.	301
Praise.	261	See. Seeing.	303
Pray.	263	Seek.	304
Preposterous.	264	Seldome.	ibid.
Profit.	ibid.	Self.	306
Promise.	265	Sell. Sold.	ibid.
Protest.	266	Serve. Servant.	308
Proud.	267	Short.	309
Prove.	ibid.	Sick.	311
Provide. Providence.	268	Silent. Silence.	313
Punish.	269	Skilfull.	314
Purpose.	270	Slander.	315
Q.		Sleep.	316
		Solitarie.	317
Quarrell.	271	Sottish.	
Question.	ibid.		
Quiet.	273		
R.		Speak { with	318
		unto	
Rail.	274	cf.	
Recreation.	275	Speed.	319
Refuge.	ibid.	Spend.	321
Religion.	276	Sports.	322
Remember.	279	Studie. Student.	Suc-
Pay			

An Alphabetical Index, &c.

Succesß.	323	Use. Usual.	ibid.
Sudden. Suddenly.	324	W.	
Supper.	ibid.	walk. Walks.	352
Suretie.	325	Warie.	353
Swear.	ibid.	Warn.	354
Sweat.	326	War. war-like. warriours.	355
Sweet.	ibid.		355
Swift.	327	way.	361
		wealtb. wealtbie.	362
T.		wearie.	363
Talk.	ibid.	Weather - fair, foul.	ibid.
Tedious.	328	wedding.	365
Tell.	329	Wweep.	ibid.
Temporize.	331	Wweightie.	366
Thank.	332	Wwell.	367
Think.	334	Wwelcome.	368
Threaten.	ibid.	Wwhite.	369
Through-out.	335	Wwicked.	ibid.
Time.	ibid.	Wwise.	372
Trade. Trading.	338	Wwill. Wwilfull. Wwilling.	374
Trouble.	339		375
True. Truly.	340		376
Trust.	341	Wvine.	377
Try. Tryall.	342	wish well unto.	378
		Wvit. Wwittie.	379
V.		Wwoman, &c.	380
Vagrant.	343	Wwonder.	ibid.
Vain.	ibid.	Wwork.	383
Venture.	344	Wworld.	385
Vex.	345	Wworfe.	386
Visit.	346	Wwound.	ibid.
Unable.	ibid.	Wwrite, &c.	389
Unconstant.	347	Wwrong.	
Undoe. Undone.	348		
Unequall. Unjust.	349	Y.	
Unlearned.	ibid.	Yield.	391
Unthankfull.	350	Z.	
Vigent.	351	Zeal.	392

id.

352

353

354

c.

355

361

362

363

ibid.

365

ibid.

366

367

368

369

ibid.

372

ling.

374

375

376

377

378

ibid.

383

385

386

ibid.

389

391

392

The